華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四五五號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內版登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六六號

本報今日隨報附送「銀行、財務及投資特刊」不另收費 仍售五毫

法政府實行國營政策
撥款八十億美元 收購三外國公司
總理解釋國營增加工業力量並非國有化

（合衆國際社巴黎九日電）法國宣佈將價值達八十億美元的公司收歸國營的計劃，並立即開始就三家部分爲西德和美國商行所擁有的公司，進行磋商。法社會黨總理莫洛星期三對國會說：「國營可使政府有力量推行其減少失業，減輕通貨膨脹和增加福利的經濟政策。」他說：「國營可以增加有關工業之力量。國營化並非國有化。我們會保留國營化公司的名稱，自治權。」世界二次大戰以來法國首次實施企業國營化，首先與三家有外資的公司商談：亨利威爾布爾電腦公司（美資佔百份之四十七）、國際電報電話公司法國分公司（美資佔百分之九十九）和羅素爾製藥公司（西德資本佔百分之五十七）。法總理莫洛發表演說，列舉總統米特蘭之政策，他說，由國會批准的政策，會在秋季制定法律，俾使政府能接收私人銀行，俾能管制信貸，至於外國銀行和小型銀行不會被接收。鋼鐵和軍火製造廠，將援用已有三分之二爲國營的達斯沙特飛機廠、馬特拉軍火廠和猶辛諾沙西洛爾鋼廠的法例，收歸國營。此外尚有五間公司，包括在援用第二階段法例，收歸國營之列。收歸國營的各公司，其僱員共有九十萬人，每年銷售額共達四百七十一億美元，一併接收。反對黨議員，前法國財長法加德抨擊國營化，實際上是在不到兩年中，使法國主要大工業解體。總理莫洛並稱：內閣於星期三已批准取消死刑的建議，廢除國家安全法庭，這種法庭一向係用來審訊政治離心份子，包括間諜在內者。

（法新社巴黎九日電）正在法國訪問的中國國防部長耿飈與法國國防部長韓努，今日在巴黎同法國國防部長耿飈的要求而進行，是中國大陸與法國社會黨新政府所進行的第一次得志，今日在巴黎同法國國防長韓努進行臨時一個多鐘頭的會談。此爲解放軍總參謀長第一次抵達巴黎，在法國進行爲期四日的訪問。消息人士說，楊得志與韓努主要就共同利益問題交換意見，並就法國的國防政策，以及討論由法國參謀總長拉加斯將軍爲楊得志安排的訪問節目。

世界經濟不景氣 明年底可望好轉
目前許多大城市瀕臨破產 工廠倒閉犯罪率不斷上升

（法新社巴黎九日電）據總部設在巴黎的「世界經濟合作及發展組織」今日發表一項「年中報告書」，作出有關世界性經濟的重大預測。（一）美國的經濟增長率在今年下半年將大大地放緩。（二）世界性的經濟將在一九八二年下半年度獲得中等程度的復甦。（三）世界性的通貨膨脹的程度在同時期將會略爲減輕。上述組織的報告書指出：由於美元對歐洲各國貨幣的匯率過來日見升高之故，各工業國家的經濟要到八二年才能復甦。此外，西歐工業國家的失業人數估計在下年杪再會增加二百五十萬，總共達到二千六百五十萬的數字，這也是世界性經濟復甦未能迅即到來的原因。

西方國家衰落情況更爲嚴重

（路透社倫敦九日電）很多世界大城市正瀕臨破產，他們需要有多些金錢來應付城市的衰微，也需要有多些錢來支持其陳舊的運輸系統及日呈退化的服務，但與此需要的同時，很多政府新近決定削減公共開支，以減少資金供應和對抗通貨膨脹，有些城市，在政治上與中央政府爭持，而另一些則盡力設法借款應急，此際，犯罪數字上升，一度繁榮的工業城市工廠關閉，再加上其他的挫折，如種族暴動，以至於街頭騷亂等，倫敦利物浦，是其中一例。很多城市，尤其是工業國，正面臨全球性的經濟問題，如通貨膨脹和經濟衰退。西方的城市同時爲物價上升打擊，包括很多傳統的工業城市，路透社記者實地調查各大城市的情形，多半呈現衰退，只有少數例外，紐約一度被視爲衰退城市的先例，但自一九七九年險些兒避過了破產之後，有戲劇性的改善。但美國東北很多一度繁榮的工業中心，則面臨衰退，波士頓及三十七個麻薩諸塞州城市最近停止向公共市場貸款。芝加哥，底特律，克利米蘭和碧路易在二十世紀前的繁華已過。美國第二大城市之加哥，在七〇年代人口減少三十六萬一千，自二〇年代以來，人口首次減少至三百萬，差不多二千家工廠及四千五百家商店關閉，英國倫敦像美國的城市一樣，工業退減，人口自一九〇一年以來首次降至七百萬。倫敦海港去年虧損一千九百三十萬英鎊，西德方面，地方當局要勒緊褲帶及調整他的經濟情況。各西德地方當局的欠債料在一九八一年將上升至一百五十億馬克，（六十四億美元），增至一千億馬克，（四百二十億美元）。漢堡爲了節省開支，自一月起，延期招請市公務員，西柏林恐怕聯邦政府緊縮開支，是說聯邦減少資助城市的預算，使得服務不得不更進一步縮減。荷蘭的阿姆斯特丹，海牙，鹿特丹等城市，均據報財政困難，他們得要對於城市修葺，房屋，失業和罪案增加等問題。日本方面，現正實施節約計劃，挽救日本破產。

北京指示省市幹部 從速整頓鐵路治安
萬里公開承認鐵路秩序很壞

（北京電台九日廣播）公安部和鐵道部於六月下旬，聯合召開座談會，討論鐵路治安問題。決定採取堅決措施，整頓鐵路治安秩序，打擊嚴重危害鐵路治安的犯罪分子。國務院副總理萬里，出席了座談會。萬里在講話中指出，目前鐵路治安秩序很不好，不能適應當前政治經濟形勢和經濟調整的要求，各級領導幹部首先是部的，省的頭導幹部，要提高對這個問題的認識，採取果斷措施，把鐵路治安問題解決好。座談會建議各省市，自治區黨委和政府，將當前整鐵路治安秩序作爲一件重要任務來抓，實行統一領導統一部署，綜合治理。對嚴重危害路治安的現行犯罪分子，要堅決打擊，將那些潛藏在鐵路內部和鐵路沿綫，專專偷鐵路的「坐地虎」的慣犯和搶刼流氓集團挖出來，各鐵路局要分析所屬單位的治安狀況，領導班子問題多的，首先要整頓領導班子。同時加強地方警衛治安防範工作。參加這次座談會的廣東湖南等十個省和自治區的公安廳，廣州武漢等十個鐵路局，以及長沙衡陽貴陽鐵路分局負責幹部。

粉碎個人崇拜實行集體領導
胡耀邦不會學毛澤東 到處懸掛肖像與語錄

（美聯社北京九日電）頗靈通的中國消息人士今日宣稱，中共中央委員會已經決定，與前任黨主席不同，新黨主席胡耀邦將不會設其式肖像。毛澤東在一九七六年九月逝世後，其肖像曾繼續懸掛，而官繼承人華國鋒的肖像，在衆多地方亦會與毛澤東肖像並掛。該等不願透露姓名的消息人士說，中共中央所以決定不爲胡耀邦設官式肖像，是因爲要強調集體領導的重要性。在上月廿七至廿九日舉行的中共中央委員會會議上，毛澤東曾經被批判其在晚年犯了左傾錯誤，而華國鋒亦被批判犯了同樣的錯誤。同時，毛華同時被批判製造個人崇拜。事實上，中共早已開始批判一人專政，而毛華的肖像已於去年起逐漸拆除。在北京人民大會堂門前所懸掛的巨幅毛澤東肖像已於去夏被拆除，但懸掛在天安門廣場的一幅仍然存在，因爲毛澤東於一九四九年十月一日就在該處宣告新中國成立。如今，胡耀邦和趙紫陽都分別取代華國鋒的黨主席和總理職位，他們都是鄧小平的心腹。

大陸教師常被毆打 師道盡毀

（北京電台九日廣播）「光明日報」今天刊報導，表揚陝西省汚陽縣縣委書記黎展美挺身而出保護教師人身權利的事蹟。「光明日報」和第三版選刊報導，和幾封讀者來信，反映湖南、新疆、寧夏有些地方學校教師遭到毆打人身安全不到保障，影響了教學工作。「光明日報」爲此發表評論文章：「對毆打教師事件，決不能等閒視之」。文章說：「近幾年來，由於中央對教育工作的重視，多次號召整個社會都應尊重教師，許多地方尊重教師愛護學校，已蔚然成風。但也有一些地方教師的人身安全，學校的財產，和正常的教學秩序得不到切實的保障，有的學校甚至攪得無法上課，對這種情況，決不能等閒視之，而必須引起有關部門的嚴重關注。文章說，少數黨政部門的某些幹部，對毆打教師事件，漠然視之，處理不力，個別人甚至徇私枉法，偏袒兇手，致使一些肇事者有恃無恐，類似事件有增無已。對毆打教師和製學校的事件，司法部應作論處。

蘇聯抨擊西方干涉波蘭政潮

（美聯社莫斯科九日電）蘇聯國防部機關報「紅星報」今日猛烈抨擊西方干涉波蘭的危局。此時距波共黨代會舉行只有五日。「紅星報」在評論中指出，西方國家的電台和波蘭境內的反動代理人現正掀起廣泛的運動，旨在動搖社會主義制度，破壞社會、政治和經濟的基礎，從而使波蘭共黨和政府信譽掃地。不過該報並無提及將於下週二舉行的波共特別會議。預料屆時的會議將會通過波蘭經過一年工潮後的政治和經濟變革。同時，該報亦無提及波蘭船塢工人、航空人員和交通運輸工人的罷工威脅。「紅星報」強硬地指責美國及其北大西洋公約組織盟國公然干預波蘭內政，支持波蘭「反革命份子」起來推翻共黨的統治。

卡米尼下令法庭
打擊反革命份子 伊實行整肅運動

（路透社倫敦九日電）伊朗宗教領袖卡米尼今日下令伊朗的伊斯蘭法庭不留餘地的打擊反革命分子，他並暗示新的整肅運動會在軍中進行。在此一次收聽到的消息，卡米尼的命令由德黑蘭電台廣播的間接方式傳達給伊朗三軍參謀總長法拉夏。德黑蘭電台今日較早時宣佈說，在伊朗北部的馬仙達倫省，今日處決的了五名左翼分子。馬仙達倫歷來是左翼分子的據點。五名被處決的左翼分子被當局形容是左翼伊斯蘭人民聖戰者和馬克斯主義者柏丁組織的支持者，這五人是過去月來超過一百名被處決的左翼分子其中最新近被處決的人。卡米尼在廣播中感謝伊朗人民舉報反革命份子，並說，「我希望這些美國走狗不久就會爲他們的行爲受到懲罰」，如此，國家才可以將他們消滅」。他下令法庭對付這些「腐敗分子」，對以革命的堅決精神對付他們。

傳班尼沙逃抵埃及

（法新社科威特八日電）據科威特「新聞報」引述目擊人士的話說，逃亡的前總統班尼沙德已經逃至埃及，現在住於開羅的喜來登酒店。該報說：上月份被伊朗國會宣佈爲政治無能，而被貶下台的班尼沙德，被人發現離開該酒店，身邊有三名保鑣。「新聞報」並說：班尼沙德在開羅會晤見前伊朗國王遺孀花拉和她的兒子列沙太子。他在開羅停留已有十天，短期內將離開埃及首都，前往另一個目的地。

蘇聯實驗發射火箭 在太平洋

（時事社東京九日電）據莫斯科電台八日廣播，蘇聯國營塔斯社是日發表「蘇聯自十一日起至二十一日爲止在太平洋北緯四四度四九分，東經一六八度一二分爲中心的半徑五千浬的海域，以及在北緯三四度三〇分、東經一七一度一〇分爲中心的半一百浬的海域上，實驗發射火箭」。塔斯社聲明「爲確保安全，要未利用太平洋航綫與航空路綫的有關國家政府，對有關單位通知在該海域以及上空航的飛機，在實驗期間，在現地時間每天上午六時至下午七時，停止航行或飛行」。

雪山草地行在香港出版
題材獨特攝影集 三大書店發售每本百元

（特訊）一本題材獨特的攝影集「雪山草地行」，近日已在本港出版。四十五年前，中國工農紅軍二萬五千里長征。美國名記者埃德加・斯諾的「西行漫記」，就是部份地反映這一史實的。現在「雪山草地行」的青年作者楊紹明，則是沿着當年長征經過雪山草地的道路，拍攝了許多歷史遺跡「天然景物，風土人情。影集選用照片一百五十多幅，全部彩色印刷。夾金山終年積雪，毛兒蓋草地渺遠深邃，川西一帶則是蒼翠的羣山，幽深的森林。近年才有攝影家到過的川北九寨溝，確不愧是天然風景區，那綠寶石般的湖水，分層飛瀉的瀑布，冲擊彩石的湍流，使人有如親臨其境，心曠神怡。作者還大量攝取了藏族人今天的生活情景；從寺廟裏耀眼的壁畫和身披紅袍的老喇嘛身上，可以看到宗教依然受到尊重；以打擾子款待客人和跳藏舞、唱民歌的畫面中，可以體會出純樸的風俗和民族團結的深情。此外，各具神態的人物，以及屋宇、用具、髮型、頭飾等等，也很有生活情趣。這本影集同時用中英兩種文字說明，文字簡潔清新，叙歷史，紀行程，描景物，寫風塔，抒情懷，都結合得很自然，與攝影圖片互爲補充，相得益彰。篆刻與裝幀插圖，搭配得體，加強了影集的民族特色。據悉，三聯書店讀者服務中心，中華書局，商務印書館，星光書店等港澳較大的書店將于今日起發售，每本一百元。

波共開會 工人罷工 亂局擴大

（法新社波蘭華沙九日電）在面對社會再度突趨緊張，及三個月來的首次罷工行動背景下，波蘭共產黨第十二屆全體大會將於明日在此間揭幕。三項不同的糾紛促使工人與政府展開鬥爭。首宗罷工事件是於昨日在波羅的海沿海各個經濟中心港口發生，大約四萬名碼頭工人展開一小時的警告式罷工行動，以支持加薪及改善工作環境的要求。

（路透社華沙九日電）波蘭國營航空公司的僱員今日舉四小時的罷工，使國內外航綫的班機受到嚴重的阻礙。「波航」的罷工，開東歐共黨國家航空公司罷工事件的先河。

黃華生病 入院治療

（時事社北京九日電）北京外交部發言人今日就中國政府派遣副外長韓念龍爲代理外長出席柬埔寨問題國際會議一事表示說，最初預定由黃華外長出席該會議，但因黃華外長身體不好，需要在國內的醫院治療，所以中國政府派遣韓念龍副外長爲代理外長前往出席。黃華外長五月間據說因腎臟病入院兩星期，進行治療。

北愛再爆發暴亂 暴徒伏擊英軍警
第五名愛共絕食喪生

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特九日電）保安當局報導：共和軍囚犯麥唐奴死亡後，北愛又爆發暴亂，游擊隊週四早上在貝爾法斯特街上伏擊英軍及警察。貝爾法斯特西區天主教徒社區，昨晚發生槍戰及炸彈攻擊事件，最少有五名警察及士兵受傷，貝爾法斯特昨日日間已發生暴動，軍隊擊斃一名十六歲青年，據說他向一個巴士廠投擲汽油彈。麥唐奴絕食六十一天，於週二早上死亡，使愛爾蘭正義及和平委員會謀求結束絕食的努力徒勞無功。英國北愛爾蘭事務大臣艾金斯，較早時發表聲明，強調英國政府不會向囚犯讓步，除非囚犯結束絕食，事後愛爾蘭共和軍政治組織「新芬」，聲明因犯將繼續絕食。

社論
法總統對核子武力態度鼓舞西歐

……北極星型核子潛水艇，共計六十四個導彈以更新，俾便加強戰鬥……總統米特蘭現在表示，有鼓舞作用。

美參院警告日本 不重視增强防衛力 影响美日安保體制
建議設置「協議會」促進雙方理解

（時事社華盛頓九日電）日本眾院安保特別委員會訪美團（團長坂田道太）一行，八日與美國參眾兩院軍事委員會舉行會談。席上，參院軍事委員會主席塔瓦提及日本明年度防衛預算中說：「期待最少不致于較百分之七點五的增加為少。」而表明百分之七點五為下限的見解。塔瓦主席指稱，同盟國如果不作適當的防衛努力，可能影響經濟，貿易問題。」他又說：「就長期的來看，美國國民可能對同盟國的支援採取消極的態度，而值得憂慮。」警告日本如果對防衛努力不充分，則將日美安保體制。又，參議員南恩批判道：「美國無法理解日本將防衛費限制在國民生產總值的百分之一之內的政策。」對此日本眾院特別委員會訪美團說明日本的立場並為了促進加深日美相互理解，建議設置「日美議員協議會」，供作定期協議的場所。訪美團一行返回日本後將向各黨呼吁促成建議具體化。

（時事社東京九日電）據日本外務省首腦八日透露，藉着出席在紐約舉行的聯合國柬埔寨國際會議，日本園田外相將同美國國務卿海格在現地十三日舉行會談，在會談時，預料將對日美見解有所不同的日本防衛力增强問題，國際情勢的認識，澳太華先進國首腦會議，南北問題等交換意見，關於防衛問題，由於大村防衛廳長官訪美獲致成功，所以認為此項問題目前將不致於發展成為兩國政府間摩擦的主要因素。園田外相在與海格國務卿會談時，也不希望對防衛問題作深入的商議。

印度毒酒為禍 死者逾二百人

（路透社新德里九日電）警察稱，印度南部邦加羅爾市發生了最糟的違法酒精中毒慘劇，至於昨晚經有二二二人死去。醫生們今天仍在不停地「作戰」以挽救中毒者。印度報紙信託通訊社稱，在邦加羅爾市外約八十英哩處的美橇爾，亦有八人中了酒精毒。警察相信這是上述一案中的毒酒造成的。現仍有受上述假酒影響的中毒者源源不絕地進入邦加羅爾的三間主要醫院。

義大利國會 通過組新閣

（美聯社羅馬九日電）意大利國會上議院今日以一八二對一二零票通過對新聯合政府的信任票。這次「共和黨」黨魁史柏林杜運尼聯合五個政黨組成新內閣是一九四六年以來第一屆以非「基督民主黨」黨人出任總理的政府。

制止曼城暴動浪潮 英議員忍無可忍 促調動軍隊鎮壓
逾千青年投擲石塊襲擊警崗

（路透社倫敦九日電）英國首相戴卓爾夫人今日面臨國會議員提出的要求，使用軍隊停止英國的騷亂、搶掠和襲擊警察的暴動浪潮。國會保守黨議員查理士利引述利物浦市議會領袖的一項要求說，他會在國會中提出要求調動軍隊使用水炮，催淚瓦斯和反暴動的塑膠子彈對付暴徒，以停止不斷的騷動。

政治消息人士說，這些要求獲得那些相信沒有足夠設備以控制暴動的警方難以停止騷動的保守黨議員的支持。超過一千名黑白青年，昨晚在曼徹斯特區揮舞鐵叉，投擲石塊等襲擊一個警崗。曼徹斯特的警務處長安打頓說，警方相信暴動是經過組織的，有人專制汽油彈以小巴負責輸送。他說：「我們相信暴徒運用軍事戰略之一種，使用市民可用的通訊對講機通傳消息，並分派外哨把風。警方並未查悉誰是暴動的幕後人，不過警方會盡其所能將他找出，一些報紙報導已指出，暴動事件可能與托派分子和其他極端左翼分子有關。

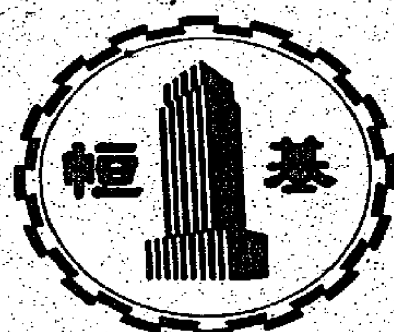
曼徹斯特暴動的第二晚時，一百五十間商店被多批暴徒襲擊和搶掠。戴卓爾夫人形容英國從所未見的最惡劣的騷動的爆發地點利物浦，昨晚亦發生零星的暴動。戴卓爾夫昨晚在電視中向人民提出和平呼籲的數小時之內，青年仍留在街上，商店被焚，汽車被推翻。戴卓爾夫人說，騷動一定要停止。不過，她並沒有宣佈什麼停止騷動的新措施。

阿拉伯與巴解 拒美和平計劃

（法新社科威特九日電）科威特一份刊物今日稱，阿拉伯國家「和巴勒斯坦解放組織」已經拒絕美國最近向數個阿拉伯政府提出的一項秘密和平計劃。該刊物引述巴解組織派駐聯合國觀察員的談話報導，該項計劃已交阿拉伯國家的政府，但已遭拒絕。

以國內安全為理由 埃及促伊拉克 撤離外交人員

（法新社埃及開羅九日電）伊拉克消息人士在此間稱，伊拉克駐開羅的六名外交人員，其中包括使節團團長里達為首的五名外交人員，在埃及政府的要求下，將於今日離開此間。埃及官員們否認這些外交人員被下令離境，一名埃及官員稱：「我們只是以國內的安全理由，要求他們更改這五名外交人員。「伊拉克人士稱，這些外交人員於今日準備啓程，恰是開羅要求他們返國所定下的最後限期期滿之日。伊拉克駐開羅的使館將不會因這事件而關閉。伊拉克外交人員被要求返國，結束了最近多月來開羅與巴格達之間的一段較熱誠關係日子。



恒基兆業地產有限公司

公開發售已繳足及未繳足普通新股50,000,000單位
每單位售價八元，於申請時繳付

每單位包括於申請時繳足之普通股一股(售價每股四元)及於申請時每股先付一元之普通股四股（其餘股款分兩期繳交，每期每股一元五角，於一九八一年十二月三十一日及一九八二年六月三十日繳付)

恒基兆業地產有限公司董事局宣佈，此次新股上市接受申請已於一九八一年七月八日星期三中午十二時截止，根據臨時數字顯示，共收到申請認購表格60,309份，金額達港幣四十二億三千七百萬元，此爲申請發售新股金額之10.6倍。

最後數字及分配辦法將會盡快公佈。

承董事局命
李兆基
主席

一九八一年七月九日

本港新聞

人民入境處再現人潮
綠印客排長龍 辦理居留手續
去年非法入境暫准居留一年 如今限期屆滿望成永久居民

（特訊）去年中非法入境而獲准留港一年之萬千中國大陸人士，近日緊集金鐘道人民入境事務處，辦理永久居留或延期居留等手續，使該處人潮再度湧現。

數目幾達五千人之中國來港人士，於昨晨五六時，便紛紛前往金鐘道人民入境事務處門外守候，希望能獲派籌，辦理延期留港、永久留港或是回鄉簽證手續。

人潮最盛之時，該處曾一度出現秩序混亂情形，警方曾派出三車藍帽子警員到場維持秩序。

據知，做成人潮的原因係由於去年六七月間，非法移民高潮，而政府亦未施行「即捕即解」之時，人民入境事務處曾簽發大量一年期留港簽證，至今期限將屆。

此外，由於日前颱風林茵襲港，大部份人士均趁近日天氣好轉而趕往該處辦理有關手續。

再者亦有部份已獲批准永久居留香港人士，希望能趁暑假期間返鄉探親。

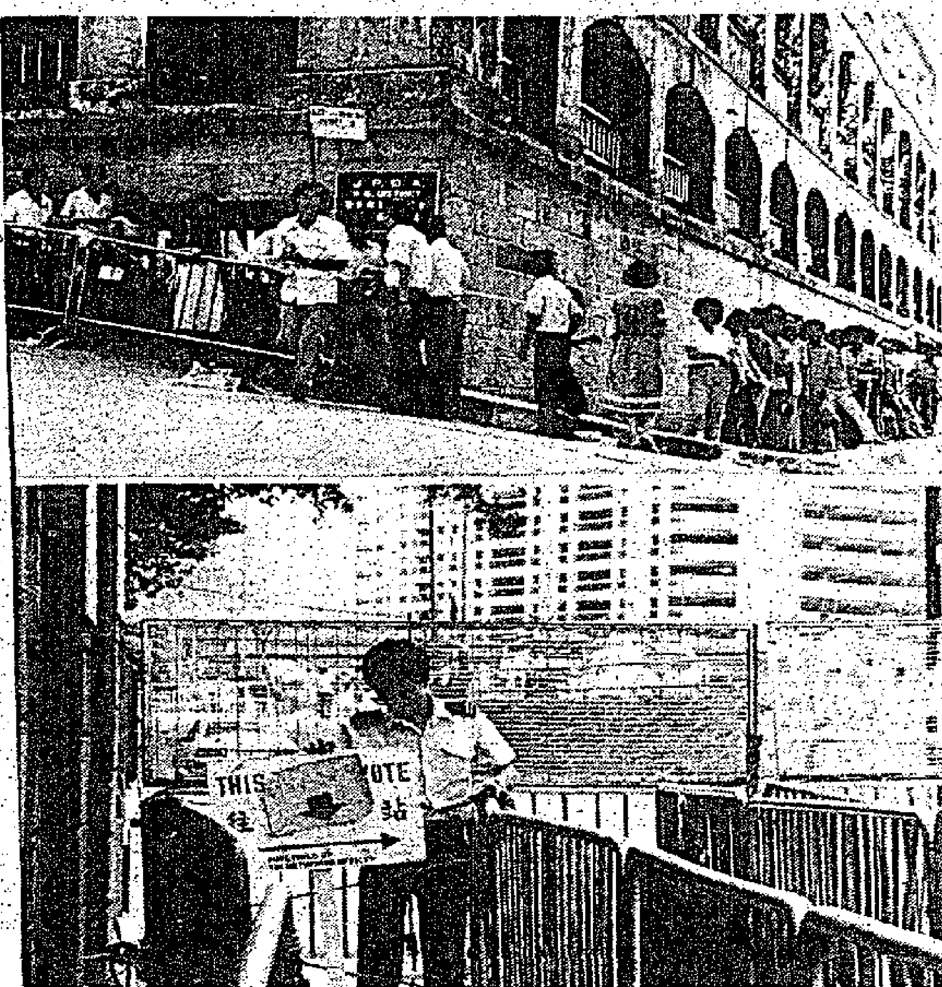
人潮最多時長龍會一直由該處伸展至紅棉道，連小巴亦禁止駛進該區。

人潮一直擾攘至中午。

至下午，景象與早上所見正有天壤之別，人潮去後，只留下成行鐵馬欄杆；在閘門口雖仍有留連不去者，惟閘上卻見掛有「全日滿額，星期五早上七時開始派籌」字樣之告示牌。

再不見移民局人員在場維持秩序，卻在鐵欄行列中擠擠雜雜，準備明天繁忙一日的來臨。

在拍即影即有照片一角對開處，見有人在售賣證件套，邊笑邊說道：「今天的收入不錯，相信過兩天也會一樣！」（鍾）



人民入境事務處門前復現長龍，綠印客紛紛辦理申請居留或延期手續，圖上爲長龍見首不見尾。圖下爲準備明天晨早派籌工作。（本報攝）

高級公務員評議會 堅持要求加薪幅度 百分之十五至十七
附上更多資料呈行政局考慮

（特訊）高級公務員評議會三個勞方團體，經已將另一份加薪建議呈交行政局，堅持要求加薪百分之十五至十七，同時，並附上更多私人機構之加薪資料，以支持該會會建議。

該三個勞方團體分別爲：華員會，高級非海外公務員協會及外籍公務員協會等。他們於前日接獲當局通知，表示行政局對評議會的加薪要求不予贊同，希望彼等另擬建議書遞交當局。

評議會經過廿四小時的研究後，仍然堅持原有之加薪要求，並附上更多之私人機構加薪資料遞交行政局。

據一項息指出，公務員要求之薪率約在百分之十五至十七。公務員每年之加薪率，是依據私人機構當年之加薪情況，以及通貨膨脹等，而再取其中較高的一項作爲準則。

然而，據另一消息指出：在行政局會議中的若干非官守議員認爲是次之加薪要求幅度過高，會影響其他私人機構爭相效尤，勢必加重工業生產成本，影響整體經濟，故希望公務員將要求降低。

此外，據理工學院工商管理系首席講師劉賢榮認爲，公務員之加薪幅度不應單依照通貨膨脹率而訂定，同時更應與私人機構薪金一致，並要視乎市場供求之需要而訂。

因此，他指出，雖然前財政司曾表示去年之通脹率約爲兩位數位偏低，即約百分之十一至十二左右，然而，倘若公務員要求之加幅百分之十五至十七，是根據私人機構薪金調查而作出的，則亦算合理。

同時，劉氏又稱，政府應樹立其公正之僱主形象，使公務員之薪酬不致比私以機構偏低。（婉、佑）

晴朗 炎熱

今日天氣預測：吹輕微至和緩南至東南風，天色晴朗，天氣炎熱，最高氣溫約爲卅二度。中國東南部之氣壓頗高，但呂宋以東之太平洋氣壓頗低。

環球航運集團主席包玉剛爵士 獲鄧小平接見
重申經濟開放
經濟調整與環球航運合作無影響

（特訊）環球航運集團主席包玉剛爵士昨日表示：其日前訪問北京期間會晤中共副主席鄧小平。鄧氏在會談中重申中國的經濟開放政策，並表示中國的經濟調整並不會影響中國與環球航運集團的合作。

包玉剛爵士是在本月三日與其父包兆龍前往中國大陸訪問，先後在北京和上海逗留一週後，於昨晨十時廿分乘中航班機從上海返抵香港。

包爵士是於本月六日在北京大會堂獲鄧小平接見，雙方進行了四十分鐘的會談，期間鄧小平曾講述中國經濟調整及航運問題，鄧氏同時講述中國國內形勢，此外，雙方又討論一些國際問題。

包玉剛爵士又表示，至於香港地位及前途問題，雙方均未有談及。他說，這次是生平首次跟鄧小平交談，鄧氏所給其印象是精神奕奕。

出席是次會談，據包氏透露包括中共政治局委員王震，國家計劃委員會副主任柴樹藩，中國旅行遊覽事業管理局局長韓克華，及另外十四名中共副部長。

包玉剛爵士又說：「去年環球公司曾向上海訂造六艘貨船，而其此行是順道前往上海視察造船廠的進展，並與當地航運界人仕會晤。

包氏透露：環球航運集團在上海訂購的六艘貨船，有四艘是三萬六千噸，由上海滬東造船廠建造，而另外兩艘二萬七千噸的貨輪，則由江南造船廠建造。

包氏對國內的造船進展感到滿意，六艘貨船都能在短期明年完成。他表示中國的造船技術雖較日本落後，但可以改進。（來）

無比石油宋啓鄖稱
石油大漲 歷史不會重演
長期展望有漲無跌

（港訊）香港無比石油公司董事經理宋啓鄖先生最近接受「香港工業」月刊記者訪問時說，世界石油售價形勢已露曙光，近年售價大漲的歷史料不會重演。

但是，他又說，關於石油售價中長期趨勢的展望，可能仍是有起無跌，因爲油價是根據石油進口國國內通貨膨脹率而釐訂的。

最新一期「香港工業」另一篇專文探究了香港重型工程工業目前遭遇的各種問題。

該刊中文版最近兩期獨家譯載了工商署所提供關於外商物色港商進行聯營、特許製造及分包承造的珍貴資料。

該刊在「南華早報」各大書店及工業總會辦事處有售，每本港幣五元。

市署十二組清除隊 專責取締違例街招
配合新例已見成效市容改觀 「整蠱」他人事件可能性甚微

（特訊）本港去年中修改有關張貼街招海報的法例已見成績，但仍未能全面杜絕非法的街招。

有關管制街招的法例，早於一九二〇年便存在，其中表示，凡未經該樓宇的住客或業主同意而張貼街招者則屬違法，政府物業（包括電燈柱、交通燈及路牌等）亦如是，但由於措詞上的問題，所以必須在貼街招者正進行其工作時才能拘控他，故此未能有效地消除及禁制亂貼街招的情形。政府乃於去年九月二十六日正式修改了此一法例，使到市政署可根據該等違法街招內容而控告發出街招或海報的公司。

市政總署亦配合此項法例，於去年九月底成立了十二隊海報清除隊，分別隸屬不同的市政分處，香港島有六隊，九龍市區亦有六隊，分別在港九各處清除海報，當他們第一次發現該等違法海報時，除清除外，還發信警告該海報的負責人，若再次發現其街招，便會發信要求該公司清除，當此等公司拒絕清除或不作出行動後，海報清除隊便會爲他們代勞，然後，再控告其負責人，他要向法庭作出解釋，如罪名成立的話，便需繳付清除海報的費用另加罰款，最高罰款爲二千元。

新法例經修訂後，可能被利用爲「整蠱」人的手段，因爲只要貼上該公司的海報於公共地方，便可令其被控，市政總署廣告課參事梁金池表示不排除這種可能性，但欲報復者卻必須付出一份不少的資本和時間來進行此項計劃，故此可能性甚微。

梁金池更指出，現時清除海報的工作已順利進行，比以往已有很大的改善，但由於香港的街道繁多，而貼海報者亦往往即除即貼，所以仍未能完全清除所有違法海報。

至於過去一年被檢控或警告人仕的數字，梁氏則稱，由於此等工作是由各區不同的分處負責，故無法得知其總數。

現在如欲在香港貼海報，是無須申請任何牌照或許可證的，只需得到被張貼街招的樓宇、物業的業主同意便可，據悉，香港某些爲人貼街招的公司是沒有經過此項手續而在各大廈或地盤貼街招的，而很多業主卻似乎不在意此等街招，致令它們長年累月地堆積成厚厚的一疊。（虹）

法律援助申請資格
放寬入息規限
今起實施受惠市民增加一成

（特訊）法律援助處由今日起，將申請者之入息規限加以放寬，從而使合符資格的申請人數目，增加約近一成。

現時在申請法律援助的條件中，在民事訴訟方面，申請者每月可動用之入息不得超逾一千元，而在刑事訴訟上，則每月可動用之入息不得超過一千五百元。每月可動用之入息，乃將月入總數扣除住屋租金，差餉稅收及供養豁免額等數字後，所餘下的收入。然而，是次所放寬的規限，主要爲申請人入息之供養豁免額調升方面。

新訂定之供養豁免額計算方法，乃爲：祇供養一人（即獨身者），可獲扣除三百五十元，家庭供養着兩人，每位可扣除二百五十元；第三至第五人，每位扣除二百一十五元，第五人以上者，則每位扣除一百六十五元。而舊有之計算方法，獨身者扣除爲二百八十元，首兩人每位扣除二百元，第三至第五人每位扣除一百七十元；第五人以上每位扣除則爲一百三十元。

是次豁免額之修改，提升幅度平均爲百分之二十五，而據估計，因此而合符資格可獲申請法律援助者之數目，將增加百分之六至百分之十一之間。

去年，法律援助處所應付之個案約一萬七千多宗，而由統計資料所得，該處所應付之個案每年遞升百分之二十五，換言之，法律援助處之工作將日趨繁忙。不過，爲使更多市民能享有法律援助之權益，有關方面現在並考慮再進一步放寬申請者之入息限額。（佳）

小評
市場租值彈性甚大
應設法庭公平仲裁

立法局放寬租務管制法案，雖然各方反對意見甚多，但終獲多數贊成表決通過，如今已成「鐵案」，只待今年十二月十八日現行租管法案屆滿之後即延續實施。因此，已再無討論之必要矣。

但是，我們認爲其中仍有討論之點，乃是關於加租幅度提升至百分之三十問題。港府發言人在該法案公布之日曾作解釋：百分之三十只是最低額，但若現行租金超過「市場租值」百分之六十二點五，則獲准的加租數目，會低於百分之三十。

租檢委會的報告書，不斷採用「市場租值」及「公平租值」的字句。我們覺得所謂公平租值與市場租值，驟聽來無大分別，實則彈性很大。

因此之故，所謂「百分之六十五」的加租幅度界綫，就因爲彈性太大而容易引致爭論了。

市場租值與公平租值，並無明確標準，但卻直接影響到加幅問題。

租管法例既已放寬，業主已獲得更大利益，我們以爲此時對住客多些保障是有其必要。

關於市場租值的估計，最公平的方法，如果設立租務仲裁法庭處理，則一切紛爭當更易處理。

我們希望在今年年底以後放寬租管之前，港府應設立租務仲裁法庭，以處理有關「公平租值」及「市場租值」的紛爭有其必要，租務仲裁法庭更應在放寬租管實施之前成立，以便有充裕時間適應半年的通知期。

本港新聞

三渡坑村木屋刦殺案審結
謀殺傷人行刦罪成
悍匪被判繯首死刑

（特訊）去年七月廿六日凌晨三時許，大埔三渡坑村一木屋發生刦殺案，匪徒撬門入屋，綑綁事主夫婦，搜掠屋內財物僅得現款三百元，匪徒嫌少要脅事主取財未果，竟然揮刀斬事主頸部洩憤，致女事主咽喉部中刀傷重不治，男事主及兩名幼女亦受重傷，該案昨在高院刑庭審結，由六男一女組成之陪審團，經退庭商議後，一致裁定被告「謀殺」及另外四項「傷人」「行刦」等罪名成立，法官隨即披上黑紗，判處被告繯首死刑。其他四罪共入獄十五年。

被告黃德良，廿一歲，運芽菜工人，被控五項罪名：（一）去年七月廿六日，在大埔渡坑村四十四號木屋，謀殺女子鄭桂英（卅歲），（二）至（四）同時同地，蓄意嚴重傷害男子張發富（卅四歲），及兩名女童張淑賢（五歲）、與張淑甄（兩歲），（五）同時同地，行刦死者鄭桂英三百元。

案由按察司加西亞主審，被告否認「謀殺」罪名。控方傳召有關證人出庭供述命案發生經過。

檢察官陳述案情稱：死者與三名傷者爲一家四口，同住在上述木屋，案發日凌晨約三時，被告以刀仔撬開木屋廚房之木門，而潛入廚房，以利刀割斷石油氣爐之膠喉，希望引起屋內之人醒覺開啓進入屋內之大門，結果死者被驚醒開啓大門進入廚房查看，當死者看見被告時即大叫，爲被告以刀仔指嚇挾持從廚房行出廳，其後將死者兩夫婦綑綁，繼而在屋內搜掠，但祇搜得三百元，而向死者夫婦二人詢問何以祇得三百元，二人說就是得三百元了，被告當時因爲嫌少而非常憤怒，行入廚房取得一把菜刀，向死者夫婦二人頸部斬去，兩名女童當時見狀大哭，亦爲被告斬傷，被告行兇後逃去無踪，死者負傷爬出屋外大叫，鄰居報案，警方人員到場將四傷者送院急救，死者因喉部及頸部被斬，抵院後傷重不治，其夫及兩女兒則無性命危險，留醫後傷癒出院，死者夫婦另一名七歲女兒當日在沙頭角外婆家中居住，而倖免於難。

命案發生後兩日（七月廿八日），警方人員在三渡坑村命案現場隔鄰之芽菜工場發現被告踪跡，乃將其拘捕，經過認人手續，男事主（傷者）認出被告乃當日之刦匪。

被告在警誡下，向警方供認當日凌晨曾潛入死者木屋偷竊，得款三百元，懷疑死者尚有財物收藏秘密之處，乃挾持死者迫其取出財物，錯手將死者一家人斬傷。

死者之丈夫即男事主出庭作供時，力證被告乃當日向其行刦之匪徒，並謂當日目睹被告在屋內搜掠達半小時，而當時屋內光射亦頗充足，彼不會認錯人。（均）

美籍夫婦失踪事件
警方欲晤查理亞倫
據稱事主曾將船售賣給查理

（特訊）在港失踪之一對美國核子工程師夫婦與一名「神秘人物」查理亞倫之關係變得愈來愈密切了。

本港消息人士證實：該對六十八歲之年老美國夫婦在港逗留期間，與查理阿倫十分接近。

而本港警方更一再呼籲找尋查理以協助調查。

據悉亞倫表示本身是一名前美國國防部職員，他曾告知其香港友人計劃前往菲律賓，而數日前他曾在馬尼拉逗留。

六十八歲之比山士夫婦去年十一月由台灣抵港，連同其四十五呎長之雙桅船。在港期間，夫婦居於彼等停泊在香港皇家遊艇會之艇上。他們計劃重新將船售裝備後，便在三月乘它環遊世界。

約於今年二月底，比山士的一位在加州大學任教之友人開始担心，因爲經常與他通訊之比山士夫婦突然音訊全無，且他們更失蹤。

遊艇會一名姓張之船手證實該對失蹤夫婦在西貢船塢時，會認識一名叫「查理」的男子。「查理」的中國帆船因停泊在比山士夫婦之遊艇附近，故他們不久便成爲朋友，同時據稱比山士夫婦更在查理亞倫之帆船上渡過數夜。

其後，查理據悉從比山士夫婦方面購得其遊艇，然後再轉售與另一位居於香港之美國人。

本港警方發言人證實查理會幫助比山士夫婦安裝其遊艇，但其他有關消息則未有所聞。

雖然比山士夫婦的二位美國好友相信他們已被殺害，但本港警方並未將是次失蹤列爲兇殺案，僅以失蹤案件處理。

發言人補充：警方曾接獲多個有關比山士夫婦行蹤之消息。

一位本港消息人士稱：據說該對美國夫婦登上一艘德國人之船上，預算前往新加坡或耶加達。

但警方指出：移民局沒有比山士夫婦離港紀錄。（合）

越南難民船
昨晨抵澳
未被接納

（特訊）澳門消息：越南難民船一艘，晨早闖進澳門水域後，下午即被遣走。

抵澳的難民船是舢舨小艇，船上共有十七名難民，十三男一女三小童。於昨日凌晨一時駛入新口岸大碼頭，水警輪發現後，供給他們一些食物，在下午便將之拖出公海。（祥）

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

（港訊）本港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，該會經派員按址尋訪，但皆因地址不詳，……

司徒氏宗親會學校
創校八週年畢業禮

司徒氏宗親會學校　第八周年暨八〇至八壹年度……

（特訊）司徒氏宗親會學校前（八）日下午三時假該校大禮堂舉行創校八週年校慶暨八〇至八一年度畢業典禮。請司徒惠議員，司徒氏宗親會副會長司徒輝建築師、趙金華督學主禮。首由主席司徒惠議員致開會詞指出創校迄今已有八載，初期祇得上午校九班，學生人數四百廿六名，暑假後，下一年度上下午校開足四十八班，人數將達一千七百五十名，其擴展迅速，實賴政府長官與各宗彥支持，以及本校全體同人努力耕耘的成果。繼由黎文尊校長報告一年來校務概況。司徒輝致訓詞中勗勉青年人重視「品德」、「禮讓」、「合羣」、「敬老」，五點問題，至爲詳盡，他說：由於青年人品德，日呈退步，本港六大宗教團體領袖，曾發表過具體推進的意見，教育署亦先後召開中小學校長座談會，徵集品德教育建議，足見社會對此項問題的關心，究竟「品德」從如何方法建立起來，我認爲除了老師循循善誘教導之外，還要受到家庭朋友，文娛活動，刊物，電視等種種社會環境的影響，同學們應在各種行爲方面，起碼要達到下列五點基礎，（一）在課餘生活，放在尋求書本上智識，多作益智旅行及體育文娛活動，養成自我滿足的樸素生活。（二）要有勤奮的意志，你們從幼年至長大，經過不斷嘗試，衝破各種困難，憑自己努力而達到小學畢業，現在將要面對另一個新嘅中學階段，如果具有堅強勤奮意志，肯定是順利完成你們的理想目標，百尺竿頭，更進一步，（三）大家要養成合羣的精神，嚴守社會秩序，多爲社會公益事業服務。（四）各同學今天生活來源，由於父母辛勞工作之供養，老師悉心教導，和鼓勵所給與，所以各同學對父母和師長的功績，應要飲水思源，謙敬有禮，總而言之，各同學向着良好品德方向進發，前途定必光明遠大，願同學們自勉。

詞畢，主禮人分別頒發畢業證書後，司徒惠夫人及顏漢乘夫人分別接受獻花儀式，司徒華校監，司徒德初，司徒偉分別頒發各項比賽獎品，及宗親會多位首長，司徒氏宗親會主席司徒珠，司徒英致謝詞，禮成遊藝節目，隨即開始，由該校員生表演大合唱，羽扇舞，鬥牛勇士，現代舞等以娛嘉賓。（圖爲：副會長司徒致訓詞。）

涉嫌擅取警務處檔案
三探員與三男女
否認控罪押候訊

（新亞社訊）三名現役探員，二名演員，一名推銷員及一名家庭主婦，涉嫌與其他不知名人士，在過去三年半來，串謀擅自取去警務處保管之刑事及指紋檔案，意圖妨礙司法公正，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告六人均不認罪，法官諭將案押候至十二月七日一連十二日正式審訊。第一至第三被告人，各准以三萬元（現金人事各半），第四被告准以現金一萬元，第五被告准以現金二千元，第六被告准以現金五千元，分別保釋外出候審，但五人在外候訊期間，第一、二、四及五被告四人，每日須到所居就近警署報到一次，而第三被告則每日須到所居就近警署報到兩次。且要交出所有旅行證件，由法庭保管。

被告六人：（一）黎廣培，卅八歲，現役探員；（二）鄺紹權，卅八歲，現役探員；（三）劉實通，又名劉世，廿八歲，臨時演員；（四）謝金元，卅七歲，現役探員；（五）甄珍，四十七歲，家庭主婦；（六）莫健文，卅五歲，推銷員。同被控六項罪名如下：（一）控第一至第四及第六被告五人，於一九七八年一月至八一年六月期間，在本港地區，與其他不知名人士，串謀索取及收受報酬，作爲使第一、第二及第四被告三人，不執行其本身應有之警員職責，將一些指紋及刑事檔案取走；（二）同期間上述被告五人於同期間在本港地區，從皇家香港警務處保管下之一些指紋及刑事檔案取走，意圖妨礙司法公正；（三）單控第五被告一人，於今年一月廿九日，在九龍紅磡利工街三號九樓，不忠實接收一批文件，而明知或相信該批文件是偷來的。

健康食品中心門市設於永安灣仔店內

健康食品中心已於日前在永安公司灣仔分店內設立，專售「正官庄」健康飲品，包括「高麗參製品」、高麗參茶，以及新上市的「帆山牌」中國當歸茶。「帆山牌」中國當歸茶爲甘肅省蘭州中藥製藥廠榮譽出品，選用地道上等當歸，以現代化科學方法提煉而成，純正藥材，絕無化學成份，一沖即飲，適合任何年齡女性飲用。

健康食品中心乃健康食品企業有限公司之直屬機構，分設於各大百貨公司內，以推廣及介紹「正官庄」高麗參茶，高麗參製品及「帆山牌」中國當歸茶等健康飲品爲宗旨。

本港新聞

破髮腊藏毒新招

資深女關員智擒毒販

根據綫索粉碎新崛起港泰販毒集團

檢獲二百五十萬元毒品拘捕五男子

（特訊）海關搜毒，又奏膚功，根據一名首次來港泰籍男子，攜三十六瓶（藏髮臘）闖關綫索，偵破港泰新崛起販毒集團，拘獲五名男子，搜出二百五十萬元毒品，又在追查一個有案製毒集團時破獲製毒工場，搜出一百四十萬元毒品，另拘獲四名男子。

偵破港泰販運毒品集團，全憑一名有十三年海關經驗，近半年升爲高級關員之女督察李珮霞在大胆假設，小心求證下建功。

在本週二下午三時卅分，一名首次來港之四十七歲泰籍男子，乘坐班機抵港，在例行檢查行李時，關員李珮霞，發覺其行李中，有三十六瓶髮腊，心中有疑，經檢查該批膠樽裝儀之髮腊時，揭發髮腊樽底，有撬開過之痕跡，於是再詳細檢查，結果，發覺每樽髮腊，各藏四點五克海洛英鹼，全部重約一點六公斤。

根據所得綫索，查知該新崛起之販毒集團，已佈置先後闖關行動，知有漏網之魚，已潛入本港，於是前往佐敦道渡船街文景樓，搜查一間貿易公司。

海關人員，在該貿易公司內，拘獲一名三十三歲中國男子，即該公司之經理，以及另一名二十七歲泰籍男子，即爲漏網之魚，於本週一下午，攜三十六瓶髮蠟，順利闖入本港。在貿易公司內，搜出該批髮蠟，另又檢獲一百小包，每包一CC之可疑「安非他明」與麻劑物品。

欲擒故縱犂庭掃穴

追踪至公寓捕匪首

肛門搜出價值不菲海洛英鹼

又揭發該港泰販毒集團後，海關查悉集團中一名首腦及一名成員，昨日到港，於是不動聲色，隨意放行，然後跟踪，結果，其中一名二十六歲，懷疑爲成員之泰籍男子，逕往文景樓同一貿易公司，將之拘獲，但在身上，並無發現毒品。

另一批關員，則跟踪一名懷疑爲首腦之三十四歲泰籍男子，直追至油蔴地一間三流公寓，將之拘獲，但在其上，亦未發現毒品，但懷疑兩人均採用肛門藏毒方式闖關，海關將兩人扣押在伊利沙伯醫院，在兩人體內，發現共約五百克海洛英鹼，時值二百五十萬元，預料仍會在兩人體內，發現更多毒品，今年以來，肛門藏毒闖關已達十七宗。

據海關人員指出：被檢獲之「毒髮蠟」表面並無異狀，但髮底部，製成暗格，藏海洛英鹼。

被捕四名泰籍男子及一名中國男子，將落案控以販毒罪。

兵分兩路再建一功

紅磡破製毒機關

當場逮四名男子

另方面，海關人員，在追查一個有案可稽，由一九七九年至今，先後約掃蕩達六次之本港製毒集團時，首先在昨晨，在紅磡一住宅，拘獲兩名中國男子，在各人身上，搜出少量毒品，又依綫索偵查，於傍晚七時，在黃埔唐樓一住宅，破獲可疑製毒及包裝及分發中心，搜出時值一百四十萬元之毒品，以及一批製毒工具，又當場拘獲兩名中國男子，其中一人，懷疑爲製毒師傅，四人稍後將落案，控以藏毒及製毒罪名。（合）

精工髮品廠大火死因研究審結

死者裁定死於意外

家屬不滿判決今向律政司請願

（特訊）精工製品廠火災中之死者家屬，對法庭昨日裁定十一死者死於意外一事，表示不滿，他們將於今晨前往法律援助處要求協助，並會隨即向律政司請願。

此宗火警在本年一月二十日發生，聆訊於一月前開始進行，直到昨日，兩男一女組成之陪審團，經過約四小時的退庭商議後，一致裁定十一名死者均死於意外，他們是吸入過量之一氧化碳或火烟致死。

法庭就此宗火警提出四項建議：

（一）廠內只可儲存少量易燃物品，若儲存過多，須向消防事務處申領牌照。

（二）易燃物品須由鐵罐盛載，鐵罐上須有中英文書上「易燃物體」、「不准吸烟」字樣，在使用易燃物品時，應使用不能倒瀉之器皿，及須在隔離室使用，隔離室保持空氣流通。

（三）所有電器綫路設備應有適當之安裝及保養，出口之大門不應鎖上或關門，門的設計爲向外推，保持走廊通道寬闊。

（四）向工人灌輸走火知識及須有火警演習，另應向消防事務處及勞工處諮詢有關問題。

然而，死者家屬對上述裁判表示不滿，一名家屬認爲，此次不幸事件應由廠方負責。他指出廠內各處均設有鐵架及堆置大批貨物，令致死者逃生時異常困難。

同時，家屬又質詢，何以在現場之生還者未有出庭作供，使真相受到「隱瞞」。

因此，他們提出兩項要求：

（一）律政司徹查是次事件之始末，及採取適當行動。

（二）要求勞工賠償條例有關款項。

同時，死者家屬建議將違反火警條例之僱主，判處停牌及入獄。（佑）

夏威夷貓兒島物業

在港推出發售

（特訊）位於夏威夷貓兒島的KOA RESORT園林物業現正在港上市，由忠信地產置業有限公司及SANDWICH ISLANDS REALTY INC聯合推出。

貓兒島是夏威夷第二大島，面積較香港大，人口約有六萬五千人。

該島熱帶花木環翠，全年陽光普照，著名的「AO VALLEY」位於島西面的群山中，故該島又名「谷島」，而富有十九世紀捕鯨業特色的村落則散佈其上。

KOA RESORT的屋宇均經過精心規劃，是該島的最高級住宅區，在五畝半土地上，僅建五十四個單位，車位十八個。

每個單位內，不單廚浴齊全，廳房滿舖地氈，更且附送現代化的電器用品，如雪櫃、焗爐、洗衣乾衣機等，並設有完善的私家網球場和泳池，另有盡責的管理公司，妥善照顧住戶。

出售的單位面積由九百一十四呎至二千〇卅呎，售價由十七萬美元至廿八萬美元，並設有優惠分期付款，只需付首期一成，其餘九成在三年內不用供款，只須繳付利息，年息十厘半。

忠信地產置業有限公司總裁朱羅忠信表示：夏威夷可供發展的土地不多，但旅遊業迅速發展及人口增加，使地產業一片蓬勃，前景甚爲樂觀，若在KOA RESORT置業後，該公司可代爲管理出租，充份保障投資者的利益。（水）

紅棉路修路

封閉行車綫

（港訊）駕車人士在未來三個半月行經金鐘道以北紅棉路天橋時，將會遇到交通擠塞情況。

運輸署發言人解釋，這是由於該處天橋上行斜坡及紅棉路地平面之外綫行車道，將由明日上午十時開始進行修路工程。

發言人說：「雖然上述地點之行車措施仍然維持不變，但由於修路關係，將要封閉其中一條或兩條行車綫。」

「由於該天橋交通情況，將會非常擠塞，凡欲前往山頂及半山區之西行車輛，務請儘量避免使用該天橋，而利用由金鐘道通往紅棉路之支路行駛」。

屆時，該處將設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

圖爲海關人員，展示「毒髮蠟」情形。（本報記者攝）

駕貨車運貨入沙田失事

司機傷重不治

跟車兩名貨主亦告受傷

（特訊）一名兒孫滿堂司機，終日駕車奔馳，仍不能在家中享受清福，爲家庭糊口，昨日駕駛貨車運貨往沙田途中，貨車突然失事翻倒，被夾車廂，待救出送院後證實不治。同車兩名貨主亦受傷。釀成一死兩傷慘劇。

車禍中死者黃拾，七十一歲，在昨日下午二時，黃拾駕駛一部編號AB三九八八，印上記貨拾車，載着一批屏風貨物，及兩名貨主駛往沙田某工場進行加工。

當貨車駛至沙田田心村入徑口路，近沙田濾水廠對出一個彎角時，貨車突失去控制，撞向路旁石壆，全車失去平衡，翻倒路面，司機黃拾被壓於坐位及軚盤之間，動彈不得，身受重傷，而同車兩貨主，亦變作滾地葫蘆，浴血車廂。在場睹狀路人急忙代爲致電報警。

消防員奉召到場，撬開司機位將司機救出，而車廂內兩名傷者，許平運，五十六歲，孫振華，五十八歲，經送抵醫院治後，兩人情況「尚好」，留院醫治。

死者住紅磡馬頭圍道七十號中南大厦高座十一樓，家中有妻子兒女及媳孫，三代同堂，死者業司機生涯已數十年，於去年，略有積蓄，購入該二手貨車，兼任司機，在官塘一帶工廠區爲廠接載貨物爲生。昨午死者駕車運送十一箱屏風貨品往沙田，詎料中途失事，被貨車奪去性命。（合）

銅鑼灣被捕十九男子

三人被控行刦

十一人查詢後獲釋

（特訊）三合會調查科人員前在港島銅鑼灣拘捕之十九名男子涉嫌與行刦及勒索有關，其中三名男子現已被落案控以行刦罪名。

該三名男子爲李錦坤（三十五歲）、黃展才（二十七歲）及許金福（二十六歲）。彼等於今日在銅鑼灣裁判署提堂。另外五人則分別准以壹千元至五千元不等保釋外出。其餘十一人，則於……

圖示：沙田濾水廠貨車翻倒，司機被夾死現場一輛。（本報記者攝）

天梭學界體育獎

頒獎典禮熱鬧

由新界學界體育協進會主辦之本年度中小學各項體育比賽，業經完竣。並已於七月八日在九龍覺士道童軍總會頒發各項體育獎及本年度天梭最佳運動員獎，獎品除天梭盃面另有瑞士卡達原子筆等，到會嘉賓數百人，場外熱鬧。

圖示：主席張貴麟校長及天梭表代表余以成與得獎同學合攝於頒獎典禮中。

座落九龍城衙前塱道

兩幢舊樓出現裂痕

十九居民被迫疏散

（特訊）九龍城衙前塱道八十二至八十四號兩幢四層高之戰前舊唐樓，於昨晚八時外牆與樓宇內面出現裂痕，且發覺砂石不斷跌落，於是立即向警方報案，當大隊警方人員到達調查時，認爲樓宇有危險，乃通知工務局人員抵場檢驗，經過會商後爲着居民安全着想，遂令居民疏散離開，任何人均不准進入，俾今日工務局派出專家詳細調查及檢驗其結構，才可判定是否危樓。

發現外牆出現裂縫之地點，是靠近八十號一幢十層高新樓相連之八十二號外牆，該裂縫由四樓上向下伸展至二樓，在四樓起之裂縫幾一呎達，因此八十二號之外牆便向左傾斜，而裂縫一路向下縮小伸延至二樓。

據逃出之居民稱，該道裂縫，于昨日午間已開始發現，迄至晚上八時始發現繼續擴大，于是遂向警方報案。

在昨日下午二時，居住於四樓一位姓林住客發現天花板上及門楹出現裂縫，泥沙不斷瀉下，至晚上七時許，突然聽聞砂石瀉下聲响，同時有數塊碎石跌下，上，當他舉頭觀看時，則看見天光，換句話說，便是從四樓可以穿過天台，望見天光，於是立即通知家人指揮婦孺首先離開樓宇，同時他自己則將貴重物品收拾，逃出樓內，以免遭遇危險。

有部份人已將貴重物品及雪櫃電視機等自行搬至街上，及報案後，警方到達調查時認爲樓宇非常危險，於是下令疏散，任何人士，均不准再度進入樓內。

該兩幢舊樓出現裂縫而要遭受疏散影响者共有廿四戶約有九十餘人，現時他們有等投靠親友，一些則留在門前對開街道上留宿，以待今日工務局進行檢驗。

作日後調查，外牆出現裂縫事件，後在五年前亦曾發生，據悉在卅年前，請專家告無事，稍後住客稱，今年二月，工務局曾來信給上述業主，要他們改善樓宇結構，並要業主在三個月內答覆。但一直沒有了下文，至於該兩幢居民，緊急疏散之樓宇，則是否列爲危樓，仍有待工務局進行檢驗後方可明白。（合）

香港大學選優秀生

助貧苦青年就讀

不再是貴族學府

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午假美麗華酒店舉行午餐例會，請香港社長馬立峰主持……

他說：港大已不再是貴族學府，因爲學校均有貧苦學生，有機會讀，港大謀取教育機構是社會取錄新生之途徑，在攻讀學位……

學生及貧苦學生因百分之二十五降至百分之四十八，爲協助貧苦優秀學生實施一次計劃，受學人息及免貧款之十五，助學金人佔百分之六千元，港大學生平均得到五……

他又指出：港大學生自律性很高，歐美大學生院校可以說是吸毒情況，港大絕無僅有所未有是一普通學生，雖然有不少努力苦幹的青年，但三五年內若能有更理想之學習環境及得到社會人士之支持，將會成爲社會有用人材。

香港公開保齡球賽

生力小姐主持開球

一九八一年生力啤酒香港公開保齡球大賽，昨由生力小姐蘇珊即開始接受報名。此項比賽，今年已進入第十五屆，爲保齡球手每年所期待之一項大賽。今年賽事主辦之爲美國芳城保齡球場。其每年將邀請南華置富……今年參賽之好手增至十一間……

本港新聞

東頭邨露宿者採「游擊戰」
每晚回返露宿
百名房署人員將傢俬行李搬走
五十戶二百多人晚上再返原地
若干涉嫌每晨收拾細軟到公園

（特訊）拒絕遷入房屋署沙田圓洲角臨時安置所的馬仔坑大火災民在東頭邨露宿五天後，房屋署昨晨出動百多名人員將災民的傢俬李行搬走，運往沙田圓洲角臨時安置所。

與此同時，昨晚六時許，五十多戶約二百七十多名災民又陸續行返回東頭邨十座前露宿，堅持不遷入圓洲角臨時安置所。

在昨晚該批災民召開的居民大會中，發言堅持到底，倘若遭遇警方或房署人員阻止，將會每日早上收拾行李至附近公園，而晚上則再返回東頭邨露宿。

昨晨十時卅分，百多房屋署人員抵達東頭邨第九座及第十座外面，在六十多名男女警員戒備下，由一名房署高級職員用揚聲器向露宿該處的馬仔坑大火災民發出呼籲，着令他們在十五分鐘內自行把細軟搬上在場的八部大卡車。

房屋署人員發出呼籲後，只有小部份災民自行搬運細軟。其後房署人員即採取行動，為其他拒絕遷離現場的災民搬運傢俬雜物到大卡車上。

在房屋署人員進行搬運工作時，災民未有反抗，僅三數居民指責房署人員趁着他們的成年人大部份上班，只剩下婦孺在場的時候，採取行動搬運他們的細軟上車。

至上午十一時三十分，搬運工作完成，三戶人家共七人並隨車前往沙田，未有不愉快事件發生。

據房屋委員會發言人表示：該等家庭會簽署一份遷往沙田圓洲角臨時房屋區的保證書。而他們在東頭邨第九及十座靜坐已超過一星期，對邨內居民做成不便，包括阻塞通道，樓梯平台及行人道，並礙邨民使用廁所及洗濯設備。

圖房屋署人員正進行搬遷馬仔坑災民傢俬行李至圓洲角臨時房屋區。（本報記者攝）

東坑里木屋區清拆
三百多人願遷新界
四十六艇戶房署請願要求續住香港仔

另一方面，一百三十多名察仔部人員在數十警員監視下，昨晨十時清拆大坑東坑里木屋區，清拆過程中並無意外事件發生。

受影響的住戶有九十多戶，人數達三百四十九人，一些住戶願意接受房署安排，入住新界上水及大埔臨時房屋區。

房屋署表示：他們已支付九十萬七千餘元特惠津貼給予三十七間工場及兩間店舖的經營者。

該署又表示：清拆的其中三十二戶的一百三十八人，獲得編配入住初步安置房屋或市區臨時房屋單位，三十一戶的九十四人獲配公共房屋，其餘十七人，則獲配新界臨時房屋單位。

香港仔避風塘四十六戶漁民一百多人，昨晨十時到房屋署請願，要求當局以任何形式，繼續安置他們到香港仔居住。

香港仔第二期第三區地段由於須要重建，已經進行清拆，將於本月廿下一期清拆執行。房署曾有信予漁民，安置他們搬往秀茂坪、佐敦谷及黃大仙舊型公共屋邨。但漁民認為他們長期在香港仔捕魚為生，要遷往九龍居住，對工作殊感不便，故此，拒絕政府對其安置計劃。八名漁民代表與房屋署事務經理正展開商討，尋求折衷解決辦法。（范、正）

颱風襲港影響 駕駛考驗改期
運輸署將發信通知

（港訊）運輸署宣佈：由於在七月六及七日強烈熱帶風暴「林茵」襲港，該兩日所有駕駛考驗均告取消，該署將以掛號信通知各考生新考驗日期。

如各考生于七月十五日前仍未收到新考驗日期之通知信，應致電五—二六三五二三或三—一七七二三查詢。

九巴年報說試驗性能滿意但經營成本高
市民若多付四倍錢 可享受冷氣巴服務
提高車費受地鐵影響去年乘客減百分三

（特訊）冷氣巴士經營成本高，收費須比普通巴士高四倍才符合經濟原則。

九巴八〇年年報中提及，冷氣雙層豪華巴士服務試驗計劃時指出：目前已派有兩部行走。雖然巴士性能使人滿意，唯經營成本較高及無企位之設，所收費須比普通巴士高出四倍才符合經濟原則，所以是否再添購是類巴士，需先行估計乘客能否接受此類冷氣豪華巴士車費方能決定。

年報又指出：九巴在去財政年度的乘客人數，較前年度減少百分之三點一，原因為車費增加及地鐵早期修訂系統全綫通車所致。

九巴主席胡百全在該公司一九八〇年年報中指出：由一九八〇年二月十四日至同年十二月卅一日期間，巴士乘客人數為七億九千六百萬名，平均每日為二百四十九萬，比上年度減少百分之三點一。

胡百全說：地鐵通車後，巴士及豪華巴士之乘客共減少百分之三點一，九龍市區巴士乘客減少百分之五點五，隧道巴士則為百分之十九點二，而豪華巴士則為百分之三十一點三。由於新界未受地鐵影響，故新界巴士乘客增加百分之八點四。

胡氏指出，由於派出行走的巴士數目有增加，巴士行車哩數較上一年度增加百分之八點八，平均每日為十九萬五千哩，他又稱：上財政年度經營巴士獲得的利潤，包括從發展基金撥回全部餘額，二百二十萬元，僅共為二千五百二十萬，比許可盈利少三千六百八十萬元。一九七九至八〇年度為……

旅遊從業員增至十八萬
旅遊行業人才訓練 公私機構均甚關注
提高服務質素以符合世界水準

（本報專訊）根據旅遊協會的統計數字指出：去年旅遊業總收益約為六十五億二千八百八十七萬港元，雖然人次和收益方面的實際增長，比諸前年有較為放緩的表現，但服務於旅遊行業人士已增至約十八萬人。

單就酒店業和民航事業方面，其服務人數已約有四萬人，因此，有關方面更着手培養更多服務旅遊業專材。

現時本港旅遊業的人材訓練，大概可分為公立和私立教育機構主辦，以及個別旅遊機構主辦兩種。

由公立和私立教育機構主辦的「旅遊業人材訓練」，是本港近年來旅遊界最令人鼓舞的發展，特別是所訓練出來的專業人材均有優質表現，大大提高職業服務水準。黃克競工業學院及香港理工學院分別於一九七八年及七九開始設有旅遊訓練和酒店專科文憑課程，為從事旅遊行業的人士提供有關學科。此兩間學院均是教育司署轄下的政府公立學校，換言之，政府方面亦對訓練旅遊業人材表示關注。

……

議員聽取司機意見 答允轉達當局研究
摩托職工總會代表說扣分制威脅飯碗

……

統計處進行調查 非農業行業資料
訓練局展開塑膠業人力調查

……業，空缺及薪金資料。同時，每間機構於一九八一年六月三十日所僱用之人數及目前空缺數字均須呈報。

另外，在調查對象中將選出約一萬間機構，提供有用的工市場……月至六月期間每個月份之薪金資料。

調查問卷已在七月初郵寄予各業機構。根據一九八一年戶口統計令（刊載於一九八一年一月二十七日出版之政府憲報法律通告第二十五號），各機構負責人於收到調查問卷後，必須填妥及在指定期間內，交回統計處。

（又訊）香港訓練局現在展開一項有關塑膠業之人力調查。

此乃塑膠業之第六次人力調查，由塑膠業訓練委員會籌辦，並由勞工處與政府統計處提供協助，並將於本月十七日結束。

中英對照之調查表及解釋函件已於兩週前寄予有關廠號，該等廠號是經隨意分層抽樣方法選出作為調查對象。調查內容包括有關廠號現有僱員人數，空缺數目及其他有關人事及訓練之資料。

政府統計處之人員將於調查期間，拜訪被選為調查對象之廠號，解答有關問題並於有需要時協助填寫調查表。

訓練委員會主席丁鶴壽先生昨日謂，自兩年前舉行的人力調查以來，業內情況有所變遷，故須進行是次調查。調查所得資料對制訂有利於塑膠業之訓練計劃異常重要，故丁氏籲請被選作是次調查對象之僱主惠予合作，提供正確資料。他強調，調查所得資料將予以保密，僅發表摘要統計數字，絕不提及任何個別廠號。凡對此次調查有所垂詢者，可於辦公時間致電五—七二一六零二四與李蕙雯女士或五—二八二三八零勞工處馬寶康先生聯絡。

本港新聞

兩個基督教團體聲明呼籲 速設特別委員研究 放寬租管實質影響 炒樓妨碍調節機能應對症下藥

[illegible]

……金樓價的上升，除了是因為炒樓投機的……重要的是因為炒樓投機的……格之機能，使樓價上升至……之地步，是次放寬租管，使投機者有機可乘，造成……寬租金管制的建議，除了……其餘社會的大多數人仕，……體、工業界、公屋居民、……對是項建議，當局在這種……租金管制，這是繼政府批……次漠視民意，只顧大財團……其他地區競爭的有利因素……的目光。（來）

英聯邦青年互訪計劃 港六代表出席 思想經驗交流增進了解

[illegible]

模型創作設計比賽 宣傳家庭生活教育 鼓勵青少年認識本份與責任

[illegible]

……致資料。 他說，參賽者呈遞設計草擬的截止日期為本年八月一日。發言人指出：參賽應先以圖則……

表設計後，將通知參賽者製成實物模型，並給予實用資助，製成作品導於本年九月為配合今屆家庭生活教育宣傳運動展開而假海洋公園舉行龍大的青少年嘉年華會時，擺放於現場，由評判團作最後評選。

他說，冠軍可得獎金一千五百元，亞軍可得一千元，季軍可得五百元。

品質管制學會 首次籌備會議 選出指導委會訂定宗旨

圖示：香港品質管制學會第一次籌備會議在進行中。

……無法在質低及廉價市場與其他國家爭一日長短。要爭取競爭優勢，本港製造商實有必要生產高質產品值的產品；同時，本港之服務行業亦應提高服務品質以應市場需求。

為集中本港品質管制專業人士之力量與資源，生產力中心乃建議成立香港品質管制學會，該會之宗旨為發展、推廣、傳播及改良在本港應用品質管制理論與實踐。此外，該會亦致力促進勞工與管理階層對品質的重視，並推廣會員之間保有高度專業管制水準。

在七月二日所舉行的第一個籌備會議中，選出十二位指導委員會會員以訂定該會之宗旨及活動。指導委員會之會員如下：張明達、張織雲、周耀鏗、鄒平華、盧明德、麥耀明、包錦輝、談行義、龔益智、黃錫光、黃星漢、周富平。

在該會籌劃初期，生產力中心將提供必需設備如會議場地及其他文書服務。該會成立後，其會員將主理其一切行政。有意加入香港品質管制學會者，請與香港生產力促進中心張明貫或黃星漢聯絡，電話：五－四四三一八一。

國際股市金融行情

一九八一年七月九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－3.70（518.70）	
午市	－2.80（519.0）	

五種主要港股價（買盈及賣盈）

匯豐	H.K.$	16.83	16.97
怡和	H.K.$	24.86	24.94
和黃	H.K.$	22.25	22.35
會德豐	H.K.$	8.00	8.325
置地	H.K.$	11.55	11.65

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋1.71（955.19）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 －21.22（7895.16）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋8.25（406.00）
尾盤	U.S.	＋.850（406.25）

美元開市價格		
法蘭克福	2.4625	馬克
倫敦	1.8855	美元
東京	229.40	日元
巴黎	5.8400	法郎

綠楊新邨樓花 認購者排長龍 未知是否受放寬租管刺激

（特訊）荃灣綠楊新邨首兩幢大廈，昨日開始接受申請認購，市民反應非常熱烈，中區售樓處出現排長龍的現象；該邨申請截止日期為七月十三日。

綠楊新邨首兩幢住宅樓宇，共有四百八十個單位，建築面積由五一一方呎至六七一方呎不等，每方呎平均售價約為七百多元。

該屋邨售樓方法，是採用抽籤方式來分配單位，打破向來售樓的傳統方式。

至於付款的辦法，與現時流行的也有所不同，據一般人士預測，其付款辦法更對炒家有不利之處，理由是因為其付款法是首期先付款一成，其後按樓宇的建築進度而分期付款，入伙前必須付樓價的三成。

綠楊新邨是香港地下鐵路公司委託僑光置業有限公司，香港置地有限公司、香港大新有限公司、怡和洋行有限公司聯合經營。（婷）

郭棣請辭將返回英國 包國富十月陞任 地下鐵車務總監

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈，該公司的車務總監郭棣先生已向公司請辭。郭棣先生的請辭將由本年九月三十日起生效。郭棣辭退地下鐵路公司的職位後，將返回英國，任職於某顧問公司。郭棣先生由一九七五年，地下鐵路公司成立以來，即負責車務總監之職，前此，他亦會任職於集體運輸鐵路臨時管理局。

地下鐵路公司主席唐信表示，公司董事局成員及其本人，對郭棣之離任，深表遺憾。唐信說：「郭棣先生精明能幹，任職總監期內，服務超卓，建樹良多。」

由於郭棣辭職，地下鐵路公司董事局委任包國富先生為車務總監，由十月一日起履新。

包國富先生現為車務經理，在英國鐵路服務十九年後，於一九七七年加入地下鐵路公司。

地下鐵路公司之行車經理京斯頓先生被委任為車務經理，由十月一日起履新。

夏漢雄體育會委員就職 宴賀首長獲勳榮膺

[illegible]

……大會請中區街坊會理事長吳漢琛監誓及頒發證書。

主席蘇禮祺，會長陸維熊，麥昌頒發紀念品。

主席蘇禮祺致詞稱……禮成歡宴，場面熱鬧。（奕）

洗衣街女子被殺案 警方緝黃宏順 疑與命案有關

（港訊）警方現時正通緝一名男子黃宏順，涉嫌與去年八月旺角一宗兇殺案有關。

黃宏順，三十八歲，一點七公尺高，身裁健碩，曾於長沙灣鷄鴨市場一鷄鴨欄工作。

任何人士獲悉黃宏順之下落者，請致電警察熱綫五－二七七一七七。

該宗兇殺案發生於去年八月二日，一名五十歲女子被發現倒斃於洗衣街一三七號一公寓內，八月一日晚上與死者同行之男子於該案揭發時失去蹤影。

驗屍報告顯示死者是遭勒斃。

警方通緝一名男子黃宏順，涉嫌與去年八月旺角洗衣街一公寓內，發生兇殺案有關。

中區上環分區會委員 訪新威大廈互助會 介紹地方行政計劃

（新聲社）中區上環分區委會，協助當局推動地方行政計劃，鼓勵居民對社區發展參與，委會主席林漢中，陳象巍，委員：陳秉志，張燦鄴，梁熾，張志威，中西區民政處聯絡主任，盧誠遠，林欽波，孫有華，昨（八）日下午七時，訪問威靈頓街一一二至一一四號新威大廈互助委員會，互助會委員范佐澤，委員李仕光，李漢權，蔡金永，蔡國祥，何良，李裕源，何沛櫂，朱富勤接待座談會林漢中主席闡釋地方行政目的有：（一）為區內居民提供更多地區參與途徑；（二）改善區內居民的生活環境；（三）加強區內行政協調及辦事效率；（四）為市民提供更多發言權；（五）使市民及政府之間有更多溝通途徑。計劃包括有：房屋、治安、交通、教育、衞生、社會福利及康樂設施，將來經由中央政府統籌，市民如有意見，可透過區議會議員去表達。中西區區議會於明年三月成立，非官守議員由選區內直接選出。[illegible]

本港新聞

商場租金昂貴 小店紛紛結束

百多呎舖位月租二千多元

（特訊）香港商場昂貴的租金，已令到很多經營小本生意的人士吃不消，紛紛結束營業。

香港人的觀念往往是「寧為雞口，不為牛後」，故此很多受人二分四的打工仔，都希望有一天可以做老闆。當初商場出現時，頗能滿足這些人士的需求，因為商場不是一般的地下大舖位，它面積小，租金亦便宜，所處的位置亦是較旺的地點，不愁沒有人經過。

但由於租金昂貴的關係，所以近年來商場便愈開愈多。

但由於租金地價急劇上升，令到近期新開張的商場租金十分昂貴，就如中區的誠利商場和旺角的信和中心，雖是一個百多呎的舖位，租金亦要二千元以上。

據該利商場其中一舖位的店主稱，此商場已開張了一年，但有很多舖位仍未能租出，有些已出租的，亦因虧損而招頂，他們是於幾個月前頂來做的，現在又招頂了。

該業主稱，因他們都是做中區白領的生意，所以除平日中午的一段午飯時間外，其餘都是冷冷清清，一星期的營業額只有五百餘，還舖租也不能支付，故此「老板」們得忽忽結束。租金劇漲，令這班「老板」望而卻步，他們將平日辛苦的積蓄都投資在這些小本生意上，倒頭來卻賠得滿身債務。可見當老板也不容易。（虹、良）

東源機械有限公司 加工機械展覽

（港訊）專題「工業多元化」號召，東源機械有限公司本月八日至十五日（星期日休息）在陳列室展出各類工業機械，歡迎各界人士參觀，每日上午九時至六時，地點在九龍元洲街一七六號地下。

東源公司代理各種工業設備：（一）鑄鍛鋼鐵造業，適用精密鑄造車床，投影儀等；（二）風扇製造業，適用吊扇專用繞綫機，金屬壓鑄機；（三）五金製造業，適用高速沖床，精密自動車床，各款手搖平面磨床；（四）工模製造業的無段變速萬能立式銑床，精密蝕模機，磨刀機，雕刻機；（五）塑膠生產廠的全自動螺旋直射式塑膠機；（六）精密機械的電腦數控加工中心，座標鏜床，座標磨床。

工業安全問答比賽 九名幸運兒 螢幕較高下

優勝者可獲豐富獎品

（港訊）九名幸運兒將有機會獲得一部價值四千五百元之彩色電視機，免費旅遊日本、泰國或菲律賓，或獲得其他名貴獎品。

他們會於星期一由勞工處、麗的電視及新報合辦之第一期工業安全知識遊戲之初賽中，參加一項工業安全知識之問答比賽。

該九名幸運兒為鄧昭鴻君（二十四歲），張汝文君（二十四歲），唐生君（四十八歲），楊志榮君（十九歲），朱振聲君（二十四歲），蔡柏標君（三十四歲），吳錦芬君（二十歲），梁榮榮君（二十歲），及鄭敏秋君（三十歲）。

他們將於星期一（十三日）在麗的電視「清晨開飯喇」節目內參加該問答遊戲。每名參加者均可獲獎品，惟獎品之名貴與否則視乎他們所獲之成績而定。

獎品包括一部由飛利浦（香港）有限公司送出之二十吋彩色電視機，新報送出之免費來回日本、泰國及菲律賓機票之一，三部由K金名錶公司送出之K金名錶，港建貿易有限公司送出之一部價值四千二百五十元之摩托車，及勞工處送出之八份價值六百五十元之紀念品。

工業安全知識遊戲之第二期初賽已於本月初開始，觀眾可參看麗的電視節目及新報刊登之問題。

涉嫌綁架王羽及恐嚇案 廣告經理登庭供稱 有人以空瓶嚇王羽

（新亞社訊）電影公司東主向華盛等人，涉嫌綁架及恐嚇王羽一案，昨續由九龍法院審訊。證人歐陽大偉稱，他是廣告經理，七九年六月十八日晚上，他與王羽、向華強、盧國顯等人往尖沙咀某酒樓飲酒，另外三名酒樓職員亦有出庭作供。

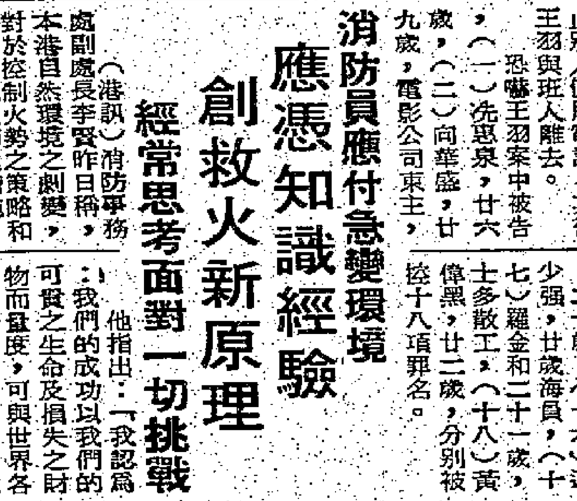
另綜合各酒樓職員證供，指當晚十一時許，有十多二十名男子進入酒樓……當時有人拿出空瓶指嚇王羽……

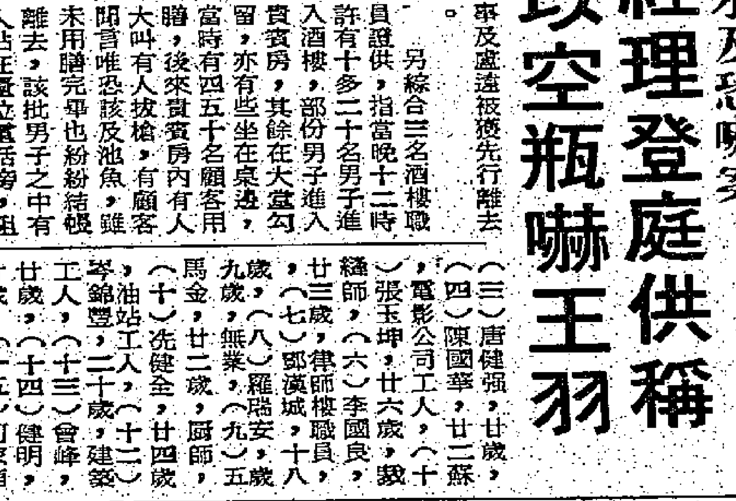
（一）向華盛，（二）洗惠泉，廿六歲，電影公司東主；（三）唐健強，廿歲；（四）陳國華，廿二歲，電影公司工人；（五）張玉坤，廿六歲，戲服師；（六）李國良，廿三歲；（七）鄧漢城，律師樓職員，十八歲；（八）羅瑞安，無業，廿二歲；（九）馬金，廿二歲，廚師，廿四歲；（十）冼健全，油站工人，二十歲；（十一）建築工人；（十二）岑錦豐，廿歲；（十三）曾峰，廿歲；（十四）健明，二十歲；（十五）何家順，廿歲；（十六）海員，廿二歲；（十七）羅金和，二十一歲；（十八）黃偉熙，廿二歲，分別被控十八項罪名。

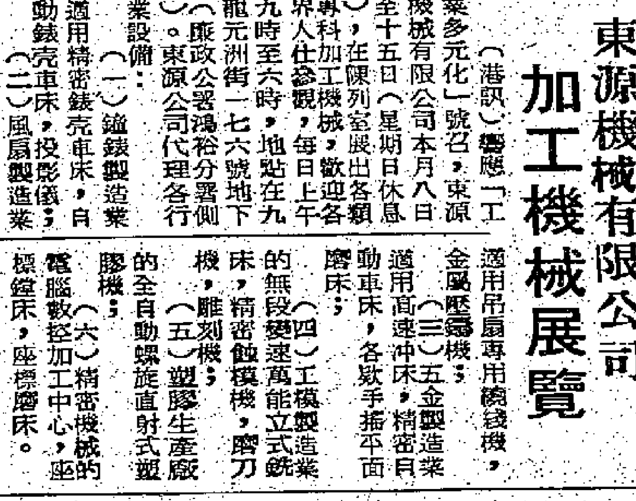
觀塘聯合醫院精神科 採羣體互惠治療法 重建精神病人信心











消防員應付急變環境 應憑知識經驗 創救火新原理 經常思考面對一切挑戰

他指出：「我認為：我們的成功以我們的物而量度，可貴之生命及損失之財物而量度，可與世界各地相比較。很多城市之消防員訪問，我們以獲取經驗」。

副處長李賢從事消防事務已有三十一年，他對畢業學員說，是次結業會操是他主持之最後一次，他便要退休了。因為在數星期後，他便要退休了。

澳門消防局指揮官亞施士出席結業會操。

李賢又對結業的學員表示，他們已成功克服受訓期間各種困難，今後將派往各單位吸取實際經驗。

他說：「這方面需要……」

防處處長李賢昨日在消防訓練學校中，頒授紀念品予最佳學員。

他又說：「結業學員時間的消防員，會首先要面臨另一段更長時間的在職訓練，而加入剛使用經過改革的單位」。

警民關係主任伍德良 訪中區街坊福利會

（國際社）中區街坊福利會昨日下午七時在會所歡迎新任中區警民關係主任伍德良，總督察陳有為，總督察莫漢深，長周永……理事長吳漢琛，理事林長、陳靜、監事長吳少英等。

……梁松就、溫玉瑩、黃英生、謝以仁、李志楠、何鑑華、區溥名等歡迎。

理事長吳漢琛致歡迎詞稱：對地方公安關係警民合作，有賴於警民關係組長官之推動，伍德良主任前任警察總部防止罪案組，現調主理中區警民關係，深慶得人，希望伍主任對本會事務，多賜指導。中區坊衆一向警民合作無間，但對於居民在協助警方辦案時，報案與認人手續，盼能盡量簡化。對中區街坊會所辦地方公益，伍德良主任致詞，成就敬佩，希望多多合作。中區警民關係組推動青少年德育與體育，舉辦少年警訊活動，青少年英語訓練課程，盼街坊會支持。

美景花園二期 今推出第九座

新鴻基地產公司暨附屬機構新城市（新界）有限公司聯合發展之「美景花園」，位於青衣島八十三號地段，背山面海，環境優美，空氣清新，遠勝港九市區；從一九七七年青衣島居民統計僅有一萬人，到現在祇相距四年，島上人口已逾八萬，從人口增長率而言，足見郊居環境日漸受到港人喜愛，預期該島至一九八五年後，將最少有廿萬人口。當「美景花園」第一期首次推出第八、十、十一及十二座時曾掀起搶購熱潮，轉瞬已售罄，今次第二期推出第九座，訂購者料必踴躍。新鴻基地產公司指出：「美景花園」佔地卅一萬餘呎，建築面積僅佔百份之十五，十二幢樓宇則分佈於四邊，每座均有寬闊距離，中央為花園廣場，設有私家泳池、網球場及兒童遊樂設施，專供住戶享用，今次推出第九座之單位由五百餘呎至七百呎起，每呎僅售六百三十元，首期只付半成，餘款分期長達十二年，按建築期付款，入伙前絕不計息。第九座約於一九八三年初入伙。地盤示範單位同時開放，歡迎參觀，但不設售樓處，為免向隅，洽購請早蒞臨中環康樂大廈廿二樓，新鴻基地產發展有限公司，電話：五－二二二〇八三（假日照常）。

圖：青衣島「美景花園」之外貌

恒通旅運公司安排 廣記筆行招待經銷商 台灣九天環島豪華遊

（港訊）日本斑馬筆廠香港總代理廣記筆行為酬謝各經銷商鼎力推銷其產品起見，特舉辦豪華觀光團，暢遊台灣九天。該團一行約九十人，經於本月八日出發，並由該公司董事長黃燦華先生親自領隊，及日本斑馬筆廠出口部經理佐籐慶幸先生陪同。

據悉，是次行程係由恒生銀行屬下機構恒通旅運有限公司悉心策劃，節目豐富，安排妥善，食宿一流酒店。遍遊台灣各地名勝，行程包括台北故宮博物院、陽明山、花蓮、高雄、墾丁公園、日月潭、澄清湖、野生動物園及野柳等地。

（圖為斑馬筆廠經銷商台灣旅行團全體出發前合照）

善長捐款救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

無名氏善長七百八十元，吳宅一百一十元，白宅一百元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為荷。

無名氏善長捐七百餘

無名氏善長熱心行善，關懷教育，昨特交來七百八十大元，響應華僑日報救童助學運動，鼎力支持此項意義深長之善舉，嘉惠清貧，造福莘莘學子，古道熱腸，令人欽仰。

何文田南分區會宴賀 李立新鄭和益等榮膺

（港訊）民政署何文田南分區委員會以九龍城民政專員李立新、副民政主任林保華、警民關係主任黃勵生、副民政主任李國權，分別晉升榮調；該會主席鄭和益獲英女皇頒賜榮譽獎章，特於九日晚假座愛民邨愛民酒樓舉行聯歡宴會，藉表賀忱，參加者有該會全體委員、互助會成員；由餐會主席謝益備、卓桂榮、王柱昌等殷勤招待，賓主歡洽。

附益備副會長致詞稱：此次各位官員調任，榮陞，衷心祝賀。本會在鄭主席領導下，政績甚佳，充分表現官民合作，日前曾舉行中學位分配檢討座談會，及地方行政講座均由港府有關部門派員演講指導，對區議會之組織介紹甚詳。

香港政府公佈

運輸署公告

司徒拔道/大坑道迴旋處晚上臨時封閉措施事

駕車人士請注意，一九八一年七月十一日及十二日，每日由零時三十分起至凌晨五時三十分止，特將司徒拔道/大坑道迴旋處與該迴旋處以北三百米處之一段路面，暫予封閉，禁止所有車輛行駛。駕車人士前往東山台及紀園，可經皇后大道東及司徒拔道行駛。

上述臨時交通措施實因方便建築該處天橋而設，屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此布

運輸署署長　顏敦禮

稅務局通告

收款時間

於皇室大厦之收稅處辦事處，印花稅辦事處及商業登記署辦事處將於下開時間收款：

星期一至星期五：上午九時至下午四時。
星期六：上午九時至十一時三十分。

（二）於九龍旺角登打士街五十六號柏裕商業中心十二樓之九龍辦事處將於下開時間收款：

星期一至星期五：上午九時至下午四時。
星期六：上午九時至十一時三十分。

（三）於荃灣青山道二百一十號富華中心地下之荃灣辦事處將於下開時間收款：

星期一至星期五：上午九時至下午十二時三十分，下午一時三十分至四時。
星期六：上午九時至十一時三十分。

稅務局長　黎達

人民入境條例

（香港法例第一一五章）第四十七款第（五）段

船隻/扣押通告

查一艘無號碼摩打舢舨基於本人認為按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七款第（一）段之規定可予沒收之故，已於一九八一年六月十七日在新界元朗予以扣押。

茲根據該條例第四十七款第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長　賈達德

一九八一年七月十日

注意

根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，或於該項通告張貼之最初日期起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。

根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（七）段之規定，如該條例第四十七款第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例

（香港法例第二七六章）

關於因建築地下鐵路而在康山（KORNHILL）制定地役權事

致下開地段之業主及在該地段擁有任何產業，或具有任何權益，部份業權或利益關係之人士：——

地段號數	地址
內地段第八三九七號之餘段	康山（KORNHILL）

茲通告如下：——

一、香港總督根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第六條第（一）款之規定，現已飭令將上述地段內及其地面上與地底制定下述地役權，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程：——

該地役權乃用以進入及停留於上述地段即圖則MT/LR/84230/002內以紅邊綫及黑斜綫表明之部份土地內，及其地面與地底（以下簡稱「該等地區」），由制定地役權之日期起計算為期五年另六個月，以便：——

（一）提供臨時通道，以便車輛及行人通往內地段第八三九七號餘段內將予收回之其他部份（該等部份將稱為D段及E段）。

（二）使用該等地區之部份範圍作為工地及地盤辦事處。

（三）在該等地區保留通道，以供現有通道之車輛及行人使用。

二、上述總督命令所指之通告期限為一個月。

三、該地役權將根據上述條例第六條第（四）款而予以制定，以供政府使用；並將由一九八一年七月十日即本通告張貼於上述地段之日起，一個月期滿後，即告全部生效。

四、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大厦工務司申請。

五、上述地役權之有關範圍及界線已在上述圖則MT/LR/84230/002內予以表明，上述總督命令（其內亦載有根據集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第六條第（三）款而訂立之若干附帶及有關規定）及該圖則之副本，現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處及香港英皇道八八四至八八六號東區民政處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

一九八一年七月十日

工務司　麥德霖（符禮善代行）

集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例

（香港法例第二七六章）

關於收回康山（KORNHILL）之土地事

致下開地段之業主及在各該地段擁有任何產業，或具有任何權益，部份業權或利益關係之人士：——

地段號數	地址
內地段第八三九七號餘段之部份範圍（將稱為D段及E段）	康山（KORNHILL）

茲通告如下：——

一、香港總督根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第四條第（一）款之規定，現已飭令收回圖則MT/LR/84230/001及MT/LR/84240/002內用紅邊綫表明之上述各部份地段，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程，是以政府將根據上述條例第四條第（三）款之規定，由一九八一年七月十日即本告示張貼於該土地之日起滿一個月後，將各該部份地段收回。

二、上述總督命令所指之通告期限為一個月。

三、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大厦工務司申請。

四、受影響之各部份地段範圍業已在上述圖則MT/LR/84230/001及MT/LR/84240/002內用紅邊綫表明，該等圖則及上述總督命令之副本現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處及香港英皇道八八四至八八六號東區民政處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

一九八一年七月十日

工務司　麥德霖（符禮善代行）

集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例

（香港法例第二七六章）

關於收回康山（KORNHILL）之土地事

致下開地段之業主及在各該地段擁有任何產業，或具有任何權益，部份業權或利益關係之人士：——

地段號數	地址
筲箕灣內地段第六五三號	西灣臺B座
筲箕灣內地段第七六一號	西灣臺A座，C座及D座

茲通告如下：——

一、香港總督根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第四條第（一）款之規定，現已飭令收回圖則MT/LR/84250/002及MT/LR/84250/003內用紅邊綫表明之各地段範圍下面，深度由香港基準面（此名詞與香港法例第一章法律釋義及通則條例第一附表內所作之釋義相同）以上8米起往下伸展之地層，以便興建地下鐵路及進行有關之附屬工程，是以政府將根據上述條例第四條第（三）款之規定，由一九八一年七月十日即本告示張貼於各該地段之日起滿一個月後，將各該地層收回。

二、上述總督命令所指之通告期限為一個月。

三、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大厦工務司申請。

四、受影響之地段範圍業已在上述圖則MT/LR/84250/002及MT/LR/84250/003內用紅邊綫表明，該等圖則及上述總督命令之副本現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處及香港英皇道八八四至八八六號東區民政處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

一九八一年七月十日

工務司　麥德霖（符禮善代行）

集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例

（香港法例第二七六章）

關於收回康山（KORNHILL）之土地事

致下開地段之業主及在各該地段擁有任何產業，或具有任何權益，部份業權或利益關係之人士：——

地段號數	地址
內地段第八三九七號餘段之部份範圍（將稱為D段及E段）	康山（KORNHILL）

茲通告如下：——

一、香港總督根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第四條第（一）款之規定，現已飭令收回圖則MT/LR/84230/001及MT/LR/84240/002內用紅邊綫表明之上述各部份地段，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程，是以政府將根據上述條例第四條第（三）款之規定，由一九八一年七月十日即本告示張貼於該土地之日起滿一個月後，將各該部份地段收回。

二、上述總督命令所指之通告期限為一個月。

三、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大厦工務司申請。

一九八一年七月十日

工務司　麥德霖（符禮善代行）

一九八〇年放債人規例 放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據一九八〇年放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港金鐘道43－55號余悅禮行704－709室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一	富擁財務有限公司	香港灣仔天樂里三至五號儒康大廈三樓A座
二	陳志偉與李瑞平經營利萊國際財務集團	九龍加連威老道四十二至四十六號道運大廈八樓D座
三	都城金融有限公司	香港德輔道中一八五至一九五號李寶椿大樓六一八至六一九室
四	好利時財務有限公司	九龍彌敦道二四一至二四三號金峰大廈十二樓一二〇一B室
五	KAM PO FINANCE COMPANY LIMITED	新界元朗壽富街九號閣樓
六	香港安得富有限公司	九龍亞皆老街二二六至二三二號富閣十四樓C座
七	金鈺財務投資管理有限公司	香港皇后大道中二十九號華人行七〇一室
八	鄭俊平經營寶興公司	（一）新界大埔墟寶鄉街寶鄉樓七樓B座
九	董志強經營MOLTO BELLE & COMPANY	（一）九龍柯士甸路二十號保發商業大廈一四〇三室
		（二）新界大埔墟寶鄉街八號二樓
十	正大製衣有限公司	（一）新界荃灣荣灣街十一至十五號
		（二）九龍正義街深成道南半島中心七字樓七一三室
十一	李炳榮經營榮光貸款公司	（二）新界葵涌傳屋道十九至二十五號八樓
十二	張偉成經營恒安貿易公司	香港皇后大道東一四九號一字樓
十三	城豐投資財務有限公司	九龍彌敦道五七〇至五七二號基利商業大廈一二〇二室
十四	高福商品有限公司	香港跑馬地景光街五號景祥大樓J座二樓
十五	STANDARD HOMES COMPANY LIMITED	香港德輔道中一七三號先施大廈一一〇四室
		香港中環畢打街十一號置地廣場告羅士打大廈六〇二至六〇三室

放債人註册處處長（胡清元代行）

公告

為關閉位於沙田之公衆卸泥土站事

查沙田之公衆傾卸泥土站將於一九八一年七月二十日星期一停止使用。

一九八一年七月三日

工務司　麥德霖

香港最高法院

一九八一年公司結束事件第五十四宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——香洲大酒樓有限公司

註册地址——香港鴨脷洲鴨脷洲大街一〇五至一一三號地下

頒發結束令日期——一九八一年六月二十九日

遞禀日期——一九八一年五月二十五日

茲定於一九八一年七月二十日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大厦十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：

債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　翟克誠

香港最高法院

一九八一年破產案件第二十四宗

裁定破產通告

關於蔣克遜以聯發貿易公司名義前在九龍觀塘鴻圖道五十二號二樓經商事

裁定破產日期——一九八一年六月二十七日

破產管理官　翟克誠

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/25/81　承供應牙科設備
PT/40/81　承供應延性鐵管及配件

（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）

詳情請參閱一九八一年七月十日出版之政府憲報

香港政府物料供應處處長　許雄

集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例

（香港法例第二七六章）

關於因建築地下鐵路而在太古城制定地役權事

致下開地段之業主及在各該地段擁有任何產業，或具有任何權益，部份業權或利益關係之人士：——

地段號數	地址
屬於筲箕灣海地段第一號，筲箕灣海地段第二號與鰂魚涌海地段第二號及擴展部份之各段及各分段	太古城

茲通告如下：——

一、香港總督根據集體運輸鐵路（收回土地有關規定）條例香港法例第二七六章第六條第（一）款之規定，現已飭令將於上述各地段內及其地面上與地底制定下述地役權，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程：

該地役權乃用以進入及停留於上述各地段即圖則MT/LR/84250/004內以紅色邊綫所表明之部份土地內，及其地面與地底（以下簡稱「該等地區」），由制定地役權之日期起計算為期五年另六個月，以便：——

（一）在該處用「鏟坑回填」法興建作為地下鐵路港島綫部份之永久性地底隧道及進行附屬工程，

（二）使用該等地區作為與興建上述永久性地下鐵路工程有關之工地及機械與建築材料之貯藏地；及

（三）在該等地區保留車輛及行人通道，並施行任何當局認為需要之改道措施。

二、上述總督命令所指之通告期限為一個月。

三、該地役權將根據上述條例第六條第（四）款而予以制定以供政府使用，並將由一九八一年七月十日即本通告張貼於上述地段之日起，一個月期滿後，即告全部生效。

四、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大厦工務司申請。

五、上述地役權之有關範圍及界線已在上述圖則MT/LR/84250/004內予以表明，上述總督命令（其內亦載有根據集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第六條第（三）款而訂立之若干附帶及有關規定）及該圖則之副本，現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處，及香港英皇道八八四至八八六號東區民政處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

一九八一年七月十日

工務司　麥德霖（符禮善代行）

集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例

（香港法例第二七六章）

關於收回康山（KORNHILL）之土地事

致下開地段之業主及在各該地段擁有任何產業，或具有任何權益，部份業權或利益關係之人士：——

地段號數	地址
鰂魚涌內地段第一號及擴展部份、鰂魚涌內地段第五號	康山（KORNHILL）、康山（KORNHILL）

茲通告如下：——

一、香港總督根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第四條第（一）款之規定，現已飭令收回上述各地段，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程，是以政府將根據上述條例第四條第（三）款之規定，由一九八一年七月十日即本告示張貼於該土地之日起滿一個月後，將各該地段收回。

二、上述總督命令所指之通告期限為一個月。

三、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大厦工務司申請。

四、上述各地段之範圍業已在圖則上用紅邊綫表明，該等圖則及上述總督命令之副本現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處及香港英皇道八八四至八八六號東區民政處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

一九八一年七月十日

工務司　麥德霖（符禮善代行）

豐田車系-香港傑出的大家庭

















TOYOTA



皇冠汽車有限公司
英國英之傑集團附屬機構

總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：**5-622226,** 香港分行：伊利莎伯大廈 **5-7950001,** 蘭芳道 **5-771838,** 淺水灣 **5-920955,**
九龍分行：馬頭圍道 **3-7110102,** 太平道 **3-7135291,** 元朗 **0-766223,** 葵涌葵榮道40-44號 **0-276411,** 澳門代理：日豐車行 **88100**

新界版

去年魚穫減總值則高
增六千餘萬
燃油價高外銷減少本銷增加
當局公佈銷量減百分三點三
產值增近二成達四億千餘萬

（特訊）由於燃油加幅隨着石油出口國組織之油價提高，對本港漁業活動因而減縮，復因外國對本港出口海產之需求減少，尤以美國及日本為甚，過去一年內（七九至八〇）經魚類統營業之漁穫及其他海產較前年度（七八至七九）減少百分之三・三。

據有關當局統計公佈：去年度漁穫之總銷售量為八六・七六八公噸，其中包括八五・一八〇公噸新鮮海產及一・五八八公噸鹹乾魚類。其平均批發價增至每千克四・八二元，較去年每千克三・九三元增加百分之二二・七。批發價增高乃由於年內本地需求量增加及一般經濟有普遍進展所致。

公報顯示：雖然經由魚統處魚市場銷售之魚穫較去年減少二・九三七公噸或百分之三，但其總值則較去年增加六千五百八十萬零三千八百廿九元，較前年度增達百分之十九，即產值達四億一千八百三十萬二千一百廿一元。因此，魚統處售賣魚穫所得之佣金達到二千四百七十六萬二千〇〇六元，較前年度增加三百八十五萬八千七百六十三元。

至於入口魚類之銷售增加百分之一七・二，達七八〇公噸。（木）

鄉議局訪問廈村鄉事會
鄉領籲請放寬建屋
對僑居民勿予歧視
繳遺產稅限期・僅在憲報發表
鄉民每被罰款倍增盼改善

（特訊）新界鄉議局首長及議員，為探求民瘼，昨午訪問廈村區鄉事委員會，該會執委村代表等對現行土地政策、建屋之限制、區議會之設立，均有所評議，政策改善之處還多。此外，又提及中小學校仍漠視「德育」一科，校使黑幫份子乘機滲入學校，並有提及遺產稅繳交之限期，僅在憲報發表，鄉民事前多無機會閱讀，每因限期超過，罰款達百分之百，今日鄉人擁有一幅土地，身家超過百萬並不為奇，建議政府應在死亡證上或其他方式，通知事主繳交。

鄉議局主席劉皇發，副主席□潤樑。會總務□鄧乃文，議員鄧德□、李恩光、林蓉等於上午十一時抵達廈村鄉事委員會，當由該會主席鄧致祥，副主席鄧天恩、鄧位南，委員村代表鄧煜岐、偉雄、永成、興來、英喜、胡鈞鏗、家良、錦昌、胡芳、李伙達、陳添齊、譚重生、許興富等迎迓，並相互介紹一番。

旋由鄧致祥主席致歡詞，並述及下列各點意見，他說：廈村鄉人稠地廣，分佈四週，聚族而居，教養生息，各圍村可供建屋之地無多，加以近十年來人口激增，包括「僑居民」申請建屋安居者亦復不少，圍村內已無地可求，而政府立例限制離村三百呎外不能批准建屋，既然一生人祇可建屋一次，當局應宜放寬管制，准許建築超過七百呎，及高過廿五呎之鄉村屋，以解決原居民家庭人口增加時之需要，能免鄉民生於斯而未能聚於斯。況居民既享有土地之權益，為何生不以安於居？似此情形，政府維護新界人士之民權，民生，似有未當，本席深以為憾。

鄧氏說：至於僑居人士，有入住本鄉已達三、四十年之久，對本區早已有歸屬感者為數不少，政府應有維護之必要。雖謂未能與原居民同等待遇，亦不能加以歧視，希望當局設法兼顧僑來福利，務使原居與僑居共享昇平，安居樂業。還有一項尤應注意者，因有等僑居人士進住本鄉歷數十年，貢獻不少，生有建村之功而死無葬身之所（不准葬本鄉），此舉實欠公允，亦屬不近人情。有關上述種種苛刻立例，令人難以心悅誠服。德政之謂何？當局極官體血民情，廢限苛政，從新考慮釐訂放寬條例，這是本席衷心期望，夢寐以求者。

他說：不久之將來，區議會正式成立，議員中有官委及民選，各佔其半，主席則屬當地政府首長，此舉對於削弱鄉議局之地位權力，自有史以來，莫此為甚。加以區議會之議員權力並未有明確宣示，如果民主是形式，官主是事實，則主席擁有決定性權力，任何地方行政是決沒有成就的。目前每事當局考慮者，祇是高層官員的意見，如屬民意，便一考慮，二考慮，三也是考慮，永遠拖延擱留，漠視民情。除非政府肯將部份權力下放。而鄉議局為着新界整體居民爭取合權益起見，必須把握時機，多向各鄉各村居民廣集意見，全心全力為新界全體居民講話做事，維持己取得之現有權益，如屬理應享受而未獲享有者必須力爭，如是則區議會之成立，如議局並無多大影響，否則晉欲無言。

繼由劉皇發主席致詞謂：廈村是新界一個保存着中國傳統的鄉鎮典型面貌和優良風俗習慣的市域，區內平原廣闊，具有優厚的發展潛質。近十數年來，政府全力發展新界，元朗、屯門等新市鎮之興建與發展，對於廈村繁榮也相對地起到促進作用，無論交通，教育及民生方面，都獲得一定的改善。政府目前已委任一間顧問工程公司，對新界西北部（包括廈村）的發展，進行詳細的研究，屆時政府當局對此資源將會充份加以利用，使廈村建設更趨繁榮興旺。貴會第十屆新員剛剛就職，本人深信在鄧致祥主席及鄧天恩、鄧位南兩位副主席領導下，必能羣策羣力，促進地方發展，造福大衆。

他說：本局訪問團到各鄉作巡迴訪問，除了藉此促進鄉誼，加强團結之外，最主要是聽取各位之寶貴意見，希望各位能針對社會上各種時弊盡量提出寶貴意見，本局一定本着站在新界民衆立場，為鄉民爭取合理，公平的權益，真正負起民衆與政府之間橋樑作用。

建議中小學增德育防止黑社會滲入

劉、曾兩位副主席相繼致詞後，即由各執委村代表盡抒已見，計有：㈠鄧水成指出：目下中小學教育，旨在灌輸智識，忽略「德育」，當然製造了一些優材生；但其他學生難免產生了反叛性和消極思想，結合成黨，作人多欺人少的妄為，更有不良的黑社會份子滲入，在外胡作為非為，遂使學業未成，淪為害社會之蟲。他建議鄉議局向當局提議設立「德育」一科，以挽救眼前的沉淪。此外，他又建議局方設立獎學及助學金。

㈡鄧偉雄提及：遺產稅新例祇在憲報公佈，一般事主未及時獲知，而超過限期繳納者被罰百分之百稅金。今日土地有價，鄉民擁有一幅地，即成百萬富翁者，比比皆是；但一旦逝世，後人多依中國舊例，守孝三年，始動死者遺產遺物，故因遲繳遺產稅者近來持多，建議局方向當局提議，可在發給死亡證時，在證上註明辦繳遺產稅的期限，以更無辜被罰重金。

㈢鄧偉雄續提：鄉議局應設研討會，並物色局外人來局發揮意見，當有助於新界鄉民的權益。

㈣許興富提請協助解決自來水使用問題，因現時仍以井水及山坑水度日。

㈤譚重生則指出：上下白泥多屬逃亡僑居於此，住了二、三十年，由荒蕪的地域，墾荒開耕，奈以一向過着恬淡生涯，以前一戶三、四人今已變成十多個人口之家，所住屋宇仍是三百呎。猶憶嘉道理先生說過，一頭猪母須住一百平方呎地方始能生活，如今實有人不如猪之感，盼各位能多所協助，向政府代陳，放寬建屋。

㈥鄧鈞鏘亦提及向議局今後應恢復一年一度「新界日」，使全新界村代表互換意見。他並詳述鄉屋與建的面積和高度諸多限制為不當。

以上各點，劉皇發主席均予紀錄，並允盡量研究及協助。（君）

離島區議會商加强消防
南丫島將建消防局
擬設北段築路貫通
計劃若能配合・明年即可啓用
現採減火船或直升機應援

（特訊）離島區議會昨在離島理民府署會議室舉行會議，出席者有各有關機構之代表及八區鄉事委員會主席，太平紳士與議員等二十餘人。離島理民府鄧小通並介紹行將接任之馮載祥與各位認識，渠則將於本月底離任。會中主要討論為南丫島提供消防設施，中學學位之分配辦法，清潔香港運動，招商承辦鄉村之清潔工作，組織交通小組委員會與離島區植樹計劃，均由有關機構之代表詳加解釋，並徵詢各人之意見，以供研究。

關於南丫島提供之消防設備，目前惟消防事務處並無派員長期駐守南丫島，消防事務處將於發出火警危險訊號（黃色或紅色）時即派出一名消防隊目帶領為數十人之民安隊隊員駐守南丫島，無論火警於任何時候發生，一艘載有滅火人員及器具之滅火船將由香港仔前往支援。

至於在南丫島上設永久性消防局，過去頗有困難，消防事務處在過去未能於南丫島設立一所公共工程計劃項下之樓宇，即一所消防局，因為（甲）並無供水系統可供滅火之用；及（乙）並無路道系統可供車輛及滅火器具及人員運往火災現場。

視乎發生火災之地點而定，某些情況之下火警可用海水灌救，例如撲滅沿岸地區之火警。至於離海岸綫較遠之地區，則必需使用需要較高級技巧及大量滅火器具與及人手之援力輸送海水方法。

有關方面現正着手解決上述兩個問題，水務局正在設立一個全面性之供水網。該系統乃為方便消防事務處在有需要時，隨時隨地抽水而設計。當大水管敷設妥當後，將興建道路供某些非標準之車輛行駛。鑑於上述進展情況，消防事務處將於本年十月向公共工程小組委員會建議在南丫島興建一所由三座建築物合成之非標準式消防局。現時一般認為該所消防局可於一九八二年使用，惟必須於一九八一年十月前留出最少一千二百六十平方米之適當地點為限。

對於設立消防局之地點，會中亦曾討論因大部份人口集中於北段，為全島利益計，故設在北段為宜。現正與工務局商討建一條通道，使消防車能迅速駛至南段。

有主席認為八年前在島上設有後備消防由消防事務處派員訓練，頗為成功，可惜現在撤銷此組織，希望在消防局未建成時能加强各項設施。據解釋：目前除滅火船能駛援外，並可利用直升機運輸滅火器材，以供緊急需要。（業）

觀光餐飲管理訓練班
本港學員昨赴台上課

（港訊）中國大陸災胞救濟總會香港分會為難胞子弟而舉辦的第九屆「觀光餐飲管理訓練班」學員三十一人，於本月七日乘中華航空公司班機赴台。救委會主任秘書張寒松親至機場送行，並勉勵學員們努力學業，學成後返港服務社會，對促進本港社會之安定與繁榮盡一些心力。

今次報考「觀光餐飲」訓練班的青年難胞非常踴躍，由於名額所限，倘有部份入選者獲就讀。觀光餐飲班係救總優先納入下屆訓練班就職業訓練所開辦的職種之一，需要所開辦以來已造就了不少人才，輔導青年就業成果碩豐。

救總舉辦的各項職業訓練班，學員們在台之學雜，膳宿及港台兩地的來回機票等費用全免。是期參加「觀光餐飲」班的學員計有：黃志華、鄺麗、鄭炳偉、鄭麗珠、陳子良等三十一人。

仁濟醫院東華三院
雙方總理聯歡
交換服務經驗
周厚澄呂志和齊盼密切合作

（特訊）仁濟醫院總理與東華三院總理，昨晚假座九龍尖沙咀麗晶酒店舉行聯歡宴會，雙方首長藉此交換服務社會經驗，以求密切合作，加强社會服務。

席間，由仁濟醫院主席周厚澄及東華三院主席呂志和分別致詞，雙方主席力讚對方服務社會的成就，語多謙遜。宴會在友好洋溢的氣氛中進行，觥籌交錯，盛極一時。

昨晚到會者有仁濟醫院主席周厚澄，副主席查劉慧如，蔡慶順，魏天欽，何耀華，孫贍海，總理王惟翰，周錫雨，盧斐，吳禎貽，周炎輝，羅家駒，方俠，關思明，謝志新，張南中，黃達材，陳永欽，王王少冰，何大偉，院長沈寶璽等伉儷。東華三院主席呂志和，副主席馬墉傑，梁仲清，鍾錦榮，徐國堯，周謝澳，劉莫華釗，招顯智，周賀鑫，總理趙錦城，詹金源，曾金城，余嘯天，寶詠翠，張惠彬，李康鳳戀，呂曉愃，鄭家麟等伉儷。

（一）鄉議局及廈村鄉事會首長談論鄉事問題。（二）荃灣仁濟醫院與東華三院總理聯歡合照。（三）荃灣八十五號小巴專綫持牌人昨邀交通投訴組行政總主任關健暢到芙蓉山新邨實地視察該地白牌車行走爭生意情形。

本港新聞

吳氏宗親總會新員
今日就職典禮
市局主席張有興主持監誓儀式
高傑博民政主任頒發選任證書

（港訊）旅港吳氏宗親總會今（十日）假座尖沙咀廣東道海洋皇宮酒樓夜總會舉行慶祝該會成立卅三週年紀念第十九屆董事就職典禮暨會員聯歡大會，將由市政局主席張有興OBE太平紳士主持就職典禮，灣仔民政主任高傑博太平紳士頒發選任證書，百席席券，全部售清，除人人有獎外，另設名貴巨型特獎，用作幸運抽獎，並有特刊派送及極富娛樂性歌唱表演等遊藝節目助興，屆時定有一番熱鬧。茲將大會首長名單列后：

大會主席團主席吳彥男，主席團：文廣，多泰，松坤，漢琛，弟恭，晉贊，晉祥，友文，為宜，文政，祥川，吳池，仲朝，吳捷，桂芳，吳登，偉傑，鎮科，吳十，吳朱達芬，翼振，濟民，吳亮，國福，潤廷，佩珊，和枝，顯堯，國泰，澤霖，榮奎，樹熾，俊升，敏堀，瑞昌，吳旺，煥章，立予，灼德，幹羣，鴻茂，世英，源興，積豐，述健，輔庭，沐先，定邦，興明，世邦，兆鑾，錫麟，能根，淳在。

大會工人人員：司儀：道常，總務組：劍雄，炳森，杜威，燕華，燕儀，酒席組：吳亮，積豐，述健，輔庭，佈置組：毓棉，季卓，少偉，永昌，志祥及青少年，款接組：泰賜，天培，天賜，全體董事，宣傳組：培榮，錫奎，培基，獎品組：毓棉，永昌，志祥及青少年。

董事會職員名單列后：當屆會長：積豐，副會長：述健，輔庭，沐先，定邦，典明，世邦，董事會主席：彥男，副主席：兆鑾，錫麟，能根，淳在，司庫：社威，副司庫：先士，吳財，總務主任：劍雄，副主任：炳森，偉波，福利部主任：吳亮，副主任：劍雲，興邦，文教部主任：道常，副主任：季卓，少偉，宣傳部主任培榮，副主任：錫奎，培基，公關部主任：泰賜，副主任：天培，天賜，調查部主任：吳剛，副主任吳蔣，可深，康樂部主任：文彪，青少年部主任：永昌，副主任志祥，婦女部主任：賽英，副主任：吳發，稽核部主任：鈞堯，副主任：毓棉，調解部主任：文傑，副主任：吳何寶榮，吳馬淑卿，副主任：茂典，必泰，晉周，董事：吳熊月英，吳添，水棠，康劍，基宏，譚興，錫鴻，煦和，灼坤，梓松，堅茂，碧禎，鎮鋒，勝進，浩聲，鴻俊，鳴鳳，柏漢，燦基，倫新，水鎮，鎮堯。

恆基地產申請踴躍
收到表格六萬份
金額四十二億元
申請超額十點六倍

（港訊）「恒基地產」董事局宣佈，該公司新股上市，申請十分踴躍，此次共收到認購表格六萬零三百零九份，申請金額達港幣四十二億三千七百萬元，超額十點六倍。

「恒基地產」接受申請以來，反應熱烈，雖然日前颱風「林茵」襲港，然而投資者却熱情不減，經該公司一再將截止申請日期順延，申請者倍為踴躍。

業內人士認為：由於「恒基地產」本身的業績佳，資產大，盈利可觀，因而大受投資者歡迎，此次認購超額十點六倍，乃為意料中事。而至於最後數字及分配辦法，則日內便會公佈。

「恒基地產」此次新股上市，分為每股四元之繳交款股份及先付一元之未繳交款股份兩種，而此兩種股份將同時分別掛牌買賣，買賣之單位為一千股一手。

芙蓉山專綫小巴商
邀交諮委會投訴組視察
盼修改路線獲允提研究

（特訊）行走芙蓉山及石籬貝專綫小巴的持牌人謝水安，昨日特邀請交通諮詢委員會交通投訴組行政總主任關健暢實地到現場視察85號由仁濟街至芙蓉山那條專綫情況。據指出：原走有六部專綫小巴行走芙蓉山，每日營業時間由上午七時十五分至下午十時半，每隔十六分開一班，但自從三月尾，即發覺該綫虧蝕，現減為五部小巴行走，每日平均載客一百人，收益一百元，以小巴經營成本計算，每日是三百十元，包括車輛投資，司機工資，保險費，車輛第三保險，牌費，汽油及維修補養等。少人乘搭該綫是由於白牌車競爭，同時白牌乃多由村民經營，自然獲村民「捧場」。

謝氏謂長久虧蝕終非善法，要求關主任反映實況，請交諮會考慮補救，例如把八十五號小巴專綫稍為修改，綫路中多包括荃威花園，或象山、石圍角等地，所變更僅約三分一路綫，如此則可以大大增加乘客，一方面既可改善公司收益，而且便民，使車輛得以充份利用。

謝氏說：如當局堅持路綫不變，則公司虧本，而車輛又空走，對誰都沒有益處。

關主任謂：在簽約時，八十五綫及八十六綫一齊批出，早已知八十五綫未能獲利，但八十六綫生意好，拉上補下，仍有可為，這是權利義務問題。不過他會盡力把情況反映給交諮會研究。

記者問及關氏市民對交通投訴近況，據答覆是越來越多市民利用投訴服務，主要是有關司機禮貌問題。關主任還透露其辦公室會遷入京華中心，屆時該組人手將增至十三人。

銀行財務及投資特刊
今日隨報附送
內容豐富頗具參考價值

（特訊）隨着金融活動的强勁，財經知識的熱要與投資需求的孔殷，本報特別編印一本「銀行財務及投資」特刊，今（十）日隨本報日、晚報附送。

本刊內容豐富，有關當局最近通過一連串金融法案，對這方面發展，本刊得到多位銀行業知名人士作出中肯而簡練的分析。關於衆所關心的匯率與利息變動，本刊亦有多篇專文詳細論述。在投資情勢方面，同樣有多篇專文論述。頗具參考價值。

本港新聞

清水灣道飛車追逐刧匪
交通警員負傷擒賊 榮獲指揮官嘉獎狀

（港訊）大前日下午在清水灣道鳴槍勇擒疑匪的交通警員何永雄，昨獲負傷授受指揮官嘉獎狀。

九龍區警察指揮官莊士端昨日親臨旺角九龍交通部，將嘉獎狀頒予警員何永雄，以表揚他在事件中之英勇、機智及盡忠職守精神，並讚許當日曾協力捉拿疑人的部高廉督察、何應雄及鄭展權警長，彼等均隸屬九龍交通部。

事件發生於大前日下午四時許，一雙男女在龍蝦灣被三名男子截刧，賊人得手後乘坐一輛私家車沿清水灣道向九龍方面疾馳而去。案發後事主乘車往大澳門巴士總站報案。九九九電台聞報後馬上通電在附近巡邏的警員兜截，及在清水灣道設置路障。交通警員何永雄獲通知後馬上趕往現場，在清水灣道近安達臣道附近與該車相遇，立即上前截查，但該車卻加油疾馳而去，但突然失事翻倒在路旁，四輪朝天。車上兩名男子立即從車廂內爬出。

何警員見狀便喝令他們停步，但兩人不從，其中一人更持刀刺向何警員，何永雄警告無效後便鳴槍一響，該名男子手部中槍後仍然亡命奔逃，並欲襲擊何永雄，企圖阻止其追捕，何警員見寡不敵衆，於是再向該名男子手部開槍，兩名疑匪惟有跳入附近一條水坑內，何警員再鳴槍一響，但未命中，他隨即奮勇從三米處跳下水坑內，當時他已扭傷足部，但仍繼續負傷追捕疑匪，經過一番追逐後，該名手部受傷之男子躲入一條大水渠內，但終於被督察部高廉，警長鄭展權及何應雄擒獲。

另一方面何警員追另一名疑人時，因腳部受傷劇痛至跌在地上，不能走動，疑匪見狀馬上發難拾起路過的大石塊擲向何警員，一時間亂石飛舞，何警員險被擊中，此時，他眼見形勢危殆，自己又受傷臥地，不能動彈，於是祇好發射第四槍，擊中對方的手指。

疑人被制服後，何永雄筋疲力竭，負傷坐在地上等候同袍來救援，至於第三名疑匪是爬出失事車輛時被其他警務人員擒獲。

該三名男子後來被警方落案控以行刧罪名。



圖爲九龍警察指揮官莊士端將嘉獎狀頒予勇擒疑匪的交通警員何永雄，旁爲交通督察部高廉。

警方起回一批賍物 失主速往警署認領

（港訊）警方呼籲近月來在土瓜灣、旺角、灣仔及銅鑼灣遭爆竊及行刧之事主與警方聯絡，因爲他們有可能領回失去的物品。

警方於上星期四在土瓜灣偉恒昌新邨拘捕三名男子，涉嫌與多宗爆竊案有關。

警方其後從一間押店及一名疑匪之家中起回十八件懷疑是偷來之物品，包括有攝影機、手錶、收音錄音機、金飾象牙飾物及一個望遠鏡等。

警方相信這些物品是近月來在土瓜灣、旺角、灣仔及銅鑼灣失竊或刧來之物品。最近在上述地區遇刧或遭爆竊之事主，請與九龍偵緝總部聯絡，電話三—七一四九一六一內線三六三或致電警察熱線：五—二七七一七七。

三名疑匪已被落案控以爆竊罪名。

港澳警通緝 首腦高佬超
大圈仔集團有百五人

（特訊）消息靈通人士透露，香港「大圈仔集團」約共有一百五十人，首領「高佬超」，分別率領手下在港澳兩地做大案，現已被兩地警方加緊通緝。

一名警方人員透露：「大圈仔集團」首領爲朱×超，又名「高佬超」，且有一弟，其弟已在香港落網。港澳多宗刧殺案，包括警長李劍榮及澳門南中銀行行刧殺案等，均疑與「大圈仔集團」有關，港澳警方已通力合作，最近一週全力展開搜捕工作，圖將其首領拘捕歸案。

此外，廣州方面並將聯手，若發現逃抵境內的「大圈仔」疑兇，則將其拘捕解回澳門。（合）

村民採取合作態度 和生圍收地 昨順利完成

（特訊）曾因收地引起警民衝突的元朗和生圍，由於村民採取合作態度，執達吏代表業主收地時得以順利進行。

昨晨十時左右，執達吏所僱用的工人，順利進入該村，將一個五、六呎濶的魚塘塘水抽乾，並將魚苗網起，在場有廿多名村民在旁觀看，未有任何行動。

警方爲了防止不愉快事件再次發生，昨晨派出四卡車藍帽子警員在村口附近戒備。

和生圍約有十八至廿個魚塘，法庭執達吏執行法庭命令，目前已將其中七個魚塘抽乾，並網走二至三噸魚苗，這些魚苗立即雪藏及送入凍房，候法庭指示處理。

本年五月十三日，和生圍村民因拒絕業主收回魚塘，曾與警方發生衝突，有四警員及三村民受傷，十四村民被拘控。（合）

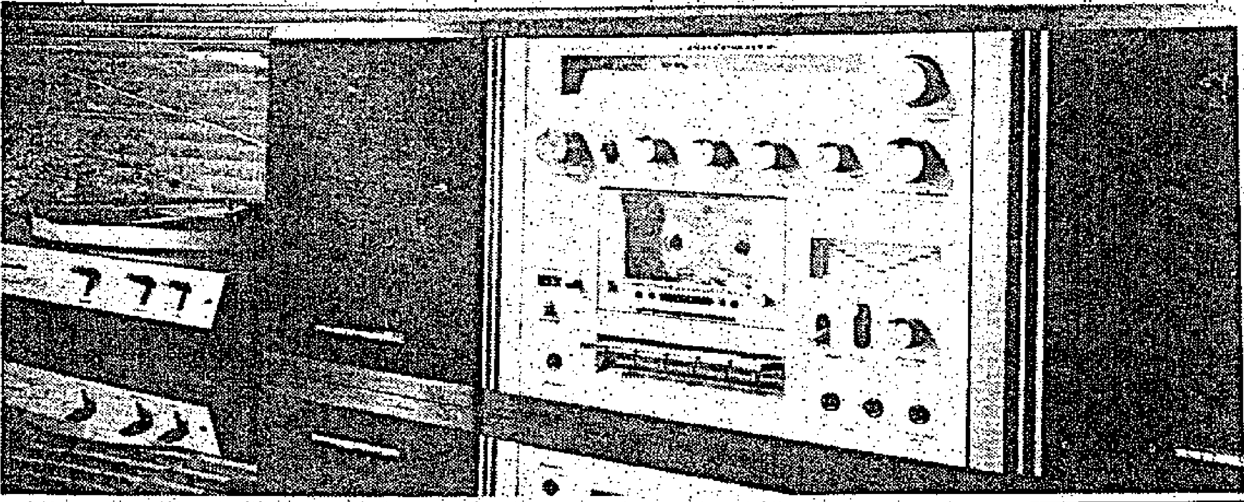
視聽

HI·FI PAGE

逢星期五出版

MARANTZ MS-300 立體聲迷你組合

美質令求玩喜望 觀高苛的家出外



現代化家庭不能缺少一套立體聲音響組合，但在大都市寸金尺土的擠迫居住環境要想擺放一套大型組合實在是一件令人頭痛的事，勉強安置往往因位置不適合而影響聲音的效果，實際上在一般小房間並不需要用功率太大的擴音機和座地式多路分音揚聲器，如果不惜代價買一套超級功率的音響系統放在不到一百呎的小房間中，必然難以發揮應有的性能，這樣做簡直等於浪費。

最近MARANTZ推出一套MS—三〇〇純金屬帶立體聲組合，是特別爲地方不大的房間聆聽高度原音重播而設計，結構精密，材料考究，這套組合採用紅木外殼，非常名貴，面板是MARANTZ的金色，調諧器，擴音機和卡式座連在一起，但從前面看却像幾件器材叠放，你可以把這套組合擺在書架上或櫃上，佔地方有限，美觀漂亮質素甚高，正是「睇落好的式，聽落靚到極」令奇求的玩家喜出望外。

MS—三〇〇的調諧器部分採用傳統式制度板和滑動指針顯示選台，FM和AM的靈敏度都相當高，就算在接收不理想的地區也可以獲得清晰穩定的收音效果，一般訊號不太弱的地區只需用T形室內FM天綫和鐵粉棒AM天綫，本機設有全自動接收FM立體聲綫路，當收到立體聲訊號時，制度板左上方有一個紅色LED燃亮起。如果居住地區訊號較弱，可以接駁室外天綫，從市區內不同地點試用顯示，大多數地方用室內天綫已能有很滿意的立體聲效果。

擴音機部分實用設備應有盡有，兩邊各有一個較大的旋鈕分別控制功能選擇和音量本機用小音量聆聽時自動補償高低音不足，中間四個較小的旋鈕爲平衡、高音、中音和低音控制三段式音品控制容許你調節主音的突出或退後，產生更理想的效果，此外還有立體聲或單聲道方式製。這部機的輸出功率相當充沛，放大器採用先進的OTL綫路，失真低，頻應寬闊準確，抗熱抗潮，經久耐用。

下面的卡式座採用輕按式琴鍵製，操作省力方便，快捲與回捲設有CUE和REVIEW效能，在重播時如按著其中一鍵而不鎖定，就可以聽到快速放音，鬆開手立刻回復正常速度重播，這個設備對於找尋帶上某一段開頭或將一段重複播放學習歌曲或語言特別方便。

本機獨有PNR綫路用以放杜比錄音帶，錄放音綫路和高級合金磁頭都是爲最新式的純金屬帶需求而設計，用其他帶當然也有特佳效果。

錄音電平採用V形排列LED表指示，可以準確顯示峰值錄音電平，這個表也可以指示音量輸出，在LED表的下方設有咪高峰混音電平控制，普通帶，鉻帶和金屬帶選擇鍵以及PNR鍵，其他設備尚有耳筒插座和捲帶計數表等，這部機背板上設有揚聲器出輸出壓鎖鍵，地綫接頭，唱頭輸入，輔助輸入及綫路輸出端，此外還有一個電源插座。

MS—三〇〇內置高級磁頭放大器，可以直接輸入磁頭性唱頭訊號放音，綫路輸出則爲接駁另外擴音機或錄音機而設。

兩個揚聲器的高度與MS—三〇〇控制部份一樣，內部爲二路分音設計，採用八吋低音喇叭和特製的高音喇叭，頻應，效率和承載力等特性都與前面各環節達成最佳配合，這套迷你組合音質優美，音響效果絕不「迷你」，它可以使你的小房間變成音樂廳，享受追真的HI—FI重播。

MS—三〇〇可以配搭MARANTZ TT—二五〇帶動自動回臂唱盤連AT高級磁頭，唱臂是直綫形設計，質量輕結構堅固，具有很出色的循跡性能，這款唱盤所有控制均在前面，抖擺率只有〇．〇三五%，隆震噪音，六五DB，媲美直驅唱盤。

天龍牌介紹81年新產品

天龍牌音響日前（八日）在尖沙咀麗晶酒店介紹八一年最新產品，包括「衝勁」音響組合及全綫音響產品。其中以「衝勁」七十型音響組合，DP系列石英直驅唱盤，DL—305動圈式唱頭，PMA系列擴音機及DR系列之磁頭鐵帶卡式座等最惹人注目。

據代理商泰林無綫電行產品部經理余增強先生表示：天龍牌音響組合乃市面上最暢銷產品之一，由於款式名貴大方，音響效果出色，擺設操作靈活，故適合一般家庭需要。

新上市的「衝勁」音響組合，款式可與任何室內裝修匹配，又有橫向機櫃及直向機櫃可選擇，所有組件均是一件專業性的獨立器材，配乃組合式結構，又增設防塵玻璃門，擺設靈活，操作方便。

「衝勁」七十型音響組合分直櫃及橫櫃兩種，分別由SA—30，90RMS高效率甲類擴音機，ST—30，FM—AM立體聲調諧器，SL—700石英直驅全自動唱盤SV—70十吋三路渦輪圓盤式揚聲系統，DR—200輕觸操作卡式錄音座及防塵機櫃。DP—80石英直驅唱盤具全新雙結構軸盤將外來諧振減至最低，DL—305動圈式唱頭將高頻響應提高至七萬五千赫，PMA系列擴音機有最新直接甲類前後級，甲乙類前後級及直流前後級新產品。DR系列卡式錄音座是全新兩馬達之磁頭鐵帶設計。此外還有新面市的DXM卡式金屬磁帶及PCM數碼錄音唱片及調諧器，唱臂，唱盤座等新產品。

圖爲天龍「衝勁」七十型音響組合。

體育

聯邦救生總會蒙巴頓大廈
太后主持揭幕
港拯總捐建美奐美侖「香港廳」

第二次世界大戰後，英國民眾對邱吉爾首相極爲崇拜外，皇叔蒙巴頓勳爵亦頗受人尊重，在軍事政治及救生事務尤著功勳。英聯邦各國一致讚揚其功績特在百明罕郡完成一間宏偉之大廈，用以紀念其對人類生命之重大貢獻，及其在大戰任東南亞最高統帥，奠定人類和平互助之基礎，此新厦建設一所名曰雜緻之香港廳，用以紀誌蒙勳爵對創建及成立香港救生組織之大德。此香港廳是香港皇家救生會及拯溺總會集資營造者。

開幕儀式由聯邦會長遜高親王邀請皇太后依利沙伯陛下親臨主持。皇太后與蒙巴頓郡主，隨導至台前將蒙巴屯大厦之紀念匾額揭開，宣佈新總部開始啓用，被邀觀禮之各國使節及聯邦代表熱烈鼓掌。

皇太后偕親王，蒙巴屯郡主（蒙勳爵長女）及馮秉芬爵士及各國首長茶敘後，即導至美侖美奐之香港廳，爲此饒有東方色彩古色古香雅閣揭幕，一時掌聲雷動，各貴賓咸認爲精緻典雅，別具一格，此廳位於大廈東隅，週圍以巨型玻璃作外牆，面對美麗之英國式玫瑰花園，皇太后及親王隨被導至全國前親自手植兩顆樹苗留念。香港廳左側建有一暖氣泳池，由總會皇家拯溺名手，作水上表演助慶。皇太后及親王會長等繼續被邀請到香港廳與全體香港代表拍照留念，各電視台及報紙一致大力報導此次開幕盛況。

香港廳將來用作招待貴賓，開會及慈善招待會之用途。

港代表爲慶祝榮膺帝皇盃，特設豪華「香港讌」招待聯邦各國代表。

香港代表團爲慶祝此次榮獲帝皇盃，特別在開幕時（廿四晚）在倫敦市中心假萬富宮酒樓夜總會設豪華之「香港讌」招待參與會議之各國代表，當地政要及國會議員，一時衣香鬢影，冠蓋雲集。此宴特別安排以慶祝香港榮獲愛德華帝皇盃者。

儀式開始時首由代表團團長馮秉芬及趙不弱在禮台上向衆會貴賓敬酒，繼由餐會主席霍英東致歡迎詞，繼由周有、許周美閭、吳漢琛、劉漢華、郭子芳等向各聯邦代表致送紀念品。

聯邦大秘書長薛柱在儀式中正式宣佈香港榮獲愛德華帝皇盃，並請英國國家救生會會長羅賓爵士（前倫敦市長）代表皇室將該盃頒與香港。馮秉芬爵士即偕同許周美閭主席親自接領。此盃是香港拯溺總會女子部所奪。許周美閭主席領盃後謙稱獲此殊榮，端賴香港各社團拯溺首長之大力協助，才有此成就，各國貴賓掌聲不絕，爭趨前向許太握手道賀，開心之至。

聯邦救生大會開幕時，遜高親王與香港代表團談話，關注香港推動救生近況。

上海青年國際足球賽
港隊首戰敗於河南
但表現好備受稱讚
攻勢淩厲完場前曾失一機會扳平

（新華社上海七月九日電）在上海青年杯國際足球賽第一輪，香港隊首戰失利，以一比二僅負給河南隊。但散場時，許多觀衆都稱讚昌在比賽開始后突然闖入河南隊的防區首先破網。不到十分鐘他們又以閃電般的速度從右翼攻進一球，可惜巡邊員……

……動，球風好！」

……：「香港隊踢得積極主……

△五日下午的這場比賽，香港隊中鋒黎永……

……比我接近尾聲時，香港隊右邊鋒直追禁區邊沿，河南隊全力阻截，突然一聲哨响，河南隊后衛犯規。看主裁的架勢，似乎要罰點球（即十二碼），香港隊擅長罰點球的六號黃榮晉也跑向十二碼罰球處，但主裁却判自由球。香港隊堅決服從裁判，六號隊員迅速從罰球點到禁區外罰自由球。

△賽后，幾位裁判說：「這場比賽，香港隊雖然輸了球，但風格不錯，表現很好！」

△下半時香港隊以一比三落后，他們爲挽敗局，攻勢更加猛烈，……已舉旗，裁判判越位無效。香港隊員情緒未受影響，繼續拚搶。

港華游泳代表
月杪赴菲友賽
華泳昨晚歡宴菲律賓僑領蔡其仁

（特訊）香港中華業餘游泳總會……組團往菲律賓參加多角泳賽……此事，菲律賓僑領……黃鑑表示……華泳泳隊……二日返港，其間將參加一個……華泳選手仍未選定……的華泳首長還……副會長趙梅林……

「香港之夜」港隊歡讌聯邦各國會議代表，許周美閭致送紀念品與主席加拿大會長溫光吉。

華泳聯會昨開會商討月底赴菲友賽後合攝。前排左起：湯恩佳、黃霖讓、員、蔡其仁、黃鑑、羅瑞蓮。後排中立者爲趙梅林副會長。

南華赴德集訓一月
今午授旗出發
區永桂主席主持

大球場改革三項
將增自動售票機

世界盃足球前夕熱身賽
巴西勝西班牙
兩隊均早已晉入決賽週

（美聯社薩爾瓦多九日電）巴西足球隊在此間舉行之友誼賽，憑達沙在下半場所射入的一球，擊敗了訪問南美進行熱身賽的西班牙。

兩隊均採主攻戰略，但由於場地凹凸不平，經常使各球員交傳或應均告失準。

西班牙在上半場全力壓迫巴西，使雙方的攻勢均等，兩隊也獲得多埋門機會。若非兩名守門員有優良的演出，特別是西班牙的阿干，入球數字必更爲可觀。

上半場雙方以〇比〇言和。

巴西隊在下半場採疊瓦式攻勢，令西班牙隊祇能守而無力反攻，場前三分鐘，愛達斬出一個美妙的角球，保達沙接應之下，一頂入……

台維斯盃網球半準決賽
美捷之戰引人矚目

斯德哥爾摩國際田徑賽
美三級跳冠軍賓斯
締十七米五五佳績
英中距離名將奧韋千五米優異



國際單車邀請賽
11名選手已選出

美百蝶名將參加大學賽

公開排球賽
百九隊參加

康樂家庭

青年吸毒自毀前途
父母宜多關懷子女
如發覺子女染上毒癮即與有關方面聯絡戒毒不單是治標更要治本

最近，警方先後搗破了三個經營毒品集團消息並謂：目前本港毒品價錢已經降低，顯示貨充裕，已有大量毒品被偷運入港，毒販改爲粉底入鏡，製造白粉更簡單。

中國婦女會同人
宴賀四太平紳士
李春暉、郭李兆群、林貝聿嘉及劉文龍

中國婦女會宴賀四太平紳士

夏日海浴暢游
香港遊樂場協會萬年青會社主辦

華僑文化

唐鴻教授工筆花鳥
今盛大展出大會堂
美國總領事舒史明伉儷剪綵

任眞漢近作畫展覽
在美國圖書館舉行
昨日預展今起公展至廿四日止

深圳博雅畫廊
本月十一開幕
展覽名作酒會恭候

「春晨」劉少揆作

本屆學能測驗成績 十五日放榜

參加小六考生可當日返回原校 查詢獲派升讀中學於規定日期註冊

（本報專訊）本屆學能測驗成績，如無特殊事故，可望於本月十五日放榜。各有關小六學生，可於該日返回原讀學校查詢所獲派升讀之中學。

本屆學能測驗，共有捌萬五千捌百肆拾伍人報名參加，而臨時缺席人數共有壹百捌拾七人。

所有小六學生，均須於規定之日期，前往被派讀之中學辦理註冊。首次註冊日期已定於本月廿二日及廿三日；第二次註冊日期爲七月三十日及卅一日。上述四日註冊日期每日均由上午九時至下午十二時半，又由下午二時至四時。

凡參加學能測驗之小六學生，均可獲派中壹資助學位。（成）

理科教育會議見聞

程介明

二、教師的盛會

「理科教育學會國際議會」這個名字太長，就簡稱爲「理科議會」吧！

目前理科議會有五十四個成員會，來自四十四個地區或國家。說起來，香港數理教育學會還是發起者之一。

由於發起的成員都是民間的學會，由於沒有政府的直接資助，這是一個窮組織。不過，由於不是政府間的組織，參與活動的相當大部份是真真正正的中小學教師，這又是這個窮組織的可貴之處。

這個組織成立於一九七三年。以前，國際性的教育組織大概只有兩類，一類是工會性的教師組織，一類是學術性的研究組織。「理科議會」屬於另一類，她是教師組織，也是學術組織，但她的基本功能是交流。她從不參與政治或經濟性的行動，對教育政策的影響也只限於課程規劃方面，她的精力集中於改進教師的教學。

像這次新加坡會議，相當大部份是來自各地的中、小學教師。其次是課程規劃前線的工作者。一小部份是大學講師，但大都在教育系或教育學院任教。

會議的時間也選得好。東南亞地區的暑假大都在五月至六月間。像泰國，竟派了一個四十六人的巨型代表團，絕大部份是中小學教師，隸於泰國科學協會的教師部。菲律賓和馬來西亞也有多個代表。可惜香港不在假期中，因此只有一人代表團。

港島東區童軍會 李鉅能蟬聯會長

香港童軍總會港島東區區會九日（星期四）下午假愛羣道港島地域總部，鄧碌堅大廈舉行年會。

年會由名譽會長陳景福太平紳士主持，到會包括港島地域總監施克然、該會名譽會長、副會長、主席、副主席、委員及各旅團領袖等。名譽會長陳景福指出：童軍運動是培養青少年自立、自主和自律、勇於服務，使他們成爲良好公民。過去一年東區童軍區會曾舉辦多項訓練班，以提高童軍技能與質素，並且舉行東區童軍日，更與廉政公署合辦多項活動，均

聖比羅士畢業 蔡國楨議員詞

聖比羅士英文幼稚園，昨假九龍明愛中心禮堂聯行畢業典禮。市政局民選議員蔡國楨主禮。

蔡國楨議員致詞中建議政府以（一）培養專職人才，（二）補助教師薪金，（三）津貼學童學費三項爲推動學前教育全面發展之基本原則。

……安主席致詞謂童軍訓練兒童守紀律、負責任，是青少年於課餘或工餘之暇，通過團體生活及服務社會的途徑之一，亦是學生良好的課外活動，因此呼籲家長鼓勵其子女參加童軍運動。

末由頒發獎品及由區總監李志清頒發領袖委任書。（成）

赤柱聖士提反校音樂會今日舉行

……目，爲該校音樂主任唐少偉指揮該校混聲合唱團演唱史特其斯的維也納森林曲，演唱人數超過一百五十人，配合管弦樂隊演奏。

七十教師參與研習班 瞭解水空氣污染情況

是項活動是由香港……化學會及教育署聯合主辦，目的在促進本港學界對保護環境及環境教育的認識。

第一部份內容是由香港理工學院的劉志偉博士及環境保護處的丁大倫博士演講。演說題材包括水與空氣的污染情況。引證本港目前的污染程度，及其控制方法。此外，並會談及市民對環境保護的認識，市民對控制污染爲害的態度，及環境教育所担當的角色。

接着，教師便可親自進行實驗，分析水及空氣的污染程度。

娛樂圈

以演「打店」「楊門女將」哄動本港
劉洵夫婦重演打店
京四團在新光演出折子戲時，每晚都排出劉洵，郭錦華所演出的「打店」，及郭扭傷了腿，才以李麗的「虹橋贈珠」代。

[illegible]

郭錦華來港後也是有演出過的，那是去年的戲曲節，她去「四郎探母」之蕭太后。雖然她跟京四團時來港演出是哄動的，但那一次的上場，就未見有人特為她而介紹，這可能是市政局一向的作風，因為在大會堂的演出，目的是向市民交代他們有各樣的文娛活動，賣座就算是全滿也是話定的，所以在宣傳上就並不注意了。

今次劉洵、郭錦華和馬崇恩在大會堂演出兩晚折子「棋盤山」、「赤桑鎮」、「打店」、「備爵」和「春秋配」等，他們也不為賣座而担心，不過他們就是想讓港人知道，他們有機會演出了。



八月七日八日兩天在大會堂爲戲曲節演出京劇的馬崇恩，郭錦華和劉洵。

歡樂今宵下月舉辦 名曲新詞歌唱比賽
總決賽冠軍可獲一萬元
發掘具有創作天才歌者

[illegible]一晚在節目中舉辦一個名為[illegible]必須選擇一首流行曲曲譜（[illegible]為撰寫者本人或他人亦可。[illegible]，各可獲現金獎一千元，初[illegible]現金獎一萬元，亞軍五千元[illegible]



[illegible]亞在機場祝勞錦嫦幸福時。

港姐勞錦嫦昨赴美 參加環球小姐競選
男友送行入閘時作閃電式擁抱，他將全力支持勞錦嫦競選



[illegible]矚目，昨日她們出現機場的，即引起途人圍觀，有些更要求拍照及簽名，場面熱鬧，比起羅佩芝啓程赴美國那天冷清清場面，真有天淵之別。

無綫及港姐監護人吳杏倫分別送了一朵紫羅蘭襟花及一條金頸鍊及祝賀咭給勞錦嫦，錢慧儀更替勞錦嫦戴上襟花，令她開心不已。

本屆環球小姐競選將於七月二十日在紐約隆重舉行，來自世界各地七十多位佳麗參予盛會，角逐環球小姐后冠。港姐勞錦嫦攜帶一座精美木製人力車模型送予大會作紀念。

積林蒙特輯 麗的二台播

今（十日）晚九時三十分麗的第二台播映的「翠星拱照積林蒙」，將會介紹好友眼中的積林蒙及他的日常生活軼事。

其實積林蒙並不局限演喜劇，他也曾演過緊張及嚴肅的電影，如「國際機場一九七七」、「造機」等等。

中國紀錄片 播盆中畫影

中國盆景，開始於唐代，發展於宋，興盛於明清，麗的一台今（十）上午十時卅五的「中國紀錄片」，將以「盆中畫影」為專題，介紹這門中國傳統的園林藝術。

無綫重視港姐 鄭文雅表歡迎

鄭文雅，對於羅佩芝事件，深表關注。她以為那屬無綫的疏忽。

經過這事件後，無綫以應更小心審查候選人的資料，可免重蹈覆轍。

鄭文雅唯一歡喜的，是無綫已懂得重視入選小姐，例如戴月娥，她還未卸任，便與她簽約，又給她機會做戲，入訓練班，要是當年她有此待遇，也不會跳槽被人說她倒戈。

螢幕內外

陳慶祥 表示本來無綫與羅佩芝聯絡希望透過律師，但目前她既已表示態度不控告無綫，所以這件事在無綫來說，已算告一段落。

吳杏倫 說，「青春小姐」陳敏華，因忙着購置衣物，故來暖為勞錦嫦送行。據說無綫方面已撥出一萬元予她購置衣物，前往菲律賓參加「國際青春小姐」時用。

陳敏華 原本應於星期五（今天）啓程前往菲律賓參加競選活動，但因為一切來得太急，使陳敏華時間上應付不來，所以無綫方面已知會選美大會，準予通融，陳敏華將延至星期日或星期一才啓程。

錢慧儀 錢慧儀明日前往送行時，心情顯得異常愉快，她坦言比入選港姐季軍時更開心。

錢慧儀與陳敏華很稔熟，但自港姐競選完後，大家已很少聯絡。

錢慧儀對羅佩芝之被除名感可惜。

姚理康想留蕭笙 希望法律能解決

麗的澳洲邦「邦主」姚理康，昨日又進行其親民政策，前赴北角半山探「再會太平山」外景工作。可惜此舉並未獲得員工們欣賞，因為他遲到四十五分鐘，累得工作人員們苦候鼓噪，也阻礙拍攝工作。

姚理康昨日被問及蕭笙的辭職一事時，對問題未有作正面答覆，其後他又表示，他很欣賞蕭笙，並已收到他的辭職信。至於他與無綫的合約，與及其他一切的法律手續，都是事在人為的，如果到必要時，他們也可以為他出面，這都是小問題。

他對於蕭笙的去留會作出適當的行動，至於總經理人選問題，姚理康表示，要到下週五，待高登爵士回來後，與董事開會後才能決定及公佈。

胡燕妮尹子維 麗的接受訪問

胡燕妮近年甚少亮相銀幕，這個暑假檔期會上映一部兒童片，由她與幼子尹子維携手合演。今晚麗的（十日）八時正播映的「着燈開飯睇電視」，將會邀得她母子二人親上螢幕，接受主持人的訪問。

楚原希望遠征沙漠 拍陳家洛的塞外情

楚原繼「倚天屠龍記」後，再次改編金庸作品「書劍恩仇錄」，上集經已決定本週末午夜場。

「書劍恩仇錄」演員卡士極一時之盛，計有狄龍演陳家洛，白彪演乾隆皇，陳琪琪演駱冰，並有羅烈，文雪兒，黃敏儀……等。

楚原初時考慮將「書劍」改編拍成三集，經過刪減後，決定集中拍成兩集，上集寫紅花會，下集則講乾隆身世，翠羽黃巾，楚原希望可以拉隊往沙漠拍外景，拍陳家洛的塞外情。

在「書劍恩仇錄」之後，楚原將會改編金庸另一部鉅著——「神雕俠侶」。

張徹已拍了一集「神雕俠侶」，片中避過了小龍女的戲份，楚原拍時，將拍「楊過與小龍女」，以寫情為主。

關海山走邊戲路 李嘯天改演武生

目前不少班政家已開始為明年的天后誕埋班，為缺之武生與丑生而心急，目前關海山就打算走丑生路綫。

在六月中，關海山拍完電視劇「烽火飛花」後，便接演神功戲，亦將於七月十七，為「祝華年」，演出白沙灣。

記得七〇年間，文千歲、鍾麗容組「黃金劇團」時關氏演「血蝶情花」就是丑生戲，其後更隨林錦棠赴英演出。目前本港粵劇團武生一角，亦感缺乏，況目前兩大班正在海外演出，人手買少見少，因此，這屆「祝華年」假白沙灣演出，起用小生（河）改武生之李嘯天（河）

航訊

新西蘭航月底接收 三架新置七四七機
上年度營業虧損逾四千萬新幣
與星航西北汎美聯營若干航線

（本報訊）營業虧損逼使新西蘭航空公司決定今多縮減其香港——奧克蘭的班次。該公司的東方地區經理保羅・溫特上週透露，香港綫在十月廿六日縮減為每週一次班機，現時為每週兩次用DC十機直航新西蘭，香港是新航新——英綫和新——歐綫的主要轉運站，近幾年來生意不景。

溫特說：新西蘭航公司本來的香港綫途經雪梨，自從該航綫被「踢出」雪梨後才改為直航，澳洲否決了新航到香港和星加坡途經雪梨的海外權（BEYOND RIGHTS）因為他們也沒有從新西蘭獲得海外權，澳航本來曾經在其墨西哥阿卡普爾柯航綫路經新西蘭時有這樣的權利，但後來該綫停止服務。

本來估計往新西蘭的旅客可能會沿海航行到香港然後乘新航回家，因此新航每週有二班機希望從倫敦——香港綫中獲利，但是途經香港到新西蘭的交通現在停滯不前，無利可圖。這兩年來公司營業額虧損，在到三月卅一日結束的上財政年度中，虧損估計逾新元四千萬，至於香港綫虧損多少現尚未知。

溫特指出：裁減班次的決定尚有其他因素，新航每週有兩班DC十機到星加坡，旺季有時三班，與星加坡航空公司每週兩次七四七到奧克蘭對等，新航會將現DC十式機換上七四七，因為本月底新航會接收它所訂的五架七四七——二〇B中的三架。八月新航開展東京直航——新西蘭班機，很少經過香港，但從日本西部起飛的仍然繼續在香港停留，雖然新航沒有從特平預購機票中得到什麼好處，但已與英國達成協議，香港綫班機可以引用經洛杉磯到英國去的平機票，新航機雖減至一次，但希望能夠把到歐洲去的交通重新導向經星加坡和洛杉磯，新航現每週有十一班機到洛杉磯。香港的班機仍用DC十式，因為乘客少，不能用七四七，七四七的座位有四百廿八個比DC十多百分之五十八。

新航試圖鼓勵人們到新西蘭以外的地方去遊歷，因為新西蘭本身在地理上有不便之處，它是「路的終點」，本月早些時候它出售一種新的香港至洛杉磯途經奧克蘭和南太平洋島嶼的單程預購機票，此種機票稱為「南太平洋探險者」，十四天前預購，票價五千六百元，如果此票的有效期為一年，同時提供二個自由選擇停留站和任何一個附加中轉站則多收二百五十元。

新航還與星航、西北航或汎美以及英航聯營太平洋航綫及環球旅行航綫。

兩組有關航運活動 十月將在本港舉行

（本報訊）英國勞合公司主辦的「航運世界研討會」，將於今年十月十二日至十六日在香港舉行，地點在香格里拉酒店。

在這五天會期中，將研討海事法、船運的需求、如何削減成本及海員的薪金等問題。（又訊）「一九八一年亞洲航運展覽會」，也定於十月在香港舉辦。

長忠號明由歐洲到 成都將航南太平洋
大嶼島中旬抵埗八月駛紅海
高輝訂週末進口十一返獅城

（本訊訊）利達航運有限公司代理之長忠（EVER LOYAN）號貨櫃輪，將於本月十一日（星期六）由歐洲來港，碇泊於國際四號橋上落貨物，在本月十四日開行，直航漢堡，不來梅，佛利士杜，鹿特丹、亞姆斯特丹、哥本哈根、安特爲普、哈佛爾、巴黎等地。

太古船務（代理）有限公司代理之成都（CHENGTU）號貨櫃輪，將於本月二十二日（星期三）由南太平洋抵港，碇泊於現代橋上落貨物，並於下月一日（星期六）啓航，直往新畿內亞及南太平洋等地。

香港輪船有限公司代理之大嶼島（LANTAO ISLAND）號貨輪，將於本月十七日（星期五）由紅海抵港，碇泊於九龍倉海運橋起卸貨物，在下月八日（星期六）起行，直往遮打、蘇丹港等地。

大源船務有限公司代理之高輝（OLD FAIR）號貨輪，將於本月十一日（星期六）由星加坡抵港，碇泊於B號浮泡，並於本月十三日（星期一）啓航，直往星加坡、巴生等地。

銀星十八過港翌返釜山

（本報訊）新興行船務有限公司代理之銀星（SILVER STAR）號貨輪，將本月十八日（星期六）從釜山抵達本港，碇泊在A號泡起卸貨物，於翌日（十九日）啓航，直赴韓國釜山。

嘉康將航地中海

嘉慶航業（香港）有限公司旗下之嘉康（CHAR KANG）號貨櫃輪，在本月十四日（星期二）由地中海駛到，停泊在A號泡上落貨，翌日（十五日）開船，前往地中海之塞得港、最歷山大港、蘇丹港及遮打。

美佳星期日赴岷

中央航業有限公司代理之美佳（MAY SKY）號貨櫃輪，將延至本月十一日（星期六）從菲律賓抵達本港，碇泊A號泡起卸貨物，翌日（十二日）啓航，駛到菲律賓之小呂宋。

江成週末西非抵港 祥風十四直透曼谷

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之江成（SIBOYAN CAREER）號貨輪，於本月十一日（星期六）由西非到港，泊於B號泡上落貨物，在本月十四日（星期二）直航羅美、拉哥斯、自由城等地。

順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONG WIND）號貨輪，將於本月十二日（星期日）由東南亞抵港，碇泊於B號泡上落貨，在本月十四日（星期二）直透曼谷。

老夫子

王澤原著　七彩卡通

開埠以來僅此一部　香港人的口味！　香港人的製作！

笑到七彩　打到七彩

導演：胡樹儒　蔡志中　謝金塗
監製・策劃：胡樹儒

週末再度午夜場
皇后　皇都　金明　九龍嘉禾　麗華　紅磡　好景　珍寶　帝國
國際　南昌　光華　金茂坪　滿堂　澳門南灣　金冠　影都

明晚十點半火速定座
初度晨早場午夜場　彩七到爆
證明大受各階層觀衆歡迎

OLDER MASTER CUTE
香港電影公司出品

海運　百樂　國都　國泰　恒星　福星　柴灣　麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　油麻地　龍華　域多利　寶華　澳門麗都　富都　寶石　華聲　凱聲　紐約　新樂

鬼馬智多星

勢必擠湧　請即訂座
明晚午夜場優先介紹

九子連環式笑料　睇之不盡　笑之無窮
一時絕冠搭配三后王四

林子祥・泰迪羅賓・麥嘉・鄭裕玲 領銜主演
姚煒・黃造時 領銜主演
陳琪琪・曾志偉 客串主演

林子祥 通天十八學
泰迪羅賓 妙算生神仙
麥嘉 光頭震四海
鄭裕玲 扭計大老千
姚煒 噴火走天涯
黃造時 嬌俏小可憐
陳琪琪 迷糊十三點

監製：麥嘉・石天
策劃：黃百鳴
導演：徐克

新藝城出品　金公主發行
香港第一部珠光寶氣瘋狂大喜劇！

總統・華盛頓

大導演保斯大衛遜
領導「玉女痴男」原班人馬合作

第3週

名曲廿六首　出耳聽油！
到處哄動

呢班學生哥　成日講拍拖　週時唔得閒　認真唔課功
全是蠱惑仔　計仔亂咁駛　專門滾女人　呢趟好大劑

Bubblegum

兒童不宜

金冠　荃灣華都 12-402109｜總統・華盛頓｜影都 3-426111｜倫敦 3-661056｜利舞台 5-776327｜大華・新光 H632959｜豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169｜新蒲崗美華 3-217655｜大埔寶華｜帝國 牛頭角　帝后 香港仔

今日五場　火爆激烈電影　雜嘜敢死隊　令你驚心動魄　安東尼・昆　占士高寶 主演
最後五場　18密機　明獻映　青青珊瑚島　周末午夜場：老夫子

第三週映　年青人最喜愛影片　名曲廿六首　成日得閒拍拖　可愛的傻瓜　全線周末午夜場周日四點場

大滿五場　一部有味喜劇　羅拔・摩利　佐治・薛高　積蓮・貝茜　領銜主演　色香味謀殺案　四名廚師死於非命　好雪糕好味　影都明晚午夜場：老夫子卡通

今天獻映　一部有味喜劇　色香味謀殺案　明晚午夜場　十密至尊
五場請早　第一IQ女校　茱莉・丹尼　瑪莉・蓮娜　聖誕夢・芽未了　Q烈火柴　正烈・乾！

大滿！今天五場請早　歐洲色情電影公司　ERÓTICA　華聲明午夜場。鬼馬智多星

五場獻映　天高。尼拉奴真加主演　鹹濕眼　兒童不宜　今午夜光影女刀劍　四點三　天天性生活
今天五場　胡燕妮　盧海鵬　天真有牙　鄭則士領銜演　今早合氣道　午場三蕩婦

五場獻映　新人格　鮮實風感　人情味濃　忌廉溝鮮奶　帝國周末午夜場：老夫子

新都・快樂 K666148 H773496｜國際 K820749｜紅磡 黃埔新邨｜紐約・凱聲｜灣仔國泰｜深水埗樂聲｜大沙咀民樂｜紅磡金門｜北角國都｜旺角麗聲｜荃灣域多利 12-812795

最後今天五場　小樓春色濃艷幽香　SATAN'S SISTERS　小樓春色　明天起映。鬼聲嘯嘯　新都今晚午場　快樂

今天五場　艾迪・李燕燕・葉娟德　忌廉溝鮮奶　明午場　卡通　老夫子
今天六場　加午夜場　忌廉溝鮮奶　兒童不宜　K636388

第三週五場映　超人續集　SUPERMAN II　基斯杜化・李維　真・赫曼　蘇珊娜・班馬　原人馬再度合演　明晚午夜場鬼馬智多星

今天五場滿　天真有牙　金公司發行　特別介紹：少年林青霞──黃儀貞　少年沈殿霞──黃君舜　陳寶洋　鄭英傑　尹子維　胡燕妮・盧海鵬・鄭則仕主演　劉一帆・徐桂香・何柏光・陳立品合演　鬼馬智多星：明晚午夜場

全線大爆滿　天真有牙　民樂加夜午場　特別介紹：少年林青霞──黃儀貞　少年沈殿霞──黃君舜　明晚午夜場：鬼馬智多星

全線大爆滿　天真有牙　國都加午夜場　特別介紹：少年林青霞──黃儀貞　少年沈殿霞──黃君舜　星多智馬鬼：場夜午晚明

五場獻映　天真有牙　胡燕妮・盧海鵬・鄭則士　主演

皇后・皇都・嘉禾｜南華・南洋 3-881755 5-737388｜京都 5-722883｜碧麗宮｜香港仔華富閣｜觀塘金茂坪｜龍華・恒星・油麻地・福星｜新樂・富都・寶石 K618167 K429997 K657116｜國寶・南昌 深水埗 K208917

今天獻映　新女導演單慧珠揭內幕傑作　新影視紅星大膽作　忌廉溝鮮奶　明晚午夜場：老夫子

狂滿五場請早　雜嘜敢死隊　娛樂十足刺激！　詭計奇兵爆火殺！　今天早場：龍天將　四點夜場午場　狼胎

今天全港首映五場　請速訂座　阿SIR有難　縮水老婆　李莉蓮　譚　主演

四場獻映　龍虎少爺　劉家輝・張展鵬・傅聲
五場獻映　天真有牙　胡燕妮・盧海鵬・鄭則士

今天五場　天真有牙　星多智馬鬼場夜午晚明

最後今天五場　小樓春色濃艷幽香　SATAN'S SISTERS　明天起映。鬼聲嘯嘯

今天五場　天真有牙
今天獻映　忌廉溝鮮奶

珠江・銀都 3-7123941 3-891187｜翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利・娛樂・寶聲・明月・黃金｜海運・百樂・普慶・明珠 K678091 H704646｜麗華・珍寶 3-921958 3-206506｜環球・宇宙

今日五場　緊張刺激巨片　雜嘜敢死隊　天涯客　三毛流浪記

今天六場　和狄尼柯作　路士之不！　雪姑七友　三毛流浪記　大車伕

爆滿場場　今天五場　放映時間　12點半　2點半　5點四　7點半　9點八　請早定座　龍虎少爺　劉家榮　劉家輝・張展鵬・傅聲

笑到肚攣　笑到肚痛　笑料多到離譜　你千咪寶　龍虎少爺

今天六場　加二四點場　和狄尼柯作　路士之不！　全新印本　老幼咸宜　雪姑七友　SNOW WHITE

絕早滿場　羅拔福現天險！　18密機　HANGAR 18　太空大秘聞！　總統大陰謀！

狂滿第二週！　忌廉溝鮮奶　老夫子

今日五場　龍虎少爺
今日五場　雜嘜敢死隊
明晚午夜場　書劍恩仇錄

重要提示

如台端對此售股章程有任何疑問，則應向台端之股票經紀、銀行經理、律師、專業會計師或其他專業顧問諮詢。

此售股章程及所附以下附錄四第十一節所指定之文件各一份經遵照公司條例38D條之規定，送呈公司註冊處註冊存案，公司註冊處對此售股章程之內容概不負責。

怡富（證券）有限公司

代表

中英船務有限公司

公開發售

威華航業有限公司

每股面值1元股份5,750,000股

售價每股2.80元，於申請時繳足

建議

認購現正發售股份之申請定於一九八一年七月十五日星期三上午十時開始登記，並於同日上午十時十五分截止。

一九八一年七月九日

建議售股統計資料

	由一九八一年六月十二日至一九八二年六月三十日期間
預測每股綜合盈利	0.38元
預測股價盈利率	7.4倍
預測每股股息	0.25元
按建議股價計之預測股息率	8.9厘
經調整每股資產淨值(註)	2.95元

註：參見以下「有形資產淨值」一節。

預計時間表

	一九八一年
遞交申請書截止時間	七月十五日星期三上午十時十五分
部份獲購或全部不獲購股份申請之退款支票預計寄出日期	七月三十一日星期五或該日之前
預計股票寄出日期	七月三十一日星期五或該日之前
預計股份開始買賣日期	八月六日星期四

釋　義

在本售股章程中以下簡稱具有下列意義：

「公司」	威華航業有限公司
「Limassol」	公司在利比利亞共和國註冊之全資附屬公司Limassol Shipping Limited
「Luxuriance Carriers」	Limassol在利比利亞共和國註冊之擁有百分之五十附屬公司Luxuriance Carriers Inc.
「Magnificence Carriers」	Limassol在利比利亞共和國註冊之全資附屬公司 Magnificence Carriers Inc.
「集團」	公司及各附屬公司
「售股建議」	按本文件所述條款及條件發售已登記於中英船務名下之股份5,750,000股之售股建議
「中英船務」	在香港註冊之中英船務有限公司
「Eastern Shipping」	在利比利亞共和國註冊之Eastern Shipping Services Inc.
「Venture Shipping」	在巴拿馬註冊之Venture Shipping (Managers) Limited
「怡富」	怡富(證券)有限公司
「公司股份」	公司股本中每股面值1元股份
「各證券交易所」	香港證券交易所、遠東交易所及金銀證券交易所
「元」及「仙」	概指港幣
「美元」	美國貨幣

緒　言

本售股章程所述資料係遵照公司條例及各證券交易所有關股份上市之規定為各界人士提供有關集團之資料。公司董事就該等資料之準確性連帶及各別承擔責任，並證實在進行一切適當查詢之後，就其所深知及確信並無遺漏可使各界人士對售股章程所載內容產生誤解之任何其他事實。

怡富茲代表中英船務邀請各界人士申請按本文件及申請表格內所述條款及條件以每股2.80元價格購買公司每股面值1元之股份5,750,000股，於申請時繳足股款。此等出售列為繳足股份將不附有任何留置權、記押、產權或第三者權利但附有現時及今後之一切權利，包括獲派於本售股章程之日以後所宣佈、支付或派發之一切股息或分配。

如附錄四第二節所述，此次售股已由怡富包銷。

已向各證券交易所之委員會申請准予公司全部已發行之股份掛牌上市。

為遵照各證券交易所之規章起見，現時實益擁有公司股份之人士不得以其個人名義或任何代理人名義申請本售股建議所售股份。

有關當局並無採取措施准許在香港以外地區建議發售公司股份或派發本售股章程。因此，在任何不准提出此項售股建議或邀請之司法權限內，或對任何人士提出此項售股建議或邀請即屬非法之情形下，本售股章程皆不得用為售股建議或邀請。

售股建議條件

各界人士之申請能否獲得接納須視乎各證券交易所之委員會是否批准公司之全部已發行股本於一九八一年七月三十一日或該日之前掛牌上市而定。若此條件在該日或之前無法達成，則申請認購股份之款項將全數退還。在此之前，申請款項將存入另設之銀行戶口。

股　本

	元
法定：	
每股面值1元股份	50,000,000
已發行及繳足或列為繳足：	
每股面值1元股份	23,000,000

本次建議發售之公司已發行每股面值1元股份5,750,000股將享有與公司尚餘已發行股份完全同等權益，因此擁有此等股份人士有權獲派本售股章程日期之後所宣佈或派付之一切股息及其他分配。

債　務

於一九八一年六月三十日辦公結束時公司及其任何附屬公司概無尚未清結之銀行透支、貸款或其他類似債務、債券、按揭、記押、借貸資本、租購承擔、擔保或其他重大或然債務。

售股章程與申請表格

各界人士可向下列各處索取本售股章程及申請表格：

下列證券交易所之任何會員或海外會員

遠東交易所　　香港證券交易所　　金銀證券交易所

渣打銀行

香港德輔道中4—4a號

或下列任何分行：

香港：軒尼詩道分行	軒尼詩道399號
英皇道分行	英皇道480A號
西營盤分行	皇后大道西102號
九龍：九龍總分行	彌敦道630—636號
尖沙咀分行	加連威老道10號
新蒲崗分行	寧遠街10—20號
觀塘分行	裕民坊
新界：荃灣分行	大河道99號

及

怡富(證券)有限公司

香港干諾道中康樂大廈46樓

申請人應將支票或銀行本票緊釘於申請表格上，並將申請表格對摺一次，然後在通常銀行營業時間投入上列渣打銀行之總行或任何分行之特備收集箱內。

接收申請表格時間如下：

一九八一年	
七月十日星期五	上午九時至下午四時
七月十一日星期六	上午九時至中午十二時
七月十三日星期一	上午九時至下午四時
七月十四日星期二	上午九時至下午四時
七月十五日星期三	上午九時至十時十五分

申請手續

申請認購之股數最少須為2,000股，或按下列倍數申請：

2,000至20,000股	2,000股之倍數
20,000至100,000股	10,000股之倍數
100,000　以上	100,000股之倍數

除股份之售價外，申請人在申請時另須繳付經紀佣金百分之一，並按所申請股份建議售價每1,000元(或不到1,000元)繳納3元之從價印花稅。因此若申請2,000股，在申請時應付款額共為5,674元。申請表格上已詳列申請較大數目股份所應繳之確切款額一覽表。建議買賣單位為每手2,000股。

公司股份之申請定於一九八一年七月十五日星期三上午十時開始登記，同日上午十時十五分截止。

申請認購股份須用專用申請表格，最遲須於一九八一年七月十五日星期三上午十時十五分將填妥之申請表格連同在申請時應付全部港幣款額送抵上列渣打銀行總行或其任何分行。

每份申請表格必須附有(1)由申請人開出在香港之銀行戶口付款之支票，支票上必須有該銀行存戶之姓名(由銀行在發給存戶之前預印在支票上或由銀行背書證明)而該姓名須與申請人之一之姓名相同，或(2)如屬銀行本票，則須由銀行背書證明本票購票人之姓名，而該姓名亦須與申請人之一之姓名相同。一切支票或銀行本票亦須註明抬頭人為「Fledgeling Nominees Limited ——威華賬戶」，並以「只准入抬頭人賬戶」之方式劃線。所有支票將過戶兌現(但在一九八一年七月十五日之前不會將支票兌現)。在申請人之支票未兌現前，怡富有權保留任何股票及任何額外申請款項。

凡不依照上述及申請表格上之規定辦理之申請及支票在第一次過戶時未能兌現之申請及重複申請或疑為重複申請，可遭拒絕受理。此外，怡富及中英船務有全權接納或拒絕任何申請或只接納部份申請而無須申述理由。

收到申請款項概不發給收據，惟日後將以郵遞方式將股票寄予獲購申請人。如認購申請不獲接納或部份獲接納，則其申請款項或申請款項之餘額(連同有關經紀佣金百分之一及從價印花稅)，將以「只准入抬頭人賬戶」方式劃線支票，退回申請表格上列名之申請人(如屬聯名申請人，則發還予名列首位之申請人)。

股票及支票將按申請書所指定地址郵遞，如有郵誤，由申請人負責。

預期，成功申請人之股票及全無獲購或部份獲購股份之申請人之退款支票可於一九八一年七月三十一日左右寄出。預期，已發行股份可於一九八一年八月六日開始買賣。

董事及其他當事人

董事	Peter Elliott Nash 香港歌賦山道19號 (主席)	船務公司董事
	John Paterson Boyd 香港壽臣山道5號A22	特許會計師
	趙世光 香港僑福道12—14號10樓	船務公司董事
秘書與註冊辦事處	John Paterson Boyd 香港皇后大道東49號 東美中心20樓	
發售公司	怡富(證券)有限公司 香港干諾道中 康樂大廈46樓	
股份賣方	中英船務有限公司 香港皇后大道東49號 東美中心20樓	
律師	公司律師： Sinclair Roche 香港雪廠街印刷大廈12樓	
	發售公司律師： 司力達律師樓 香港干諾道中 康樂大廈1518室	
收款銀行	渣打銀行 香港德輔道中4—4a號	
核數師及申報會計師	羅兵咸會計師事務所 香港太子大廈22樓	
估值師	Rodskog and Company Limited 香港聯邦大廈1901/2室	
股票登記及過戶處	華光船務代理有限公司 軒尼詩道48—62號 華光大廈25樓	

有關集團資料

歷史及業務

公司於一九八一年六月十二日在香港註册成立，現時透過一間全資附屬公司Limassol擁有 Magnificence Carriers之全部已發行股份及 Luxuriance Carriers 已發行股本百分之五十。集團主要經營船東及航運業務。

Magnificence Carriers 專爲訂造及接收富麗勇士輪而成立於一九七二年，爲華光航業投資有限公司之附屬公司。一九七四年交船之後仍保留爲華光航業投資有限公司之附屬公司，至一九八一年六月三十日將其已發行股份以11,615,000 美元之價格全部售予中英船務時止。

中英船務於一九八一年七月九日將Magnificence Carriers之全部已發行股份轉讓予 Limassol 作爲取得 Limassol 股份499股之交換條件，並將 Limassol 之全部已發行股份轉讓予公司，作爲發行列爲繳足公司股份 22,999,998 股予中英船務及其代理人之代價。同日 Venture Shipping 向中英船務購入此等股份中2,300,000 股，售價每股 2.80 元。

一九八一年七月九日 Limassol 由與中英船務有聯營關係之 International Chartering Inc. 收購 Luxuriance Carriers 已發行股份百分之五十，代價爲 500 美元。Luxurian Carriers 擁有 Taiho 輪。

輪船

集團現擁有建於一九七四年載重 26,082 噸之散裝貨輪富麗勇士輪百分之一百權益，並透過擁有 Luxuriance Carriers 股份而擁有建於一九六八年載重 25,873 噸之散裝貨輪 Taiho 輪百分之五十權益。兩輪皆在蒙諾維亞港註册爲懸掛利比利亞旗之輪船。富麗勇士輪自交船之後迄今皆由 Magnificence Carriers 所擁有，並無任何按揭或其他權益。Taiho 輪乃於一九八一年一月由Luxuriance Carriers購得，一九八一年六月三十日負担達5,000,000 美元債務之第一優先按揭；此外，Luxuriance Carriers 亦有若干無抵押負債，主要爲輪船經理人之墊支款項，於一九八一年六月三十日約達1,330,000 美元。

租船契約

富麗勇士輪現時按定期租約租予一間瑞典輪船公司 Salenrederierna A.B. 公司，租約始自一九七八年十二月十三日，至一九八一年十二月三十一日期滿，可由租船人選擇提前或延遲一個月滿期。船租以美元支付，自一九八一年五月一日起由約每日 4,600 美元加租至每日 8,000 美元。

Taiho 輪按定期租約租予香港上市公司青洲英坭有限公司，租約始自一九八一年一月十一日，至一九八三年一月十一日滿期，可由租船人選擇提前或延遲一個月滿期。船租以美元支付，每日 8,450 美元。

已與 O. Ditlev-Simonsen Jr. (Ditlev-Simonsen 集團) 所管理之某公司簽訂富麗勇士輪五年租約，由現時租約到期後生效。租船人有權在首五年後選擇續約兩年，此後再續約兩年。在租約期間包括可選擇之延續期間之船租將爲每日 9,000 美元；但由租用第三年末起，租船人將由使用該輪貿易所賺取之純利中撥出百分之五十增補船租。

Ditlev-Simonsen 集團乃由挪威奧斯陸之多間私人公司構成之集團，由合夥人 O.Ditlev-Simonsen Jr 管理，主要經營船東、船務及租船業務。該集團直接或間接擁有七艘輪船之船東權益（其中兩艘亦租予 Ditlev-Simonsen 集團屬下一間公司）總載重噸位爲500,000噸；該集團現時租入另外兩輪，並同意再租用一艘定於一九八二年交船之新建輪船，並按上述條件租用富麗勇士輪。此外，Ditlev-Simonsen 在天然氣之開採與生產方面及四處陸地鑽井裝置中亦擁有權益。

根據租船契約條款，Magnificence Carriers 及 Luxuriance Carriers作爲此等輪船之船東應負責委聘輪船船長，提供船員並保養及提供糧食補給，租船人負責支付若干經營費用，如燃油、港務費、裝卸費及洗船費等。

輪船之管理

自交船以後富麗勇士輪即由Venture Shipping管理。Magnificence Carriers及Venture Shipping 雙方已同意在現租約滿期前不久解除現有管理協議，屆時將委任與中英船務有聯營關係之 Eastern Shipping 爲經理人。Eastern Shipping 將保證爲該輪提供船員及補給品，並將安排該輪所需之保養及修理。此外，Eastern Shipping 有特權代表 Magnificence Carriers 訂立並洽商租船契約及該輪之僱傭合約。建議，應委任中英船務之附屬公司中英船務代理有限公司爲分支代理人，賦予有限權力。Eastern Shipping 亦係 Taiho 輪之經理人，責任與上述者相同。

Eastern Shipping經營船務管理已有十餘年，亦已爲六艘其他輪船提供類似服務。中英船務代理有限公司担任所有該等輪船之分支代理人。Eastern Shipping 將收取富麗勇士輪及 Taiho 輪之管理費每月共 14,000 美元，從中支付分支代理人費用。

保養

富麗勇士輪乃由洛伊德船級社定級，而 Taiho 輪由美國船務會定級，兩者皆爲世界公認規定輪船運行及保養標準之船級協會。爲能在輪船使用期間一貫保持此等標準，各輪皆每年進行檢驗並對其結構、機器及設備至少每五年進行一次特別檢驗。富麗勇士輪及 Taiho 輪最近特別檢驗分別於一九七八年六月及一九七七年四月完成。

保險

此等輪船皆已投保船身及機器之所有通常水險及兵險，並加入多間領導性保護與賠償會，保護項目包括對船員及第三者關於污染、及貨物之損失或損壞之責任、傷病海員之醫療及遣返費用、岸上設施之損傷、被其他輪船撞毁之責任四分之一(其餘四分之三投保上述水險）及有關保險商、租船人或修船商辯護、反駁賠償要求或提出賠償要求所需之律師費及有關開支。船身及機械之保險分別依據附錄三所列 Rodskog and Company Limited 按市值對輪船之估值投保。

估值

富麗勇士輪及 Taiho 輪曾由中英船務指示於一九八一年五月進行專業估值，富麗勇士輪估值約 11,700,000 美元、Taiho 輪估值約7,000,000 美元。公司曾爲本售股建議再委託Rodskog and Company Limited 按一九八一年六月市值對兩輪進行專業估值，富麗勇士輪之估值達12,000,000 美元，集團擁有 Taiho 輪百分之五十權益之估值則達7,500,000 美元。Rodskog and Company Limited 之估值函件載於附錄三。

董事認爲，根據日本造船廠一九八一年六月發表類似規格之新造輪船之價格，每輪之換新成本約需 16,000,000 美元。

董事及職員

P.E. Nash 先生自一九五四年即投身航運界，係特許海運經紀學會會員及香港若干輪船與商業公司董事。彼現任中英船務主席兼董事經理。

趙世光先生經營航運業已十五年，任香港多間輪船及商業公司董事，包括華光航業投資有限公司董事。

J.P. Boyd 先生爲蘇格蘭特許會計師學會會員，從事航運業四年，現任中英船務輪任董事。

富麗勇士輪及 Taiho輪分別僱用船員28人及31人，由經理人代表公司聘用。管理當局與船員之間關係素稱融洽，預料在保留及聘請合格船員方面並無困難。集團現時暫無僱用其他人員。

現有股東

中英船務及 Venture Shipping 合共擁有公司全部已發行股本。現時中英船務準備讓出 5,750,000 股按售股建議發售。在提出該建議前後公司現時股東實益擁有股份之詳情載於附錄四第四節。

中英船務與 Venture Shipping 在售股之後立即將合共擁有公司已發行股本百分之七十五，但彼等不擬長期大量持有，故建議將公司之控股權益轉讓予 Ditlev Simonsen 集團，曾進行有關洽商，中英船務董事局相信，如在洽商基礎上提出轉讓建議，Ditlev Simonsen 集團將會接受。董事局認爲，此舉將使公司與根基穩固之著名歐洲航業集團建立密切關係，整體而言對股東極爲有利。

溢利、股息及前景

由一九七六年一月一日至一九八一年三月三十一日之五年三個月期間之集團溢利概要載於附錄一之會計師報告書中。在此期間富麗勇士輪之利潤因經營成本高漲及利息激升但租船收益並無相應增加而受到影響。以下列出富麗勇士輪本期間船租率，連同現時船租率及新租約之船租率：

	每日美元
一九七六年一月一日至一九七八年十二月十三日	4,130
一九七八年十二月十四日至一九八零年十二月十三日	4,260
一九八零年十二月十四日至一九八一年四月三十日	4,600
一九八一年五月一日至一九八一年十二月十三日（租船人可選擇提前或延後一個月）	8,000
由一九八一年十二月十四日起（如上述，視租船人之選擇而定）	9,000

由於富麗勇士輪船租率有所提高，集團又無債務，預期現時財政期間溢利將有顯著改善。故董事預測，按附錄二所列之基準及假設及無意外之情形下，由一九八一年六月十二日（公司註册之日）至一九八二年六月三十日期間集團營業額及除稅後綜合溢利將達不少於下列數額（連同截至一九八一年三月三十一日止十五個月之比對數字）：

	預測 由一九八一年六月十二日 至一九八二年六月三十日 '000元	實際 截至一九八一年 三月三十一日止十五個月 '000元
營業額——船租	16,000	9,528
除稅後溢利	8,650	347*

*包括已收佣金

上列預測除稅後綜合溢利相當於根據現時已發行股份 23,000,000股計算之每股盈利 0.38 元。

依據以上預測及如無意外，公司董事預期派付及建議截至一九八二年六月三十日止期間之中期息及末期息每股共25仙。據上述預測並按建議股價每股2.80元計，截至一九八二年六月三十日止期間之預測股價盈利率爲 7.4 倍，預測股息率爲 8.9 厘，盈利與派息比率爲 1.5 倍。

董事之政策爲分別在每年三月及十月派發中期息及末期息，中期息預計約佔全年建議股息三分之一。

董事期望將來擴展集團之船東、租船及航運業務並在適當時機買賣輪船。由於集團毫無債務而富麗勇士輪亦無任何負担，故董事預期不難爲集團之未來擴展籌集資金。

有形資產淨值

以下爲一九八一年三月三十一日集團之有形資產淨值備考表，此表已計入附錄三所列之輪船估值、Magnificence Carriers 於一九八一年四月二十二日所派發之股息及附錄四第一節(乙)(2)所述一九八一年六月二十九日 Magnificence Carriers 已催繳股本之增額：

	'000 元
一九八一年三月三十一日有形資產淨值	10,373
富麗勇士輪船重估值之增值(註 1)	41,619
集團Luxuriance Carriers權益再估值之增值(註 1 及 2)	3,204
派予 Magnificence Carriers 前股東之股息	(6,593)
Magnificence Carriers 已繳足股本之增額	19,220
已調整有形資產淨值	67,823
每股有形資產淨值(按已發行 23,000,000 股計算)	2.95 元

註：(1) 附錄三所列輪船估值額按 1 美元 = 5.50 元兌換率換算爲港幣。
(2) 集團 Luxuriance Carriers 權益再估值之增值即集團應佔 Taiho 輪再估值增值中百分之五十權益。

附錄一

會計師報告書

以下爲公司核數師及申報會計師香港執業會計師羅兵咸會計師事務所之報告書：

香港太子大厦 22 樓

逕啓者：

本會計師事務所已審核威華航業有限公司及 Limassol Shipping Limited 之賬册及記錄及 Magficence Carriers, Inc. 截至一九七九年十二月三十一日止四個年度及截至一九八一年三月三十一日止十五個月期間之經審核賬目。所有此等公司以下統稱集團。

威華航業有限公司於一九八一年六月十二日註册成立；自註册之日後該公司並無編製任何賬目提呈股東，亦無宣佈或派予股東任何股息或其他分配。

Limassol Shipping Limited一九八零年四月七日註册成立，自註册之日後該公司並無編製任何賬目提呈股東，亦無宣佈或派予股東任何股息或其他分配。

本會計師事務所在本報告書有關期間曾任 Magnificence Carriers, Inc. 之核數師。

下列損益賬概要及資產淨值表乃根據Magnificence Carriers, Inc.之經審核賬目而編列者（已作適當之調整）。本會計師事務所認爲，此等概要連同其附註，就此報告書而言，確能眞實公平顯示截至一九七九年十二月三十一日止四個年度及截至一九八一年三月三十一日止十五個月期間集團之溢利及集團在一九八一年三月三十一日之財政狀況。

一、會計政策

（甲）固定資產及折舊：
固定資產按成本入賬。

固定資產乃按各項資產開始使用時起依據估計使用年期每年按平均額撇銷其成本（減估計剩餘價值）之折舊率折舊：

汽車	20年
傢俬及裝修	10年

（乙）外幣：
以外幣爲本位之資產與負債乃按資產負債結算日之滙率換算。貸款之換算所產生之未實現盈虧直接撥入儲備賬。所有其他兌換差額皆在確定溢利時入賬。

（丙）檢驗：
年度及特別檢驗費用皆由產生費用之期間之溢利賬內扣除。

（丁）聯營公司：
凡集團擁有權益不超過百分之五十而不少於百分之二十，且參與其管理之公司則爲聯營公司。各聯營公司之盈利按所獲股息入賬。

二、溢利

以下爲截至一九七九年十二月三十一日止之四個年度及截至一九八一年三月三十一日止之十五個月期間之溢利概要（已作吾人認爲適宜之調整）：

	註	截至十二月三十一日止年度 一九七六年 '000元	一九七七年 '000元	一九七八年 '000元	一九七九年 '000元	截至一九八一年 三月三十一日止 十五個月 '000元
營業額——船租		7,311	6,300	6,794	7,665	9,528
業務溢利(虧蝕)	（甲）	1,627	951	838	621	(953)
已收佣金	（乙）	—	—	—	—	1,300
保留溢利		1,627	951	838	621	347

註：

（甲）業務溢利：
業務盈利已扣除下列各項：

	截至十二月三十一日止年度 一九七六年 '000元	一九七七年 '000元	一九七八年 '000元	一九七九年 '000元	截至一九八一年 三月三十一日止 十五個月 '000元
折舊	1,424	1,424	1,424	1,424	1,775
銀行貸款利息	1,773	1,348	1,297	1,388	1,169
其他利息	96	175	359	562	1,159

（乙）已收佣金
爲協助洽商造船合約而收取佣金。

（丙）董事酬金
在本報告期間董事無收任何酬金。按現時有效之安排，截至一九八一年三月三十一日止之十五個月期間董事酬金應達 37,500 元。

（丁）股息
在本報告期間並無宣佈或派發任何股息。Magnificence Carriers Inc. 曾於一九八一年四月二十二日派付股息 6,593,171 元予當時之股東。

三、資產淨值

一九八一年三月三十一日集團資產淨值概要如下：

	註	'000元	'000元
固定資產	（甲）		24,381
流動資產			
應收賬項及預付款項		963	
銀行結存		6	
		969	
流動負債			
欠 Venture Finance Limited 款項	（乙）	8,926	
銀行透支(有抵押)	（丙）	3,952	
應付賬項及應計開支		1,802	
預收船租		297	
		14,977	
流動負債淨值			(14,008)
有形資產淨值			10,373

註：

（甲）固定資產	'000元
成本	
汽車	34,540
傢俬及裝修	9
	34,549
累積折舊	10,168
	24,381

（乙）欠 Venture Finance Limited 款項
欠 Venture Finance Limited 款項(按月息一厘計息)已於一九八一年三月三十一日以後償還。

（丙）銀行貸款(有抵押)
銀行貸款已於一九八一年三月三十一日以後償還。

四、賬目

Magnificence Carriers, Inc. 在一九八一年三月三十一日以後之任何期間概無編列經審核賬目。

此致

威華航業有限公司
列位董事　台照

羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師
謹 啓

一九八一年七月九日

附錄二

有關集團溢利預測之資料

（甲）基準及假設
董事已作出一九八一年六月十二日至一九八二年六月三十日止期間之溢利預測。董事作出溢利預測之基準及假設如下：

(1) 集團及 Luxuriance Carriers 皆不增購輪船；
(2) 現時政治、法律、財政及經濟狀況無重大變化；
(3) 在香港或集團進行重要業務之其他國家之稅務基準及稅率並無變化。
(4) 港幣與集團進行業務國家外幣之兌換率並無重大變化；
(5) 集團在一九八二年六月三十日之前將獲配 Luxuriance Carrier 股息 540,000 元。

（乙）函件
以下爲公司核數師羅兵咸會計師事務所及怡富有關公司董事溢利預測（載於本售股章程「溢利、股息及前景」一節）之來函。

香港太子大厦 22 樓

逕啓者：

本會計師事務所已審查於一九八一年七月九日刊發之售股章程所述之威華航業有限公司及其各附屬公司（集團）由一九八一年六月十二日至一九八二年六月三十日期間溢利預測(台端對此完全負責)所依據之會計基準及計算方法。

本會計師認爲，就會計基準及計算方法而言，此項溢利預測確係按售股章程所述董事之假設而妥善編製，且在與集團所已採用之會計政策完全符合一致之基準上提呈者。

此致

威華航業有限公司
列位董事　台照

羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師
謹 啓

一九八一年七月九日

香港干諾道中
康樂大厦 46 樓

逕啓者：

吾人已與台端洽商由一九八一年六月十二日至一九八二年六月三十日期間威華航業有限公司及其附屬公司溢利預測所依據之基準及假設。該預測載於一九八一年七月九日之售股章程。吾人亦曾考慮羅兵咸會計師事務所於一九八一年七月九日就預測之會計基準及計算方法致貴公司函件。

根據台端所作各項假設及羅兵咸會計師事務所已審查之會計基準及計算方式，吾人認爲威華航業有限公司及其附屬公司由一九八一年六月十二日至一九八二年六月三十日期間之上述預測（台端身爲董事完全負責）乃經審慎考慮而作出者。

此致

威華航業有限公司
列位董事　台照

代表
怡富(證券)有限公司
董 事
Nicholas Sibley
謹 啓

一九八一年七月九日

附錄三

輪船估值

以下爲 Rodskog and Company Limited 有關富麗勇士輪及 Taiho 輪按一九八一年六月市值進行估值之來函。

香港聯邦大厦 1901/2 室

逕啓者：

有關富麗勇士輪及 Taiho 輪之估值

吾人估計上開兩輪於一九八一年六月，在有意買方與有意賣方之間之市值如下：

富麗勇士輪	約 12,000,000 美元
Taiho 輪	約 7,500,000 美元
	19,500,000 美元

吾人並無視察該兩輪，此估值乃依據公開市值並顧及有關之租船契約而作出者。此估值亦假定該等輪船完全保持其船級，且處於良好航運狀況之下並可隨時轉讓。

吾人已依照台端要求對兩輪作出儘可能眞實準確之估值；但應請充察，此項估值乃根據台端所提供之資料及吾人之經驗所作出者，而有關方面之意見可能大有歧異。因此該估值乃在不承擔任何責任並默認吾人不能對可能由此引致之任何損失負責之情形下而提供者。

此致

威華航業有限公司
列位董事　台照

Rodskog and Company Limited
M.D. Regan
謹 啓

一九八一年七月二日

附錄四

法定及一般資料

一、集團

（甲）公司

公司於一九八一年六月十二日在香港依據公司條例（香港法例第三十二章）註册成立爲私人有限公司，法定股本爲 1,000 元分爲 1,000 股，其中兩股在註册時按面值以現金認購。

一九八一年七月九日通過一項普通決議案增設新股 49,999,000 股，使公司法定股本增至 50,000,000 元。

一九八一年七月九日發予中英船務列爲繳足股份 22,999,998 股，以換得 Limassol 之全部已發行股份。

於一九八一年七月九日舉行股東特別大會通過決定下列事項（及其他事項）：

(1) 授予董事局全權發行並處置不超過公司已發行股本總額百分之十新股；並

(2) 通過新公司組織章程細則並將公司改組爲公共上市公司。

（乙）附屬公司及聯營公司

(1) 公司之全資附屬公司 Limassol 於一九八零年四月七日註册成立於利比利亞共和國，共有無面值股份 500股，其中 1 股於註册成立時被認購，其餘499股於一九八一年七月九日發予中英船務，用以換得 Magnificence Carriers 之全部已發行股份。同日中英船務將已發行股份 500 股全部轉讓予公司。

(2) Magnificence Carriers 於一九七二年五月十二日註册成立於利比利亞共和國，共有無面值股份 1,000 股。於一九七三年七月二十八日發行並繳足股份 1,000 股，使股本額共達 3,780,000 元。於一九八一年六月二十九日再次繳足，使已繳足股本增至 23,000,000元。一九八一年七月九日，Limassol 收購全部 1000 股。

(3) Luxuriance Carriers 於一九七零年七月三日註册成立於利比利亞共和國，共有無面值股份 1,000 股。於一九七零年十月二十一日發行並繳足股份 1,000 股，使股本達 1,000 美元。於一九八一年七月九日 Limassol 收購此等股份 500 股。

（丙）一般

除本文件所述外，在本售股章程刊發日期之前兩年內：

(1) 公司及其任何附屬公司之股本概無變更；

(2) 公司或其任何附屬公司概無發行、同意發行或建議發行繳足或部份繳足之股本以換取現金或其他代價；及

(3) 未就發行或出售公司或其任何附屬公司之股份而給予佣金、折扣、經紀佣金或其他特別條件。

二、包銷安排及售股建議之開支

根據一九八一年七月九日中英船務、各董事、公司、怡富與 Fledgeling Nominees Limited 之間所簽訂包銷協議，中英船務已委任怡富代表該公司建議發售股份共5,750,000股，怡富同意按本售股章程之條款及條件並在其限制下買入或徵求其他買者買入上述股份。怡富得收取服務費400,000元。此外，怡富亦將按建議售股價總額收取包銷佣金百分之二點五，怡富將由此支付分包銷佣金。若在股份認購申請截止以前發生若干事故，包括不可抗拒事故，則上述怡富之責任得以終止。

賣方固定稅率與從價印花稅，依據售股建議怡富應佔之售股服務費與包銷費連同證券交易所上市費、律師及其他專業服務費及印刷與其他費用估計共約1,700,000元，由中英船務承担。中英船務亦已同意承担公司之開辦費（包括資本稅）估計約425,000元。

三、權益之披露

(甲)P.E. Nash 所控制之一間公司擁有中英船務已發行股份百分之七十五（中英船務作為賣方股東將收取建議售股之淨收入）而在建議售股之後將立即實益擁有公司股份14,950,000股。公司其他董事（包括其妻室、未成年子女、有關信託人及彼等所控制之公司）概無實益擁有公司之股本。

此外，中英船務據 Taiho 輪租約及富麗勇士輪租予 Ditlev-Simonsen 集團之租約，有權向兩輪之船東分別收取佣金其船租之百分之一點二五及百分之三。

(乙)P.E. Nash 亦間接擁有 International Chartering Inc. 權益，該公司已由 Limassol 收取有關 Luxuriance Carriers 百分之五十權益之款項500美元，現實益擁有 Luxuriance Carriers 餘下百分之五十已發行股份。除上述外，公司董事（包括其妻室、未成年子女、有關信託人及彼等所控制之公司）概無實益擁有公司之附屬公司或 Luxuriance Carriers 之股本。

(丙)P.E. Nash 現任中英船務主席兼董事經理、International Chartering Inc.、Magnificence Carriers、Limassol 與 Luxuriance Carriers 之董事。彼亦係 Eastern Shipping 之董事（該公司將收取有關富麗勇士輪及 Taiho 輪之管理費）及中英船務代理有限公司之董事（該公司將被任為 Eastern Shipping 之分代理人）。彼亦係 Taiho 輪之租船人青洲英坭有限公司之董事。

(丁)J.P. Boyd 為中英船務及 Eastern Shipping 之輪任董事及 Magnificence Carriers、Limassol 與 Luxuriance Carriers 之董事。

(戊)趙世光為華光航業投資有限公司之董事及股東，Magnificence Carriers 曾為該公司之附屬公司直至一九八一年六月三十日由中英船務收購時止。現任 Magnificence Carriers 及 Limassol 之董事，亦係 Venture Shipping 之輪任董事及股東，該公司實益擁有公司已發行股本百分之十並將根據現時有關富麗勇士輪之管理協議收取管理費。彼亦為華光船務代理有限公司之董事及股東，該公司將向公司收取股份登記服務費。

(己)除本文件所披露之外：

(1) 各董事對售股收入概無任何利益關係；

(2) 各董事於本售股章程刊發之前兩年內在公司或其任何附屬公司所購買或出售或租賃或建議收購、或出售或租賃之任何資產中概無任何直接或間接利益；及

(3) 各董事在於本售股章程刊發之日經已存在與集團或其任何附屬公司訂立之任何合約或安排中概無利益關係。

四、現時股東

以下為現時股東名稱及在建議售股之前及之後立即實益擁有股份之股數：

	售股前持有股數	售股後立即持有股份
中英船務	20,700,000	14,950,000
Venture Shipping*	2,300,000	2,300,000
	23,000,000	17,250,000

*此等股份中700,000股登記於 Fullpath Nominees Limited 名下並代表 Venture Shipping 持有。

五、遺產稅

中英船務及 Venture Shipping 已就或因轉讓財產（按遺產稅條例第三十五節涵義）予公司或其任何附屬公司之原因而使公司或任何附屬公司承担香港遺產稅而給予適當補償保證。

六、重大合約

於刊發此售股章程之前兩年內公司或其任何附屬公司曾訂立下列現時具有或可能具有重大關係之合約（並非日常業務上之合約）如下：

(甲) 一九八一年七月九日之上述包銷協議；

(乙) 一九八一年七月九日 International Chartering Inc. 與 Limassol 訂立合約，Limassol 收購 Luxuriance Carriers 已發行股份500股；

(丙) 一九八一年七月九日 Limassol 與中英船務訂立協議，Limassol 收購 Magnificence Carriers 全部已發行股份，發行 Limassol 股份為代價；及

(丁) 一九八一年七月九日公司與中英船務訂立協議，公司收購 Limassol 全部已發行股份，發行公司股份為代價。

七、公司組織章程細則

公司組織章程細則除其他條款之外包括以下規定：

(甲) [illegible]

(乙) [illegible]

(丙) [illegible]

(丁) [illegible]

(戊) [illegible]

(己) [illegible] 董事會議上宣佈其權益之性質，即使會議不討論訂立該等合約或安排之問題，但彼仍可提出，則亦須作此宣佈。若一位董事通知董事局彼為某一特定公司或商行之成員並將被認為在於通告日期以後與此等公司或商行簽訂任何合約之安排中有利益關係，則為表明於任何所訂立合約或安排中擁有利益之足夠聲明；但除非在董事會上提出此項通告，或有關董事採取合理步驟使該通告於提交之後在下一次董事會議上提出宣讀，則此等通告無效。在作出上述聲明以後，該董事有權對任何其擁有利益之合約或安排進行投票，並在考慮此等合約或安排之會議中列入出席董事會之法定人數中。

(庚) 董事局可行使公司全權為公司用途籌集或借貸或取得任何款項，並將公司之業務、物業及全部或部分（現時及將來）及未催繳股本予以抵押或記押，並發行債券或其他證券，無論全數即時發行或作為公司或任何第三者之債款、負債或責任之附屬抵押之形式發行。（註：此等規定，如同公司組織章程細則，可通過公司之特別決議案予以更改）。

(辛) 在任何公司股東大會根據董事局建議以通過普通決議案形式宣佈股息時，可指示派息、或全部或部份分配特定資產及尤其分配任何其他公司之繳足股份或債券，各董事應採取措施使其生效，在此等分配發生困難時，董事可以認為適當之方式解決，尤其可發行零碎股票或批准任何人士出售及轉讓任何碎股或可完全不予考慮，可為分配目的而釐定任何此等特定資產之價值，並可決定根據如此釐定之價格支付現金予股東，以保證均等分配，可在董事認為適宜時，將任何此等特定資產交予信託人保管。

八、其他事項

(甲)集團並無捲入任何未了結訴訟、仲裁或類似案件或可能對集團內任何公司提出之重大訴訟或賠償要求。

(乙)公司或其任何附屬公司概無未了結之任何創辦人、管理或遞延股份。

(丙)除本文件所披露者外，在發表此售股章程之前兩年內並無付予或擬付予任何創辦人有關此身份之任何款項。

(丁)在售股之後，將有27,000,000 股未發行及未承担股份。公司董事已獲無條件授權發行或處置不超過公司已發行股本百分之十之新股，但現時無意發行任何法定未發行股份，且除非事先在股東大會上獲得公司批准，不會擅自發行足使公司控制權發生變化之股份。

(戊)公司及任何附屬公司之資本均無附有特權亦無同意有條件或無條件附有特權。

(己)公司董事與公司或其任何附屬公司之間概無訂立服務合約。

(庚)公司董事無需持有資格股。

九、運營資金

公司董事局認為集團將有充裕資金足供現時之需。

十、同意書

怡富、羅兵咸會計師事務所及 Rodskog and Company Limited 已就本售股章程之刊發，分別書面表示同意在本章程內以現時刊出之形式及涵義（按實際情況）發表其報告書、估值及函件並引述彼等之名稱，迄今並無撤銷此項同意。

十一、呈交公司註册處之文件

隨同本售股章程一併呈交公司註册處註册存案之文件為認股申請表格、上述同意書、羅兵咸會計師事務所為計算列於報告書中之賬項數字所作之調整並申述其理由之報告書、上述重大合約之副本及賣方股東之姓名地址及概況。

十二、備查文件

下列各文件之副本由即日起至一九八一年七月三十一日止通常辦公時間可在香港干諾道中康樂大廈1518室司力達律師樓辦公室查閱：

(甲)公司之組織章程大綱及細則；

(乙)Magnificence Carriers 截至一九七九年十二月三十一日止年度及截至一九八一年三月三十一日止十五個月期間之經審核賬目；

(丙)上述會計師報告書及調整賬目；

(丁)上述估值書；

(戊)上述各項重大合約；及

(己)上述同意書。

正正邪邪

何行著

這一篇：年老的男人

周士紳一邊摟緊她，一邊在想，自己中年以後，太風流、太荒唐，暗中一直和女人縱慾，致得了這個斲喪過度的病，一直不能舉起，再不能在女人身上享受了。

以前遇到的女人，普普通通的，在她們身上這樣糟塌了，實在不值得，近十年來，自己財產越來越多，身份也越來越高，換近自己身邊的女人，也越見漂亮了。

就像眼前這個韻韻，不論品貌、胴體，都是千中所揀不出來的，她肯這樣給自己享受，自己偏偏無福能夠享受她，真是暴殄天物，想到了這裏，他決計出國一次，聽說在日本對於治療這種陽萎病症，有獨特的功效，從理論上聽來，不是虛妄的。

他們用電療，再注射特殊的荷爾蒙，使生殖機能激起，恢復青春時代這般活力，雖不能返老還童，但亦能振頹起傷，像他這般年紀，說是每月可以恢復二次到三次那種程度的，說穿了還是仰仗於注射進荷爾蒙功效。

夠了！一個月祇要有二次或是三次，享受這個如花般嬌艷的小達令就夠了。

他是看看韻韻，人是在他身上拱擦，閉着眼，臉上卻是一陣陣昇起紅暈，那種模樣真好看，他知是療撥她的反應，心中有一種抱歉，又有一種快意。

「老達令，你這樣陪我到明天。」韻韻說：「我們不能一起吃聖誕晚餐，你陪我吃聖誕早餐。」

周士紳笑了起來，他是四十年的老教徒，從來沒有聽說過有聖誕早餐的，不禁拍拍她笑說：「我從來沒有吃過聖誕早餐，本來想試試的，可是，小達令，我也沒有不同去過，不想破例，以後有機會時再陪你，吃別的早餐，不要稱爲聖誕早餐的。」

「不許你走！」韻韻睜開眼說：「至少也要再陪我二三個鐘點，現在還沒到一點吧？」

她說完看看床櫃上，那具精緻的小枱鐘，已一點鐘了。

周士紳親了她一下說：「已一點鐘了，小達令，後天我早一點來陪你，今晚家中人都等我回去，明天我也走不開，其實我是捨不得在走的。」

韻韻有點賭氣似的，嘟起小嘴說：「你後天什麼時候來？你知以後我去看爹地、媽咪外，沒有人來陪我了，所有朋友應酬都要拍絕了。」

周士紳坐了起來，有點奇怪問：「爲什麼？」

「爲什麼？」韻韻亦坐了起來，捏起粉拳，砰一聲在他胸口敲了一拳說：「我不是屬於你的？」

「噢！」周士紳又摟住她親吻了一下說：「當然屬於我，但你女朋友應酬，用不到拒絕，正常社交應酬，也應當參加，我對你不是專制的，小達令，我希望這個是完全屬於我，」那是指指她的心。（五）

天邪劍

賀夏著　秋風畫

這一回：逞豪强天心取木　談往事未必敢來

傻妹怍傻撈僭的纏着那三個人說話，他們又氣又急，想到尾隨她而來的還在後面，再也沒有興趣和傻妹磨牙了。

他們要走，傻妹卻不許他們走，纏着他們，不讓他們走。結果自然是引起爭執，甚至打起來了。

傻妹一點也不退讓，大聲說：「你們這就想走了，沒這容易，你們偷入水雲山莊，偷了什麼東西，快拿出來。哼，你們想以多欺少，欺負我是個女的，算什麼英雄好漢。」

她直着喉般叫嚷，許多人都聽到了，知道他們去夕曾到水雲山莊，因此，都以異樣的眼光看他們。他們恨極了，也害怕，心頭火起，把心一橫，決定大開殺戒，殺人滅口。

他們不但要殺傻妹，還要殺當地所有的人，因爲他們都見到了他們，認識他們，知道他們偷入水雲山莊，若不斬草除根，後患將無窮盡，如此一想，便要把所有知道的人都殺了。

傻妹是主要的，當然不會放過，但她卻似乎全無防備，不知大禍臨頭，仍是那麼開心，笑眯眯地說話。

最矮那一個先拔出了刀，滿臉殺氣，目露兇光，是要殺人了。

傻妹忽然問：「你們到底交不交出昨晚偷的東西？只要你肯把東西交還，我也不爲已甚。」

「肥妹仔，你是哀家的什麼人？我也再問你一遍，你說是不說。」

「住口，什麼囡家扁家，誰去管他。」

矮漢子一怔，道：「你不是哀家的人？何必管這閒事。」

「誰說是閒事，才不是呢。」

「廢話，看招！」矮漢子不耐煩，已經先動手了。第一招便用上了連環雙刀，攻擊傻妹的要害。

傻妹恨聲道：「不給你點苦頭吃，你不知道本姑娘的厲害。」她說着話，閃也不閃，讓矮漢子的刀斬到身邊，然後猝然轉身，矮漢子也於同時發出驚呼，刀已不在手，臉色蒼白得像個死人。

「怎麼啦，發脾氣啦，連刀也丟了不要，算什麼好漢。」

矮漢子又恨又羞，氣得哇一聲吐了一口血。

「嘻嘻，原來你還會吐紅呢，是豬紅還是鷄紅？吐呀，怎麼只吐一口就算呀，爲什麼不多吐幾口？」

這種話竟然說出口，也真虧了傻妹。

矮漢沒了刀，仍有暗器，抓了幾枚便向傻妹擲射。傻妹又是一個轉身，幾枚暗器失了目標，向前飛射，其中一枚竟然射進他的一個同伴左腿，痛得他尖聲叫嚷，厲聲咒罵。

傻妹大聲道：「黑髮漢子，你嚷什麼？這暗器不是我發的，是你的好伙伴給你的禮物，可不要怪我呀。」她如此一嚷，大家都知道矮漢又一次丟人了。（五五一）

諜海驚魂

西蒙

八八：她承認是間諜

「你問我是甚麼人嗎？」西菲亞吃吃的笑起來說道：「我不明白你爲甚麼這樣問我，至於我住這個地方，是暫時性的。我這樣說，你滿意了嗎？」

「我不相信你的鬼話，顯然幕後有人把你操縱的，一個正當的女護士，每個月入息有限的，怎住得起這種高貴的酒店？」哈姆晏說。

「你聽誰說幕後有人在操縱我？」

「你老實說了吧，那個人是誰？」

「可能醫院的護士太多，管理人一時疏忽，沒有把我的名號編進去吧，你何必生這樣的疑心？」西菲亞說。

「或者是啦，不過特別醫療組新來的護士包括你在內，一共有三個，都是未得上級批准，額外聘用你們的，而且這麼湊巧，你們三個又同住在這間豪華酒店的套房，你又作何解釋呢？」

西菲亞給追問得啞口無言，她兩隻手抱着膝頭，不哼一聲。

「你畢竟想在我身上打甚麼主意？」哈姆晏說。

「沒有呀。」

「你說謊，如果不是想利用我，那你爲什麼一再地向我查問維沙克和麗愛珍他們兩人的病情？」

西菲亞突然站起來，走到窗前，說道：「阿倫，你走吧，這些事情不必多問。」

「你不說明白，我就不走。」

西菲亞眼眶中飽含淚水，她極力抑制住自己內心的悲苦，回轉身來，走近哈姆晏的身邊，低聲在他耳畔說道：「你快不要那樣對我說話，恐怕這個房間有古怪，你假裝着起身告辭，悄悄的跟我到浴室去，讓我告訴你吧。」

哈姆晏醫生聽她這麼說，半信半疑，但見她面上的表情都是很真摯的，相信她必有不得已的苦衷。於是照她的話去做，他站起身，大聲說道：「再見啦，我走了。」便去開開門，旋即又把門關上，假裝出去了。然後躡着腳跟，西菲亞溜進浴室，開了兩個水喉，放出蒸汽，西菲亞站在迷濛的蒸汽中，說道：「阿倫，我被逼就快要發瘋了，你作夢也想不到的。」

「你剛才說那個房子有古怪，是什麼意思？」

「是怕裝有偷聽器呀，阿倫，告訴你吧，我是替中央情報局做事的。」西菲亞不隱瞞地說。

「什麼？你是中央情報局的間諜？」哈姆晏吃驚的問。

「是呀，還有戴安妮和南西兩個都是。」

香港竹枝詞

半個詩人

隧道

海底隧道通過了二億輛車，可見生涯鼎盛也。正是：

馬龍車水去如飛
生意滔滔在此時
何若更多層再建
減輕成本最相宜

小樓春暖

三鳳

一〇一：我有辦法找到房子

在苗麗下次的安全期，曹岡午膳稍打電話與她道：「我們今夜在外面吃飯如何？」

「我有飯可吃，何必浪費呢？」

「不是浪費，我們到經濟些的地方。」

「那末到北方館子去。」

「京菜館？」

「號稱京菜館？」其實是『平津小吃』一類。

曹岡想出了一家，告訴苗麗後，她道：「就是這種地方，我喜歡那邊的餃子呢！」

「我八點五十分到那邊候你。」曹岡道：「九點十分可以來了吧！」

「可以來了，提早幾分鐘走也不成問題，總經理在日本時候，我忙得厲害呢！我九點正一定可以到。」

「我八點三刻在那邊了。」

他們即道別，晚上，曹岡在八點五十分即候到苗麗，他們要了『爆雙脆』與乾切牛肉下酒，酒是白乾，她對他道：「我要告訴你一件事！今天包租婆提到兩個月後要收回中房……」

「有這回事？」曹岡着急了：「你如何答覆。」

「我說沒有問題！」

「怎麼她不收回尾房呢？」

「我怎麼知道？」苗麗笑了：「我決定搬，但我決定不與你同居，我們分居兩處，對結婚這件事更積極了。」

「你準備搬到何處？」

「我有辦法找到房子，離開現在的地方不遠，我可以睡到你那邊，你也可以睡到我這邊，吳小姐無權干涉……」

「很可能她也要我搬了。」

「你如何作心理準備呢。」

「我也告訴她我在一個月後要搬了。」

「你搬到甚麼地方去？」

「我對找房子沒有經驗，你能否爲我想想辦法？」

「我先給你找？」

「我今天回去，如果遇到吳小姐，馬上告訴她。」

「很好很好。」

他們只吩咐侍者來十四個韮黃切肉水餃與一碗酸辣湯，他們食罷賦歸，包租婆坐在廳中看電視，曹岡去坐在她身邊，而苗麗返中房了，包租婆對他道：

「曹先生，我有一個親戚要住到此地中房來，我已經告訴苗小姐了。」

「吳小姐！」曹岡即道：「我在一個月後搬家。」

「你與苗小姐結婚麼？」

「這是將來的事，我坦白告訴你，我要與苗小姐住得近些。」

「你們爲甚麼不結婚呢？」

「我們在考慮這件事。」

「你們可以先行同居。」

「我們是正當人。」

牛公重傳

濕濕碎　楚子

金價又跌！
何以咁悲？
我有隻金戒指也
我昨日才蝕了百多元，濕濕碎！
何以你無動于中？

村中人語

有數得計

供屋會，首期少。假如分三十年五十年，人們當真是交頂手費與交租而已。

有此氣力

有石油氣罐從大廈擲下來。追查狂徒，向大力士入手可也。

假期

風訊頻頻，人們樂得休息一天。早知如此，還一天與星期天連在一起更妙。

街招

取締亂貼街招。街招本身便提供了追查的線索。

點滴留痕

翠瑩

她的一生！她是一朵花？

「看見又怎樣？」她反唇相向。

「我給機會讓妳坦白，誰知妳一點悔意也沒有！」「我本來打算原諒妳的！但——」他的話冷得怕人。

「好吧！維威，我並不需要你的原諒！」她心灰意冷，她覺得維威對自己一點兒體諒也沒有，硬崩崩的反面無情，她的自尊心倏地倔強起來。

「妳出來談談好嗎？今晚我要搞清楚這個問題。」

「不，難道你不可以來嗎？假如你需要談的話！」

「這——」維威好像不願意。

「你到底來不來？」她悻悻地詢問。

「好吧，我立刻來！」維威似乎出於無奈。

胡姬放下了電話筒，心驚顫抖，她整個人像失去了支持的力量，她連忙喝下了一口熱茶，她不願維威看見自己的沮喪感情，她習慣地咬了口唇，她決定不向維威乞憐，不求他的諒解，她感到維威對自己太不了解，冷得可怕，絕不會再體貼同情自己的了，她在睡房內踱來踱去，等候他的來臨，她覺得這短短的半個鐘頭竟似一個世紀那般長。

門鈴響了，她知道維威到了，由睡房裏向門口望，還不見維威進來，她想到維威已經把兩個人以前的恩愛一筆勾消，像陌生朋友了。她的淚兒不禁流下來，她忙把流下來的淚水揩去，重新敷上乾粉，她不願維威知道自己傷心，給他輕蔑。

「小姐，蓋先生來了。」阿翠推門進來。

「知道了，我就出來。」她控制着不自然的聲音。

她看着阿翠離去，按着卜卜跳個不停的心胸，閉上那雙美目，等待情緒較爲平復，才緩步走出廳來。

維威那張英俊的面孔，罩滿鬱悶氣氛，垂着頭，站在廳中。

他抬頭看見胡姬，一點表情也沒有，連招呼也懶打一個似的。

「嗯，你來了——」胡姬冷靜地招呼。

「——」他仍舊沒有做聲，只冷膜地看了她一眼。

「阿翠，妳去睡吧！」她回頭吩咐女傭。

「進來談好嗎？我不願別人聽見！」她矜持着面孔。

維威一聲不響，隨她步進房裏。

「維威，有甚麼話，就請說吧！」她坐在梳粧枱前。

「妳爲甚麼要扯謊？」他沒好氣似的。

「是的，我承認扯了謊，但出發點是無愧的。」

「現在給我拆穿了，妳才承認，倒說得漂亮！」

「隨便你怎樣想法吧！」

「我本來想給機會妳坦白，可惜妳一直在作偽！」（二三）

雙劍天涯

高峰

三：兩陣對峙

蔡朝彥的綿掌，雖然正是吳鋒剛猛路子的剋星，但只鬥了二三十招，便漸漸的剋制不來了。

他節節後退。

金口常閉一聲不響，揮舞鬼頭刀，向吳鋒猛砍。

吳鋒在前後受敵之中，突然像滑魚一般溜了出來，身形如鬼如魅，又一晃，忽然已閃到程芳芳的面前。

程芳芳正在使勁去救怒目常睜，又拍他額角，又捏他人中，又給他在胸前施展「推血過宮」的推拿功夫，看看可以把老三弄醒麼。

那知眼前一閃，一條黑無常也似的猛鬼，獰笑而來，伸手向她便抓。

原來吳鋒也知道憑了本身功夫，決然鬥不過對方六個人。

他一上山，便取了個閃電般的攻勢。

首先把功力最弱的一環——怒目常睜打傷，然後用閃電手法，逐個攻擊，大顯神威。

他先褫對方之膽，然後又用個迅雷不及掩耳手法，要把程芳芳擒獲。

程芳芳的功夫，更在怒目常睜之下，是六個人之中，最弱的一個，要把程芳芳擒獲，料也不難。

只須把她擒獲，押回去見敖倫，不獨可以將功折罪，而且反而建立殊功。

須知程芳芳是程文儒的女兒，身份豈同等閒，拿得這個人質，他自可以跟程文儒討價還價，還怕程文儒不依。

程芳芳大叫一聲，要待抵抗。

不知怎的，忽然全身一陣酸麻，四肢不能動彈。

吳鋒一手拖着她，露齒獰笑。

怒目常睜在程芳芳的尖叫聲中，猛然醒轉，朦朧中見吳鋒拖着程芳芳，大喝道：「什麼？」

他的內勁外力，消失了九成，但牙力仍然存在，雙手抱着吳鋒的雙腿，張牙便咬。

這一下，大大出乎吳鋒的意料之外，喝道：「瘋狗，你找死麼？」

運勁踢腿，要把怒目常睜甩出去。

豈料怒目常睜死命的牢牢抱住，一味張口猛咬，只咬得吳鋒褲管破碎，血肉淋漓，吳鋒一連踢了三次，竟不能把他甩掉。

怒目常睜爲人，平日已是性如烈火，如有人罵他一句，甩了性命也要跟他拚一場。（六十八）

京華感舊錄

大柵欄滄桑（上）

周簡段

北京的地名中，有寫出來完全一樣，而讀音卻迴不相同者，比如前門外大柵欄是極著名的鬧市，讀音「大什欄兒」，柵字音如「什」字極輕，在舌頭上打個滾就過去了。而在西長安街，雙塔寺東的一條胡同亦名大柵欄，讀音則爲「大柵（讀乍）欄」，現在可能沒有了吧，當年這也是一條重要的胡同，一樣的字，讀法兩樣，是如何形成的，細說起來，恐怕也是很好玩的吧，這很像舊時上海話中，大馬路（即南京路）讀作「杜馬路」，大世界則仍讀「大世界」一樣，不知是誰規定的。

出京前門外的大柵欄，作爲北京最熱鬧的市廛之一，說句老笑話：這也是「久矣夫，蓋有年矣，非一日也。」康熙時柴桑「燕京雜記」云：「京師市店，素講局面，雕紅刻翠，錦窗繡戶，招牌至有高三丈者，夜則燃燈數十，紗籠角燈，照耀如同白晝，其在東西四牌樓及正陽門大柵欄者，尤爲卓越。」這是文獻的記載，如果再從著名老店六必居（雖不在大柵欄，但離開大柵欄極近），樂家同仁堂等店舖的年代推算，一家是嚴嵩寫匾的明代就有的老店，一家是二三百年的老舖，都可以推算出大柵欄作爲鬧市之年齡了。

不但大柵欄本身熱鬧，和大柵欄連着的一些街道如，前門大街，珠寶市，糧食店，觀音寺，也都是熱鬧的去處。「道光都門紀略」云：「京師最尙繁華，市廛舖戶，粧飾富甲天下，如大柵欄，珠寶市，西河沿，琉璃廠之銀樓緞號，以及茶葉舖，靴舖，皆雕梁畫棟，金碧輝煌，令人目迷五色。」大柵欄這種特有風貌，可惜在八十年前受到一次嚴重的破壞。

庚子前，大柵欄路北有一家賣西藥的老德記藥房，一九零零年義和團進入北京後，舊曆五月二十日放火燒這家西藥房，可能是因爲藥房中存有酒精等易燃物品吧，火點着之後，火勢極爲猛烈，四面飛騰，無法控制，四處蔓延，大火足足燒了一日一夜，不但大柵欄路北一帶燒光，而且一直延燒過去，齊家胡同，觀音寺，楊梅竹斜街，煤市街，煤市橋，直到廊房頭，二、三條，珠寶市，糧食店，前門大街，前門橋頭，前門箭樓，東西荷包巷，火燄又越過城牆，一直燒到東交民巷口上，一共燒了舖戶一千八百餘家，房屋七千餘間，所謂：京師之精華，盡在於此；熱鬧繁華，亦莫過於此，大火一場，一旦而盡了。

花鳥蟲魚集

小丑魚與海葵

留叟

喜歡養海水魚的人，都喜歡養小丑魚。小丑魚又有人稱爲新抱魚、玩具魚、熊仔魚等，全條魚是橙色，有三條白色的垂直斑紋，小魚的時候，顏色較淡，成魚的時候，顏色較深。

小丑魚喜歡生活在珊瑚礁的岩石裏，牠有一個特點，就是喜歡與海葵共同生活，別的生物遇到海葵就當殃。因爲海葵的觸手是有毒液的。當海洋中的生物游到海葵的觸手時，觸手就會把生物纏住，並立刻放出毒液，把生物麻痺，然後慢慢將生物支解、消化。跟住海葵排泄出一些物質，這些物質是小丑魚最喜歡吃食的。當然，海葵給小丑魚食物，小丑魚亦會替海葵工作，牠們在海葵叢中游來游去，就是引誘那些生物游近海葵去，使海葵得到食物。因爲海葵的位置是固定的，不能像游魚一樣，可以四出找食，牠們之間就是互相賴此爲生。

因爲有了上述的原因，我們在水族箱中養的小丑魚，養的不成功，主要是在水族箱中沒有養海葵，小丑魚得不到海葵排泄出來的物質，結果就會死亡。但問題是，在水族箱中養海葵，海葵的成活率也是相當低的，我們最好是，先養活了海葵，然後才可以養小丑魚。（附圖：小丑魚與海葵）

變幻人間

葉果

二〇五：一雙山地姊妹花

何剛笑望美瑛和雲芳一眼，聳了聳肩說：「嫂子，你知道的。」

「我根本不知道什麼？」美瑛也聳肩攤開手說。

「對不起，我是說——幹我們這一行，有其業務秘密。」何剛說。

美瑛說：「我更不知道你的什麼秘密。」

何剛說：「我是說，在客廳裏，當着那麼多行家，我不想說些什麼，只好叫你們進這書房來。」

美瑛沒好氣地打量何剛一下，說：「老何，你究竟說些什麼？」

何剛望了望雲芳，稍頓說：「情形是這樣的，我最近正要開拍一部新片，講山地生活的。」

美瑛馬上想起多年前，自己第一次讓導演和製片家瞧得起，他們就是爲了要拍一部山地姑娘的影片。

如今，何剛又要開拍一部這樣的影片了。她知道——他一定是屬意于雲芳！所以，把她和雲芳也喚進書房來談話。

她說：「你開拍新片，跟我們有何關係？」

何剛說：「有好大關係，我那新片故事，是講一雙住在山村的姊妹花的故事，她們各有不同遭遇，劇本是我自己寫的。」

「山地姑娘，我許多年前已拍過。」美瑛說。

「我知道，在那部影片中，你和何晟老弟都演得好，你們都藉此成名！」何剛說。

「那畢竟已經過去了！」美瑛嘆口氣。

「美瑛，聽我說，你還有影響力，我就想邀你此片，使你重振旗鼓！」何剛說：「我就想找你演姊姊一角！」

「你那麼對我有信心？」美瑛笑望何剛。

「當然啦！我認爲，我的影片將使你恢復藝術青春！另外，我還要捧出一個新的山地姑娘！」何剛得意洋洋地把視綫投向雲芳。

「那就是雲芳？對吧？」美瑛說，轉臉望雲芳。何剛笑着點點頭。

雲芳，聽着她和何剛的談話，早已心花怒放。現在，聽到何剛竟要把自己捧成新的山地之花，她覺得自己已交上好運道了。

何剛看了看她說：「美瑛，聽何晟說他家裏有個適合做我新戲的妹妹角色，我不信，現在走來一看，果然不錯！」

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

林叔笑說：「女人的特點，相信不是謝家專有，我林家也一樣呵！」

盧賓追問謝颶：「謝家女人怎樣走極端？說來聽聽。」

「我祖母和阿心是差不多同一類型，祖母驕橫任性，也把阿心培養得不懂人情世故，一切以自己爲中心，喜歡怎樣就怎樣，可能以後嫁入夫家，也是成爲一家之女皇。」

盧賓心裏不大同意他對謝如心的看法，因爲從她身上沒有流露專橫而無知的缺點，盧賓認爲她因是獨生女被寵愛，驕性是有，可不同於專橫傲慢那一類，而她是溫室的花朵，是千金小姐，並非幼稚無知那一類，只是世故淺，天真單純，這才難能可貴。

謝颶繼續說：「謝家另一類懦弱無能的女人是我母親和阿心母親，不滿意丈夫外騖，但不敢吶，對掌權之家姑盲目孝敬順從，真是見鬼，胡胡塗塗的困在一個家渡一生。」

林叔打趣：「那你太太屬於那一類？」

「她呀？……」謝颶抓抓頭，苦惱的表情現臉上，強笑說：「她好像不屬於謝家似的，是謝家堂堂孫媳婦，長子嫡孫的長孫妻子，可是，祖母不喜歡她，嫌她娘家不夠富貴……她如和祖母住在一起，也會如我母親那一類。」

「那一類都好，最要緊幫忙我解決目前大問題呀！」盧賓說。

「唉！阿心倒次要一些，你令尊和阿心才是你的剋星，上難辦哪！我的意思說，你令尊權女皇不開心也逃不過，受她影響的。」謝颶大聲說：「阿心未把我去說項，已給阿麻教訓過，今回她生氣還不把我罵得狗血淋頭？……我沒有信心，也沒有勇氣去。」「那怎麼辦？」盧賓望着林叔。

林叔思索一會說：「你自己先盡些人事，如打電話、寫信、送花之類，過些時候如果還有反應，我出馬也可以，不過，得讓我仔細斟酌接觸的辦法，不能倉促行動。」盧賓皺眉說，心裏接下去的話：「我只要見到她面……我臉地不起，向她解釋也肯。」（一八〇）

這是21世紀

飛向地球

稚名

在找到這個錢包的地方，已經修起了一座形如飛機螺旋槳的方形尖碑，白樺樹對住紀念碑垂下了枝葉……

在地球上，這種情景只有做夢才能見到，他彷彿給一只無形的手推出船艙，在太空的深處翻翔，很難抓住那能使他安全返回飛船的船口邊緣，在他下面，在那不可思議的神秘奧妙的遠處，圓圓的地球側影模糊不清，而他卻像跳傘那樣，往下墜落，在無法感覺到的一股氣流的承托下，他飄游着，翻着筋斗，似乎註定永遠要遨遊在冷漠地觀望着他的，無情的星辰之中。

自從地球上有人類生存以來，在那數千年中，還不曾有人飛得那麼高，能夠獨自面對着浩瀚的真空，漫遊在地球保證安全的太空站之外，從未有過……

專家們聳了聳肩膀，因爲這是難以想像的，心理上的障礙怎樣消除呢？太空人一想到離開太空船，手腳就會笨重起來，不會太靈活！不用說那些學者，就連著名的跳傘員，都會難爲情地低下頭。

但是，一切都已經決定了，而且是選中了他，他贏得了要求嚴格，喜歡挑剔的主考官們的好感，也許是因爲在他那豐滿發達的肌肉中，蘊藏着充沛的精力，也許是因爲在他那不知憂傷的眼睛裏，閃爍着大胆和歡忭的神情。

「就選里昂吧，讓他到太空去好了。」柯洛遲樣說了，不過，話雖如此，但爲了防止萬一，還是要準備一次試驗的。

那就是「寂靜試驗」。

把隔音室笨重的門關上的人都說，在最後的時刻，加加林就把顏料，鉛筆，甚至畫稿夾遞給里昂，因爲里昂喜歡劃畫，而且也得到了醫生的允許。

「好吧。」醫生說。「反正孤獨感是無法逃避的。」

透過舷窗可以見到里昂已經把誰也忘記得一乾二淨了。（一二）

蕩漾春風

文：董華信　圖：楚子

一五七：午夜對飲

楊燕兒在山頂散步的時候，邀他到她家吃晚飯，李雲天答應了，他是想到楊燕兒想重拾舊歡，李雲天也如此想，他是希望從頭再來，他不會了解楊燕兒的心，他不會知道，楊燕兒在想什麼，他們散步的時候，只談了一些香港近事，對于這都市發展得那末快，李雲天是感到驚奇的，他在外國，當地的情況，倒似是一百年也不會變。

楊燕兒只偶然的勸勸，勸他休要固執，休要爲了她而與爸爸反目，可是李雲天卻說，他應該自立了，他實不能聽命于爸爸，以爸爸的意志爲意志，這樣活下去，還有什麼意義。

李雲天一再表示決心，使楊燕兒沒有什麼話好說了，她只好默然不語。

這一晚，楊燕兒果然親自入厨弄幾味小菜，李雲天十分高興，他說在外國讀書，縱有假日會到唐人街上館子，但從來沒有吃到這麼好的小菜，楊燕兒只是淡淡的一笑，李雲天發現楊燕兒很少說話，飯後，他們坐在客廳看電視，李雲天低聲道：「看你，倒似滿懷心事。」楊燕兒裝着笑容道：「沒有什麼，只是有點不舒服。」李雲天道：「剛才在山頂散步，着了涼。」楊燕兒道：「也許是的，我的身體也委實不行，近來多病。」李雲天道：「你別胡思亂想，憂能傷人的。」楊燕兒看他一眼點點頭，低聲道：「我已是心如止水了。」李雲天道：「是的，當一件事情，有了決定時，便心平氣和了，比如我，我已決定辭職，也便心平氣和下來，再不似昨天那末激動了。」

楊燕兒道：「我再問你一次，你當真要辭職？」李雲天道：「你也知我的性格，說出來便做，從不後悔，不過我在決定任何一件事情時，我必定作十分詳細的考慮，決定了，也便不改變了。」

楊燕兒苦笑道：「既然如此，我也無話可說了。」李雲天安慰她道：「別難過，也不是全爲了你。」楊燕兒過去斟了兩杯酒，遞一杯給李雲天，她先舉舉杯，李雲天舉杯與她的杯子碰一碰，道：「我們沒有喝酒很久了。」

楊燕兒淡淡的一笑，舉杯，一仰而盡，李雲天打個錯愕道：「原來你酒量那末好。」他也喝過了，楊燕兒又斟了酒，道：「難得我們今夕在一起，不多喝點怎行。」

李雲天道：「你既然身體不舒服，還是少喝點吧。」楊燕兒道：「沒有什麼，喝了酒，反而舒服了。」李雲天道：「這兒很好，我感覺到，我是這一家的男主人。」楊燕兒只是一笑，不作答。李雲天道：「我以爲我有一天會如此。」楊燕兒還是淡淡一笑，沒有表示，李雲天道：「看你，又似是滿懷心事。」楊燕兒道：「夜深了，你也應回家了。」李雲天道：「明天我辭職，我會在外邊租房子居住，橫豎我要離開，早晚也是平常。在外國，孩子成年了，也便應該離開家庭獨居了，這是十分良好的風氣。」

楊燕兒何嘗不知道是外國人的風氣，但此地乃是華人社會，縱然受西方教育，生活習慣還是與外國人不同，她道：「何必執非如此不可？」

李雲天舉杯道：「我不希望你再來勸我。」他既然如此說，楊燕兒便當真不再說這些了，她苦笑道：「我們再飲一杯。」

她又是一仰而盡，她近來酒量好了不少。

空運外銷貨量 轉口佔多 出口却減

上半年總出口百分六增長，不如入口百分十三來得多，用以轉口趨增。

（特訊）儘管上半年由本港空運總出口貨量在數字上顯示有百分之六的增幅，但由於原屬轉口的貨量亦計算在內，故實際上真正由本港產製的出口空運貨量是較去年爲減少。至於空運進口總量方面，雖亦見有百分之九點二的增長，但主要亦爲進口量有較大的增幅所致。

據統計，今年首六月本港空運出口貨物總重量爲十三萬三千五百七十公噸，較去年同期增加百分之九點二，其中，總出口佔七萬三千七百七十公噸，較去年同期增百分之六，入口佔五萬九千八百公噸，較去年同期增百分之十三點三。

空運協會主席鄧河就上半年空運進口貨量發表意見稱，在出口方面能有百分之六的增長，乃屬強差人意，且亦稍爲超過了年初時業內人士一般估計爲百分之二、三的水平。

然而，由於期內經由本港轉口的空運貨量亦大爲增加，而且在數字上亦列入出口方面計算，故鄧河認爲本港上半年的空運出口貨況，並未如統計數字上的理想。

入口方面，上半年的增幅達百分之十三點三，反映出本港對消費品的需求並未因出口放緩而減退，尤其在五月及六月期間，增幅更超過百分之三十，而亦是因爲入口的增幅巨大，使五月份的空運貨總量達二萬五千四百七十公噸，較去年增百分……

空運協會主席鄧河談 南美中東綫最有進展 下半年總出口保平穩

金商南洋帮投機家較多吸納 美滙高叩五七

最高創成近年新高價的五七二點八，收市成五六九點四至五六九點六，較上日升二點。加上英德日加澳瑞星匯齊升，港匯指數大跌四點而爲八十八點七。

同業拆息稍軟 歐亞元息均升

（特訊）受外圍有利因素支持下，港市美匯交投活躍，其對港元比值一度越過五・七〇水平，創下近年另一新高價位，其他主要外匯亦隨美元上升，以致港元匯值大幅度被抑低。銀行同業拆息則稍回軟，長綫拆息則穩。歐洲美元與亞洲美元息行扳高。

據金融業消息稱：昨（九）日，銀行業以五六九至五七〇之間開成，最高成五七二點八〇，最低成五六至九點二〇至……收市爲五六九點四〇至五六九點六〇港元。

港匯指數銳跌〇點四而爲八十八點七，指數於今年四月廿一日越過八十九點子後跌至八十九點關下。

外匯業人士指出：昨日入市吸納的以南洋帮與投機買盆也有相當爲做成美匯在主要因素，而上日美國各大商業銀行普遍利率提高至二十厘半，跟隨大通銀行在本先調升的行動，加上聯邦基金利率一度高企，爲推動美元上漲的外來因素。雖然有很多聯邦儲備局可能會放鬆收緊貨幣政策，但反應看來，美國利率還會有一段時間保持於上，這對美元強勢將有幫助。

廿多億元資產移交伊朗 促美國短期利率扳高

儲備局午吸收到期債券，正在放寬信貸，拆息將趨回跌

歐洲金融市開 美匯略閃縮 黃金價回升

由於出現若干獲利回吐，美匯做價略波動。金價在工業界吸購白銀支持同升至四百美元關上。

（特訊）倫敦七月九日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時因出現若干獲利回吐的影響，走勢稍呈閃縮。黃金價在工業界吸納白銀的支助下回升。

蘇黎世一黃金經紀稱：當白銀價下跌至八・二五至八・三〇美元之際，工業方面的買家入市吸購——白銀價相應回升，結果對金價亦產生若干支持。但由於美元仍然堅挺，撇除了技術性調升後，金價基本上仍受到壓力。

倫敦美鎊開市時由一・八七九五升至一・八八五五美元。

國際柏克萊一經紀稱：隨着隔晚美國最優惠利率調升促使美元挺高後，美元獲利回吐已有發現。

法蘭克福美元開市時由二・四六四〇微跌至二・四六二五馬克。當地外匯商稱：美元的堅挺部份原因是波蘭罷工的影響。

巴黎美元開市價爲五・八四〇〇法郎，此爲自法郎貶值後以來，美元對法郎的匯率首次在一週內連闖過三個新高水平。當地外匯經紀稱：美國利率高昂仍是法郎及其他貨幣受壓抑的主因。

蘇黎世美元開市由二・一〇四七升至二・一〇七七五瑞士法郎，布魯塞爾美元由四一・九五〇升至四一・九六五〇比利時法郎，米蘭美元由一二二四・九五升至一二二六・七五里拉，阿姆斯特丹美元由二・七三九五升至二・七四六五荷蘭盾。

黃金開市價，倫敦每安士報四〇四・五〇美元，比上日收市價三九八・五〇，上升了六美元。蘇黎世每安士報四〇三・五〇美元，比上日收市價三九七・五〇，上升了六美元。

倫敦白銀開市價，每安士報八・七五美元，比上日收市八・三七五，上升〇・三七五美元。

過去五個星期間 意股價暴跌四成 當局下令米蘭市暫停

本港主要外匯市價 美元英鎊齊報挺升 歐日貨幣普見上揚

期棉價軟順 市場拋售壓力大，交投平淡，全日共成九十二手

百物騰貴人加我減 彩色冲印價再降低

不少公司冲印3R照片，每張已調至三毫，更有公司免收冲印費，曬大相，滿三十張送大相，現時，許多公司都處於「提價」狀態

中共今年上半年間 紡織總產值增十四點九 棉紗產量廿六萬噸 棉布六十七萬米

港匯指數

月餅原料開始購貯 一般較去年貴 意味又要加價 送禮自用並不樂觀

日韓幼砂糖來貨延遲 糖市壓力暫告減輕

但下週越南幼砂糖大量充塲 其他地區來貨亦多

（特訊）砂糖市仍然疲弱，但因週初風訊影響，日本及南韓幼砂糖來港延遲，港市壓力暫告減輕，但越南幼砂糖下週將有二千餘噸至三千噸抵港，其他砂糖來貨亦復增，港市壓力又重。

日本及南韓幼砂糖，新貨延遲運到，倉貨乘時推出，每担一百八十二元至一百八十三元。下週到港碼頭交貨，每担一百七十九元，八至十月付船南韓幼砂糖每担一百七十四元。

中國大陸草原幼砂糖，有數十噸沽出，每噸二千七百八十元成交，轉手拆沽二千八百一十元至二千八百三十元。

非律賓幼砂糖，上週有數百噸運到入倉，尚未沽出。最近宿倉的非律賓幼砂糖未見推出應市，因爲向銀行抵押，須要整批大量提贖。下週越南幼砂糖將有二千餘噸至三千噸抵港，轉手賣盤每噸要價二千七百三十元。

國際糖價，升復回降。倫敦（八日）原糖現貨每噸二百一十六鎊，升六鎊。八月期貨每噸二百〇九鎊〇五，降一鎊四五。十月期貨每噸二百〇九鎊〇五，降二鎊四〇。一月期貨每噸二百〇九鎊，降二鎊。紐約（八日）原糖九月期貨每磅十五點六五美分，降點四四美分。十月期貨每磅十五點八三美分，降點四二美分……

食油市淡中 菜油大量成交期貨

共達二千噸價格穩定 出品大陸八月船期

豆期交投減 市況尚穩，全日共成一千五百六十七手，造價呆定

猪市轉牛皮

貨量供應增多和實銷力慢，燒豬頭盤已略見回順。總成交量達八千四百餘頭。

西德馬克信心危機 影響經濟復甦

用家訂購棉紗仍寥

表面上係受國際棉花降價影響 實質係因布廠針織廠需求呆滯 紗廠長期損令人灰心，用家輸入較爲有利

期糖市況穩

交投減少，全日共成三百三十五手，造價偏軟。

西德著名金商分析 工業用黃金減少 今夏金價續下跌 產油國減少黃金投資

下年度產量估計增加 新美棉出口價再報低 港紗廠觀望仍未訂購

缺乏支持買家 東京股市升後回挫

指數報低廿一點 成四億三千萬股

（特訊）東京七月九日電：東京股市在過去多天在買家一輪扯吸大升之後，買家對日來過激的升勢已具戒心，加上缺乏外國投資者的支持亦抑低大市。東京股市杜瓊斯平均指數下跌二・二三而爲七八九五・六，新市場指數下跌〇・三九而爲五八八・〇九。

市況交投穩暢，全日總成交四億三千萬股。市場消息稱：天然資源股包括日本石油等與及企業股價均告下挫，汽車股在連升多天後受回吐壓力。但輕電機股中的松下電器，域陀及先鋒等則勁升，大資財股中的日立，三菱電機等亦繼續吸引買家。

部份股票收市價如下：平和不動產五三七，日本石油八七六，松下電器一七五〇，三井物產三〇六，東京海上七二五，日本郵船二八八，東麗三四五，富士寫真九二〇，武田藥品一九三〇，日電器八七八，重工二八八，豐田自一四二〇。

東京美匯市回順

收市價下跌〇點四日元 全日成交十二億九千萬

（特訊）東京七月九日電：美元在東京外匯市場稍回跌。美元開市時爲二二九・四〇日元，隨後在二二八・九〇至二二九・七〇之間波動，收市爲二二九・四五，比上日收市二二九・九〇，下跌〇・四五日元。

市況交投活躍，全日總成交十二億九千萬美元，比上日的十二億八千萬元略增。外匯經紀稱：美元的回順是由於買家過份吸納後作調整性的回吐。

澳米交投 供頓豐興

二三盆要配搭 甚少有候寄貨

香港金融行情表

一九八一年（七月九日）

九九金每司兩（最高）二七七四・〇〇（最低）二七四三・〇〇（收市）二七七二・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五七〇・二〇
美單	一〇〇	五六九・二〇
美鈔	一〇〇	五六八・七〇
英鎊	一〇	一〇六・五〇
加拿大圓	一〇〇	四七一・〇〇
法國法郎	一〇〇	九六・五〇
瑞士法郎	一〇〇	二六八・〇〇
西德馬克	一〇〇	二二九・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・二〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇五・五〇
澳洲圓	一〇〇	六四四・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・八二
菲律賓披索	一〇〇	六七・八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五・〇〇
坡圓	一〇〇	二六一・五〇
台灣圓	一〇〇	一四・四〇
泰國銖	一〇〇	二六・二〇
印度勞啤	一〇〇	五二・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・〇〇

股市成交價目表（七月九日 星期四）

香港會成交：83,270,000元　遠東會成交：302,740,000元
金銀會成交：190,670,000元　九龍會成交：650,000元

四會成交總額：577,330,000

恒生指數：1747.20升6.16　遠東指數：8888.88升34.13
金指數1467.21升4.94　銀指數2023.86升9.75　金銀指數1563.16升5.98

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	149.00	150.00	147.00	149.00	149.00	148.00
匯豐銀行	16.70	16.80	16.60	16.70	16.70	16.70
海外信託	6.70	7.05	6.70	6.95	6.95	7.00
友聯銀行	12.60	13.00	12.60	12.90	12.90	13.00
東亞銀行	76.50	80.00	76.50	79.50	80.00	79.00
永隆銀行	126.00	128.00	126.00	127.00	127.00	127.00
嘉華銀行	4.35	4.50	4.35	4.50	4.50	4.50
工商銀行	5.70	5.95	5.70	5.95	5.95	5.90
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	56.0%	57.0%	56.0%	—	57.0%	56.0%
港燈債券9.25%	60.5%	60.5%	60.0%	—	60.5%	60.1%
港燈認股權證	9.80	9.80	9.70	9.80	9.80	9.80
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	30.00	30.75	30.00	—	30.75	30.50
怡和認股權證92	5.15	5.35	5.15	5.20	5.20	5.25
（二）公用類						
九燈	14.20	14.30	14.10	14.20	14.10	14.30
港燈集團	6.60	6.60	6.50	6.60	6.60	6.55
中華煤氣	34.00	34.00	34.00	—	34.00	—
電話公司	27.50	27.50	27.10	27.20	27.30	27.40
油蔴地小輪	6.85	6.95	6.80	6.95	6.90	6.95
九龍巴士	13.70	13.90	13.70	13.80	13.80	13.80
中華巴士	32.00	33.00	31.25	32.50	33.00	32.50
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.70	9.15	8.65	9.10	9.00	9.05
隧道公司	9.40	9.40	9.35	—	9.35	9.35
青洲英坭	76.00	77.00	75.50	76.00	76.00	76.00
恒隆	36.00	36.00	35.25	35.75	35.75	35.75
和寶	1.90	1.90	1.90	—	—	1.90
水安公司	11.20	11.20	10.90	10.90	10.90	11.10
和記黃埔	21.70	22.20	21.70	22.20	22.20	22.20
怡和	25.00	25.10	24.80	24.90	24.90	24.80
立興	5.60	5.70	5.50	5.60	5.60	5.50
生力啤酒	7.50	7.80	7.50	7.50	7.70	7.70
瑞興公司	3.90	3.90	3.90	—	3.90	—
先施公司	87.00	88.00	87.00	—	87.00	87.00
香光實業	8.25	8.30	8.20	8.25	8.30	8.30
屈臣氏	23.10	23.50	22.80	—	23.50	23.20
會德豐A	8.30	8.40	8.25	8.35	8.35	8.40
信德	3.70	3.70	3.60	—	3.70	3.65
仁孚企業	2.40	2.475	2.40	2.40	2.40	2.40
太古洋行A	18.50	18.70	18.50	18.50	18.70	18.70
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
海化大同	12.00	12.70	11.50	12.00	12.00	11.50
莊士集團	2.75	2.75	2.65	2.70	2.675	2.675
連卡佛A	9.50	9.50	9.40	9.50	9.50	9.40
鱷魚恤	6.10	6.20	6.10	6.20	6.20	6.15
利豐	3.60	3.60	3.60	—	—	3.60
（四）地產建築類						
廖創興置業	6.20	6.30	6.10	—	6.15	6.15
長江實業	31.50	32.25	31.00	32.00	32.00	32.00
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.60	8.60	8.50	—	8.50	8.55
新昌地產	1.19	1.19	1.17	1.18	1.17	1.18
嘉年地產	3.00	3.05	2.95	3.00	3.025	3.00
置地公司	11.70	11.80	11.60	11.60	11.60	11.70
信託公司A	9.90	10.00	9.85	10.00	10.00	10.00
合和實業	21.00	21.10	20.50	21.00	21.10	21.00
新昌集團(除各項)	3.80	3.80	3.625	3.65	3.725	3.70
四海地產	3.40	3.40	3.00	3.20	3.00	3.40
保華	5.45	5.55	5.45	5.50	5.50	5.50
海南	4.85	4.85	4.85	—	4.85	4.80
聯邦A	7.45	7.70	7.45	7.50	7.60	7.60
新鴻基地產	18.60	18.80	18.40	18.60	18.70	18.60
大寶	6.60	7.05	6.60	7.00	7.00	7.00
泰盛發展	5.90	5.95	5.80	5.85	5.85	5.85
新世界	6.90	6.95	6.80	6.90	6.90	6.95
啓明建業	2.60	2.70	2.60	—	—	2.70
鷹君	3.70	3.70	3.625	3.65	3.70	3.675
大昌地產	6.50	6.55	6.45	6.50	6.50	6.50
大新公和	7.55	7.80	7.50	7.55	7.80	7.80
亞細安	0.49	0.49	0.46	—	0.48	0.48
建煌新記	1.77	1.80	1.77	1.78	1.79	1.79
國際城市	1.59	1.60	1.57	1.58	1.57	1.59
大生地產	5.85	5.85	5.75	—	5.80	5.80
明輝發展	5.10	5.10	5.10	—	—	5.10
佳寧	12.30	12.40	12.00	12.00	12.20	12.00
益大	8.00	8.00	7.70	7.75	7.75	7.80
華光地產	3.575	3.65	3.575	3.625	3.625	3.60
海港工程	1.30	1.30	1.28	1.30	1.28	—
志正國際	3.20	3.20	3.15	3.20	3.20	3.20
僑聯地產	3.60	3.65	3.50	3.575	3.575	3.575
利安	3.075	3.075	3.00	—	3.05	3.00
太古地產	14.40	14.50	14.00	14.30	14.20	14.20
兆安	5.75	5.90	5.65	—	5.90	5.65
周生生	5.20	5.20	5.00	—	5.00	5.20
好世界投資	4.75	4.80	4.65	4.75	4.775	4.775
富輝	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
協成行	4.10	4.15	4.00	—	4.10	4.15
萬邦投資	18.90	21.50	18.90	—	21.50	21.00
亨隆	5.25	5.40	5.20	5.30	5.40	5.35
世界發展	4.075	4.10	4.025	—	4.025	4.10
恒生工業	1.92	1.92	1.90	—	1.90	—
新城市地產	2.325	2.325	2.30	2.325	2.325	2.325
信和置業	1.60	1.61	1.56	1.59	1.60	1.59
遠東發展	6.70	6.75	6.45	6.70	6.70	6.70
統一機構	6.40	6.40	6.40	—	6.40	—
金山地產	4.00	4.00	3.90	—	3.95	3.95
永泰發展	11.20	11.70	11.20	—	11.70	11.40
華信地產	2.80	2.85	2.80	—	2.825	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.35	8.40	8.25	8.30	8.30	8.30
安全貨倉	6.20	6.40	6.20	—	6.40	6.40
中華造船廠	3.95	4.00	3.95	—	4.00	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	11.70	11.70	11.60	11.70	11.70	11.60
海港企業	78.50	80.00	77.00	78.00	77.50	78.00
大酒店	55.00	55.00	54.00	54.00	54.50	54.50
美麗華	62.00	64.00	56.00	56.00	60.00	57.00
百樂	4.00	4.10	4.00	—	4.10	4.10
遠東酒店	2.625	2.775	2.625	2.75	2.75	2.775
富豪酒店	1.80	1.81	1.79	1.80	1.80	1.79
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	31.00	31.00	31.00	31.00	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	10.00	10.00	10.00	10.00	—	—
裕泰製衣	9.30	9.30	9.30	9.30	—	—
南聯實業	4.80	4.825	4.75	4.775	4.80	4.80
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.30	5.35	5.25	—	5.30	5.35
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.40	3.40	3.40	—	—	3.40
東方貨櫃	3.225	3.25	3.225	3.25	3.25	3.225
華光航業	3.70	3.70	3.65	3.65	3.70	3.70
隆豐國際	4.40	4.40	4.30	4.35	4.35	4.325
（九）投資類						
聯合企業	9.30	9.30	9.15	9.40	9.25	9.15
怡和證券	20.60	20.80	20.00	20.40	20.40	20.40
森那美	12.20	12.20	12.20	12.20	—	—
新鴻基證券	5.50	5.60	5.45	5.55	5.60	5.55
（十）其他						
非立斯礦	0.115	0.115	0.11	—	0.115	0.1125
邵氏	11.00	13.00	11.00	—	12.80	13.00
星島報業	9.15	9.20	9.15	—	9.15	9.20
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.70	7.70	7.55	7.70	7.70	7.70
紅寶石	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
港機工程	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—
新鴻基財務	7.10	7.20	7.00	7.10	7.20	7.10
茂昌眼鏡	3.20	3.40	3.20	—	3.40	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.88	1.88	1.88	1.88
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永達利	1.19	1.19	1.19	1119
偉益	1.50	1.50	1.50	1.50
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

股市勢轉牛皮偏好
交投增越五億七千萬元
恒指一七四七點二實升六點一六

趁低吸納・補倉支持
港金跌後回升 報高五十一元

高息・八月期金結算價四一三升六・二美元。收市價二七七二波幅二十七元・息率改爲……
飾金黃價每両二千九百五十一元。

威華航業公售股票
總數五七五萬股
每股售價二元八
章程將於今日公佈
怡富證券負責包銷

海味市況繼續平淡
元貝冬菇銷流頗慢
暹羅淡菜小量運到
柴魚肉供過於求價格下降

對港澳出口有增進
總逆差達八億元

亞細安股東特別大會
以現金及發股份
收購港星兩地段
新投資計劃已有成績

尚有經濟消息刊第七張第一頁

商業 商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天六元

布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽

中文打字記 油印 電子製版 中環大厦304 H 445641

美地清潔 遊河 寫字樓專 中文打字 南海裝修 泥水裝修 冷氣 接裝修 專修 中英打字 冷氣雪櫃 專改 西裝 中英打字 油印中心 專譯 海陸遊艇

高價收購 家美 裝修 出口貿易 彈弓床 水晶地板 包通渠廁 靚修 平裝 蝕讓跳樓貨 房屋裝修 精修電視 遊河 梳化換布 東記裝修 冷氣雪櫃 瓷磚 顏色載絨 樓房裝修 修理 打字機 收銀機 裝修 國語盒帶 遊艇出租 明泰噴油 百葉窗簾 清潔打臘 冷氣雪櫃 修裝改造 遊艇出租 光藝攝影 新界批發 包莊減臣 工玻程璃 遊艇服務 專賣書畫古玉文玩 花園街211A 愛日轉 ③800732 漏熱 裝修 設計苑飾 心理學刊 移民 遊艇 日夜租賃 3-303577.307978 883936.309581 冷氣 怡東易公司 華記水晶 漏 水晶 搬琴 裝修 收買酸枝 舊爛 古今字畫 收買

追債 專買酸枝古玩字畫 打字機 遊艇 蒸氣洗氈 氣冷 大量日本的確涼 水晶 億發公司 工牆程紙 漏水專門 移民留學 加拿大

週年紀念大贈送 松山屋地毡 漏水 裝修 聯邦 大量日本的確涼 莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 包垃車圾 冷氣 昭華 遊艇 美迅公司

澳洲入口商專門代理新奇玩具及日用品廉價或高級產品均可廠商有意者請用中或英文函下列地址及附產品樣本或圖片。PRESTON IMPORTS, GPO BOX1060J, MELBOURNE 3001, AUSTRALIA.

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

K 666809 K 719803

打遠臘東 板地晶水

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

週年紀念大七 鋼樂譜 滅價 漏水 程工修裝 執漏專門

樂聲琴行

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL ⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244-246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

水晶地板

車磨油水晶及地板翻新和打腊
3-786472請即5-705074
3-787587賜電5-704084
★精工★ 華美水晶地板工程公司

★遊艇 租賃 K301712 K306720 星藝旅行社 彌敦道525號寶寧大廈A座1303室 倫敦酒樓側

歐美 漏水

港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪 代收債款 一切調查案件 離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

富都 清潔大王

盧森堡金融有限公司

政府註冊 接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.00%	18.50%	18.75%	17.00%
美金利率	面議	17.75%	17.25%	16.00%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話：5-442364 5-456245

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品 會所酒樓 餐廳 供應電鍍 不銹鋼 傢俬

水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到 九龍大角咀合桃街16號地下

宇宙防水工程行 漏水

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118-10線 新·833442 九龍：322645-8線 聚·814353

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566

大地 搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

吉祥 搬屋 (搬祥專家) 雙人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

電子錶 大特價 出口價
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
盧莎電子錶廠 電話③850786③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1600	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

做台證講誠實 台證 特快100 老招牌靠信譽 往台灣可帶合法 百貨 包賺·包銷·包退貨 世界機票 台北來回機票——特平
得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413676 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555 招牌响噹！噹！

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196-7⑤233847⑤233912

美國1300	倫敦 950	溫哥華1700	台北 640
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京 990
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 870

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

台證 絕不取巧 125
機票 天天出發 580
機票十酒店（四天三晚）699
安發旅遊 ③844079 ③843567 油麻地彌敦道534嘉榮大厦19字B

可領英國護照 申請入籍 專辦綠印往泰國特快簽證 中華民國護照250 綠印同價 世運旅行社 中環大生銀行大厦406室 ⑤456566（國際大厦對面）

台北酒店總滙 台證90 4天3晚單人房十接送 馬航600 來來720天成350一樂園380 麒麟230第一230富國200 誠昌旅運公司H 486105 H 486215 中環租庇利街10號富興大厦502室5/F（中央市場側）
台証 特平特快 包出証 成功旅運社 ③767490

惠刊本報 分類廣告 請撥電話 ⑤221583

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特証快$130
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國 950	三藩市1450	多倫多2150	東京 990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷 950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北 650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠·服務至上

"美妙假期" 台北酒店套票
（包括4日3晚單人房十機場接送）

國賓720	一樂園390	金堡270
來來690	嘉年華350	麒麟270
財神640	國聯350	東龍240

台北機票650天天出發專業台証160九天包出
金輝旅運 九龍彌敦道655號胡社生行1006A室 3-968132 3-951635

特價 來回台北 $600 台証 $150（機票十酒店十接送由$799起）
寶來 3-305312-6 九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心2302室

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特 十三天遊
暑期特價 $2550
逢每月2,16出發·全程臥舖火車·直通車返港
北京 8天遊 $1430（十人或以上報名另特價優待）

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
西樵、七星岩、從化 五天遊 逢星期三出發 $620
廣州、從化、荔枝園 三天遊 免費品嘗荔王，另送十斤 7月10、17日 $390
廣州、七星岩、鼎湖、佛山 四天遊 逢星期四出發 $450
從化、韶關（南華寺）、丹霞山、錦江 五天遊 逢星期三出發 $590
西壢水庫燒烤露營 天半遊 逢星期六下午出發 $95
（上列各團十人或以上報名，另特價優待）

如閣下要到外國移民，探親，就業，升學遇到疑難，本公司可爲閣下解決一切申請手續，並可介紹到英國及歐洲各地工作。（歡迎來電查詢）
台灣超值豪華遊$1290起
辦理世界各地旅行團·廉價機票 各地簽証·代訂世界各地酒店
栢年旅運公司 香港灣仔軒尼詩道29A東亞大廈4字樓 電話：⑤275867⑤275879

長城旅行社 旺角彌敦道772-774號新華銀行大廈三樓A室 電話：③812166 ③812671
晶報服務部 灣仔大道東141號地下 電話：⑤291416 ⑤272048
從化三天團 $360 逢星期五出發，住宿冷氣房
肇慶、七星岩、鼎湖、佛山、廣州（四天團）空調車來回 逢星期四出發$490 逢星期五出發$450
韶關、南華寺、丹霞山、從化 五天團 逢星期五出發 $595

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

華僑日報·分類廣告

以往電版製作過程：咪紙→影版（菲林）→電版
現已直接取用·菲林植字排版
爲取用電版分類廣告客戶·慳錢·慳時間

專綫服務・分社直營　**星馬泰專綫**　精益求精・更勝一籌

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
暑假特價七天 $2290
(逢星期三、六出發)

星馬泰(檳城)豪華團
十一天$2990
(逢星期六出發)

曼谷
芭堤雅・桂河橋
七天 $1490
乘搭華航豪華客機（全港最平）
(逢星期三、四出發)
專人領隊・依時出發

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山雲頂高原、聖陶沙島、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、清真寺、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、皇宮。

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店

星馬泰十一天豪華遊 $2990
逢星期六出發
1—6. 行程如星馬(檳城)七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港

曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返（乘星航747）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
＊星加坡—星馬旅行社有限公司
南和旅行社有限公司
會兄弟旅行社有限公司
＊泰國—Jetouk (Thailand) Limited

星馬泰專綫
特快簽証・平價機票
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢

行程如下：
1. 香港—曼谷—金佛寺—睡佛寺—雲石寺
2. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
3. 芭堤雅海灘—珊瑚島
4. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園—桂河橋
5. 桂河橋—戰俘墓園—桂林石窟—大成佛統—曼谷
6. 曼谷—國立動物園—水門區
7. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋最豪華大酒店
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

---

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 5-407741
—韶關專綫—
四天韶關・丹霞山・南華寺 逢星期四出發 $499
七天坪石・韶關・丹霞山・獅子岩・南華寺 7月10,15,20,25,30日 8月5,10,15,20日 $699
住宿韓家山園林別墅
贈送芽山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100
日航天地美加遊
瀨戶內海七天遊
台北酒店十機票 $949
天天出發・早午晚班機任選・四天三晚
來來香格里拉・財神・嘉年華
特平英、美、加包機、各地機票
美妙假期特約
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日 $1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遊全島風光
台證十機票十酒店三晚 $890

台北 600	美國 998	溫哥華	1590
東京 980	美國 980	多倫多	1850
星馬 1350	澳洲 1580	紐約	1850
泰國 870	韓日台 1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5-257148-9-0 5-224765
台北四天三宿自由團
著名台証 由$760至$1280
機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大廈行一〇一室

漢誠 3-885382 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
四天 $1288 五天 $1450 六天 $1588
住園山、希爾頓
出發：逢星期日
（新增：機票十三晚酒店十接送＝790）
曼谷、芭堤雅 六天$1490起 逢星期六出發
星馬雲頂高原 八天 $2280 逢星期三、六出發
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512室

中國特選
江南假期九天 $2990
過遊上海・杭州・蘇州・南京・無錫
（逢星期三、六出發）
廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
過遊桂林、陽朔、柳州、南寧
（逢星期三、六出發）
全程飛機・住宿一級澳資賓館・空氣調節
查詢電話5-232055
請向各大旅行社接洽

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號中國大廈1601室
星馬(檳城)七天 $2290
逢星期三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保
吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清真寺、雲頂高原
檳城、馬六甲、蛇廟、馬騮山、極樂寺。
一流大酒店・豪華夜總會
星馬泰特快簽証・平價機票

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
台灣8天超級豪華團 $1950
日本瀨戶內海7天遊 $3550
日韓8天豪華團 $3480
馬、星、泰11天豪華團 $3790
菲律賓6天豪華團 $1699
美洲西岸及夏威夷14天 $8589
代售各國廉價機票及簽證，歡迎垂詢
新界大埔廣福里五號地下寶華戲院側

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州・從化三天 (星期日) $420
廣・佛・西樵・星五天 (星期六) $595
廣・從・佛・星・西樵六天 (星期五) $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團直航 $2888
桂林 五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

中外 旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇联・英國
埃及・希腊
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
美國夏威夷八天團 $5699
美國西岸十一天團 $7099
美加十三天團 $8699
台灣九天團 $1860
曼谷七天團 $1590
（特快台證9天出） $150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668
健的旅行團
日本全本州八天 $2988
泰國八天 $1588 九天 $1688
清邁全泰國八天 $2088
菲律賓碧瑤七天 $1388
韓日全本州九天 $3488
台灣環島九天 $1688/1788

富麗旅行團
日本神戶博六天 $2533
清邁(內陸機)八天 $2233
菲律賓碧桃源七天 $1533
美國西岸九天 $6833
夏威夷西岸十四天 $9633
假日及公眾假期照常辦公

[illegible]

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天觀光團 $5500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $12800
紐西蘭8天豪華團 $9380
紐西蘭、菲濟島11天遊 $12800
美加西岸10／12天遊 $8390
日本本州7天遊 $2990
泰國芭堤雅6天 $1440
菲律賓7天特選 $1570
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
桂林五天直航團 $1499
出發日期：6月17,21,25,29日
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
桂林四天精華遊 $1180
出發日期：6月18,24日
7月2,6,8,12,16,20,22,26日
8月2,6,10,12,16,20,24,26日
九龍旺角彌敦道760號東南大廈七樓26室（昭天天公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣環島8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團 $1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團 $1798起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華遊覽團 $2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團 $3490起逢星期三四六日
西北日本(本州)八天豪華遊覽團 $3190起逢星期一四五六
韓國日本(本州)八天豪華遊覽團 $3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團 $1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽 $3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽 $7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽 $5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊 $3989每天均可出發
※優待本報讀者・凡持本廣告報名
一律減收$100・請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林五天直航團 $1499
本團特點：全程採用豪華巡覽車・膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
9月1,5,9,13,17,21,25,29日
專售英美加學生移民機票
深圳小梅沙渡假園 空調房 $190 露營 $130
設備：實彈射擊、射箭、煙花、騎馬、單車等
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓・各綫減價$100-$300
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六日出發
美國西岸陸線九天豪華團 $6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團 $6900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $1499 逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $1790 逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天 $1600 逢星期一、三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室〔筱6字〕

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天
水翼船往返 $350
逢星期六
住冷氣雙人房
桂林、陽朔五天
直航機往返 $1490
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二 直通車來回 $850
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈[illegible]

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天 $2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1650 逢週三、六出發
台灣廿貴賓團 十一天 $1780 包個證27/7截止
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號 榮裕商業大廈1003室 5489123 5489124
潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 火車／旅遊車 逢星期日
住宿達濠及汕頭僑社・遍遊當地名勝・潮劇欣賞及參觀工藝館・暑期廉體旅遊團
廣州三天（跳傘、射擊、夜遊珠江、沙河粉宴） $380
逢雙日之星期五、六出發 火車往／星湖輪返
西樵水庫週末露營團 $95 宿營團 $145（住冷氣營屋）
小梅沙海浴場週末天半團 露營團 $130 宿營 $190
星期一至五自組十五人以上 $110 $160
北京暑期經濟九天團 全程火車 住宿招待所 $1250
出發：7月1,8,21,25,29日 8月1,6,13,18,22日
東北十五天避暑遊覽團．8月3日出發 $4985
過遊哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、大連等地
順德、西樵、中山三天 7月26日 水翼船 $385
[illegible]

安恒旅遊 3-938220 3-938229
北京 六天 $3188 七天 $2290 逢星期二出發
桂林 A五天 $1480 逢星期三日出發
B五天 $1350（飛機往返）
上海，杭州，蘇州，南京，無錫 $2990
廣州、從化三天 $395
廣州、星湖、從化五天 $680
廣州、湯泉二天 $260
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台證
只收工本費 $35
特快十天出證
特平台北來回機票 $650
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

遨遊萬里

北京暑期特價團	9天	$1250	7月18、21、25、29 8月1、6、13、18、22
北京一地	10天	$1598	7月20、27 8月1、11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京	12天	$3750	7月18、27 8月4、10
桂林直飛豪華團	4天	$1380	5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團	天半	$140	逢星期六出發

代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當
天協旅遊商　香港干諾道中126號　5-421822
富豪旅遊公司　九龍彌敦道760號　3-814928

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地舖
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
絲綢之路15天精選 31/7（四程飛機） $5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 $3920
7/8（二程飛機）
昆明、成都、西安10天豪華遊 1/8（全程飛機） $3890
西安、華山8天逍遙遊 31/7（二程飛機） $2790
北京、上海、杭州12天飛機團 6/8 $3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2450
31/7 7/8 14/8 18/8 19/8 26/8 2/10（一程飛機）
星湖、從化、廣州5天遊 2/8 $620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 $722
29/8（直通車往返）
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $550
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
[illegible]

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，每天收費八元，一個起碼，以字數按個計算，一定為一個位，不足一個亦作一個位。上期繳費，每日下午五時截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

我哋幫你手 任你選到好

買賣租樓 唐樓洋樓

置富花園

力企 H234906 H238509 H237394

太古城 出讓

力企 H228509 H237394 H234906

百福

力企 H228509 H237394 H234906

大興財務地產 樓宇按揭 按完再按 收購樓舖 出價最高 買賣租賃 業主免佣 三三零零八八㊂

金山泉 廠房租賃 樓宇委託 區別主臨 各地業安 盤豐迎請 大房歡佣 H685275

急徵樓宇

德成行 地產

灣景 價特

灣景特價

購不交吉

百福花園

廣播道真能

半島中心

鍾意恒勝工

商中心租售

夏利文地產有限公司

洋樓出租

洋樓出售

商業樓出租

廠房出租

接洽處：中區會德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ☎5-256051

廠房租售

九龍 灣仔 銅鑼灣

寫字樓租售

旺舖租售

九龍代租

九龍代售

香港代租

香港代售

金時

九龍區 出讓

香港區

工業

商業

舖位

招租

樓宇租售

康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當

☎5-444161(十線)

中區遠東發展大廈八樓

香港代售 ★半山區★ ★上中環★ ★灣仔★ ★北角★ ★西環★ ★香港仔★ ★跑馬地★ ★銅鑼灣★

九龍代售 ★旺角★ ★尖沙咀★ ★廣播道★ ★新蒲崗★ ★紅磡★ ★深水埗★ ★大角咀★

九龍代租 ①住宅 ②商業 ③工廠

新界 荃灣中心

新明地產 H7908246

★港九舖位★ ★港九出租★ ★九龍出讓★ ★香港出售★

新明地產 誠懇可靠 7909387 7903598 歡迎業主委託

荃灣廠房廉租

地下面積七千餘呎．樓底十八呎高．樓上四千至六千餘呎

接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12-400291

青山道九咪

環宇 H909577 H909527

羅便臣道 ★太古★ ★跑馬地★ ★鰂魚涌★ ★灣仔★ ★中環★ 香港住宅

漢記 K640223 金安大廈 寶城大廈 德福花園 黃埔花園 新九龍城 紅磡 土瓜灣 沙田 舖位

碧華 八座 全幢 任揀 全座單位 倶全 大量買家 H-240934 各座單位 H-254017

租讓

旺舖 尖沙咀 金山泉

旺舖 租售

木廠街地下一樓四萬餘呎③7214241

跑馬地租售

葵興中心

旺舖特平

元朗洋樓

高尚住宅

油塘中心

吉舖租售

太古城

旺舖吉售

旺舖租售

農地

中環新樓租

萬和租售

吉樓租售

租賃

太子道

聯成 溢利 統一 鑽石 永恒 嘉寶 恒隆 閣麟 中環寫字樓

統一 信和 海聯 鴻安 灣仔寫字樓

荃灣花園租售

沙田富豪花園

廠房租讓

裕林工業 三仟餘呎 特價廉租 ③7214241

新樓租

旺舖招租

元朗舖位

特平招租

寫字樓分租

佐敦道寶

光猛大房

旺舖招租

官塘工廠

全層出租

深水埗房

官塘廠房

元朗旺舖

廠廈出租

元朗二樓租

九百呎

荃威全層

特平招租

大吉旺舖

平租

荃灣旺舖

沙田花園樓租

荃灣寶業

大南街

觀塘工業

偉恒昌租

中心

荃豐工業

葵涌地王

尖沙咀舖

商住樓宇

平房租

福和大廈

淘大花園

荃灣廠

寫字樓租

屯門旺舖

租閣樓舖位

義達工廈

半島中心

舖面出租

旺角旺舖

美孚

平洋樓

理想發展？

旺舖平租

村屋平租

大角咀平靚

尖沙咀寫字樓

青山道廠房

廠房出租

特平地下租

商場花店

單邊唐樓

元朗教育路

尖沙咀天

屯門別墅

元朗平租

80元 寫字樓

高尚樓租

葵涌平租

好時中心

荃灣寶業

荃灣隆盛工廈

工廠招租

荃灣工業中心 每呎1.8

心中租⑤440⑤4735

晚電⑤633

凱旋三期 細單位

荃運廠廈

商業二樓

美順

澳門 金寶地產公司 代收香港華僑日報廣告

華僑日報擴展澳門地區廣告服務處

本報為方便澳門地區各商業僑胞惠刊廣告起見即日起委托澳門金寶地產公司代收廣告如蒙惠刊請到上址賜洽為荷

金寶地產公司 地址：澳門 道咩比士利街44號 電話：73253號

省時快捷，方便妥當。

提督馬路

東北大厦 道咩比利士街 澳門金寶地產公司 高士德馬路 紅街市

官塘租廠

冷氣廠房出租

偉恒昌租

閣大旺舖

新裝修好工廠廉租

寫字樓出租

葵德工業中心

青衣工業中心

官塘駱駝漆

有寫字樓出租

旺舖平租

現成醫務所租

門市旺舖

深水埗旺舖

美孚出租

第一

新樓旺舖招租

啓事

催收租

尋人啓事

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

招標公告

茲遺失

遺失

本港新聞

卡通片「老夫子」首映 善欵捐送保良局

（港訊）香港電影公司創業作品「七彩卡通老夫子」，本月五日上午十時半，假皇后戲院首映，為保良局籌募建設基金，請署理民政署署長鮑文伉儷主禮，電視紅星劉志榮司儀。

司儀作簡略介紹，隨請鮑文副署長伉儷登台（保良局主席林王兆淑，香港電影公司代表胡樹儒陪同），林慧細小妹妹獻剪，舉行剪綵禮。鮑文副署長代表保良局致送紀念品予香港電影公司代表胡樹儒，及司儀劉志榮。

林王兆淑主席向鮑文署理署長致送紀念品，香港電影公司代表向鮑文夫人獻花。

皇后戲院門前，衣香鬢影，紳士淑女齊集一堂，極一時之盛，參加盛會有保良局總理及主禮人伉儷，並有嘉賓數百人。



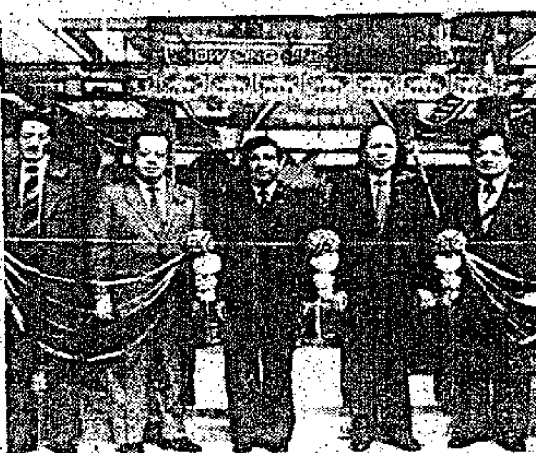
（右起）林王兆淑主席，鮑文夫人，鮑文署理署長，香港電影公司胡樹儒。

荃灣眾安街分行開幕 周生生雙龍奉寶

昨（八）日周生生珠寶金行有限公司荃灣眾安街分行開幕，該集團董事歐陽亦芎會計師主持剪綵，並設酒會款待嘉賓，紳商友好到賀者眾，場面熱鬧異常。

該公司為酬謝各界多年惠顧，藉此慶典，特別舉行雙龍奉寶月，由七月八日起至八月七日止，推出總值九千萬元珠寶首飾大特價發售，並舉辦大抽獎，獎品八十位菲律賓七天專團豪華旅遊，周生生專人沿途負責招待照顧，食宿一流，務求令中獎者有賓至如歸之感。

凡於雙龍奉寶月期內到周生生總行或各分行購買珠寶首飾，均有中獎機會，獎額八十名，獲獎機會高。



圖為周生生珠寶金行有限公司五位董事於開幕剪綵時攝，左起周沛成先生，周君廉先生，歐陽亦芎先生，周君令先生及周君任先生。

順聯投籃公開賽 十二日修頓舉行 游育德郭乃適主禮

順德聯誼總會第六屆全港公開投籃比賽，決如期在七月十二日（星期日）上午九時，假灣仔修頓四個露天籃球場舉行。報名者非常踴躍，如已領取報名表者，須立即交回中環租庇利街十九號順聯大廈本會，或秀茂坪廿一座順聯趙公普學校。

本屆投籃比賽，由永遠名譽會長游育德並邀社會福利署中西區總主任郭乃適，蒞臨頒獎，監裁主席（國際裁判）尤應邦任總裁判，主席黃利振、何輝兩位副主席，李銳志，梁中錦，何竹平會長亦將出席指導。

組別：分男子青少年組，女子青年組，少年組，均以下列五項為評分標準：一、監下投射，二、追蹤投射，三、罰球十次，四、中距離投射，五、一分鐘運球投射。每組獎冠亞季軍，另追五名入圍獎。

第六屆順聯公開投籃賽職員名單：總領導：游育德、總務：尤應邦，潘幼剛，公關：盧偉強、陳德榮、陳煜，總裁判：尤應邦，裁判：盧松坡、任光漢、林悅棠、李文廣、文敏、鄭詠琴、蔡家駒、陳慶榮。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊登字數超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期另訂，概不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個　小字卅四個　每天八元

訪尋

尋李北疊

薛德懃

鄧惠彬女士尋

尋人

汽車

豐田七座位

BM車牌讓380　CD車牌讓280

平治500SEL

擋風玻璃

73年銀影壹號勞斯來斯

聘請

學生兼職

新世界

請男什工

聘請幼師

汽車零件

誠聘幼師

切肉刀手

大廈清潔

寫樓女職

聘請教員

夜中英師

聘請幼師

日間女傭

北角區幼稚園

九龍津校

留宿女傭

牙醫診所

女練習生

聘請女文員

聘請幼師

誠聘小學

聘女文員

留宿女傭

高薪招請

徵女會計

聘請補習

會計主任

夜中教師

大埔區聘

商行兼職

打字機學徒

歌劇藝員

聘女會計

大塑膠廠

兼職良機

請植字員

英語會話

兩幼稚園

聘女教師

訓練美容

機械五金

旺角夜校

聘女書記

夜中英文

餐廳女職

誠聘幼師

聘游泳教練

米行發

中區商行

祿姆校工

經驗幼師

請校務員

西區私校

細車司機

教會學校

誠聘幼師

聘練習生

聘請幼師

廣告公司

女秘書

廣告公司

會計文員

中區出口

眼鏡公司

聘幼師

時裝設計

眼鏡公司

旺角車行

聘請教師

醫學化驗所

工程外勤

請司機

元朗女文員

高薪女傭

幼師主任

會計文員

創業機會

電器工友

外勤修理

中區食

甲級音樂

聘請幼師

柴灣診所

偵探社聘

兼全皆可

聘女助護

兼職創業

津中聘請

聘請教師

聘請

拍攝影視廣告演員

影視及廣告業務發展急劇需求歡迎有志男女投身演員工作不限年齡無須經驗亦可有意者請親臨彌敦道611號英隆大廈1501A室或電K308190李生洽

香港商業事務所介紹職業

聘請教師

請女職員

簿記文員

荃灣洋行

誠聘男送貨員

學校聘請

聘牙科護士

牙科診所招請護士年約十七F.5程度不需畢業證書，請付近照住址電話本報信箱414號

學校聘請

葵涌某英文書院聘請會計及校務文員有意者請電○一二九二三五一洽

尖沙咀

水電冷氣

津校教師

津貼中學聘請教師

中區

誠聘幼師

售貨練習

誠聘職員

英文教師

初級簿記

中環大洋行

急聘男練習生

初中或以上程度

誠實有禮待遇福利佳升職快電⑤252225洽

股票會計文員

英文教師

物業公司

徵聘教職員

招請女廚

初級文員

助理廚務

公司物業

長洲明愛

葵涌新辦津中

誠聘幼稚園教員助教請備詳歷近照

誠聘各科教員

聘請

廣告公司請

旺角區

中區外商洋行

文化工業機構聘練習生

大實業公司

㈠材料管理員

㈡成品管理員

㈢助理品質控制員

兼職$95

兼職以不影響正職而又令您收入增加發揮個人天賦才能創新形像成新偶像拍攝電視及廣告片之兼職演員性別年齡不限專人指導無須經驗携照請親臨佐敦道51號利僑大廈2樓2字202室李小姐洽（叫碼頭人家樂快餐廳樓上）

★搵錢女職★

金宮殿夜總會場面特旺現增聘女仕應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿凡年17歲至37歲女性有意請帶証件早上十時後親臨香港灣仔駱克道141號二樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑤274242陳小姐洽

第一夜總會

①女接待員身高5呎3吋，面貌娟好，不須經驗薪3200元起，識英日語更佳。

②酒水女侍應，凡有高級西餐廳，高級酒吧，酒店經驗者月薪3000元起。

③香烟小姐負責在公司內派送香烟，薪2800元起。請電H774162或親臨香港銅鑼灣高士打道2-57號部經理面洽★富萬年酒樓側★電梯按1字

製衣廠聘請布料

新界屯門津貼中學聘

弱智兒童學校聘請校長

檢定教師（AM）具三年或以上教授弱智兒童及兩年以上學校行政經驗，請於7月14日前繕履歷連近照及有關學歷副本寄香港郵政總局信箱3522號人事部收，七月廿日前未獲約見者當落選論。

誠聘女文員

中學程度，懂打字，無不良嗜好，薪優，中環工作，有意者請親繕中英文履歷及近照乙張，逕寄本報信箱408號（暑期生免問）

★★★★★★★★★★★★★★★★★

誠聘信差

日本出入口行招請信差數名年22以下中三或以上程度勤奮及能講簡單英語有意者函香港郵箱1255號或電⑤260211吳先生洽

公關秘書

尖沙咀區某大洋行高薪誠聘女性秘書中五以上程度能獨立處理中英文件並須有耐心對市場及客戶進行聯絡備中英文履歷相片電話及要求待遇函GPO BOX 1095（無附照恕不約晤並絕對守秘）

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188　673189

大廈管理

男性年齡由廿八至五十八歲體健耐勞有責任心12小時輪班制（在香港市區工作）薪酬一千三至一千五百元視經歷而定（正常退休年齡60或可延至65歲）服務滿一年可享受住院留醫保險等福利。有意者煩詳書履歷所欲薪酬附近照寄香港禮頓道一〇五號安發有限公司約洽。

地盤司機

建築工程公司聘司機，二年以上路面經驗，熟悉港九道路，月薪約1800元，懂普通英語勤奮工作者請親臨尖沙咀亞士厘道24—30號天星大廈六樓與余太洽

月入$2200起聘室內設計繪圖員

旺角區工作，有年假花紅及醫療津貼有實際工作經驗者優先取錄。有意請詳列履歷寄本報信箱1131號。申請信將代爲守秘，而落選者將原信寄回。

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

葛量洪醫院聘請員工

一、病房助理訓練生——中四或F.4以上需具成績表，年齡足十七歲半，訓練完畢得被選受登記護士訓練。

二、女職工——年25—45，清潔什務，薪津$1633供住宿有週假年假十二天公衆假十七天。

應徵者請詳資歷函香港仔葛量洪醫院，合則約洽

中年女傭鐘點待聘整潔快捷有意請電K-491669

各業待聘

ELECTRONIC TECHNICIAN A well-established security company requires technician holding Ordinary Certificate in electronic electrical engineering with 1-2 years practical experience in related field. Salary will be commensurate with qualification and experience. Please apply with resume, salary expected, telephone number and recent photo to P O Box 95967, Tsimshatsui.

誠聘女工一名

年齡在六十歲以下有小學程度負責宿舍內膳食及清潔工作經驗不拘月薪由$1375開始有意者請函履歷近照電話寄灣仔軒尼詩道十五號三樓香港戒毒會行政部收

幼兒院主任

中區幼兒院誠聘主任乙名。年25歲以上。必需中學會考五科合格及最少三年幼兒工作經驗。年終雙糧。來函需具履歷及要求薪酬。寄香港郵政總局信箱4840號。守秘。

急聘女職員

①運輸行請女職員數名，處理客戶業務與文件來往，時間上午十時至一時，下午二時至七時。

②貨倉部女職員，有文件經驗者優先錄用。應聘者以中五程度，有責任心強，對人有禮，薪優。（暑期工免問）接見時間：下午六至七時。

地址：香港大道中253號84室永成大廈九樓。

誠聘什工

葵涌製品廠誠聘什工一名負責生產什務及清理工作男性50以上小學程度能作簡單書寫健康爲合有意請到葵涌葵福道金發工業大廈8樓EF座葵盛泳池對面。

奇峯菲傭　不滿可換

香港大道中40號　九龍彌敦道六〇一號

H257515　H247582

維高菲傭

電視錄影英語聲帶　保證滿意不滿可換

大道中142號金利商業大廈13字⑤458255　⑤458351

女傭中心

大量通粵國滬英日語鐘宿女傭新僱地區時間任揀發相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

鐘點女傭

限惠⑤八服專服留公慈一二至務業務宿司服六確作遍或務有時一推港鐘電流薦九點

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保證滿意③321386迅達服務公司

理帳報稅

健康托兒

退休文員

大衆秘書

雜務

女傭待聘

專門報稅做數按月入帳申請CO

香港華人銀行大廈1802室　電話5-246228　5-248231

做數報稅專門

報稅做帳

立成會計

代西人請

徵求

徵求存貨

徵求女伴

誠徵朋友

購不交吉樓

誠徵女友

熟手兼職

誠徵女友

誠徵誼女

海外菲傭中心　公認全港最好

一腳踢菲傭專爲港家庭傭用全部皆有五年住家工作經驗

皇后大道中35號商業大廈603室6字電話：⑤233847　⑤246196-7

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換

中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343　⑤407946

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室　H228143　H221300

爲你施服務公司

政府註冊開業已有九年之菲大傭介紹公司歡迎參閱新到有道僱主有經驗能幹菲傭檔案也林山代表上門接洽尖沙咀　20號錦與大廈三樓301室　K671931

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

富達菲女傭　包做到滿約

中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

收購音響

急徵鋼琴

赴台投資

求淑女

婚姻幸福

紅顏知己

互慰心靈

代女徵友

誼父母

徵女友

急徵舊鋼琴

加籍青年

徵大陸女

有樓未婚

徵鋼琴

終身伴侶

各區物業

彩色電視

求淑女

徵穩伴

徵男友

誠徵男友

誠徵女伴

即日成交

徵購德福

誠徵女友

淑女知己

誠徵女友

誠徵穩女

懇求摯友

Fuk Lo Tsun Rd KLN

護士徵友

徵求女友

中醫求藥

誠交女友

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：103　105　106　107　109　110　111　112　114　115　116　117　118　120　122　127　142　147　161　175　176

九龍佐敦道代理信箱號碼：901　902　904　910　912　913　917　922　923　924　926　929　932　934　935　936　939　940　941　942　943　944　945　947　948　969　974　987　996　997　1000

中區辦事處信箱號碼：404　405　407　409　413　415　416　419　412　417　418　421　423　425　426　427　428　430　433　434　435　436　440　436　440　442　443　444　448　451　452　454　454　455　457　459　460　461　462　463　464　466　467　469　470　471　473　474　475　476　477　478　480　482　483　484　486　487　488　489　490　490　492　497　498　513　529　530

旺角辦事處信箱號碼：1038　1041　1042　1046　1049　1050　1053　1057　1059　1061　1064　1065　1068　1074　1075　1076　1077　1078　1079　1083　1084　1087　1088　1092　1093　1095　1096　1097　1099　1101　1102　1105　1107　1108　1109　1112　1113　1115　1117　1409　1411　1419　1420　1421　1423　1424　1425　1436　1427　1428　1431　1433　1446　1450　1457　1464　1479　1482　1483　1484　1486　1487　1493　1497

北角分處信箱號碼：1631　1633　1635　1637　1638　1646　1647　1648　1649　1651　1652　1655　1661　1664　1665　1669　1672　1678　1679　1682　1683　1686

柯式印刷公司注意

現有印機一具連同多種附屬機器及大量字模（超過二百五十種）最近添置價值港幣一萬七千元，以優厚條件徵求合作物主只保留印刷及廣告部門，有意合作者請具英文函列明貴號地址、電話號碼，現有工人若干，及何時開始營業，本人希望第一年柯式生意額爲港幣二十五萬元，第二年增加至港幣五十萬元，所有機器免費使用，需互訂條件經營，來函請寄華僑日報第432箱，不完整之來函恕不考慮

收購新舊紡織業機器

本行分行分佈於祖國之京滬漢及東南亞之泰、馬、新與印尼等地，現受托調洽各種成套或單機之棉、毛、蔴與化纖之紡織染整機經緯針織機與成衣機等，事成僅收服務費2％，願低價出讓者請詳告本報信箱422號書明售讓舊紡織機

收塑膠機

廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批電：K六二〇七八九

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-221583

鳴謝

合作徵資及徵貨

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE

良緣由我牽

九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3　電話—307100

幸福婚姻電腦有限公司

榮獲電視電台社團報刊80多次訪問　九龍尖沙咀河內道二號4字樓全層

每日10-9時例假照常週日下午休息　創立拾載③689986③665857　專業婚姻介紹八千男女供選　電腦擇配成功機會更勝一籌　美國Box 469 AUSTIN Tx. 78705

囍

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1590 清曼邁谷八天 $2090
豪華七天 $1690 九天 $2190

暑假小童收成本1000元

天天出發·全港首創

參加人數全港最多，日日有團，團團獨立

曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）

七天 $1690 九天 $2150

逢星期一、六出發

增成本300元，少行車16小時

①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最賓，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘直升機 直飛清邁 搭泰航 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富

新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷 馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋

泰馬星十一天 $2990 檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690 馬星七檳城天 $2490

＊暑假天天出發＊

日本本州

八天高級豪華團 $2990

逢星期二、四、六出發

增遊大坂神戶博覽會

遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。

※東京——大阪內陸機※

①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。 ③膳食敢誇全港最靚

HATA BONDED 保障

四季風旅行社

中環國際大厦2204室 5-432277

美國 中華之光 9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990 $3,990 夏威夷 逢星期四出發

美加 中華之光 美加西岸11天$7,490 逢星期四出發 美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發

台灣 中華之光 特價九天$1,599(連証) 逢星期一、六出發 阿里山八天$1,890 住來來香格里拉大飯店 逢星期日出發 獨創三程內陸機

泰國 七天$1,590 曼谷、芭堤雅、桂河橋 逢星期五、六出發 馬星 七天$2,650 星期六出發

日本 本州八天 $3,080 韓日 七天$3,080 逢星期四、六出發

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴 住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。

機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六

代訂漢城酒店
東噫 US $34
巴喇沙US $44
喜來登US $44
（每晚計）

本州 六天$3150 八天$3190 逢週五出發

九州七天 $3550 乘日航

夏威夷 七天$4289 列島七天$4989 渡假逍遙遊 七天$3789 逢週日出發

星馬（檳城）七天$2399
星馬（關丹）七天$2780 逢週一、三出發
泰星馬12天 $3490
泰國七天 $1668 逢週六出發

路線	天數	價錢
美國西岸	8天	$5689
美國西岸	11天	$6799
美加	13天	$8999
美加東西岸	17天	$13689
歐洲	14天	$8250
歐洲	16天	$8890

（美國西岸8天、11天及美加13天：逢週四）
美加東西岸：23/7 6/8 13/8
歐洲14天：13/7 27/7 10/8 24/8
歐洲16天：7月9,16,23,30 8月6,13

博覽旅遊 歡樂假期

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城 **日航八天 $2950**

直飛大阪，東京返港，無須乘內陸機

減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

遍遊：東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、豐島園、白絲瀑布、冰洞、濱名洞、山中湖、子彈火車等。

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住東京太陽城，富士山山中湖等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發
（回程可停台北）

博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

先遊車後付款·服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
利華旅運 LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣 九天環島$1628 逢星期一三出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷。
住宿來來，芝麻，天成，國際，鴻賓，涵碧樓，松柏，壽星，芝麻城飯店

國慶祝賀團 12天$1750 14天$2090 十五天$2190
9月28,29 10月1,3,4,8,26日
除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，總統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖陽陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動。
免費代訂華航機票
歡迎社團委評辦理

台北 來回機票十酒店 四天$799
永安 東亞 富麗華 松柏 樂園 三普 芝麻 財神 來來 麒麟 天成
天天出發 專人接機 住宿三晚 雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加
七天探親團 $5399
十二天美加 $6699
十四天美加 $10299
十天夏威夷西岸 $7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
7月11,18,23,25日
8月1,8,15,17日 9月5,7日

日本 瀨戶內海 七天豪華團$3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
8月5,12,19,26日，
9月9,23日10月7,21日
11月4,18日
12月2,16,23,25日
代理各大航空公司機票

博覽旅遊 歡樂假期

全星馬（檳城、怡保）泰

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城、怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、

新增(1)皇城江沙(2)美馬高原。

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。。乘星航，早機去，夜機返。
＊獨立成團，專人領隊。 逢星期一、三、六出發

星檳馬城七天 $2290 星檳泰馬城國十三天 $3250

博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全台灣 阿里山·墾丁·溪頭·花蓮 野生動物園·地獄谷溫泉

七天 $1590 九天 $1690

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
＊團團獨立，分社經營。 逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山

勝在酒店靚·膳食好·時間足

＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目豐富。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊團團獨立，分社直營。 逢星期一、二、四、六出發

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間

專車免費山機場及火車站接送賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號，連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

桂林、陽朔、靈渠直航團
逢星期三 四天 $1390
逢星期六 五天 $1490
住宿冷氣房間，特別安排往覽始皇三大建設之靈渠
日期：7月4 8,11,15,18,22,25,29日
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

北京高級豪華團
逢星期六 七天 $3190
香港直航北京，回程可自由停留，保証住宿外賓級飯店，冷氣房間，品嚐北京烤鴨及皇帝餐
日期：7月24日，30日
8月5,11,17,23,29日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
逢星期三,六 九天 $2990
香港直航上海，回程可自由停留，住宿冷氣房間，豪華遊船暢遊太湖及西湖，品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：7月4,11,15,18,22,25日
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

南寧、柳州、桂林豪華團
逢星期六 八天 $2190
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4,11,18,25日
8月1,8,15,22,29日

南寧、昆明高級豪華團
逢星期六 八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4,11,18,25日
8月1,8,15,22,29日

江南、北京豪華團
十五天 $4690
香港直航上海，回程可自由停留，住宿一流，品嚐蘇州點心，北京烤鴨餐及皇帝餐
日期：7月11,18,25日
8月1,8,15日

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團　**1488**

北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發　**2588**

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧賓賓館。
26/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 8/8 　**2788**

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海，採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧賓賓館。
出發日期　26/6 15/7 29/7 1/8　**4288**

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·實惠顧客
（星馬泰特快簽証·平價機票）
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬(檳城)七天$2290
星馬泰(檳城)豪華團十一天$2990
逢星期三、六出發　（乘星航747）
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬蹄山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、楠武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點　①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店。②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
全泰國清邁曼谷八天$1990　逢星期四、日出發
馬星泰十天豪華團$2690　28/7 4/8 11/8

參加中華遊

線路	天數/交通	價格	日期
北京	6天 全程飛機	$2980	7月17、23、29日 8月
	7天 單程飛機	$2280	4、10、16、22、28日
	9天 臥舖火車	$1580	7月15、21、27日 8月2、8、14、20、26日
北京 南京 泰山 曲阜 無錫 蘇州 上海 杭州	13天 $4500　14天 $4600	全程飛機	7月9、23日 8月2、16日
北京 南京、泰山、曲埠	9天 三程機船上	$3490	8月7、21日
杭州、上海、蘇州、無錫、南京	8天 $2860　9天 $2980	全程飛機	7月9、23日 8月2、16日
桂林 從化	5天 雙程機雙程船	$1490	7月7、11、23日 8月1、11、17、23日
桂林 北京	10天 三程機直通車返	$2980	7月1日　8月1日
桂林 昆明	9天 三程機雙程船	$2890	7月7日　8月11日

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

線路	天數/交通	價格	日期
廬山 九江、石鐘山 秀峰、鄱陽湖	6天 全程機 逢星期日出發；7天三程機 直通車	$1680	
韶關丹霞山 南華寺 錦江	4天 星湖船來回	$550	7月10、24　8月8、14、26
星湖 鼎湖、西樵 順德、廣州	4天 星湖船來回	$550	7月12日　8月2、20日
從化 西樵 順德	3天 星湖船上 直通車返	$490	7月2、16、30日　8月6、12日
深圳小梅沙	2天逢週六下午出發 住華僑大廈甲級房	$185	

代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團特價優待
快樂又優悠

珠江船務 旅遊部　干諾道西24號地下 5-408791 5-408795　九龍上海街3號 3-671162

威信旅運　旺角上海街635號國祥商業大廈11字樓　3-926160·951709（寶生銀行隔鄰）　·清遠回鄉專線·即日到達·快捷舒適·

桂林直航團
四天$1388
五天$1490
全程直航機來回、住宿丹桂飯店　逢星期三、六出發

星湖·鼎湖·從化·廣州
四天$460（逢星期一、四、六）
五天$590（逢星期三、五）
星湖·鼎湖·西樵·佛山·從化·廣州
六天$720（逢星期二）

北京直航七天
$2840
全程直航機來回　住宿豐人冷氣客房
出發日期：7月6、12、18、24、30日　8月5、11、17、23、29日

華東九天
$2980
全程飛機來回、住宿豪華賓館　遍遊上海·杭州·蘇州·無錫·南京
出發日期：逢星期四、日

清遠回鄉聯運服務
香港—清遠縣內各地
（香港至廣州乘搭星湖號　廣州至清遠旅遊車接送）
歡迎查詢

韶關·丹霞山·廣州
四天$490（逢星期一、四、六）
韶關·丹霞山·從化·廣州
五天$590（逢星期三、五）

曼谷芭堤雅六天$1590　·　菲律賓七天豪華團$1599　精美章程備索·歡迎電話查詢

＊慶祝中華民國七十年雙十國慶＊
＊國慶嘉賓觀光團＊
全程15天團$2090（連個人入台証）
出發日期：十月一日·十月二日·十月八日（截止報名日期7月28日）
★遍遊全台灣各大名勝，專人領隊隨團服務帶足15天旅程。
★參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車遊行、參觀大中至正紀念一代偉人蔣公之中正紀念堂。
★國府安排節目款待，參觀祖國十項偉大建設，陸軍基地檢閱機械化部隊野戰演習。
★海軍基地參觀戰艦，欣賞陸戰隊登陸攻防戰，空軍基地欣賞國府最新戰鬥機編大飛行空戰演習。

全台灣

★ 阿里山　溪頭　六福村　花蓮　地獄谷　墾丁　日月潭 ★

中華航空公司·來來香格里拉飯店鼎力贊助
足九天阿里山高級團
超值享受 **$1898** 歡迎比較
逢星期二·四·六出發·早機去·晚機返·足九天行程·歡迎比較全港任何台灣團
勝在酒店：全程住宿一流大酒店，台北市廣正住最大，最新、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在行程：遍遊全台灣各大名勝，台北—花蓮，乘內陸機，免舟車之苦，三晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食一流。
勝在服務：台灣自設分社，團團獨立，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受，令你有實至如歸之感。

佳運旅行社 3-953227-0（四線）辦公：上午九時至下午六時
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室（星期例假照常辦公）

中國西南 直航包機團
雲南省中國旅行社　四川省中國旅行社　廣西壯族自治區旅遊局　錦綉河山旅行團　西南精選旅行團　中國渡假團　世界旅行社　聯合主辦　中國民航 贊助

昆明、石林　五天　$2,180
7月23日火把節，7月31日，8月4日，8月14日，18日，9月4日，8日，18日，22日

昆明、桂林　七天　$2,780
7月23日，8月4日，月18日，9月8日，9月22日

昆明、貴陽、黃果樹瀑布　六天　$2,580
7月30日，8月13日，9月3日，9月17日

昆明、石林、成都、峨嵋山、長江三峽、重慶、洞庭湖
十四天　$3,680
7月16日，23日，8月4日，18日，9月8日，22日

十二天（成都、三峽、岳陽）$3,080
7月16日，20日，8月8日，20日

昆明、石林、成都、峨嵋山
十天　$3,480
7月12日，23日，8月4日，18日，9月8日，22日

昆明、石林、成都、西藏拉薩
13天　$8,600
7月23日，8月4日，18日，9月8日，22日

昆明、成都、西安、洛陽、嵩山、少林寺、開封、鄭州
十四天　$2,980
7月23日，8月4日，18日，9月8日，22日

遊西南，中國西南直航包機團爲你們服務，集體經營，國內各地旅行社合辦

世界旅行社　九龍尖沙咀半島酒店③698321
新華銀行旅遊部暨各區辦事處　⑤213377
僑聯旅遊　彌敦道655號胡社生行1007室　③960864　③950954
堅城旅行社　德輔道西139號鴻昌商業大廈十樓D座　⑤491131　⑤403909　⑤472365
德運旅遊企業公司　軒尼詩道458號金聯商業大廈中心十七樓1701室　⑤761167　⑤761268
嘉美旅遊貿易公司　油麻地上海街海豐大廈137號12樓　③848931　③887908
世界旅行社　香港中環太古大廈1105室　⑤225181
柏聯旅遊有限公司　皇后大道中233號柏聯樓2樓　⑤456628　⑤411894　彌敦道491號A展望大廈3樓　③320603—4

精美行程表，電索即寄　住宿韓家山套房園林別墅，快車往返
桂林山水甲天下　中国精華遊　不及廣東一丹霞
品嚐粵北獨特野味，九龍泉味美齋菜，回程各贈穿山甲大補酒乙枝。

韶關·丹霞山·錦江·南華寺·廣州四天 $499
第一天　廣州—韶關　參觀風采樓，風度路
第二天　丹霞山—錦江　登長老峯觀日出，爬丹梯鐵索，遍遊錦石岩
第三天　南華寺，參觀六祖惠能眞身、千佛鐵塔，午膳於九龍泉
第四天　廣州　飽覽羊城美景

衝破旅遊傳統　集中国之精華

坪石·韶關·丹霞山·獅子岩·南華寺七天 $699
第一天　廣州—韶關—坪石
第二天　坪石—金雞嶺
第三天　坪石—韶關
第四天　丹霞山—錦江
第五天　馬壩獅子岩—南華寺
第六天　韶關—廣州
第七天　廣州—香港

逢星期四出發，十人以上可自定日期　請向以下公司報名查詢　7月10，15，20，25，30日　8月5，10，15，20日

公司	地址	電話
嘉達行（旅遊部）	九龍亞皆老街98—98D 富都商業中心1字13室	3-7148587　3-7154857
百德公司（旅遊部）	九龍彌敦道638—640號 東亞銀行大廈803室（奶路臣街地鐵出口）	3-958812　3-956104
三興旅遊	新界葵涌葵興道100號葵涌中心46B二樓商場	0-222871　0-273139
香港旅行社	香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）	5-731730　5-720362-3
南康貿易(旅遊)公司	九龍旺角長旺街長旺商場14號	3-911188　3-922330
長江地產旅遊貿易公司（旅遊部）	九龍旺角彌敦道745—747號 金都商場328室三樓	3-813491　3-812850
發展旅運社	香港荷李活道181至191號 華冠商業大廈3樓3室	5-420322　5-409810
春秋旅運	九龍旺角洗衣街得寶大廈26號地下商場	3-910178　3-910181
中國旅運	九龍旺角彌敦道582號信和中心2樓213室	3-885177　3-885178

華僑日報
銀行・財務及投資特刊
WAH KIU YAT PO
BANKING, FINANCE & INVESTMENT REVIEW—1981



華僑日報

銀行財務及投資特刊

一九八一年七月十日

隨華僑日報及華僑晚報附送

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話：H229081
H240173

目　錄

COMMISSIONER OF BANKING
HONG KONG



香港
銀行業監理處

Message for the Wah Kiu Yat Po
Banking, Finance and Investment Review 1981

I congratulate you on the production of this year's Review, which I am sure will be of considerable interest to your subscribers.

There have been significant changes recently in the legislation relating to both banks and deposit-taking companies and the next two years will be a period of adjustment for a number of these institutions.

It will be interesting to observe these changes, which will help to strengthen further the banking and deposit-taking companies sector in Hong Kong.

(Colin Martin)
Commissioner of Banking
Commissioner of Deposit-taking Companies

香港銀行監理專員馬畋致詞稱：

本人謹賀本年的「銀行、財務及投資特刊」出版，本人敢信貴報讀者們對此深感興趣。

銀行與存款公司的有關法例，最近已有重大改變。今後兩年，對此等機構而言，將是一個調整期。

目覩此等改變，可使更進一步增强香港各銀行與存款公司行業的管理，殊感欣慰。



馬畋先生
香港銀行監理專員

香港銀行條例及接受存款公司條例修訂後

本港金融業務的新局面

伍步剛

銀行（修訂）法案及接受存款公司（修訂）法案業經立法局三讀通過，成為法例。這四條法例：（1）一九八一年銀行（修訂）條例，（2）一九八一年銀行（修訂）（第二號）條例，（3）一九八一年接受存款公司（修訂）條例，及（4）一九八一年接受存款公司（修訂）（第三號）條例，現已由港督在香港政府憲報指定一律由一九八一年七月一日起實施。

這是近年來本港金融結構一項重大的改革，其目的係適應本港經濟環境的變遷。根據上述條例，本港的金融機構大別為三類：（一）持牌銀行，每年繳交牌費二十萬元。（二）註冊接受存款公司，每年繳交註冊費三萬元。（三）持牌接受存款公司，每年繳交牌費一十萬元，這是一種新的金融機構，亦即所謂商人銀行或稱財務投資銀行者。



伍步剛

（一）持牌銀行——

自一九七六年銀行條例實施以來，「銀行業務」的定義是這樣的：

（甲）Ⓐ接受社會人士存入款項，作為往來存款，有期限存款或其他相類似的存款，及Ⓑ支付客戶開出的支票，及代收客戶存入的支票，及Ⓒ放款給客戶，或

（乙）接受社會人士存入款項，作為活期儲蓄存款或三個月以內通知期存款，或三個月期存款，

或上述（甲）及（乙）兩項業務。

根據上述定義，只有持牌銀行才可以經營（甲）項的Ⓐ及Ⓑ及Ⓒ或（乙）項的業務。因為銀行才可以接受三個月期限或以下的存款，當時不少財務公司接受存款的期限都定為九十三天（以避免抵觸「銀行業務」的定義，因為七、八、九三個月共有九十二天）。其後一九七四年接受存款公司條例實施，將這些機構接受存款的最低金額定為五萬元，但並無確切規定其能否接受三個月及以下的存款。故此，接受存款公司都敍做三個月期及以下，例如：廿四小時通知、一星期、二星期、一個月、二個月、三個月、六個月……等期限的存款。這是否與「銀行業務」的定義有所抵觸，從法律觀點看，有不同的意見，但既然銀行業監理處未有加以干預，亦無人反對。現在情形既已有所改變，我們也不擬在此詳細討論誰是誰非了。根據修訂銀行條例，「銀行業務」定義如下。

（甲）接受社會人士存入款項，作為往來存款，有期限存款，活期儲蓄存款，通知存款（或三個月以下期限通知存款，或三個月以下歸還的定期存款，或（乙）支付客戶開出的支票，及代收客戶存入的支票，或上述（甲）及（乙）兩項業務，這是一個較為簡括的定義，其需注意之點是：第一，新定義取消了原定義的（甲）Ⓒ放款給客戶（查放款業務並非銀行所獨佔，雖然舊定義將（甲）ⒶⒷⒸ項包括在銀行業務之內亦無可厚非），其次，新定義將（甲）Ⓐ及（乙）合併而為（甲），支付支票及代收支票則列為（乙）。再者，新定義將只有銀行才可接受存款的期限定為少過三個月（不如舊定義之定為三個月及以下）。這樣改變的原因乃係符合下述註冊接受存款公司的新規定者。

今後經營銀行的最低股本額由原來的發行及實收股本一千萬元增至一億元，同時規定每年在未宣佈派發股息之前，要從除稅後的盈利中撥入公積項不少於該項盈利的三分之一（或較少金額），以使該銀行的實收股本及公積之總和達到不少於二億元，即等於從前規定的十倍。設若干銀行目前不能達到上述標準者，亦有二十四個月的過渡時期（由一九八一年七月一日起計）（或在特殊情形下，經港督會同行政局許可的較長期限）。

銀行給與該行董事或董事親戚的有關機構，及董事擔保的個人商號或公司的無抵押授信，由原來規定不得超過該銀行實收股本及公積總和之25%減為10%，給與董事個人或該董事的親戚的無抵押借款，由原來的「不得超過該銀行實收股本及公積總和的1%或二十五萬元，而取其兩者的較低金額作準」改為「不得超過二十五萬元」。取消1%的原因明顯，因為銀行實收股本及公積總和現既已改為二億元，則1%已達二百萬元，遠超出二十五萬元，這1%已再無意義。新條例另一項的規定是自動提款機並不作為一間分行看待。

（二）註冊接受存款公司——

「接受存款公司」的新定義為「註冊接受存款公司及持牌接受存款公司」。現在讓我們先來看看關於註冊接受存款公司的新規定：

根據修訂條例，註冊接受存款公司接受存款的最低限額，仍係五萬元（這金額將來可以調整），但不得接受短期存款，所謂短期存款係指少過三個月期限的存款（接受銀行或其他接受存款公司的存款不在此限）。亦不得接受活期儲蓄存款。這樣規定亦有一過渡時期：（1）由一九八一年七月一日起十二個月之內仍可繼續持有及接受短期存款，（2）由上述十二個月期限後至全期二十四個月止仍可繼續持有期限存款，但其總數不得超過該註冊接受存款公司於一九八一年七月一日的存欵總額之50%。（3）二十四個月期滿後不得再持有或接受任何短期存款。（4）除非有接受存款監理專員的書面許可，在接受任何一個客戶存款後，不得在不足三個月清付。但這種規定不適用於（1）銀行或其他接受存款公司所存入的款項。（2）一九八一年七月一日以前所接受的存款，及（3）在上述過渡時期所接受的存款。

每一間註冊接受存款公司的實收股本由原規定的二百五十萬元增為一千萬元。若一時不能達到一千萬元實收股本的數目，（1）由一九八一年七月一日起十二個月之內，如實收股本少於五百萬元，但不少於二百五十萬元（或等值外幣），及（2）由上述十二個月期限後至全期二十四個月止，如實收股本少於一千萬元，但不少於五百萬元（或等值外幣），該接受存款公司仍可繼續經營接受存款業務。

在每年未宣佈派發股息以前，將除稅盈利最少三分之一撥入公積（或較少金額），以使該接受存款公司的實收股本及公積總和不少於二千萬元。如將特別盈利分派，則分派後該公司的實收股本及公積總和須不少於二千萬元。

註冊接受存款公司給與其董事有關的機構或給與由董事擔保的個人或機構的無抵押授信，由該接受存款公司實收股本及公積總和之25%減為10%。

註冊接受存款公司不得給與其董事個人或該董事的親戚任何無抵押授信。

上述註冊接受存款公司不得接受少於三個月期限存款的規定，與修訂後的「銀行業務」定義已沒有抵觸。換言之，即今後註冊接受存款公司可以接受「三個月及以上」期限的存款。

下轉第5頁

上接第3頁

本港金融業務的新局面

（三）持牌接受存款公司——這是此次修訂條例所創製的一種金融機構。持牌接受存款公司必須有發行股本一億元（或等值外幣），實收股本七千五百萬元（或等值外幣），所接受的存款不得少於五十萬元（這金額將來可以調整），但存款期則絕無限制，雖然仍不得接受活期儲蓄存款。關於給與董事無抵押授信的限制則與註冊接受存款公司相同。

目前的註冊接受存款公司可向財政司申請爲持牌接受存款公司，其條件如下：

（1）與上述的發行股本及實收股本金額規定相符。

（2）該公司是香港註册，或外國註册而係爲該國的銀行管理當局所承認者。

（3）獨立經營接受存款公司業務滿三年或以上。

（4）其經理部人員係適合經營該項業務者。

（5）其股份係由有信用人士所持有者。

（6）該公司在本港金融市場或國際金融市場上信用良好。

在這所謂「三層金融機構」，即持牌銀行，持牌接受存款公司及註册接受存款公司的制度下，似有下列的結論：

（一）銀行及註册接受存款公司的股本增加了很多倍，雖然有兩年的過渡時期。而持牌接受存款公司的發行及實收股本亦很鉅大。

（二）「零售銀行業務」，即五萬元以下的存款及短期存款將爲持牌銀行所獨佔。

（三）註册接受存款公司的競爭地位將會削弱。但在五萬元及以上、和三個月至十七個月期限的存款而言，仍可與銀行競爭（因十八個月及以上期限的存款利率不受銀行公會利率協議的約制）。

（四）持牌接受存款公司對於五十萬元以上的任何期限存款似有獨佔經營的優勢，這即是說，假定銀行利率協議不解除對五十萬元及以上存款利率的管制。

（五）如銀行利率協議將五十萬元及以上的存款解除管制，則持牌接受存款公司在這方面亦無優勢可言。但香港銀行公會對此問題仍有待詳細研究，然後才作出有關五十萬元以上存款的決定。（一九八一年六月八日）

（編者按：本文作者伍步剛先生，爲本港極負時譽銀行家，爲永隆銀行董事總經理，除管理此龐大金融機構外，並參預銀行公會會務，爲同業出力，本文分析十分精簡，有助各界對當前本港金融業條例修訂及金業經營局面之認識。）

1979—80年世界黃金供求情況

（單位：公噸）

供應量	1980年	1979年	需求量	1980年	1979年
新產量	960	968	歐洲	360	600
蘇聯出售	80	230	北美洲	235	275
國際貨幣基金出售	69	173	中東	40	90
美國政府出售	——	365	遠東	160	285
其他國家政府出售	16	99	其他地區	50	70
私人拋售淨額	305	——	官方購買	655	505
總額	1,500	1,835	總額	1,500	1,855

重新簽發銀行牌照值得支持 外資新設應該輸入相當資本

減少現金支票使用有助治安的適應

京華銀行總經理屈偉堅檢討銀行業

港府重新簽發銀行牌照，在可預見的將來，本港銀行及金融業將更趨蓬勃，雖然銀行業會出現互相競爭局面，但是由於較多國際性銀行來港參加活動，就香港成爲亞洲金融中心地位言，亦將更爲鞏固，本港銀行及金融業有進一步發展。


屈偉堅先生

香港京華銀行總經理屈偉堅表示：港府恢復簽發銀行牌照，此舉受到銀行及金融業所歡迎。因爲使本港金融地位越更鞏固，雖然港府所修定的申請條件頗高，例如海外銀行在港申請設分行，由七八年時之資產總值三十億美元劇增至一百億美元，這增幅雖然相當大，但是適合此條件之海外國際性銀行爲數亦多，他預料申請設分行之海外銀行相信不會少數，再加上本地有實力的財務公司亦會加入銀行業經營，預料在一段時期後，本港銀行及金融業會有一番熱鬧，成爲一個有地位的金融中心時，他希望就銀行業之發展時對本港工商業有較多幫助，使銀行與工商業方面之業務，能夠相輔相成，對整體經濟亦有裨益。

屈偉堅認爲：這次港府再發銀行牌照，如就海外銀行方面設分行言，無論是屬於批發或零售業銀行經營，他認爲港府對這些海外銀行來港設分行，除了適合一般條件之外，還須由港府規定此海外銀行輸入其資產若干程度的資金，輸入其本身資金來作爲其在港設分行時之頭寸調動，此對本地銀行言，似乎是較爲公平。

他分析：目前東南亞地區如印尼、台灣對於海外銀行在當地設分行時，必須注入由當局所指定的資金，此措施主要是當地銀行在頭寸調動時不受海外銀行設分行所影响，而對當地銀行亦較公平，同時，由海外銀行注入資金，在和緩銀行頭寸調動緊勢時，亦不會因此而刺激到本地通貨膨脹。

他續分析：除東南亞地區作此措施之外，還可以參加英美銀行之法例，目前英美地區銀行法例，凡由海外在英美國家設分行只准其經營貿易性之進出口業務，相信此對海外銀行之法例係側重這些銀行能協助與其有來往之客戶在海外進行貿易，而不准海外銀行在當地做零售業務生意，不能在當地吸收存款，這種銀行法例與本港銀行政策截然不同，此舉可能是使本地銀行在存款業務方面，減少受海外銀行設分行的競爭。

在另一方面，屬於本港治安問題，屈偉堅又認爲，香港政府亦可參照英美先進國家銀行使用支票辦法，目前英美國家一般銀行不設現金支票，只係用過戶支票交收，但由發票人所簽發之現金支票，親自到銀行提款時，必須提出身份証明，這是對發票人作出保障，減少由其他人士提取現金支票的風險，就本港治安情況言，亦係避免不法事件發生的好辦法，值得商榷。

本港銀行業之自動提款存款機

·黃元生·

銀行因業務上之競爭，每以電腦化作宣傳以廣招徠，而事實上電腦具有龐大之記憶系統，快速及準確之計算能力，對處理銀行廣大客戶之帳目，確有極大之功用。一直以來，電腦在處理銀行業務上所扮演之角式，只在幕後，客戶並沒有機會直接與電腦接觸，但自從部份銀行推出自動提款存款機（AUTOMATIC TELLER MACHINE）服務以後，因此等機器係與中央電腦直接聯繫，使電腦由幕後走出台前，客戶可以直接操作電腦，而獲得銀行服務。

在過去一年來，裝置此等自動提款存款機之銀行，只有滙豐，渣打及恒生等行。由於此種服務得到客戶廣泛歡迎，其他銀行亦會相繼裝置。估計未來一年內，包括中國銀行及其聯營銀行在內將超過二十間銀行推出此種機器以加强其競爭能力，屆時，此種機器勢必非常普及。

銀行裝置自動提款存款機之先決條件，必須其往來帳務及儲蓄帳務經已聯綫電腦化，客戶之檔案已集中在中央電腦之記憶系統中，每當交易發生時，無論此筆交易是由櫃員經櫃枱機聯綫輸入或由客戶經自動提款存款機輸入，中央電腦在收到後，即可核對該筆交易是否正常，如屬正常，便傳遞到記憶系統中，在有關之檔案內，將該客戶之資料更新然後將結果輸送回原輸入之櫃枱機或自動提款存款機中，由此而完成一筆交易。若電腦核對該筆交易認爲錯誤時，電腦即拒絕接受該筆交易，并將其原因，經櫃枱機通知櫃員或經自動提款存款機通知客戶。

由於此種自動提款存款機之普及，使到電腦對客戶之接觸面擴大，人們對於此類機器之準確性，亦將因個別之出錯而引起疑慮。事實上，電腦始終是一種機器，機器出錯絕非奇事，但現代科技進步，電腦本身之結構甚爲複雜，其中若干配件，即用作防止電腦出錯，或於電腦出錯後，即時檢查發現，因而減低電腦出錯之可能性或於出錯後能在第一時間獲知，而減少出錯之影响。另一方面，電腦在出廠前必要經過包括一切可能出錯的情況之週密試驗并經工程師之考核。因此，電腦之出錯機會實已減至最低限度。至於客戶在使用自動提款存款機時，若發覺電腦出錯，最佳之辦法，應是立即通知有關銀行，以便及時通知技術人員修理。

銀行相繼採用先進機器，加强對客戶服務，這是一種良性競爭，而最後得益者亦將爲廣大之客戶。自動提款存款機之裝置，更証明銀行重視普通客戶的利益。

（黃元生先生爲海外信託銀行高級經理，主持電腦部，爲理論與實務合一之專業人材，其主持之海外信託集團電腦系統，穩健之發展，對業務助力至大。本文爲黃氏第三次爲本刊撰述，提供銀行最新電腦化設置之動態，有助讀者對銀行電腦化進展之認識，甚具意義。）

港府的不干預與高地價政策

縱容財團壟斷導致物價飛漲製造社會不安

香港友聯銀行董事長溫友才在第十七次股東大會報告書中指出，高地價政策對全局得不償失，中小廠倒閉日多，大廠放棄經營地產者時有所聞，造成失業激增，貧富懸殊日甚。本港大量資金非導向生產而是投機與消費市場，通貨膨脹更加無法控制，經濟必然長期不穩。

去年香港經濟增長率較七九年有所下降，但仍取得百分之九的增長，這在世界一片經濟衰退聲中確爲令人矚目之成就。經濟之增長仍是由本港工業品的出口增加所帶動的，去年港產製品出口數量增長百分之十一，這說明工業在內外困難加劇的情況下，仍能表現出較好的應變能力，實屬難能可貴。

對于本港經濟目前之處境實在不宜作過于樂觀之估計。去年下半年出現的世界性經濟衰退看來勢將延續至八一年而不會有較大改善，而本港內部不利因素則愈演愈烈，本人在去年的報告書中曾指出內部侵擾「主要來自通貨膨脹，而通脹激烈主要又因地價、樓價、房租及公共事業費用高漲所致」，現在看來依然如此。一年來當局幷無作任何之改善，而最近更重申對經濟之「不干預政策」，幷且堅持執行「高地價政策」，僅在稅項方面作一些減免，這種捨本逐末的作法無補於事，殊令人失望。政府對土地長期實行高價拍賣的作法徒使官地大量落入地產財團手中成爲奇貨可居，地價之高低已不再受供求關係支配，目前工業用地已達每平方米四萬元以上，政府高價拍賣地皮固然可使收入大增，連年均有鉅額盈餘，但這筆帳却是以廠房樓價和租金的形式轉嫁給工商業和市民身上，去年商業樓宇即漲價六成以上，工商業成本增加必然導致物價隨之上漲，八〇年生活指數上升達百分之廿二，由此可見，高地價政策對全局而言可謂得不償失。目前一些擁有地產的大廠放棄工業轉而經營地產者時有所聞，而中小型工廠財務負担過重倒閉日多，造成失業激增，且貧富懸殊日甚，今後顯將成爲社會動盪不安之根源，未雨綢繆，實有改絃易轍之必要，未知當局以爲然否。

香港工業始終是香港繁榮的基石，近叄十年來，工業發展以紡織、製衣爲骨幹，七十年代更開拓了玩具、電子、鐘錶和高級通訊器材等新興工業，港製產品量與質均晋居世界前列，有力進入國際市場，此種成就港人堪引以爲榮。近年由於本港地理位置優越，重又成爲繁忙的轉口港，且迅速發展爲遠東區國際金融中心。此種發展使本港經濟結構發生變化，工業產品在生產總值中所佔比重由七〇年的百分之三十下降至七九年的百分之二十五。對待此種變化應因勢利導，使轉口業與金融業促進工業發展，不可顧此失彼。如果認爲本港今後可發展爲轉口及金融中心，而工業已無足輕重，可任其自生自滅不加扶助，一旦工業陷入式微，本港經濟將受嚴重打擊，首先是無法容納大量人口就業，且更增加對外依賴的程度，同時本港大量資金將不是導向生產以賺取外匯，而是導向投機與消費市場，通貨膨脹更加無法控制，經濟必然長期不穩。因此，如何引導本港經濟向正確方向發展也是當前一個重要課題，根據目前實際情況，本人認爲扶助工業克服困難，供應廉價工業用地或廠房，提高科學技術水準使產品高級化以加强競爭能力，顯然更爲迫切，甚望當局加以重視。

（溫仁才）

（編者按：溫仁才先生爲本港友聯銀行董事長，被譽爲銀行業生力軍，業績有長足進展。本文切中時弊，指出社會經濟應興應革之所在，頗富啓示作用，發人深省。）

風險與斬獲

下半年的投資概念

· 游德祥 ·

在未討論下半年之展望前，也許先要看一九八一年上半年之投資氣候。

今年上半年可算是美元天下，美元在外滙市場中一枝獨秀，除了利率高昂外，政治因素亦有貢獻，因為西德、日本、法國、波蘭及黎巴嫩在不同時期也有政治問題，造成資金轉入美元，英磅在過去兩年來靠北海石油收入支持，當石油減價消息出後，英磅便與其他歐洲貨幣遭遇一樣。港元在上半年總括來說不算太弱，不過比兌美元跌幅已達百分之十，而一些歐州貨幣比兌美元跌幅更達百分之二十五。一位投資者如在今年首用任何貨幣購入美元，單用作存款來計，在半年間加上滙率之利潤可達百分之二十五以上。（週息計），而風險則極少，更無須担心稅收問題。

除存款外，今年頭六個月很難找到一種風險一樣少而利潤一樣高之投資。無疑很多人會在香港或其他股市場中大有斬獲，不過並非風平浪靜的一回事。黃金投資，上半年也不是易事，雖然有中東及波蘭事件刺激，金價始終不能守住五百美元大關。至於期貨市場，更呈冷落，債券市場在最近數星期開始有起色，不過在年初購入債券者至現在之收獲仍比不上存款。

由於利率在高水平，地產買賣活動也告冷却下來，去年之旺盛樓花炒賣已少見，在短短六個月間，在香港之地產投資活動似乎不見有突出表現。

鑽石投資在今年上半年也不算好，鑽石價格在過去一年間下跌約百分之二十，雖然大而全美之鑽石仍難找，不過普通投資級鑽石已沒有以往那般具吸引力。

以上概括地談及過去六個月之情況，那麼下半年又怎樣呢？

利率動向：現時各地利率，不多不少也受美國利率帶動，因此要先看美國利率下半年之動向，現時各經濟專家或銀行家也作出不同之利率預測，令人無從捉摸，不過較切實之看法，就是觀察聯邦儲備局之市場活動，聯邦儲備局時常利用政府債券市場，來作放鬆或抽緊銀根工具之一，此舉亦間接影响銀行同業拆息，當此利息上升時，銀行間抽調較困難，集資成本增加，最優惠利率亦會遲早上升。目前雖然見銀根供應數字連續數星期下跌或微升，聯邦儲備局仍未見有放鬆跡像，同業拆息仍在十八九厘之間，儲備局經過一九八〇年之教訓，已決心不再過度放鬆，雖然美國通脹率有放緩趨勢，儲備局仍保持高息政策，總括來說，在未來數星期，美國利率雖會下挫，不過跌幅遠較去年為慢，而在第二季時，政府將要向債券市場套取大筆款項，亦成為拉慢利率下跌速度因素之一。至於其他國家利率，亦將隨美國利率下挫而作回順，英國更希能提早減息，因國內工商業不振，需減低利率來幫助。西德亦不願意利率維持在高水平，所以最近雖然兩國貨幣比兌美元大跌，兩國之最低利率亦維持在十二厘不變。法國情形不同，政府改選，因要維護法郎，不措把存款利率大大提高，以作吸引。

美國維持高息政策，目的為減低通脹率及保護美元。從最近之通脹指數看來，美國在這方面稍有成就，石油價格下挫為通脹放緩之最大動力，而高利導至期貨價格下挫，亦對通脹有助，而最難控制者，為人民之通脹恐懼心理，列根政府要說服大衆認為通脹確開始放緩，人民才能放棄「先駛未來錢」之購物方法。

能正確地預測到通脹趨勢，將對投資政策有莫大幫助，回朔前兩年時，油價急升，世界通脹率急升，美元下挫，黃金期貨價格急升，而一些「保值」之工具，如金、銀、鑽石、地產、古董、古畫等，均被搶購至不合理之水平，兩年後之今日，市場已冷靜下來，一些價格合理之投資工具，仍有其保值作用。較明顯之例子為石油股票，去年底前被推至最高峯，隨後價格崩潰，一些股票已從高點下跌百分之五十，此種股票曾被譽為最佳之保值投資，至今看法又已不同。

黃金展望：雖然有很多過港之金商及黃金專家均對黃金長期看好，很少人對金價短期寄予厚望，主因仍為利率高，用孖展方式購金並不化算，如用現金買實金，又怕損失利息，更受價格上落之風險，今年上半年金市較平靜。下半年黃金要有作為，要靠以下幾項事情發生：

一、利率急降，美元下挫。
二、列根經濟政策「被認為」行不通，人民通脹恐懼心理再度刺激起。
三、政府收支不平衡，預算案赤字大增。
四、中東局勢惡化，阿拉伯聯盟用石油作武器。
五、波蘭政局又起風波。
六、中越又起戰事。

股票展望：現時世界資金調動極快，往往在一個國家獲利後，立刻轉入其他市場，影响因素包括股市本身之技術及基本因素，亦顧及某國貨幣之强弱，及政治問題，早期日本股市曾作大幅下挫，亦因日本政壇出風波，及日元下挫所引至。目前世界較具吸引力之股市為香港、美國、瑞士、法國及荷蘭。英、法、意及比利時股市暫未有力。澳州及星加坡仍有可為，台灣及南韓仍未作出適當法例調整以吸引外資。

債券展望：債券上半年表現平平，下半年應較上半年好，不過仍要視乎通脹放緩程度，如通脹放緩，利率會回順，債券價格將上升，投資債券除價格要考慮外，亦要顧及出債券之國家，如那國之貨幣貶值，將低消在價位所受之得益。

總括來說，八一年投資風險與斬獲之對比沒有去年那般吸引，投資者似乎要採較保守之態度，以避免重創為原則，由於金融市場較前動盪，投資之心理亦較靈活，在適當之時候作出反應，可攻可守，最後之決策者，還是投資者本人之決斷。

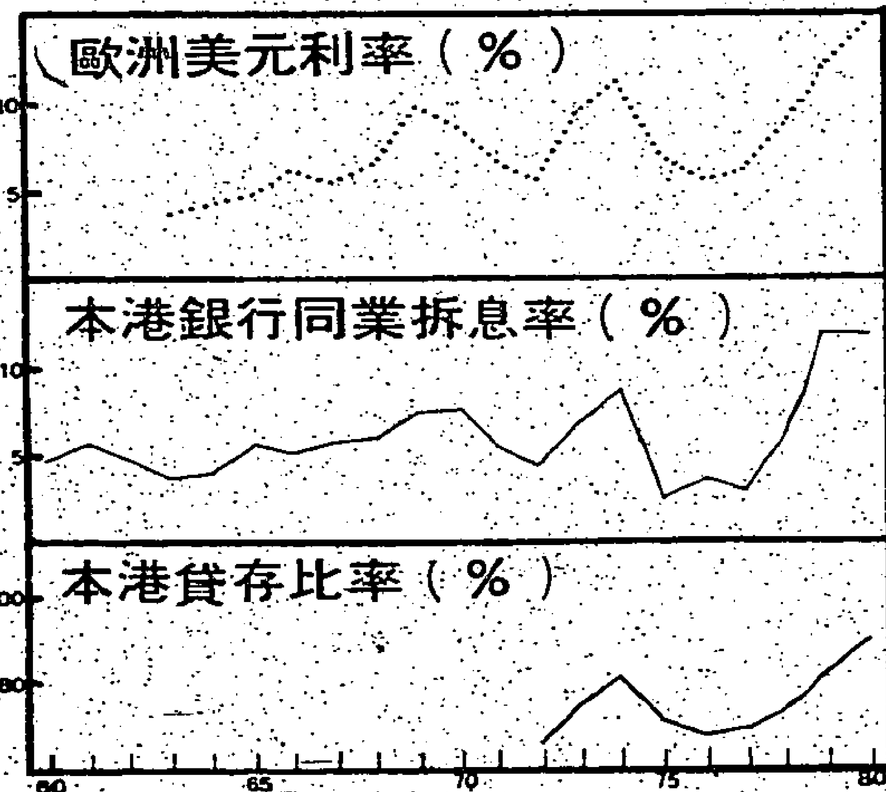
（編者按：游德祥先生為富有經驗之國際金融及投資專家，現任羅富材銀行香港辦事處代表。本文以簡要手法分析今年的投資形勢，深入而淺出，具體而明確，對本港投資人士很有啟示作用。）

香港利率的回顧與前瞻

渣打銀行經濟研究員・李健

自一九七八年初以來，本港優惠利率已從四釐七五提升至十七釐。目前十七釐水平已維持了七個月，爲期之長，更甚於前兩次的高水平（計爲八〇年三月至五月的十六釐水平，及由七四年七月至十月的十二釐水平）。爲求更加瞭解當前局勢，本文將首先探討近年來各種內部及外來因素利率升降的影響。

內部因素其實深受種種國際經濟發展影響，因此近十年來本港利率走勢，與歐洲美元利率的走勢近乎一致（見附圖）。從經濟大勢，以至信貸需求及金融市況等各方面，本港與它的主要海外市場莫不息息相關。而衆海外市場中最爲舉足輕重的是美國。



一

一九七四年下半年利率升到高峯的過程，便是利率同時受內外因素帶動的好例子。自從七三年初股市大瀉之後，資金從本港銀行戶口外流的情況即頗爲明顯。這次外流，到七四年中才止。另一方面，銀行的貸款總額卻於經濟不景籠罩下仍保持有不多但也不算很少的增長，工商業得以週轉，藉此減輕了款項外流所造成的資金短缺。存款額停滯不前而放款額持續增長的情況下，銀行業整體的貸款對存款比率（以下簡稱貸存比率）不斷上升，到七四年七月遂達到頂點。

貸存比率被推高的另一成因源自海外利率。當時在美國，雖然經濟不景已來臨了一段日子，工商界的短期借貸卻仍不斷膨脹，直維持到七四年末，致使美元利率在這段時間內崛高，吸引了香港的資金外流。

上述的內、外因素，構成了七四年七月時本港貸存比率升至高峯，港元利率遂亦在七四年第三及第四季達到最高點（雖然七四初利率因季節性原因會短暫到過更高水平）。銀行業的貸存比率愈高，對銀行同業拆息款項的需求便愈大，因而銀行同業拆息率所遭受的上升壓力也就愈强。這種貸存比率與本地利率水平成正比的關係，從附圖可見一斑（註一）。

七四年末之後，貸存比率與利率迅速滑下，到近七六年尾時達到最低點。貸存比率下跌的主要原因是：一方面海外利率下降，另一方面出品逐漸取代了內部活動成爲經濟主力；在這些情形之下，信貸膨脹的幅度有所遞減，相對地，資金流入卻有所增加。

不過，情形很快就逆轉了。七七、七八及八零年都經歷了內部經濟活動的急劇拓張，而整個七六至八〇年期間金融機構的放款額以非常快的速度上升。海外利率既上升，內部環節復又蓬勃不已，令資金外流量再度大增——惟獨七九年例外地是出口强勁帶動經濟增長，因而結算下來有入超（註二）。貸存比率與港元利率及美元利率同告上揚的情形遂又出現，好比七四年利率高峯前出現過的同類現象。

值得注意的是，貸存比率與銀行業拆息率兩者的波動，在短期內也是相當吻合的。以自七九年始的近期爲例，這段期間內貸存比率與及港元拆息率整體上說是上揚的，但期間兩者也曾共同升到一些比較短暫的高峯（七九年四月及八零年四月），與及共同降到一些較短暫的低槽（七九年十一月及八零年六月）。（此外，每年農曆新年前後拆息率都顯著攀高，這一季節性因素也是不容忽視。）

在這裏不妨再略爲檢討一下最近貸存比率與利率水平上升的內、外因素。當然，並不是貸存比率本身的數字愈大就利率水平愈高（註三）。應考慮的是總貸款量的增額，與及新形成的存款之增額，前者比起後者來得愈大，利率便愈趨上升。近來的內部環節拓張，形成了信貸膨脹，加上存款因資金外流被削減，因此利率的被迫上升，可說是一種自然調節機能。

其次，如前所述，世界金融市況亦具影響力。美元利率急升加速了本地貸存比率與利率水平上揚。近數月來，美元不斷升值的表現更吸引了許多人把資金外存。

第三，在金融組織方面，接受存款公司在爭取存款時表現出强大的競爭力，加劇了利率的升勢。在決定把資金存在銀行、財務公司抑或海外的過程中，存款者都較往日更加重視利率差距問題，原因是通貨膨脹的威脅不斷持續。

將來又如何呢？估計可能有以下幾種短期內的發展：內部通脹壓力持續，並且沒有類似七四、七五年間令貸存比率大幅下降的嚴重經濟不景；出口有改善但不是躍進式的；而美元滙率與美元利率反覆居高，則看來會維持一段時期。比較有利的是，目前地產市道已穩定不少，而內部信貸膨脹似乎亦已緩慢下來。總的來說，假設美元利率續處於高水平，與及本港信貸增長放緩，則可以預期的是未來一年內利率會隨著貸存比率有所降低，然而類似七四、七五年的大幅度下跌則不可能。至於利率上升的可能性，則似乎已經減少，因爲目前港元利率與歐洲美元利率已經不相伯仲。

再看遠一點，有可能在香港這個近全民就業而土地嚴重短缺的地方，其內部通脹壓力會强於世界性通脹。倘若如此，便需要把本地利率維持在較外圍利率爲高的水平，才能收到調節經濟的功效；然而，這樣一來本地的高利率又會吸引了外資注入而降低了貸存比率，使得高利率的目標難以維持。在這種情形之下，政府可能會迫得積極使用它的「利率武器」。而政府最近立法建立一個三級的金融機構系統，首要目的正是要把這利率武器磨得更爲鋒利。

註一：附圖中代表貸存比率的線一九七二年才開始，是因爲已公佈的統計數字當中，在一九七一年以前是沒有把本地貸款與海外貸款的數字區分開的。

註二：一九七九年紀錄得的流入資金數量極大——遠超於普通外滙交易的一般範圍——然而其中大部份很可能只是賬面上的流入而已。估計當時有許多新外資銀行及財務公司，爲了準備在本港展開業務，曾在賬面上從海外的母公司調入大批款項來加强它們本身的資本。如此的資金「流入」，金融機構的客戶存款賬戶上是沒有增益的，因此，一九七九年，金融機構的總貸存比率，依然是上升的。

註三：貸存比率本身不斷上升，其意義在此無法詳細討論。今年四月時，銀行與接受存款公司聯合的貸存比率已升至百分之九十八點九，再上升下去到了一個程度，本港金融機構所欠外國銀行的數目便會多於外國銀行所欠本港的，也就是說到時本地的信貸拓張，實際上部份用的是海外銀行的資金。

利率的性質與功能

·李崇綱·

傳統的利率觀念認為利率係決定於資金的供給與需求變動原理，投資源於資金的需求多寡，而儲蓄之累積則係構成資金供給的主要要素，所以投資增加時表示對資金的需求量大，迫使利率有逐漸上升的趨勢，相對地資金供給達到一定飽和階段時則又可自動令利率有下降的趨向。

事實上對利率之變動有幾點是值得注意的是：

㈠利率對阻止經濟波動，並非一個有效率的運用工具，在極端經濟衰退時，利率的升降對實際環境完全失卻其功能，此可於一九三〇年代世界經濟不景氣時得以實現的證明，在高度的通貨膨脹環境下，利率的功效也失卻其一定的影響力，香港這一兩年來便是一個最明顯的事例，利率之競賽遠不及投機性的利潤增長，利率的提升仍未能有效壓抑投資地產物業的狂熱，地價高昂物業暴升卻是增加了內在通貨膨脹的壓力，此外利率對儲蓄之作用也有限，儲蓄來源包括企業之投資利潤累積及個人儲蓄企業之儲蓄多會重新運用於投資方面，而個人之儲蓄動機複雜，增加了利息收益僅屬動機之一，但並非最重要之動機，故此儲蓄主要仍決定於收入之多少，利率只能改變儲蓄的結構或動向。

㈡利率基本上屬於生產或運用之成本因素之一，與其他工資或資源無異，可以隨時隨地將此種成本因素跟著價格的調整而轉嫁到消費者身上，所以利率其實便是一種價格，其時降亦有可能直影響物價之變動，物價變動的結果會構成產品銷售能力之強弱，在銷售能力競爭相衡量下投資者之投資意願或結構亦相應引起一定之改變，減少利用勞動力，發展資本密集工業的趨向會逐漸擴大，香港近年來電子工業之發展迅速相信亦屬其中一個道理之一。

㈢既然理論上利率決定於資本市場的資金供求原理，任何一個自由的資本市場，資金之供求雙方任何一面輕微的變動足以反影利率之變動，相對地一點輕微的利率時降亦足以影響大量資金的流向，所以利率只能在公平競爭自由資本市場下發揮其真正的功能。

㈣過份利用緊縮信用政策，不斷提高利率，使整個經濟活動會窒息。況且這種利用高利率吸取的資金，其動機短暫，隨時可以轉變其運用之方向，而使真正投資之意願並無保障。

在經濟體系中，貨幣政策之實施足以維繫整個經濟活動，而利率是貨幣政策中重要的運用工具之一。遠於一九三〇年代以前，貨幣數量學說風行一時，至三十年代以後經濟學家無不以凱恩斯理論作為經濟學的教條，由於這些教條帶領自由經濟回家走上另一條新的領域，另方面亦給所有資本主義國家帶來了另兩大病癥——通貨膨脹及經濟衰退、經濟學家為了解決這些惡果又重新利用貨幣政策去調節經濟活動，六〇年以來貨幣數量學說，重新抬頭，根據美國50年至60年間貨幣政策實現的結果由聯邦儲備局運用聯邦準備基金及貨幣供應量的相互調節，強調利率水平的厘定及貨幣市場的條件，以維持短期利率在一定限度的水平範圍內但由於貨幣供應量的增長數額無法預期掌握其收效未見顯著，而利率之厘定仍只有依靠自由市場資金之需求作依歸，而事實上目前美國大多數之商業銀行對利率之決定經已全完跟據每週二及週五聯邦儲備局公佈之貨幣供應量之升降以作為調整利率之基礎，直角的說，利率之調整隨著市場的需要是極具彈性的了，但從另一種角度觀察，如此重視單方面的貨幣供應量作為準繩，利率之升降調動確能對經濟活動相配合則頗有懷疑之處。

香港自從本年初銀行公會成立代替了過去的外滙銀行公會以來，其主要的工作之一亦是對本港利率之厘定作出有效的安排。近半年來外圍利率之波動頻密，雖然港元應會受到一定程度之影響，但利率仍維持於一較高的穩定水平，相信此一水平仍繼維一段較長時間，此固然受外圍利率之影響，而本港對資金之需求仍大，利率下降之趨勢尚無象跡。

不論在任何一地區或金融市場，運用利率作為執行貨幣政策的工具係無可置疑，然收效與否則視其適應之程度而決定。目前大多數國家在通貨膨脹的泛濫下，衰退現象若隱若現，普遍的現象是失業率增加，生產事業不振，物價上升等不平衡時期，亦是長期的停滯性通貨膨脹時期，要解決這些問題，豈能僅運用貨幣政策控制貨幣量調整利率的單面葯方，問題的結徵應是多方面的，整自然資源是否已充份開發或利用，物價機能之失卻仍待重整，國與國之間的貿易關係能否改善，國際資本市場之投機活動是否得以壓抑，在在均有賴相互合作始能作為長期解決的目標。

（編者按：李崇綱先生，為本港金融界活躍份子，對利率、信貸與投資頗有心得。現為泛印國際財務公司信貸部經理，對客戶經常提供良好的服務。本文就利率實務上作出適當的理論分析，處此利率波動激烈的今天，很有參考價值。）

滙豐銀行與香港居民

韋爾舒
滙豐銀行香港總經理

本人很高興能夠有機會在華僑日報銀行特輯發表這篇以滙豐銀行與香港居民為題的短文。自開始創立以來，滙豐銀行即已成為香港經濟生活中不可分離的一部份在本行一百一十六年的悠久歷史中，本行的成就與香港的發展及繁榮有密切的關連。本行的全名是香港上海滙豐銀行，其中「上海」一辭表明了本行由上一個世紀直至今天在對華貿易中所扮演的角色。而「香港」一辭則一向代表本行與本港的密切關係。讀者之中有不少熟悉香港歷史的，都會知道滙豐銀行於一八六五年創立的意義，不單是一間新金融機構的誕生，並且顯示了本港商界人士的意願，是要創辦一間以本港為基地而不是以海外為基地的銀行來替他們服務。由銀行創辦之日起，本行的管理總部便以本港為根據地，因此它能夠時刻把握本港工商業的脈搏。本行充份認識到明瞭本地工商界人士經營意願的重要性，並且引以為榮。正如金教授（PROFESSOR FRANK KING）在本行一百週年紀念出版的「滙豐」一書的附刊中所述：「正當許多在東方創立的銀行紛紛將總部遷往倫敦之際，滙豐銀行的創辦人却強調以本地為基地的重要性。他們意欲該行的東主及高層管理人員均駐在當地。該行行政人員，並非代表遠在千萬里外的董事，來執行他們的指示，而是在作為東方居民，並作為一個東方銀行成員的立場上行事。他們能享受到由於接近當地而獲得的即時性有利條件。在銀價長期低落時，在政治危機及經濟動盪時，這項有利條件均使滙豐銀行得益。儘管現在有直傳電報和人造衛星，滙豐銀行仍然可以利用這項有利條件。資料可以傳遞，但是經驗或關乎一個城市、地區和需要銀行服務的企業家的畢生認識，是不可能傳遞的。」



滙豐銀行香港總經理
韋爾舒

這種經驗和對香港的畢生認識，一向都是本行財富的主要成份。在本地區整個動盪的歷史時期內，本行始終不渝地遵行與香港的利益及命運相依存的政策。當香港的經濟應付各項挑戰而繼續向上發展之時，滙豐銀行對香港經濟的發展及繁榮都曾作出貢獻。

香港本來是一個轉口貿易中心，專門供應鄰國特別是中國的需要。但現在由於它的工業基礎和向全世界輸出製成品的能力，香港本身已成長為一股經濟力量除近年來它在製造工業上的成就外，香港還成為重要的金融中心。就對外貿易而言，香港今天在世界上名列二十以內，並且更是世界第三最大金融中心。

滙豐銀行的視野亦隨着香港國際地位的提高而更加廣闊。在五十年代末期，本行收購有利銀行及中東英格蘭銀行使本行在本區的服務面更為完備並將服務範圍擴及中東國家。有鑑於在國際金融界，規模大小與世界性服務範圍是成功的主要因素，本行現已於世界最大經濟地區的美國取得一個據點，即收購了

正如本行董事長沈弼在最近一次常年股東大會中發言時所闡釋，「近年來本港已成為全球有領導性金融中心之一。在此項成就中，本行忝在較重要締造者之列，引以為榮。姑不談盈利之多寡，即以本行本身之形象及地位而言，在全球主要崇高銀行羣中，亦已大有增進，並無衡色。」

「本行及本港未來之繁榮，有賴於其能否為國際貿易及商業之交流提供最廣泛之服務。」

「本行之傳統目的，為對於亞洲太平洋區包括本港及中華人民共和國在內之繁榮，有所貢獻。若干年前，我們已體會到，倘本行停滯不前，則此項目的將不可能達到。因此我們才與美國海豐銀行完成合夥，並以同樣目光，看待我們可能與蘇格蘭皇家銀行的合夥。」

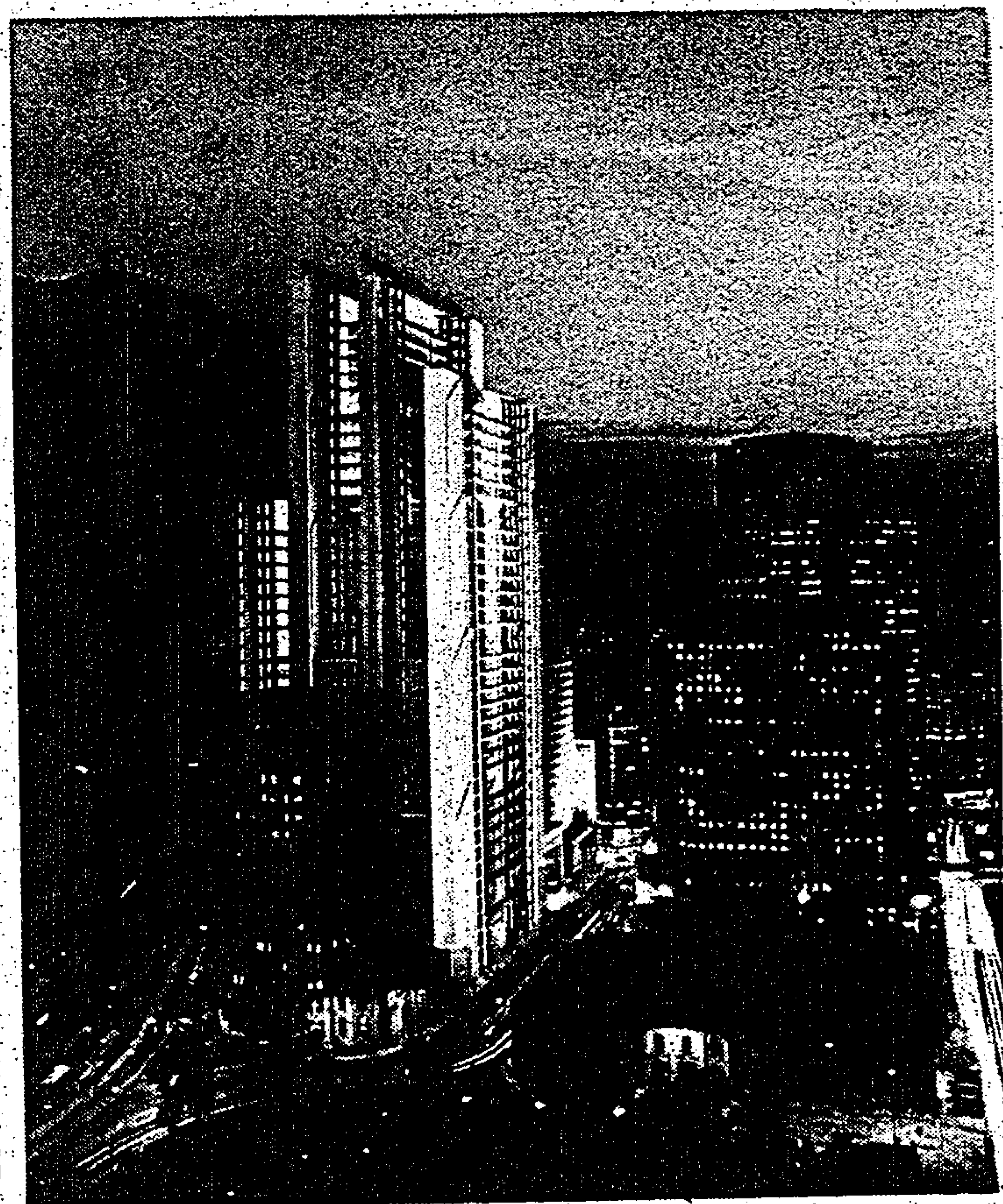
「本人曾聽到過有些人的揣測，認為我們對未來懷有恐懼而預備撤離香港。如果看看我們最近的舉措及將來的計劃，可知這些揣測是荒謬的。」

本行對香港的承諾一項無可駁斥的事實表現，就是本行的分行擴展計劃。自一九六〇年以來，本行即不懈地執行全美國第十三最大銀行美國海豐銀行百分之五十一股權。美國海豐銀行的收購並不是全無阻礙的。有些人感到詫異，來自小小香港的一間銀行竟能夠擴張到收購美國最大銀行之一。這項行動終於成功不只是本行管理當局鍥而不捨所得的償報，亦確定了香港作為世界主要金融中心的毋容置疑的地位。

滙豐銀行收購蘇格蘭皇家銀行的建議，亦是基於相同的理由。如果此項收購建議獲得接納，則蘇格蘭皇家銀行加入滙豐銀行金融機構大家庭之後，將會使本行在歐洲獲得亟需的陣地，並進一步擴展本行的地理範圍以及增加香港本身在金融世界日益增長的重要性。

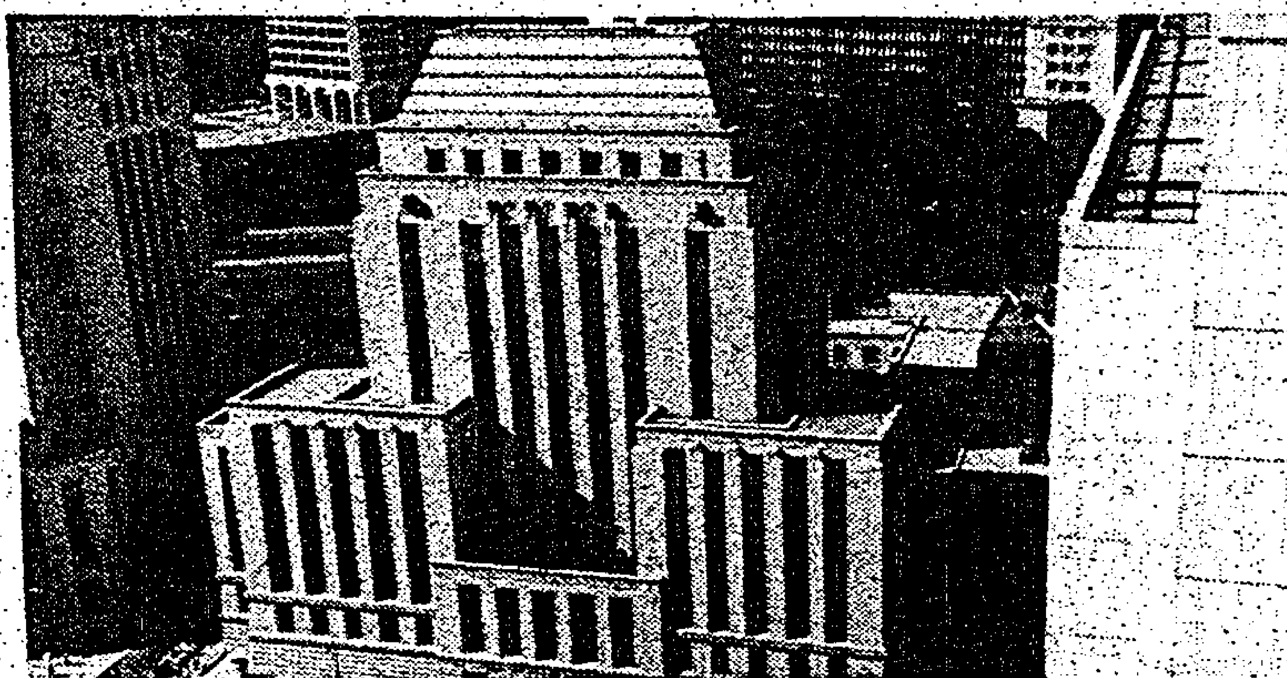
從這個歷史性觀點看來，本行在香港以外地區擴展，是一間富於進取性的企業內部成長過程中一項自然的程序，無論如何不能解釋為本行背棄香港的象徵。

下轉第17頁



上接第16頁

滙豐銀行與香港居民



擴展分行的政策，以迎合香港居民日漸增加的銀行服務需求。早在一九六〇年，本行是第一間在鄉村地區如大埔及上水開設分行的銀行。雖然當時我們的服務僅限於來往賬戶、儲蓄賬戶及定期存款，而所有紀錄，包括結單及儲蓄存摺都是用人手處理，但該等分行的業務十分令人鼓舞。本行於是在翌年進一走加速擴張分行網。一九六一年開設了十間新的分行，使分行總數達到十七間。在一九六二年至一九七二年之間，平均每年有五間分行開設。除一九七七年設立的分行較少外，自一九七三年起以至一九七八年，每年增設的分行約有二十間之多，其中包括若干袖珍銀行，它們能夠向數以百萬計的客戶提供迅捷的櫃檯服務。在一九七九年及一九八〇年，又分別增設了五十六間及三十四間分行。

今年本行計劃再增設四十五間分行，截至五月為止其中十四間已經開幕。

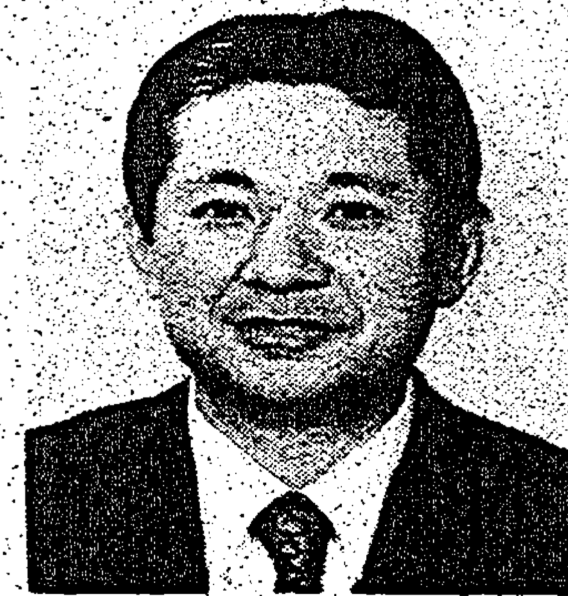
本行擴張分行網，目的在於致力為客戶提供就近服務。本行為香港居民服務的意願，不單表現在分行的增設，並且表現於本行在最新型和最現代化電腦設備的巨額投資。為應付無窮盡的文件工作，本行已增加使用電腦設備。不僅儲蓄及往來賬戶，即票據、證券及其他許多銀行服務亦均已電腦化。本行於數年前創用的聯機系統乃是當時最先進的銀行服務設備，因為它能夠令本行客戶在本行任何一間分行均可獲得服務，而不論他的賬戶原先在何處開設。最新的技術改進，則是去年首先採用的自動櫃員機，這種新出品的最大好處，是能夠使本行向客戶提供整天二十四小時的服務，本行客戶可申請領取一張「易通財」咭，他可以憑咭利用「易通財」機從他的賬戶中每日提取達港幣一千元、將同樣數目的款項轉入本行的另一賬戶、存入現款或支票、申領一本支票簿、或是取得一份賬戶結單。公眾人士對「易通財」機的反應甚為熱烈，而本行亦已加速安裝這些機器。本行目前在香港共裝有一百二十九部「易通財」機，它們被使用的程度，十分令人鼓舞。

本行非但在提供銀行服務方面領先，在向香港大小廠商及貿易商提供金融服務及意見方面，滙豐銀行亦是居於首位。本行之信貸檔案中有無數有魄力的商界人士事例，他們在創業初期獲得本行支持，而現在業務已得到很大進展。至於本行對航運業紡織業、電子工業及其他工業提供的資助，亦已為人所熟知而無須贅述。商場中人人皆知，在經濟逆境及不景氣之時，本行定會支持本行的客戶。本行多年以來已和香港居民建立了有利的夥伴關係，這種夥伴關係經已證明對雙方有益，本人希望這種關係將來能夠繼續發揚光大。

日本的經濟與股市

日本經濟可望於下半年復甦，國際收支赤字銳減，出口增長良好，石油價格升勢放緩使足入口減少等因素足使個人消費與機械設備投資增加，而日元漸轉强勢均能支持股市看好，下半年將會衝破八千點紀錄。

・汐崎英孝・


汐崎英孝先生

日本經濟情況

今年日本的經濟增長（實質增長），預料在出口平衡的良好增長、機械及設備投資，消費等因素下，由去年的百分之三點五增升至近百分之四。

一、貿易

基於品質與價格都具備强有力的國際性競爭條件，日本產品如消費品、機器、文儀器材、汽車，鋼鐵等，將保持高於其他競爭對手的優勢，加上日本致力於擴展海外出口市場至中東、南美等地區，已使貿易上的不利因素變得不那麽嚴重。

同時，由於今年石油價格升勢已告放緩，今年的進口亦將減降（由去年的二百億美元減至六十億美元），其他原料價格在今年內亦同樣趨於下降。

以此，日本經濟可望於下半年得以復甦，國際收支赤字將由去年的七十三億美元迅速減至二十億美元左右。

二、機械設備投資

十年來的日本的投資，一直在增加當中。

投資的主要目標是用以現代化，而其中用以擴充生產力的投資已漸增加近總額的三分之一。

近年來私人的機械設備投資估計已增加超過百分之十，而那些汽車、精密機器，以及電子等更以其强勁的國際性競爭力，繼續表現其强大趨勢。

外滙兌換

去年的批發物價指數及消費物價指數，其增長率分別於去年四至六月和七至九月間達至最高峯，至於今年同期間、批發物價指數及消費物價指數增升（估計分別爲百分之二點一和百分之四點七）將會是較去年（分別爲百分之十三點三和百分之七點八）爲低。

今年春季開始的基本工資約增升了百分之八，較去年（百分之六點八）爲高，加上通脹的放慢，消費者的開支料將表現强穩（約增百分之四，去年爲百分之一點一）

個人消費

日元，近期亦與其他歐洲貨幣一樣，對美元的滙價低弱，一度報二二四至二二五的水平（兌一美元）。但無論如何，日元將會於今年下半轉强至二〇〇日元兌一美元的水平，支持的因素是：

Ⓐ今夏美國利率將見回落，在美日間利率差距縮短下，月元價值得以支持。

Ⓑ在第二季內，日本經濟基礎（諸如國際收支的平衡、通脹、勞工生產力等）皆能有所改善。

Ⓒ在未來六至十二個月內，石油市場的供求關係仍會繼續緩和，此將在心理上有助於日元的穩定。

Ⓓ基於需求的平衡之下，日元在下半年的滙價估報爲一九六日元兌一美元，顯示日元的基本强勢。

市場評論

自四月三十日創出歷史性高峯（根據日本杜瓊斯指數）後，東京股市一直至五月中都是處於向好的局面，而在五月十九日指數由四月三十日的七六七四急跌至七二六四之後，自五月二十日開始重新穩步回甦，目前我們預期東京股市繼續向好，是基於如下因素：

日元將會在今秋轉强至二〇〇日元兌一美元的水平、日本經濟有所改善（如國際收支平衡、低通脹、高生產力等）、加上石油輸出國組織成員國在國際證券投資上的變化及美國巨量的退休金將對日元有所支持。

外國人，特別是石油輸出國組織成員國的投資者，以及美國甚至是英國巨量的退休金將繼續購買日本股票，去年外國的投資性買家總計達到五十億美元，爲了使他們的資產得以多元化，估計今年更投資性購入六十億美元。

在日本利率降低下，那些投資信託基金亦將其投資自短期投資市場轉移至股票市場，成爲投資性的買家，現在他們投資在股票上的數值只佔全部資產的百分之三十七，是一個歷史性的低點。

在日本政府近期施行的激勵經濟政策下，公司盈利將趨於穩定，即使出口形勢告不利，對高水準的公司亦將不致有太嚴重的影響，因爲他們擁有强勁的國際性競爭力。

在過去十年中，東京市場每年均增值百分之十五左右（資金盈利），加上近百分之十的滙價盈利，我們認爲外國投資者於日本股市上可望有近百分之廿五的報酬。

日本杜瓊斯指數在今年下半年將會出現衝破八〇〇〇點的記錄。

專注的工業技術如電子及機械等均將繼續吸引投資者的注意力，再考慮及消費者開支預期復甦的話，投資在有關消費的行業上亦同樣會獲利甚豐。

（編者按：本文作者汐崎英孝先生，爲日本權威証券專家，在理論與實務兩方面均有卓越成就現任野村國際（香港）有限公司總經理爲港人提供優秀的投資服務。本文內容豐富，簡要有力，極富參考價值。）

紐約股市一千點 衡升機會的估量

當前美國股市投資形勢的簡要分析

• 李剛 •

今年上半年的紐約股市，可以說反覆膠着的半年。說不上是眞正的跌市，但是總缺乏突破性的漲勢，杜琼斯工業股指數一千點的漲越始終還是功敗垂成。可是也正因爲屢跌不下，承購力量始終很强，也充分反映出紐約股市基調的根穩與投資人士對大部份股票持有長期或中期的投資信心，在這種歷久不衰的承購力量支持下面，我們相信只要若干利好因素的觸媒作用，就能把大市推動到一段比較滑圓而强烈的上升軌道，而現在看好的心理是愈加明顯了。

當去年年底，紐約股市原已出現了一度振升的形勢，那主要是列根當選洗刷了本國及盟友對其財經長時間頹弱心理，與利息已有高峯回落跡象的反映。但是，當時虛弱的升勢到底受到心理及財經基本不良因素的壓抑而告「夭折」。在心理方面打擊了當時升勢的主要是美國投資怪傑祖格蘭威利氏利用其影響力量掀起一股拋售風潮所致。在財經因素方面，則是美國新政財經實況仍未出現穩健步伐，列根的新政仍有待國會的批准與接受現實的考驗，再加上利息突然掉頭回升的不利影響。大市未能眞正進入上升軌道，足以反映了股市人心仍表謹慎與財經的好轉有待更多的事實證明，這自然不能說是一件壞事。相反來說，既然能夠對股市提供較多的地基打樁的時間，使到投資背景更爲穩健與踏實，實際上應該視爲一件好事了。

橫在目前紐約股市的基本利好因素，在下列幾點：

①經過大半年的膠着與考驗之後，紐約股市的投資基調是十分根穩的，一般股票的投機與風險比較上已經減低到很輕微的程度。

②紐約股市的主要股票，其市價盈利率PE穩站在七倍半左右的頗低水平，週息率平均也有四厘之高，應該有足夠的吸引力量。

③美元與美國經濟背景的恢復强勢，對本國人及外國人的投資美國証券提供了較佳的心理刺激。

④由於歐日非各國經濟正處衰退境地，其游資很自然地將會流向經濟較早復甦的美國而尋求投資機會。

⑤種種跡象表示，美國利息經已到達峯頂，利息的適當回落已是必然的趨勢，這將會逐漸有助於美國的經濟與股票投資活力的。

⑥經過一段平淡的活動之後，一般企業盈利雖然已告退步，但是，事實上純利下降的程度比較預期爲低，因此，最近華爾街又興起了一般企業業績迅速好轉的預期，而這將在今年第四季開始出現事實的表現，而能不斷刺激購持優質股票的慾望。

⑦國際石油市場供過於求形勢的出現，與產油國家的減價兜售，對國際及美國的經濟與企業經營、人民生活、投資信心都屬有利。

⑧列根新財政預算因已於較早獲得通過，而其減稅法案亦只限於略爲修正與略爲減少規模的性質，這表示美國財經新政將能迅速付諸全面實施，這對人民消費、工商資本開支都有助力，整體經濟活力復甦可期。

⑨從一九八〇年年初開始，中東油元因爲恐懼過份集中流進美國而開始分散投資，一年半以來，日本、英國、法國、瑞士及西德都是油元的大量投資對象，結果已經把上述地區的股價推高不少；尤以日本股市迭創新高峯爲然。但是，產油國家過去一年的投資分散証明並非絕對的明智。特別是最近許多國家工潮迭起、貨幣貶值與政局變化等已使不少國家的証券投資蒙上陰影。即如經濟活力最强的日本來說，其主要股票市價盈利率平均經已升越廿倍，與紐約股市比較起來是相當昂貴的投資，這種心理很可能逐漸激發油元重新大量流入美國証券市場而去尋求便宜而穩健的投資對象。

⑩國際貴金屬（金、銀爲主）的投資與投機活動，過去一年來是失利的，展望將來也不樂觀，那主要是美元的堅强與國際貨幣波動機會不大，以至美國工商資本開支重振勢必吸收較多游資的原故。在這種基本觀念下面，舉世窖存貴金屬人士將會陸續拋沽套現，而把資金轉而注入美國股市。

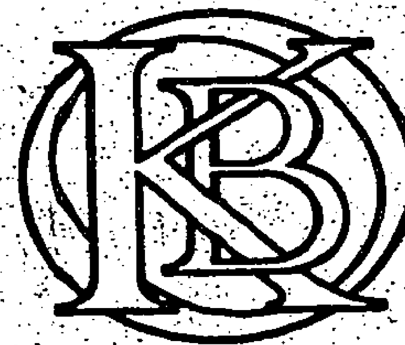
我們認爲六月中旬紐約股市對一千點心理大關的重新衝升，就是投資實力新的考驗。由於利息正在由高峯回落與列根財經法案正在全面生效，很有理由可以相信這次的衝升是很有前途的。

許多人常常强調香港上市公司近年來業績增長極大而盈利增幅尤爲可觀，因此值得不斷高價投資。筆者對於這種看法並不同意，我們認爲美國上市公司的業績與派息的增長不但按年增加，而且比較香港安定與穩健得多。美國股市一般的偏低，與香港股價的全面極度偏高已成强烈的對比。以去年（一九八〇）六月來說，紐約股市杜琼斯工業股指數大約是八七〇點，低於一九七三年的同期水平，但是，上市公司平均盈利却提高百分之卅七，派息提高百分之卅六，每股帳面價值提高百分之卅一點六。反觀香港的上市公司，幾乎百分之七十是地產股與地產投資有關股票，這些公司的利益來源是不夠穩定與不大正常的，它們所賺取的金錢大部份只是本地人的被迫「獻金」，一旦遭遇世界經濟衰退而使香港工業旅遊生意競爭乏力的話，這些本地人的負担能力自然大打折扣，許多公司業績就會陷入衰退的局面了。在一九七四至七六年這三年期間，許多上市公司因爲盈利嚴重下降，而不得不暫停派息或減少派息了。就以規模極大的公用企業（電話公司）來說，當時就因陷入財政困難不但無力派息，而且還得依靠政府出面維持與特准加價才能避免陷於破產的困境。另一方面，美國股票絕少像香港那樣經常以資產重估的辦法來抬高身價，它的資產帳面估值多是眞實而偏低的，何況有不少股票的市價竟然低於帳面價值，自然顯得是十分廉宜與偏低的了。有一點最重要的是會計制度的準確性與政治地位的安全性。我們認爲這兩方面都是美國股票特別優勝的地方。我們估計美國上市公司的會計數字的準確性普通可以到達百分之九十五以上，而香港的上市公司能達百分之七十五已經很是不錯了。至於政治地位的安全性，兩地應作如何比較，大家是心裏有數的。

以目前紐約股市的處境，杜琼斯工業股平均指數大約站在一千點關口，標準普爾五百綜合指數略過一百卅點的水平來看，偏低股票十分衆多，反映着紐約股市可以容納可觀的內外投資，也是西方最寬闊的投資道路。特別是利息正從高峯路廻與美國經濟行將全面進入復甦軌道的今天，美國股票確是最佳的購入時機，那自然是毫無疑問的。儘管本港美元近月來漲幅頗大，但是，我們認爲在可預見之將來，港市美元仍將保持穩堅形勢，目前購持美元資產是沒有多大匯價下跌風險的。

（一九八一年六月廿七日）







國際滙率與港元的前途

·李剛·

由於美國利息下降局面經已形成，國際金融專家的視綫紛紛集中在強勢持續已達一年多的美元兌值是否發生基本的改觀，而作爲弱勢貨幣的港元是否因而獲益；以至獲得一段舒解的時間以待本港整體經濟活力的好轉，並且使港元得以進入兌值的穩勢或重振的局面？在這兩方面，我們的看法是否定的。換句話，我們預料美元國際兌值將能保持基本上的強勢，而在短期內的軟化調整却是必需與很有限度的。至以港元滙值的前途，並不明朗，如果經濟基調不能好轉再加上海外投機資金在稍後出現比較大量外流的話，一個新的頹勢自然是要相應開展的。

首先，我們談談國際滙市的現況。

從六月十五日起，美元的國際兌值隨着美國優惠貸息的調低而出現了明顯與較大幅度的下降。是日美元主要兌值是倫敦英磅由一點九五五美元升至一點九七七美元。法郎由五點七一比一跌至五點六五比一。馬克由二點三九四比一跌至二點三六七五比一。里拉由一一七九四點五比一跌至一一七六點五比一。瑞士法郎由二點〇九四五比一跌爲二點〇六四五。比利時法郎由三九點七六五跌至三九點六五比一。日圓由二二五點六比一跌至二二二點七五。到了六月廿五日國際美元的主要兌值是英磅爲一點九六六美元。法郎爲五點六九一二五比一。馬克爲二點三七五五比一。里拉爲一一八三點五比一。瑞士法郎爲二點〇三五二比一。比利時法郎爲三九點七三五比一。日元爲二二四點四比一。六月下旬美元國際兌值的再度強化，主要是美國利率再度攀升與國際石油價格弱勢明顯出現的結果，而六月十五日前後美元輕微回軟則是美國利率經已升至頂峯的心理反映。以六月廿五日前的一週間美國市場短期利息、銀行業內拆息與國際滙市變化來說，美元的仍未進入基本調低的軌道，市勢一如利息之欲跌而未能大跌，美元的實際跌幅還是很有限度的。

事實上，國際美元強化已經延續了一年多的時間，美元兌值升勢即由低殘局面泛起，後來調升到合理水平，再是升過了合理的水平，而置美元於偏高程度，這不但引起了德、法、日三大國首腦的抨擊而認爲影響她們的經濟活動與復甦機會，也使她們石油入口成本增重不利於通貨膨脹的控制，因而他們相繼要求美國減低利息與適當地調整美元的兌值水平。對於這種看法，美國財經及儲備局也是基本同意的。美元兌值過高不但刺激更多的外貨入口，同時更加不利於美產向外推銷，因而一般估計同年美國的商品貿易赤字可能擴大卌億至四十億元而達到三九〇億至四〇〇億元的紀錄，而比較去（一九八〇）年全年的三六三億六千萬元爲大。（一九七九年爲四〇三億七千萬元，一九七八年爲空前的四二三億六千萬元）。

站在客觀的立場，根據國際基金金融調整研究處處長舒華茲五月底提出的統計，今年年初以來美元之國際兌值大約上升了百分之十三。如果我們把美元兌值和去年美元國際兌值的低點比較，美元的升幅自然更大，平均要上升到百分二十以上的幅度。（對英磅大約上升百分廿三點四，對日圓上升十二點五，對馬克上升廿三六六，對里拉上升卅點，對法國法郎上升廿六點，對瑞士法郎上升廿一點五。）固此，如何節制美元兌值過高的現象實際上是美國本身努力的方向，也是美國整體經濟的利益所在方向，也是美國整體經濟的利益所在。

六月十五日以來國際滙值新的調整如果持續下去，美元偏高的現象可望作出適當的壓抑，那是可以肯定的，但是，由於美國擁有基本優越條件作比較西方各國比較優勝的地方很多，我們認爲任何估計美元兌值過激的下跌自然是不切實際的。此外，美國列根總統和西方主要國家政府首長都有一致的基本意見，那就是美元的保持強勢對國際金融與經濟是一項穩定的因素。由於減稅方案即將通過生效，美國通脹與失業都有改善的跡象。在這種構想下來，今後美元的過速調低也會受到各國官方聯合阻檔的。我們估計在未來三個月內美元的國際兌值將會平均下降的幅度不逾百分之五，而視各國個別財經情況表現而定；加拿大、西德、日本、瑞士等國貨幣可能回升百分四至百分六，英國、比利時、義大利、法國等國貨幣則可能回升百分二點五，百分四之間。至於港元對美元的兌值相信不易回升，其起伏幅度將在兩個巴仙左右，而最近的五點四比一以上的水平基本上是可以維持一個較長時間的。

接着我們討論港元滙值的現勢與前途。

單從港元滙率來看，近月來港元的兌值是穩堅的。指數不降反升，那主要是港元僅對美元下跌，反而對其他貨幣上升，在對小數貨幣總值下降而對多數貨幣總值上升的情況下，港匯指數就由低點的八十七點三，一月低而節節上升到最近的九十點七的近期高峯了（六月五日）。但是，港元兌換其它貨幣的報升，與其說是貿易上的盈餘，國際收支上的順差，甚至供求關係，不如說僅是有些貨幣對美元降價的心理連鎖反應爲佳。特別是近月來人民幣一再對港元貶值，那顯然是政治理由遠比經濟理由爲大的。另一方面，最近港匯指數的應低反高也反映出港匯指數結構（各貨幣構成成份）的不正確。那主要是美元所佔權數的太少，我們認爲起碼應由目前的百分廿七點一九升爲百分之五十左右才對。

以六月十五日以前港市美電最高創見五五六點八六的實況來說，港市美元還是反覆堅俏的，主要的理由綜合爲下列四點：①歐洲各地政治不安定（包括法義英及西德均屬如此），間接有利美元，②產油國凍結油價與石油現貨市價繼續疲弱，③海外熱錢，特別南洋投機資金大量注入，其中美元調到估去相當比數，④歐亞美元利息回升，多少也吸引了一部份港人資財外調收息，⑤本港外貿與旅遊赤字仍大。但是六月十五日美國優惠貸息的開始跌過廿厘大關美元在國際滙市上逐呈高峯回落之勢本港美元市價也就出現了大漲小回的調整了。六月十六日（週二）業內美電降至五四六，比較上週最高紀錄的五五六點八共下跌了一點〇八，可以說是本港美元市價最近數週間跌勢最爲明顯的表現了。

對於目前美元俏勢的改觀，本港一般金融界人士認爲主要是美國利息止升回降的正常反映，但是，大家認爲這並不能改變港市美元堅挺的形勢，一如國際形勢那樣。主要決定因素如下：①本港對外貿易收支的實況，②本港旅遊收

下轉第24頁

金市短期走勢易跌難升

對現階段金市的分析和展望

·文龍·

今年以來，金市大致在疲弱的交投中渡過，尤其是近月來更甚，金價波幅更為狹窄。以倫敦市場來說，金價經常徘徊在四六五至四九〇間的水平。這種情形，與去年初的世界性金市狂潮是不可同日而語的。在去年一月下旬金價每安士曾漲至八五〇美元的水平，六週間的漲幅達百分六十。

在最近金市的淡市中，法國總統選舉結果及以色列軍機突襲伊拉克核裝置兩件大新聞，曾刺激金價敏感性的上升十多美元，但只一兩天時間又迅即回落並轉平靜，充分的反映出金市實在頗為疲弱。

利率的長期高昂是對金市造成壓力最大的因素，因為它不但扯去了金市的資金，而且致使美元強勁及收縮通脹。至五月廿三日，美國利率更扳上了廿一厘半。而在同期間，美國的高利率政策正遭到西歐及日本盟國的強烈反對，由此可見美國的高利率政策是頗為堅定的。最近雖然利率稍為回降，但市場的反應並不強烈，因為金市人士認為，利率經過一段長時間之高企後開始回落，反映出通脹正在放緩，而金市將開始對通脹放緩這個因素作出反應。而另方面，近來利率的稍為回落，並不是利率跌勢開始的反映，即使跌至十七、八厘，對金市來說仍屬高昂的，而且短期間利率跌至十七、八厘却是難以實現的。

在持續性的高息之下，美國國民生產總值於今年第一季增長率居然上升至八點四巴仙，比預期的六點五還要好，這個數字反映美國經濟正在好轉，再加上利率高昂的因素，使美元在國際市場上更為堅穩。這不但使投資者拋金轉購美元增多，而且使美國的進口貨價減低，有利於打擊通脹。

石油的供過於求及石油價格的不升反跌，對金市有沉重的打擊力。以往由於石油價格上升，會不止一次的刺激金價急升。在最近舉行的石油出口國會議中，已通過了凍結油價的決定，會後有不少國家採取了變相減價的措施。據英國政府最近完成的一份世界石油供求調查報告顯示，最低限度在一九八三年之前供應過剩和需求不振仍然存在。國際能源局估計，四月一日該會組織共囤積了四億二千三百萬公噸石油，足夠三個月需求。

在利率高昂，美元堅挺及油價疲軟的三重打擊下，很難想像金市能夠獲得一些長期的有利因素而轉強和上升。而且在上述三重打擊下通貨膨脹亦將會緩和下來，又是對金市不利的因素。金價無力提高，便不能扯高其他貴重金屬價格，從而避免這種連鎖性的物價漲風。

在黃金供應方面，南非去年產金量為六百七十五公噸，比七九年的七百零三公噸下降了十八公噸。蘇聯賣金一向保密，西方國家估計蘇聯去年賣金九十公噸，比前年大為減少。雖然如此，由於去年金價創高紀錄，故此南非及蘇聯在黃金方面的收益仍然增加。對於今年之黃金產量，一般估計仍將保持去年的水平，相差不會太遠，而蘇聯由於農作物失收及要套取外滙支持收廉，阿富汗和越南，估計其賣金量將較去年增加。至於需求方面，今年世界經濟仍然不振，需求量將難以提高。

所謂油元入市，過去此類消息會成為刺激金價上升的重要利好因素，但近來已鮮聽聞了。尤其是近來油市疲弱，油價不但要降價，而且要減產，油國收入自然減少，又要應付國內大量發展中的經濟計劃，文要用作軍費，實在無那麼多閒錢去買無息無用且會降價的黃金。事實上近年來亦由於油元入市減少，投機者無可乘之機，故此投機資金在金市的力量亦減少。

緊張的中東局勢包括黎巴嫩的內戰，以敘飛彈危機及以色列突襲伊拉克等，將可能成為金市的唯一利好因素，但亦只限於「可能」而已，也就是說，如果中東形勢維持僵局而沒有突破性的發展，對金市仍難有實質性的作用。不過，一旦爆發大規模的戰爭，却是金市的一個絕大利好的因素，甚麼利率高昂通脹如何等因素都已不重要了。

未來的金市動向，如果中東局勢沒有進一步發展的話，在短期間金市仍將維持疲弱和易跌難升的局面。

今年各月份金價變動表(司両港元)

月份	開市	最高	最低	收市	波幅	升跌
一月	3611	3663	3145	3160	518	跌432
二月	3154	3300	3075	3080	225	跌80
三月	3070	3480	2927	3230	553	升150
四月	3229	3372	3037	3083	335	跌147
五月	3114	3288	3058	3135	230	升52
六月	3138	3145	3001	3093	44	跌42

（注：六月份價格截至十二日止）

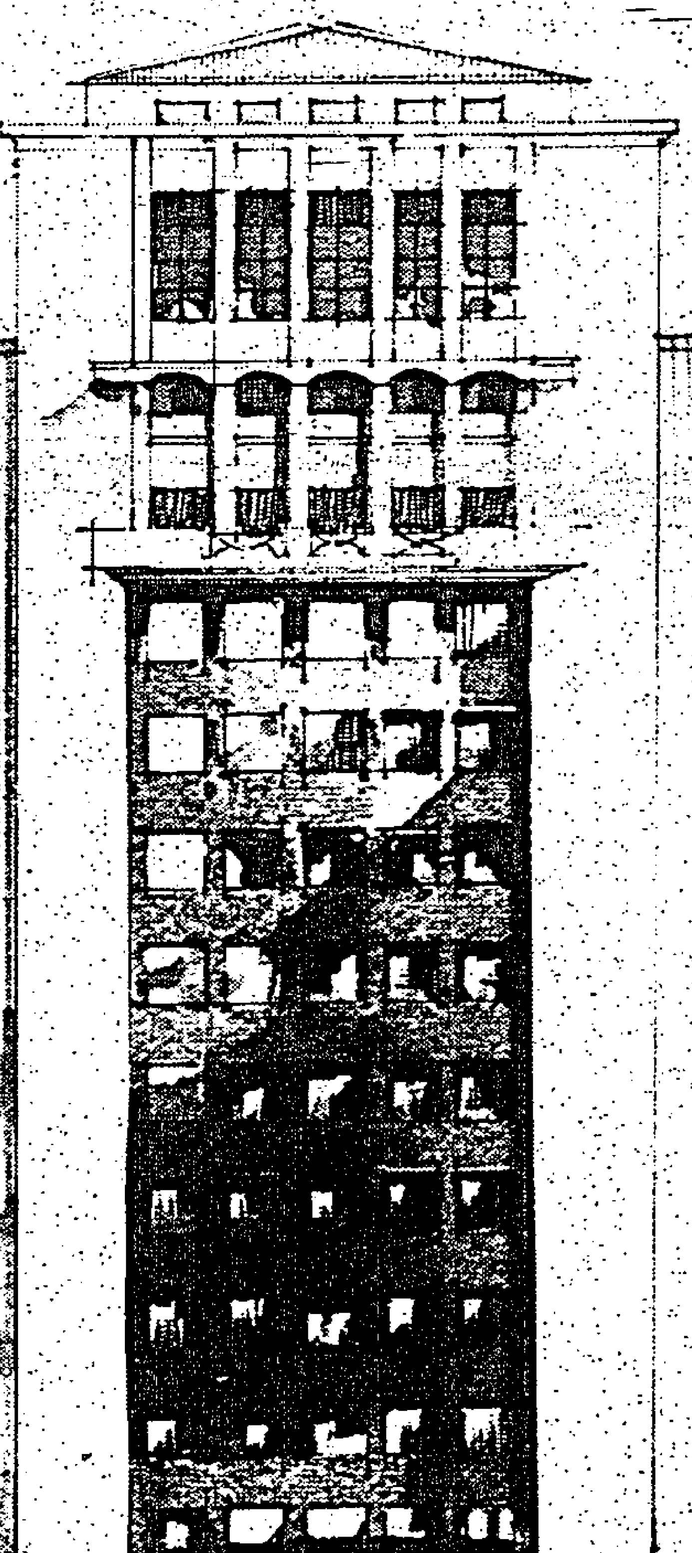
上接第22頁

國際滙率與港元的前途

支的實況，③國際熱錢新的表現，④國際利率的走勢，⑤港府與大陸當局對港滙支持的力量。以對外貿易與旅遊活動來說，本港仍居不利的逆差地位，這意味着本港金融仍呈基本上的外滙流失趨勢。在國際熱錢進出方面，預言在港炒股票炒物業本利迅速而大量流出，尚屬過早，但是，起碼新挹注的減少與部份熱錢之陸續調走却是必然的趨勢。在國際利率走勢方面，以美國為首的減息是必然的，但是，任何預期息價銳降的看法，並不實際，估計兩三個月以內美國優惠貸息不會跌過十七厘大關，如果這個估計可靠的話，本港銀根不易大大鬆馳本港存放利率就不會調低而只會膠着下去的。關於港府與大陸當局對港滙的支持，自然是可以繼續提供的，問題只是這種支持可能是代價太大與事倍功半而已。綜合上述五點的分析，我們認為在近期以內本港美元雖然可能出現技術性的調低，但其遭受的壓力將不太大，也不會動搖美元堅勢的長遠基礎。在七月份以內港市美電很有略為跌破五四〇水平的可能，但是，稍後却是很有回升至五五〇水平展望的。由於本港入口物資一向多數支付美元，因此港廠雖然可以藉着港元貶值而擴展出口，入口原料却隨着美元的漲價而提高成本，它們又那裏能夠眞正實行減價以取得出口競爭的優勢呢？我們相信在目前美元漲價的形勢下面，本港工業產銷，以至整體經濟所得實益是十分有限的，要緊的還是我們有效控制通脹，穩定工資，振作效率才能逐漸重獲工業出口的競爭力量，對於港元價值是以維持穩定為宜，任何過弱過強，皆非所宜。以最近實況言能夠維持九十點的指數與五五〇的美電已經很是不錯了。

（一九八一年六月廿日）

渣打銀行
您的財經百貨公司



渣打銀行
來往及儲蓄戶口、定期存款、
匯款、旅行支票、渣打金牌、
外幣買賣、富格林金幣、出入口押滙、
保險箱、自動轉賬、
薪俸支付服務、按時付款指示、
貿易諮詢及信用調查、
業務發展、滙兌.

銀行專業服務
建設計劃放款、歐洲貨幣貸款、
船務貸款、銀團組合貸款.

自動銀行服務部
渣打咭.

出入口部
出入口信貸、信用證、單據買賣、
放款業務.

VISA中心
電話：5-236771
渣打銀行國際通用信用咭.

股票部
股票交收、股票代理人服務.

渣打銀行香港信託有限公司
電話：5-239944
信託公司.
處理一切有關遺產管理、
信託基金、投資計劃、公司服務
及退休福利基金管理、
代客處理一切有關物業管理、
買賣及租賃.

MOCATTA HONG KONG LTD.
電話：5-265451
黃金經紀及交易商、參預英美
各主要期貨市場之多種交易.
英國金商.

港福渣打保險有限公司
電話：5-279696
保險經紀及顧問.
公司及個人保險.
僱員福利計劃.

大來信用證(香港)有限公司
電話：5-228155
旅遊、酬酢及多種場合適用的
信用咭.

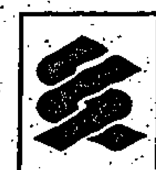
渣打財務(香港)有限公司
電話：5-255311
政府註册接受存款公司.
辦理一切有關分期付款、
買樓貸款及其他放款業務.
並接受港元存款.

渣打貸款業務有限公司
電話：5-255413
政府註册接受存款公司.
接受港元存款(存款期由24小時
通知至18個月定期).
同業拆借.

環宇商務有限公司
電話：5-255980
代客處理一切公司組織、秘書及
會計等工作.

寶源投資有限公司
電話：5-257102
商人銀行.
公司收購、合併及出讓.
退休福利基金投資、公司財務顧問.
單位信託投資基金.
歐洲債券.
新股及債券發行.
股票上市.
港元存款.
本地及國際投資管理.





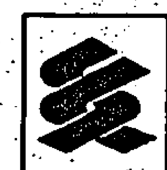
渣打銀行集團 規模龐大 經驗最佳
地址：德輔道中四號至四號A渣打銀行大廈. 電話：5-224011/5-223302

O94J/E

上週，鍾先生取得出口貸款，賣出一批黃金，獲得銀行擔保，還替太太的珠寶買了保險——這些，都全在渣打銀行內辦妥.



您所需要的任何財經服務，
渣打銀行均可全部効勞.
渣打銀行集團，服務包羅
萬有，由公積金管理至航運
保險，由分期付款、租賃服務至
外滙買賣，樣樣可為您辦妥.
事實上，您需要的一切，
渣打銀行全部有齊.
渣打銀行，是您的財經百貨公司.



渣打銀行集團 規模龐大 經驗最佳
地址：德輔道中四號至四號A渣打銀行大廈. 電話：5-224011

匯率指數回升近因

·李宗文·

六月五日港元匯率指數升至九〇點七，比六月四日升〇點六，平去年八月廿九日的水平，與今年一月廿一日的八七點二相比，計上升了三點五，以百分比計算為百分之四，當本港有形貿易入超嚴重，今年一至四月入超數值多達七十七億一仟八百萬元，比去年同期的六十二億九千七百萬元還多出了一十四億二千一百萬元的時候，匯率指數應降不降，反見大幅回升，其原因何在？

查影響匯率指數升降的重要因素有二，臨時因素為國際匯率的劇烈變動與資金流動，基本因素為國際經常收支的盈虧，換言之即有形貿易與無形貿易合計的盈餘或赤字。今年本港有形貿易的赤字有增無減，旅遊收支亦入不敷出，就基本因素言，匯率指數理應降低，可是近期美元在國際外匯市場上大幅上升，歐洲各國貨幣相對暴跌，在香港市場上，美元也對港元上升，可是其他主要外國貨幣則對港元之大幅下跌，同時四月份本港銀行業及接受存款公司的資金流動，由九個月來的連續流出轉變為流入，乃使港元匯率指數受到臨時因素的沖擊而脫幅上升。茲加以伸述如後。

按港元匯率指數係以港元對十五種貿易貨幣匯率加權編製而成，其加權比重如下：

十五種貿易貨幣	加權比重(%)
美元	二七點一九
日圓	一八點八七
英鎊	一〇點九一
人民幣	一〇點六一
西德馬克	七點一二
台幣	五點四九
新加坡元	四點五〇
澳洲元	三點四四
瑞士法郎	二點六五
加拿大元	一點九七
南韓圜	一點七二
荷蘭盾	一點六三
比利時法郎	一點四八
法國法郎	一點三一
意大利里拉	一點一二

在十五種貿易貨幣中，美元所佔比重最大，為百分之二七點一九，而其他十四種貨幣則共佔七二點八一。六月四日美元在倫敦市場對歐洲主要各國貨幣的匯價如下：

貨幣	匯價
英鎊對美元	一點九六五〇美元
美元對西德馬克	二點三八〇〇馬克
美元對法國法郎	五點六三二五法郎
美元對瑞士法郎	二點一一一七法郎

如與今年一月廿一日的行情相比：一英鎊兌二點四三〇美元，一美元兌一點九九〇〇馬克，一美元兌四點六〇二三法國法郎，一美元、兌一點八〇七五瑞士法郎，則美元的上漲幅度，依上列次序比較，則對英鎊上升百分之十九點三四，對西德馬克上升百分之十九點六，對法國法郎上升百分之十八點三，對瑞士法郎上升百分之十四點四。美元的强勢如此凌厲，已使歐洲的經濟陷於困難狀態，歐洲的貨幣制度面臨危機，五月廿二日西德總理舒密特到美訪問，六月五日法國外交部長謝松到美訪問，都面對列根總統指責美國的高利率及美元的過份堅强危害歐洲各國，希望加以糾正。可見美元的强勢對國際金融影響的嚴重。

美元的突趨堅强，其主要原因有三，一為美國的利率高過歐洲各國很多，引致歐洲資金流向美國，一為美國的國際收支有盈餘，三為歐洲的政局發生動盪，如法國改由社會黨執政，經濟政策急激左傾，遂使資金洶湧外流，法郎價值急速下跌。所以，美元的强勢是內外因素交織而成。

國際外匯市場上美元匯價激烈上漲，當然也影響到香港外匯市場的造價。在香港市場上，港元對美元下跌，但港元對其他國家貨幣則大多上漲，由於美元在港之匯率指數的比重以佔到百分之二十七點一九，而其他十四種貨幣的比重佔到百分之七十二點八一，因之，港元雖對美元下跌，但對其他多數貨幣的匯價卻上漲，在比重的份量上使港元因禍得福，指數不但不往下降，反而冉冉上升，出現奇蹟。茲將港元對幾種主要貨幣在一月廿一日及六月五日的匯價作一比較如下：

貨幣	六月五日匯價	一月21日匯價
美元	5.542 港元	5.177 港元
英鎊	10.720 港元	12.65 港元
馬克	2.2865 港元	2.619 港元
日圓(千)	24.35 港元	26.03 港元
人民幣	3.174 港元	3.003 港元

上列五種貨幣在港元匯率指數比重上居前五位，以六月五日與一月廿一日相比，港元對美元下跌百分之七，港元對英鎊上漲百分之十八，港元對馬克上升百分之十四，港元對日圓上升百分之七，港元對人民幣上升百分之六，而港元對其他貨幣也算不上漲，因之，港元雖對美元下跌百分之七，但港元對其他十四種貨幣的漲幅平均高過對美元的跌幅很多，遂使港元的匯率指數並不因美元漲價而下降，反因其他十四種貿易貨幣對港元大幅下跌而上升，可以說是「因禍得福」。

同時，本港金融業資金的對外流動，在最近三季都有巨額外流，但四月份起卻突然改變趨勢，轉為流入，這也是令到港元匯率回升的原因之一。茲將近期本港金融業（銀行業及接受存款公司合併計算）的資金流動列舉說明如下：（單位百萬元）

時期	資金流出或流入
一九八〇年第一季	流入二一一
第二季	流入一四六
第三季	流出七七六
第四季	流出三，九七七
一九八一年第一季	流出四，一一一
四月份	流入一，六三二

據銀行外匯部傳出消息，自四月份下半月開始至五月底，約有二百億港元的熱錢自南洋流入香港，同時英國亦有資金流入，因之，令到近期的港元匯率回升及股市恒生指數漲到千七點以上。五月廿七日政府發表的今年四月份貨幣供應及金融統計指出該月份有外資十六億三千一百萬元流入香港，証實了有大批南洋熱錢流入香港的傳說確實不虛。這是資金流動的轉變令到港元匯率回升的又一個臨時因素。

可是從基本因素上看，港元匯率的回升仍缺乏實質的支持力。這是由於有形貿易與無形貿易合計的國際經常收支仍存在着巨額赤字的緣故。茲將最近五年的有形及無形貿易帳目作一統計加以說明如左：

有形及無形貿易帳目（單位百萬港元）

年份	有形貿易逆差	無形貿易順差	經常順支差額
1976年	1,963	6,355	盈餘 4,392
1977年	3,963	6,059	盈餘 2,096
1978年	9,355	7,012	赤字 2,343
1979年	10,405	8,290	赤字 2,115
1980年	13,547	8,850	赤字 4,697

下轉第26頁

經過去年反覆堅俏

利息初步　正由高峯　緩慢回落

去（一九八〇）年香港的銀行利率波動激烈，比上年有過之而無不及，去年首季息價扳升至高峯之後而由高回落，到去年尾季息價又由低而回升且創出另一個新高峯。

承接着一九七九年利息持續上升之勢，去年三月十一日本港銀行利率扳升至歷史性高水平，當時英商大銀行最優惠貸息調升至十六厘，銀行儲蓄存欵利息調升至十厘半的高位。隨後息價又逐步回降。由五月廿六日至七月廿八日這段期間內連續四次減息後，最優惠利率爲十厘，比最高時少了六厘，儲蓄存息爲五厘，比最高時減了五厘半。但從九月九日至十二月九日間利息又再連續作六次的調升，最優惠利息高達十七厘，儲蓄存息亦達十一厘而創下新高紀錄，比對上一個高峯，最優惠利率高出一厘，儲蓄存息則高出半厘。

去年本港息價調整的頻密，主要是受國際利息變動所牽引，特別是美國利息的變動，其息價的一升一降，不單對本國的經濟帶來調整，且促使世界各國的金融情況出現波動，各國爲了保護本國的貨幣及防止資金向高息地區流去，而不得不隨美國利率變化加以調整適應。香港也同樣受影响。其次，港元疲弱及資金不斷外流也是港息價調高的原因之一。特別係資金外流方面，去年上半年本港對外資金交流保持在差進的局面，因當時利息由高峯回落，大量資金由南洋各地流入本港股市中活動，及至下半年後，投機獲利的游資飽食遠颺漸衆，加上國際利率回升，套息性資金流出也大增，計由去年七月到今年三月，從銀行體系中流往外地的資金達八八點六一億元，這是去年下半年港息頻升的主因。

但本港對外資金交流情勢已在今年四月突轉爲差進。計四月份外地注入本港銀行業的資金達廿六點二四億元，而該月份中由本港接受存欵公司調往外地的資金則有九點九三億元，比對之下，該月份資金對外交流出現一六點三一億元的差進。五月後本港股市大旺亦與上述情況有密切關係。

今年初美國利息逐斷回落至四月下旬的十七厘半，隨即又回扳至五月廿二日時的二十厘半，六月十五日止，一般大商業銀行的最優惠利息略回降至二十厘，而美華銀行則率先由二十厘減至十九厘。（六月下旬又回升至廿厘）惟在去年十二月至今年六月中，港息在國際利息飄忽不定的態勢中保持，處變不驚態度。在高昂利息底下，工商業正常活動，受最大影响，打擊亦最深，但股市的投機熱潮却未能在高息壓抑下冷却過來，反而創升至歷史性高峯水平，這種與基本經濟脫節的不平衡現象，使人不寒而慄。

在國際長期步低前　本港息價　仍將呆定　不易大跌

儘管近日美國利率經已呈現回降的跡象，但從聯邦儲備局的態度看，短期內美國利息大幅回跌的可能不太高，相信在未出現長期性眞性全面減息之前，還有一度報堅的可能。固此，短期內本港減息的機會也不大，除非美國的最優惠利息回降至十五厘而有跡象顯示息價眞性長期回落，則港息才會隨着調低。故在國際利息下降到一個較大幅度之前，本港利息將會拖延一段呆企時間，而是不會大幅度調低下去的。（六月十九日）（張錦超）

上接第25頁

滙率指數回升近因

上表顯出，一九七六及七七兩年有形貿易的入超數值低過無形貿易的順差很多，使七六年及七七年的經常收支各有將近四十四億港元及二十一億港元的盈餘再加上該兩年越南局勢緊急，有大批南洋資金流入香港避難，乃使該兩年的港元滙率大幅上升，港元對美元當漲至四點五七兌一美元，港元滙率指數曾升至一一五最高水平，在那時港元被稱爲世界强勢貨幣之一。可是，自從一九七八年起，本港有形貿易的入超數值巨幅上升，使經常收支由盈餘轉變爲赤字，赤字數額在二十餘億元與四十餘億元之間，遂使港元滙率指數一路下降。查一九七六年低的港元滙率指數爲一一四點四，一九七七年一月曾見一一五年底爲一〇六點四，七八年降至九三點二，七九年再降至九二點七，八〇年底的港元滙率指數爲八八點二。今年一月廿一日曾見八七點二最低水平。依今年本港對外貿易的情況說，有形貿易入超並未見到改善，一至四月入超七十七億一千八百萬元比去年同期增多了十十四億二千一百萬元，無形貿易中的旅遊收入，據香港旅遊協會在發表今年首季旅遊報告時自稱：「香港的旅遊業褪了色」表示增長放緩，而本港人士外旅遊的人數則激增，支出也增加，使本港整個旅遊收支也從盈餘轉爲虧損，這個環境並不是基本上對港元滙率有利的環境，而是不利的環境，但六月五日港元滙率指數暴升至九〇點六，顯出這完全是受到美元滙價劇率升及南洋熱錢流入香港的刺激所致，是屬於「虛火上升」的暫時好轉現象。一旦南洋熱錢飽食遠颺以及美國降低利率使美元下跌，到那時港元滙率指數就會迅速下降，而且可能會跌過八七點二以前的最低水平，因爲基本上港元欠缺國際收支方面有利的支持力。

對股市不斷滾大投機的看法

·白丁·

今年五月份以來，本港的股市旺態益甚，大市反覆挺升，五月廿五日指數衝破一千六百點關而爲一六〇六點六三，當日總成交值幾達七億元，六月二再越過千七點關而爲一七三一點一一，當日總成交值進至八億三千八百萬元。自六月二日之後，股價一天比一天高，及至六月十二日，指數創出了一七八〇點五五的歷史性高紀錄，當日的總成交值達九億九千一百萬元。成交值雖比每日交易數值最高紀錄相差仍逾四億元之多，惟是指數則比一九七三年三月九日所創下的一七七四點九六高峯，則高出五點五九。倘從大市之氣勢而觀，當日可以說是有史以來交投最旺盛的一天。但須加指出的是，在指數創升至新高位前的一段時間內，大市雖然節節挺升，基本是缺乏實質利好消息支持，大市一再上挺乃純屬投機所致。

自一九七三年三月本港股市漲升至上次歷史高峯之後便反覆大跌了一年多，而於一九七四年年底至七五年年初這一段期間跌到一六〇點左右（最低爲一五〇點五）。最近一次的大漲潮持續超過兩年之久，股價大約上升逾百份之三百，指數由四百點上升到六月十二日的有史新高峯，各類股票的市價盈利率高逾二十倍，週息率僅三厘左右，反映出這種升勢肯定是不健康，完全超過其應有價值與純粹過份投機的後果而已。事實上，年來本港股市實際與經濟情況脫節，這是資金缺乏正常出路，在生意淡薄不如賭博與外來投機集團興風作浪，加上小市民人心苦悶與高度貪婪的互相牽動從而觸發了近日大市的急激漲風。在目前的市勢中，是否仍值得投資呢？值得我們在現階段中作一個檢討。

在下面，我們首先分析一下最近本港股市狂升的主要原因：

①經過長時間反覆大升後，使許多人在保值心理下自以爲賺了大錢，以致心頭愈高而進行不斷滾大投機，加上新人又被誘惑而源源入行，鼓起了源源而至的承接力量。目前炒股者估計有近四十萬至五十萬人，許多本業資金、儲蓄、老婆本、棺材本也都注入，令股市節節推高及成交大增。

②外來投機集團，炒家等較早活動的成功，吸引更多國際熱錢的注入，今年四月起，海外熱錢紛紛流入，尤其南洋幫資金入市尤爲踴躍。

③金融機構及地產商的强力加入，直接及間接互相托市與集資，益使人心受到刺激。

④種種被誇大的虛僞的理由鼓動人心，特別在經過實況日劣的背景下面，中小工商界人士挺而走險，與各界人士在資金缺乏正當出路前途不旺下面實行股票投機也有關係。

⑤炒金炒濃與炒樓花着着失利，這方面投機資金也大量轉入股市中活動。

以上五點理由是造成股市一浪高於一浪，股價得以持續反覆向上而大有欲罷不能之勢。

在現階段股市大漲潮中，指數雖已創出了新高紀錄，但市場中一些活躍份子認爲指數應上至二千點紀錄才合理。換言之，他們暗示大市還會再升，指數一天未到二千點關一天也不會回頭掉下來。這些說法無非是想吸引更多的貪婪者入市而已。我們對上述人士對未來股市作出的估量實在不敢苟同，而且有欺騙投資者之嫌，難道天下眞的有祇升不跌的市道嗎？七三年的大崩跌不是一個好教訓嗎？對於一些已在最近大市狂升中已賺了錢的小投資者，我們認爲他們應該盡快沽出手上股票，離開市場爲最上策，無止的貪婪將是日後損失慘重的主因。爲何我們對後市不敢看好且認爲不再值得投資呢？究其原因，有下面幾點：

①目前的股市祇是紙上富貴。將來不可能多數人賺錢，一如狗馬賭博與賭場，結果僅是多數小戶虧本與遭受損失。世界上根本沒有祇升不降的股市，那是不易的道理。

②現時股價漲升並不能反映經濟實況，事實上，目前經濟實況與七三年劣勢相若。股價應跌反升，純是博彩投機所致。這種心理支持力量終有消失的時間。

③大部份股價係以地產市值爲主要支持，殊不可靠，地產高價一如股價都是人爲的與極度誇大的，難免有下跌的調整。

④目前股市總市值已達三千億元，爲銀行總存款（九百五十億元）的三倍半，表示股價缺乏資金實力的支持，也必然是隨着股票市價的銳升而日感相對緊絀的。

⑤海外資金入市絕非中期及長期投資，僅爲短期圖利，一旦達到目的便會調走，股價將難高企。

⑥大財團及外商企業大量公開集資與拋售的托市行動，亦終有力盡的一日。

⑦目前股票市價盈利率平均在二十至廿二倍之間，週息率爲二厘半左右，而且主要靠非經常利潤的支持，前景固不樂觀，再加上港股統計價值基礎不夠準確，對投資者來說，自然是不足信任的。

⑧許多上市公司及新公司仍有繼續開股售股等集資的事情，市場資金日趨枯竭。

⑨不少公司主腦與大戶繼續有暗中出貨（拋售股票房地產）而集資外調的事實。

⑩有人以目前的股價與七三年比較，認爲現時股價比當年低得多，便宜得多，比如以滙豐來說，目前市價約十七元左右，而七三年高峯約達八百元，這不過是表面上數字的比較而已，完全是無意義及無經濟常識的說法，其目的祇是煽動人心，引誘貪婪的市民落行而已。

在最近幾個月股市凌厲的漲勢，使很多中小投資者表面上都賺了錢，問題是他們目前手上仍然持有股票，便屬於上富貴，如果他們已在最高峯時沽出手上股票退出市場的話，他們才是眞正的賺入者，儘管近週間大市由高點反覆向下調整，似乎給予散戶一個印象是這種調整是健康的，不比七三年那麼過份，但我們仍然認爲在現階段水平上，這種市勢是絕對不健康的，一般股價也是完全超過其應有價值的，而那自然純粹是過份投機的結果。近日的回調是大戶放長線釣大魚的作法，中小投資者如不冷靜觀察，仍厠身於投機行列中，終有一天上釣，屆時後悔莫及了。無論後市走勢如何，我們認爲目前暫時沽出手上股票離開市場是最明智之舉。因爲投資不計一日之長短，何必盲目高價吸納或持有而甘冒重大的風險呢。（一九八一年六月廿九日）

公司年報的內容與分析

江振華

（編者按：江珍華先生爲執業會計師，現爲中文大學校外進修部証券投資講座講師，對公司財務研究頗有心得。）

引言

公司年報是一家私人或公衆有限公司，每年一度發給股東或公衆人仕的乙項關於公司年來一切業務發展，財務狀況以及其他有關公司一切動態的報告。

本港一般公司在年報發表前雖會在報章宣佈盈利數字，但是詳細情況還有待於年報中加以報導，所以閱讀年報對股東來說是一種最起碼了解公司一般情況的基本工夫，對投資者來說是估計某間公司是否值得投資的一門學問。

閱讀年報必須有一點普通商業或經濟常識，最好還必須略具會計基礎，然後方易對年報內容有所了解並且深入研究分析。

爲什麼要讀年報

許多人收到年報後可能漠不關心，順手把它拋在一邊，看也不看的，這是一種很大的錯誤，因爲：

第一、公司規定暫停辦理股票過戶登記手續日期，假使新股東尚未轉名登記，就要在截止日期前辦理登記手續，否則股息就會寄到上手股東去，

第二、公司可能透露將會叫股東供股，假使公司前景良好那麼就須預先準備一筆資金認講，否則就要割愛出售股權；（供股後公司買金充足，通常盈利有所進步。）

第三、公司在年報中可能透露利好消息，例如公用事業股發展地產與分散業務（如中巴及港燈），公司前景美好，倘有遊資在手就可馬上行動加碼投資，假使不聞不問，就容易走失賺錢機會；

第四、公司可能表示業務不前，在可見將來不擬派息，假使無心長守，就可當機立斷立刻換馬，以免資金積壓，不讀年報可能就會與公司陪葬在一起。

要分析一間公司的年報，首先要知道它的內容：

年報的內容

一、目錄（Contents）：年報一般印有目錄，以便翻閱。有些忙人，可能祇對某內容感到興趣，例如商人可能祇有興趣參加股東大會Annual General Meeting），那麼他會翻到會議通告的一頁去，注意開會的時間及地點，假使他留心公司的業務，則會閱讀董事局主席報告書（Chairman's Statement），一些專業人仕及投資者可能對公司的財政有興趣，那麼他祇要翻閱財務報告的部份（Financial Reports），而大多數的股東最關心的當然是派息的數目及日期那麼他們祇要查閱董事會報告關於溢利及分配的情形（Directors' Report）（Profit & Appriations）。就可以知道每股派息多少，查閱開會通告就可以知道何日派發股息。剛買入股票的投資者可能最留意截止過戶的日期以便在截止期前登記爲股東，這也可在開會通告中，查得。

二、股東週年大會通告（Notice of Annual General Meeting）：公司法規定每間公司每年至少必須召開一次股東大會，召開大會的通告，必須在七天前發予股東，因此公司年報均附有召開大會通告，公佈開會時間地點，並列有議程，普通有：

㈠省覽財務報告及董事與核數師報告：（To receive & consider the Statement of a/cs & the Rep-orts of the Directors & Audit ors）㈡宣佈派息：（To declare a Dividend（usually F/D.）

㈢選舉董事及厘定董事酬金（To elect Directors & fix rheir remunetation）

㈣聘請核數師及厘定核數師酬金（To appoint Auditors & fix the remuneration）

通告中例必指出股東可以委任代理人出席投票，該代理人不必爲股東之一（Proxy），以便股東無暇參加會議時可以授權他人代替出席。

此外，在通告中，同時通知股東名冊將在一段時期中暫停轉名（Register of Members），以便派息或送股，公司法規定公司在每年中停止過戶時期不得超過卅天，所以中期息及末期一般停止轉名日期每次約爲十四天。

三、董事名單：列出現任董事名單，因爲公司董事是否爲社會賢達或專業人仕，均會對公司前途發生某種程度的影響，例如數年前和記爲滙豐侵股，委派韋利入主大局，結果公司情況轉危爲安，可見董事人選與公司前途是息息相關的。

四、註冊地點：一間公司的註冊地點常爲投資者所忽略，其實這關係到該公司受什麼國家法律所管制。本港上市公司大多數均在本港登記，因此均受本港公司法所管制，部份在外國登記的公司受各該國的法律所管轄。因此投資者倘貿貿然購入某種在外國登記的股票，假使他對該外國法律及一切情況毫無了解的話，則難免貽人以『隔山買牛』之識。

五、核數師名稱以及過戶登記處：使投資者明白各該公司所聘核數師爲何人，以及應在何處將股票加以過戶；

五、董事會報（Report of the Directors）：簡單列出會計年度的盈利、派息，轉帳以及盈餘屬存數字（Chairman's Statement），內容撮要，對於一般忙人最爲適宜。

六、主席報告：是年報的中心，簡述過去一年營業成果，年中發展以及將來的展望，一家規模宏大的公司年報通常包括有下列內容：

㈠世界及本港一般政經形勢的檢討及展望；

㈡盈利及分配情形；

㈢派息情況：已派，即將派發及未來預測等；

㈣資本結構之變化例如：新股，紅股，供股等情形；

㈤公司之發展：包括本身，附屬聯營以及海外公司；

㈥董事局變化：董事之辭職或加入等。

㈦公司前景：綜合上述情形，高層報告結構往往會發表對公司前景的看法，股票市場對這點反應通常十分敏感，所以董事局對公司前景預測之樂觀與否，對股價會產生若干程度的影響。

七、財務報告：即損益表及資產負債表，用以顯示公司盈虧情況及財務狀況，自從公司條例自去年修訂後，擁有附屬公司的公司，且必須發表綜合損益表及資產負債表（Consolidated P & L & B/S），以便股東對整個集團的財政狀況有一個概括的觀念。

八、核數師報告（Auditors' Report）：公司法規定有限公司年結必須由一個或一個以上的政府核准的核數師予以核數，所以年結以後，必須由所聘請的核數師出具報告，發表核數師對該公司帳務的看法，假使認爲滿意的，就會聲明公司盈虧及財務狀況已足表示

下轉第31頁

上接第30頁

公司年報的內容與分析

決算日的確實狀況，假使他們有覺得不滿意的情況，也會加以透露，例如數年前和寶年報中核數師就會表示對商譽價值有所意見，迫得和寶其後要將商譽撇除，同時減低資本面額，所以投資者凡對此類公司必須多加留意。

九、帳項附註（Notes to the Accounts）：通常會有合併基礎，會計政策等等，公司法修政後，令人注意的是最終控股公司必須列出，使股東明瞭該公司最後究係控制於何間公司之手，例如恒生的最終控股公司爲滙豐是。

年報的分析

一、非帳目的分析：可根據董事及主席報告所發表的內容加以分析，約可分下列四點觀察：

㈠營業方面：公司業務進展如何？會否業務過於集中而兼營別業以分散業務？公司是否因改組而變更業務？假使業務進展良好，是否有意加以擴展？或是公司業務退化，董事的解釋是否合情合理？凡此種種均應加以留意及分析；

㈡人事方面：董事局人事的變動，例如原有董事的辭職或新董事的加入，董事局因改組所引起的變動，其次高級管理人員的升職調職的變動，均會影響公司行政效率，必須密切予以注視；

㈢信守方面：董事預測的盈利及派息是否信守，假使沒有的話，董事的解釋是否令人滿意？

㈣前景方面：公司前途是否美好，盈利及派息展望如何，對股東切身利益關係甚大，尤應注意對其觀點加以分析，有否言過其實或粉飾昇平。

二、帳目的分析，從公司的財務報告數字中，可計算到下列幾種資料，以供研究分析的基礎：

㈠每股淨資產值，從公司淨資產除以發行股數求得，表示公司在會計年度終止日每股淨資產幾何，例如某家公司發行股數爲一百萬股，淨資產值爲一百萬，即資產淨值爲一元；

㈡週息率：以全年派息額除市價乘一百求得，用以顯示股息息口的高低，例如某公司全年派息一元，市價十元，則週息率爲一分，即投資十元，每年收取股息一元；

㈢每股純利：以公司純利除發行股數求得，以表示每股在會計年度中盈利數目，例如某公司純利一千萬元，發行股數爲一百萬股，即每股純利爲十元。

㈣市價盈利率（簡稱P/E或市盈率）以市價除每股純利求得，表示投資者獲得本金償還的年期，例如某公司每股純利十元，而其股價即爲一百元，則其P/E爲十倍，即投資一百元，十年可還本；

㈤流動資產與流動資金比率（其差額爲操作資金）以公司流動資產除流動負債求得，表示企業償還能力是否良好？公司有否過度經營，以致週轉不靈，通常比例應爲二比一，但也不能一概而論。例如某公司流動資產有四百萬元，流動負債僅有二百萬元，則此比例爲二比一，即每一元的流動負債有二元作爲後盾償還；

㈥純利與淨資產率：以公司純利除純資產乘一百求得，用以表示公司之盈利能力，利用這個百分率，就可將同類公司的盈利率互作比較。例如某公司純利爲一千萬元，其資產總淨值爲一億元，即其比率爲百分之十，即每一元的淨資產可以產生純利一毫，淨資產的償還率爲一分；

㈦盈利派息率：以本年純利除全年派息額求得，例如某公司全年純利爲一千萬，派息用去八百萬元，則其盈利派息率爲一點二五，即盈利爲派息的一點二五倍，用這個比率可以測驗公司的盈利有多少加以保留，或是派息派得很盡，這個比率應與週息率互作比較；

㈧盈利增長率：將本年純利減去年純利，再以其差額被去年純利除之，然後剩以一百求得。例如今年純利爲一千二百萬元，去年爲一千萬元，即增長率爲百分之廿。這個百分率用以表示公司盈利有否增長，以及其增長的程度如何；

㈨歷年平均盈利累積增長率：歷年盈利一般以五年爲準，將公司過去五年的累積增長率加起來除以五，就可以求得一個公司過去五年來的平均累積增長率。例如某公司過去五年的每年累積盈利增長率分別爲百分之十五、廿五、卅、二十及卅五，總數爲一二五，除五即爲廿五，即表示該公司過去五年來的累積平均增長率爲百分之廿五，用這個比率可與本年增長率作一比較，看看本年增長程度是否在五年平均水準之上，又可與市盈率作一比較，看看較高的市盈率是否有一個合適而較高的累積增長率來互相配合，

㈩資本額與資本準備比率：資本準備可包括股份溢價在內計算，用以測驗公司派送紅股之能力，例如某公司資本額爲一千萬元，而資本準備已達五百萬元，即表示該公司每兩股有派發紅股一股的能力，不過，有這種能力並不一定表示公司一定會依如此比例派發紅股，這涉及其他種種的因素，例如公司的一貫政策，公司盈利前途以及董事局的意旨等等。

除了上述的分析外，投資者還須注意公司會計制度有否變更，例如爲迎合母公司會計年度，原本三月結帳可能提早改至十二月結帳，使該附屬公司會計年度由十二個月縮小爲九個月，則是期盈利應作相應的調整，以免在比較上有所偏差，又例如固定資產折舊方法有否變更也應予以注意。通常會計折舊採資產直線法，即每年平均分攤折舊，或採差額遞減法，即資產逐年在餘額以一定比例攤銷，折舊方法的變更，假使固定資產數字很大的話，對盈餘就發生很大的影響，尤其是有些上市的公司，常常會因爲地產或建築物時價提高，董事局因此在該年度不將之作任何的折舊，則其影響性更大。（一九八一年六月十一日）

漫談紀念性金幣的投資

國際金錢（香港）有限公司董事經理

・陳立勳・

在前年及去年初掀起的世界性黃金狂潮中，金幣的投資亦頗受人們歡迎。雖然去年下半年曾一度轉弱，但最近又再度引起人們的興趣。在這裏，主要介紹「罕有及具有紀念性金幣」的投資。

投資金幣之優點

投資金幣有許多優點，其與投資金條、期金或黃金証券是不同的。

1收藏方便

金幣收藏方便。投資者可購入金幣，把它們收藏在很小的地方，例如銀行保險箱或私人保險箱等。金幣不像古董或郵票那麼脆弱，容易打碎及損壞。金幣更無需特別保養或照顧，處理簡單。

2買賣容易

金幣在世界各地之市場非常龐大，收藏金幣者或投資金幣者人數不少，而且逐年增加，所以金幣無論買入或賣出，均非常便利。

3攜帶方便

金幣細小，攜帶遠比金條或古董方便。此外，更可分散携帶。

4價格穩定

罕有或具有紀念性金幣之價格不完全受國際金價所影響。所以其價格不會像証券或黃金般波動反覆，是非常穩定的。

5資料詳盡齊全

由於金幣價格穩定，因而專家容易編纂金幣資料，供投資者參考，瞭解確實行情，以作出正確的投資。

6價格穩步向上

金幣市場最令投資者欣慰的是其價格年年穩步向上，很少會大幅度板升，因而將價格大跌的機會，減至最低。此外，金幣跌價的機會很微，當然例外亦有，祇是例子絕少。

7無需檢驗

買賣黃金及鑽石最令一般投資者頭痛的是檢驗這回事。但買賣金幣却可免除這個麻煩，因爲每種金幣的規格是完全一樣的，有資料可查，除非是僞幣，否則無需檢驗。

金幣之種類

金幣有二種：

1眞金金幣

眞金金幣一般均爲某政府所發行的法定貨幣，可當作貨幣來使用。其本質基本仍是黃金，買賣價視乎其本身所含有之黃金跟隨每日黃金定價而升降。但因爲有鑄造（較金塊、金條等精細）、銷售費用等支出，故其售價較同量黃金高，一般大約升水百分之三至二十不等。

在香港較爲普遍的眞金金幣有南非政府發行的富格林金幣和加拿大政府發行的楓葉金幣。

2罕有及具有紀念性金幣

這種金幣的價值是以其紀念性、發行機構、藝術性、數量多寡、年期，甚至品質而釐定的，非依其含金量，按每日黃金定價而升降。所以其價值與國際金價行情變化無多大關係。當然其價格會較同量黃金高許多，但極爲穩定。

另外一種罕有及具有紀念性金幣便是近年發行的新紀念金幣。由於這些金幣的發行有限，其紀念性也重要，所以亦爲投資者所喜愛，競相搜購。例如香港政府所發行的十二生肖金幣，極受國際注視，評價甚高。

決定價值之因素

金幣之價值，基本上是根據六項因素來決定。這六項因素爲（1）發行機構，（2）發行數量，（3）紀念性，（4）含金量，（5）藝術性及（6）品質等。

嚴格來說，六項因素中，僅一項適用於眞金金幣，原因是眞金金幣之價值主要是按照其所含金量而釐定。但罕有及具有紀念性金幣之價值則完全按這六項因素來決定。現分述六因素於後。

1發行機構

發行金幣之機構首要條件是必須具有代表性。一般以國家最具代表性，所以凡是由國家發行的法定貨幣，其面值獲官方保証，故收藏最有保障。

2發行量

物以罕爲貴，發行大量的金幣，無論如何，升值不會很高。金幣之價值完全視乎市場之需要而定：大批收藏家競相搜購少量金幣時，該金幣身價始會高漲，反之則金幣價格下降。

3紀念性

金幣所包含之紀念性意義是另一個重要因素，具有眞正紀念意義的金幣始有收藏之價值如巴拿馬運河紀念金幣，是爲了紀念巴拿馬運河開放而發行的，意義重大，故此這種於一九一五年鑄造的面值五十元金幣，現時之價值已逾港幣二十萬元。

4含金量

金幣除了所含金量外，尚需較昂貴的鑄造費及發行等費用，故通常均升水出售。但如升水太高，與其含金量脫節，則收藏價值是略遜一籌的。

5藝術性

爲人收藏的東西大都是有藝術性的，倘金幣的設計或鑄工不考究，金幣便平平無奇，失去收藏之價值。事實上，用精金、磨砂鑄造的精金金幣（亦即精裝金幣）是最受收藏家歡迎的。

6品質

金幣之品質極其重要，品質上佳的價值極高，但刮花或磨損的金幣則售價很懸殊。

人民幣連續貶值淺釋

一知

今年以來，人民幣先後八次對港幣調整牌價，除了首次升值外，其餘七次均為貶值至六月五日為止，人民幣對港幣貶值達六點八巴仙。

有些人認為近來人民幣的貶值與港幣強化（主要表現在港滙指數上升）有關，但事實上卻並不如此。在去年中（六月三十日）每百港幣兌人民幣的兌率一度低至三十元大關之下，當時每百港幣兌人民幣的買賣價為二九點六五及二九點七九人民幣（中間價是二九點七二，亦即人民幣存款價），較今年六月五日的中間價三一點八二低二點一人民幣，人民幣貶值了百分七。在港滙指數方面，去年六月三十日是九〇點八，今年六月五日是九〇點七，港滙指數在同期間幾手無變動。故此，人民幣貶值是由於港幣強勢所致的說法是不能成立的。

自從大陸開放，放寬港人携帶物品返鄉的數量和品種之後，港人在經濟上支持內地親友的方式已多改為贈送物品，也就是近兩三年來形成的回鄉潮。在這種情況下，港人滙款返內地的數字相應減少。因此，近來人民幣的不斷貶值，便有不少人認為是中國銀行藉此提高港人滙欵的興趣。

不過，從過去人民幣持續貶值的幾個月來看，港人內滙仍然未有增加的跡象。因為目前每百港元兌三十一元多人民幣，在許多香港人看來仍然，是一個大為偏低的數字，他們認為，在港買一百元的貨物回鄉遠較滙一百元回鄉實惠得多，而且滙一百元回鄉並不一定能買到自己所需要的物品。另方面，由於年來本港工業開工低落，工人收入有不升反減的現象，在物價狂漲之下，港人消費力頗為疲弱，故此即使人民幣貶值可能有提高港人內滙興趣的作用，但港人亦感到有心無力。

人民幣對港幣貶值，大陸與香港間的貿易有否影響呢？答案是否定的。因為現時中港間的進出口貨物價格已改為美元或港元計算，即使有部份大陸貨進口香港仍用人民幣計算，但卻被價格上升所抵消。

由於人民幣不斷對港幣貶值，對本港有關銀行的人民幣存欵，卻有不利的作用。原因是人民幣貶值使存戶受損失，例如在每百港元兌三十元人民幣時存入一元人民幣要三．三三港元，而現時每百港元兌三十一人民幣提出只得回三．二二港元。從下面變動表，六月五日港元每百兌人民幣買入牌價是三一點九，比較一月八日的二九點八七，報升二點〇三，亦即每百港元多兌二點〇三元人民幣，約合百分之六點九左右，其賣出牌價是三一點七四，比較一月的二九點七三，多兌二點〇一元人民幣，亦即多兌百分之六點七左右。

每百港元兌人民幣牌價變動表

	買入	賣出
80年12月31日	30.19	30.03
81年1月8日	29.87	29.73
81年2月9日	30.18	30.02
81年2月16日	30.48	30.32
81年3月16日	30.84	30.68
81年4月26日	31.08	30.92
81年5月11日	31.33	31.17
81年5月19日	31.58	31.42
81年6月5日	31.90	31.74
今年來實升	2.03	2.01

白銀投資投機 魅力大不如前

減息的利好程度將是十分有限

美國拋售存銀 產生了新的壓力

倫敦白銀現貨價格每安士在去年一月間曾經突破五十美元的大關，但以目前的情況看來，這個黃金時候似乎已難舊夢重溫了。近來銀價已跌至接近十美元的水平，價格之波幅實在驚人，與黃金價格相比，實不違多讓。種種跡象看來，白銀投機投資的魅力遠不如前，減息的利好程度也是十分有限的。

銀價創高紀錄後的一個月已跌至三十美元的價位，而至去年四月二十八日更低至一三．七五美元，這主要是受到美國白銀大王亨特兄弟財政狀況欠佳而要大量拍賣白銀的消息所影響。五月二十日，銀價跌至一〇．八九美元的八〇年全年最低價。六月份銀價開始回升，因有消息傳出亨特兄弟所獲貸款十一億美元仍未全部動用，乘着金價上升之勢，六月九日銀價升上一七．八五美元的水平。九月，銀價在兩伊戰爭的影響下扳上二三．五四美元。十月份的頭三個星期，銀價穩定地徘徊於二十美元左右，二十三日銀價跌破二十美元關後，自此便無力再重上二〇美元關。十二月十二日銀價跌至一四．三美元，三十一日的價格是一五．五美元，比一年前下降了一半以上。

儘管一九八〇年銀價曾創最高紀錄，但白銀的產量卻在下降。這一年西方的白銀總產量估計為七，七八五噸，比一九七九年減少了百分之五。墨西哥仍然是最大的生產國，產量減少了百分五，減至一五九五噸，秘魯的情況也差不多，減至一二六〇噸，北美的減產幅度更大，主要原因是礦工採取了工業行動，其中美國的情況最嚴重，礦工的持續罷工使白銀產量減少了百分十七，減至九八〇噸，加拿大的產量估計為一〇五〇噸，比一年前減少了百分八．七。然而，其他的供應來源則有顯著的增加，年初時銀價的暴升，導致了大量貯藏銀器的出售，不僅是來自中東和遠東等傳統的銀器貯藏地區，而且也來自工業國家。合計起來，去年世界的白銀供應總量為一五、四〇〇噸，比較實際的消耗量超出了四、八三〇噸，餘額落入了投機者和投資者手上。

在今年三、四月間，美國準備大量出售白銀的消息甚囂塵上，加上亨特兄弟被迫出售大量白銀的消息，引致銀價再度跌至十一至十二美元的水平。

最近美國衆議院軍事委員會通過出售美國國防貯存白銀約百分七十五的消息，更令銀價進一步被抑低。發言人說，委員會舉行閉門會議，批准在三年期間分批出售一億零五百二十萬安士的白銀以及數少數量的鑽石、汞氧化物和水銀等存貨。出售白銀的數量約等於政府全部一億三千九百五十萬安士白銀儲備的百分之七十五，時價約值十億美元。

倫敦蒙塔古公司宣稱：在今後的數月內，白銀在國際市場上將要經受最低價的考驗，不過至今年年底，白銀價格可能略為回升，特別是如果銀價跌得過殘的話，開礦來源是可能較為減少的。

從過去的歷史來看，銀價的波動比較金價有過之而無不及。雖然白銀的投機性不像黃金那樣普遍，但多年來白銀的投機壟斷氣味亦是相當濃厚的。故此，正如預測金價一樣，對銀價的預測亦是相當困難的一件事。不過，如果撇除了投機因素的話，一般相信銀價在兩三年內仍難振作，有些專家以為每安士很難堅守十美元的水平。因為事實上目前白銀仍處供過於求狀態，在國際利息長期偏高壓力下面，銀市投機與投資之退步難獲改善，而在世界經濟不景氣中更將如此。經濟背景如此不景，再加上美國連年大量賣銀的因素，銀價實在易跌難升。（一九八一年六月十八日）（龍文）

富格林金幣的香港市場

國際黃金（香港）有限公司經理 ・盧時權・

富格林金幣於一九七九年十一月五日正式在本港推出，富格林為南非之法定貨幣，而非紀念性金幣，從一九六七年開始，每年大量鑄造。

富格林共有四種不同重量，分別含準一安士、二分一安士、四分一安士及十分一安士純金，以迎合廣大市民之需要。

由於黃金愈來愈受重視，因此投資黃金之方式也五花八門，但世界各地之投資人士均選擇富格林金幣作為投資黃金之最佳方式，因為富格林金幣通行世界，持有者無論到世界各國各地，買賣毋須証明及檢驗成色。由於其含金量標準，為國際所公認，加上體積小巧，携帶或儲存方便，而最主要為其價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整。購買富格林時須付出少許溢價，然而賣出時則可得回溢價之大部份。

為確保富格林金幣具有一定之硬度，以免容易磨損，所以鑄造每枚富格林時均摻有少量合金（2/24），而且標準含金量則為總重量之22/24，即國際公認之22K黃金。

富格林金幣乃世界上最暢銷之金幣，其銷量凌駕各種金幣之上，自一九六七年以來，已售出超過三千萬安士，在過去十年間，世界黃金每年產量，高達百分之二十用於鑄造富格林金幣。

去年富格林在港之淨銷量為十七萬四百三十五點二五安士，而全年銷流量為三十六萬四千零九十六點三五安士，平均每月達三萬零三百四十一點三六安士。

今年一月至五月富格林金幣在港之淨銷量為六萬四千五百二十九點六安士，較去年同期高出百分之十七，而國際性總銷量為一百一十八萬六千三百三十三安士，較去年同期高出百分之三十。

該金幣在本港之銷售網包括由十二間銀行及八間金融機構、珠寶及百貨公司在港九新界之二百間分銷處發售。香港之黃金市場由於競爭激烈，買賣富格林之差額是世界各地買賣差距之最低者。

投資黃金而避免金價波動之損失，最佳方式是定期購買富格林金幣，因為隨着金價上落，每次之買入價雖然或有出入，但長遠計算即相等於付出金價之平均水平。目前之金價水平乃自去年五月以來之最低者，愈來愈多投資人士以現時金價水平購入富格林金幣作為長綫投資。

富格林金幣除用作投資外，同時可鑲成美觀別緻的金幣首飾，如鍊墜、袖口鈕、手鍊、耳環及戒指等。

國際黃金有限公司乃南非礦務商會之附屬會員機構，負責主理富格林之一切市場及拓展事務。

香港金融業神速擴展的一年

李剛・張錦超

銀行增資與改組公會

香港已發展為一個國際金融中心。以規模而論，她可名列世界第三位，但如果以外資銀行的數目計算，香港僅次於倫敦。這與政府在一九七八年撤除凍結銀行發牌禁令有莫大關係，該項行動導致超過來自一十個國家的四十一間國際銀行打進本港市場，加入原有的七十四家持牌銀行的行列。本港金融市場在新增外資銀行的冲擊下，已出現蛻變，在這些新銀行帶來金融業務的範圍顯著擴大，特別在集資貸款及外匯方面。此外，新銀行在本地貸款及吸收存款方面加强活動，外資銀行所佔市場比率相對上升，在金融市場中的地位日益重要。但是，大量的新銀行來港開設的同時，也導致專業人員的供應陷於嚴重缺乏，形成各銀行之間的高薪拉角潮，同業競爭更形激烈，間接或直接助長本地市場的投機活動及通貨膨脹。因此，當局在一九七九年八月重新停止簽發新銀行牌照，以檢討整個金融業發展情勢及考慮制訂更嚴密的監管措施，其中包括了將成立了百多年的香港外匯銀行公會的組織擴大及成為立案法團，尤其該會的厘訂利率小組更成為半官方組織，此外，在今年二月當局提出了銀行及接受存款公司新修訂法例，把銀行及接受存款公司的業務分界，而接受存款公司在經過兩年的過渡期調整後將分成三類。同時當局再宣佈資產達一百億美元的國際大銀行可申請發銀行牌照與措施，這些提議已於今年五月間全部通過並於七月開始生效將使政府管理金融業，監督利率與外匯的權力大為加强。

銀行盈利續大幅度上增

繼一九七九年之後，一九八〇年本港銀行業雖然受到世界經濟衰退的影响，但一般銀行的盈利能力則繼續加强，在今年初外來各銀行發表去年業績顯示，好幾間銀行去年盈利都在百份四十以上，例如匯豐盈利增長為百份之四十一，東亞銀行盈利增長為百份六十三，恒生百份之四十七，永隆銀行百份之八十一點二，大華銀行百份之五十二。個別盈利增長竟達百份之七十以上，使人大為贊嘆。行內人士估計去年銀行日常業務盈利增長大約為百份之三十，超出此水平的相信是出於銀行本身較大地參予了地產物業市場，股票經紀貸款及外匯買賣。據統計顯示：去年銀行的對本地信貸增長達百份之五十二，其中向地產物業市場及經紀的放貸增長最明顯，另外，去年匯率及利率波動劇烈，銀行在外匯買賣服務上收益亦大增。由於各銀行業務良佳，其股票價格亦上升凌勵，以今年六月十二日股市收市價（與四月底比較），匯豐十七點五元，升百份之十八，東亞九十一元，升一點一六倍，恒生一三六元，升百份之十六，永隆一二一元，升百份之四十六，上商五點六元，升百份之二十四。

貨幣供應增幅巨大

事實上，由於大量的新銀行開業，使近年來本港金融業有過度擴張的現象。這些可以從貨幣供應及銀行業務統計中見其梗概。去（一九八〇）年底，貨幣供應M一總額為二四一點二四億元，比上年底增加三二點七三億元或百份之十六。M二為九六八點六二億元，比上年底增加二一五點九二億元或百份之廿九。M三為一三九五點七八億元，比上年底增加三九八點一三億元或百份之四十。去年本港股市、房地產市及金市的投機浪潮洶湧澎湃，通貨膨脹肆虐均與貨幣供應大增有莫大關係。進入今年來，由於經過去年多次的加息後，使工商業對融場的需求放緩，而投機市場亦在高息壓力下稍慢下來，資金的供應增勢也因此而大為收縮，在今年四月底時，M一為二三〇點三五億元，比三月份減少百份三，比一月份更銳減百份十三點四。M二為一〇二七點五四億元，比三月份微增百份之〇點三，比一月份則無甚增減。M三為一五〇六點三九億元，比三月份增加百份之零點六，比一月份亦祇增加百份之二點四。但上述三個數字比對去年同月則分別增加了百份之十五，百份之卅三點五及百份之卅九點五，反映出過去一年間貨幣供應的增長仍很巨大。

在存款方面，截至今年四月底止，本港一一五間銀行的總存款額為九四〇點五三億元，比去年同月增加了二四五點四四或百份之卅五點三，比去年底則增加了五五點六三億元或百份之六點二。同期接受存款公司總存款額為四七八點八五億元，比去年同月增加了一六八點九一億元或百份之五十四點五，比去年底則增加了五二點六九億元或百份之十二。上述銀行存款額在過去一年間雖有三成五的增長，但不足以反映市民儲蓄力大增與工商盈利能力可觀，主因是存款利息迭升以至利息滾存形成存款額擴大。另方面是去年來股市、房地產市及金市投機狂熱，輾轉把資金不斷估高的結果。另方面，接受存款公司的存款利息經常較銀行高出很多，導致部份存款由銀行轉入接受存款公司套取高息，這是接受存款公司存款額的增幅較銀行為大的主因。

在貸款方面，儘管銀行存款增長緩慢，但貸款的擴張仍遠較存款為快，去年十二月底銀行對本地工商業貸款總額為九四九點七〇億元，比上年底增加了三二七點四三億元或百份之五十二點六，佔當時總存款的百份之一〇七。今年四月底增至一〇六六點七〇億元，比去年同月增加了三四六點四六億元或百份之四十八點一，佔該月份總存款的百份之一〇三。雖然跡象顯示高利率對信貸的過速擴張產生了若干抑制，但存放比率的極不平衡現象已到了不能接受的水平，有需要儘快加以改善。另外，本港對外資金交流經過長時間差出後今年四月突轉為差進。統據計，由去年七月至今年三月本港資金外流總額達八十八億六千一百萬元，但今年四月份由外地注入本港銀行業的資金達廿六億二千四百萬元，而該月份中由本港財務公司調往外地的資金則有九億九千五百萬元，比對之下，該月份資金對外交流出現十六億三千一百萬元的差進。這是今年五月中後股市大旺的主因之一。

利率波動與資金進出

去年本港銀行利率波動之烈，比對上一年有過之而無不及，一方面是受國際形勢影響特別是美國利息的變化，加上本地資金外流的加速，市場銀根奇緊的延續。去年三月銀行儲蓄存款利息扳至十厘半，隨後在五月初旬回降至九厘，六月初為七厘半，六月下旬為六厘半，七月下旬為五厘，之後息價重新回升，九月初旬為五厘半，十月初為六厘半，十一月四日為七厘半，十一日為八厘半，廿五日為十厘，十二月九日晋至十一厘的高水平。英商大銀行的最優惠利率亦於去年三月扳至十六厘的紀錄高位，隨後亦逐步回降至七月廿八日回降至十厘，之後又逐步回升，至十二月九日創升至十[illegible]，至今年六月初旬，仍然堅[illegible]於此一[illegible]水平上。

外資來港活動急晋

由於本港已成為遠東金融中心，外資銀行分行、辦事處及國際性財務公司大量在本港設立，國際金融機構都選擇香港作為發展遠東業務的根據地，因之在本港所組織成的國際集團貸款總額大量增加。一九七八年本港接受存款公司

下轉第38頁

上接第37頁

香港金融業神速擴展的一年

的海外放款有二百一十一億六千五百萬元，並參與國際銀團貸款總額一百二十多億美元之中的相當部份，一九七九年接受存款公司的海外放款增至二百五十億元，參與的國際銀團貸款增加至一百五十億美元。一九八〇年接受存款公司海外貸款增至二百零二億三千二百萬元，參與的國際銀團貸款總額尚未發表，但單在去年上半年以集資方式向亞太區貸出了八十億美元，借款者爲馬來西亞，南韓及澳洲。

香港除了成爲遠東集團放款中心之外，本地性的集團貸款活動也日見發展。去年一年間在香港達成的集團放款達至三十八億港元，今年首四個月以集團放款方式達成的融資總額已達四十八億七千萬港元，其中以物業市場爲對象者，去年佔到二十六億港元，今年首四個月佔到四十五億港元，即分別佔到本地集團放款總額的百分之七十與百分之九十二。可見本地的物業發展商爲主要貸款對象。

當局推動第二市場發展

另方面，新來港開設分公司的外國銀行，由於吸收本地存款能力較弱，往往因缺乏足夠的港元存款基礎，迫得向同業拆入港元。但在近幾年來，銀行同業拆息波動烈激，而且拆息率經常在最優惠利率之上，爲此，一些外資銀行推出了港元存款作爲一種新的集資工具，以保證在一段相當時間內取得港元供應。一九七八年存款證發行總值才不過三億元，一九七九年增至九億元，去(一九八〇年)更增至廿六億元。可見外國銀行來港後，基於本身的需要，推動了本港貨幣市場擴大和多樣化。

當局另一項有利於促進本港金融業的措施，是鼓勵存款證的買賣，從而帶動「第二市場」的發展，與此有關的法例有二：第一、港府通過了稅務條例(修訂)(第二號)，規定凡是銀行、公司或個人，如果他們在總收入中已繳了利得稅，則他們從買賣存款證所得的利息收入將可免稅。第二，港府授權財務公司指定存款證爲流動資金，可以隨時提現。這兩項措施將有利於增加存款證的買賣及流通。

事實上，在倫敦及紐約等大金融中心，第二市場不但規模大，且票據種類多，存於方式多樣化，但香港這裏的第二市場殊不發達，主因之一是港府不發行債券，工商機構發行商業票據絕無僅有，二是本港沒有外匯管制，本地投資者並無必要投資本港的債券或票據市場，三是目前的稅制結構，使有關公司投資在這些票據，要繳利息稅及利得稅。今年當局作出稅務修訂對此市場當有一定推動力。

大陸銀行全面擴展

以中國銀行爲首的十三間中資銀行在本港金融界所扮演的角色日益重要。去年十月中國銀行董事監事會第二次聯席會議後決定增加本港八間在內地註册的中資銀行(交通、廣東省、金城、中南、國華、浙江興業、鹽業及新華儲蓄信託商業)的股本外，另外四間在香港註册的中資銀行(集友、南洋商業、華僑商業及寶生)，也計劃增加實收資本，以配合業務發展需要。

中資銀行增加資本正是經營日益靈活的體現。這些銀行在貸款業務方面一改以往的保守作風，不單積極參與一般性的貸款活動，還與其他外資銀行携手合作，進行巨額國際性集資貸款，促進中港經濟的發展。但根據本港銀行法例，本港註册銀行存放比率不能超過百分之七十五，以及貸款與同一客戶金額最多爲該銀行的實收資本與公積金滾存的總額百份之二十五。因此中資銀行須增加實收資本以配合集資貸款的需要。事實上近年來十三間中資銀行實行電腦化後經營已日趨靈活，除積極參與大型的國際性集資貸款活動外，對本港的一般事務，尤在進出口貿易、工業和房地產等貸款活動也較以往大爲增加。

本地分行不斷增長

本地銀行雖然亦不遺餘力擴展業務，今年來新開設的分行繼續增加，但相信增長率會縮細。因爲現時港九市區已很難找到適宜開設銀行分行的舖位，且多數銀行開設分行都希望自置物業，避免租舖，但年來市區的旺舖供應已越來越少，面積太少的舖位又難施展拳脚，故銀行開分的計劃已多拖延。較特出的是年來銀行在新界增開分行較活躍，這是新界各區新市鎮發展急迅已形成的趨勢。

專業人材供不應求

在外來新銀行開設增多與本地銀行不斷擴充底下，有經驗的銀行專業人材固然供不應求，特別是精明能幹的中級和高級人材更爲缺乏，銀行好些時要向海外招聘人材，或在本地高薪拉角，但經常挖角令未長成的人材在未獲得全面訓練後已經要獨挑大樑，這使銀行業水準降低。現時有些專門替銀行在本港各大金融機構物色高級主管人材或有潛質人員的顧問公司成立，這實在是一大諷刺。

需要更嚴密的監管

毫無疑問，目前本港的金融業的聲勢已甚爲壯大，且已成爲亞洲區另一個金融中心，但隨着金融業的過速發展，一旦發生危機，其震盪也極鉅大，非要對此行業的未來進程作出更嚴密的監管不可，因此，政府在過去一年間致力於研究加強對本港銀行及接受存款公司及貨幣市場的干預及監管權力，減少弊端。其中包括了稅例與金融法案的修訂，這等等措施已於今年五月在立法局通過，七月便正式生效。政府當局務求促使本港金融地位更形鞏固，雖然會做成金融業擴展中的一些阻力及淘汰，在以大衆利益的大前題下，這些措施是受到歡迎的，但能否有效地發揮其干預能力則尚感懷疑。(一九八一年六月底)

加强監管金融活動的新階段

李剛

上任財政司夏鼎基在卸職前幾天在立法局宣佈了一連串的加强監管金融活動的法案，這些法案的通過生效意味着港府加强監管金融活動進入了新的階段。爲着有助本港奠定成爲國際金融中心的地位，無疑這一連串的措施是需要而可行的，問題只在於今後執行是否嚴格與澈底。但是，即使如此，我們仍有兩點懷疑，第一是爲什麼始終拒絕設立中央銀行，而香港每年二千多億元的對外貿易，一千億元的國民總生產，一千億元的銀行總存欵與五千億元以上的國際資金轉帳來說，缺少一家國家銀行的監管與輔導是不能自圓其說的。第二是海外資金的自由來去，以至種種外來因素的影响，能否容許本港金融市場維持過去獨立的性能，政府權力即使使用的極限又能達到什麼效果的問題。祖白說，我們對於政府的監管成效是十分懷疑的。對股市的監管就是一個明顯的例子。自從証券法案生效以來，股市的投機與壟斷不但沒有改善反有變本加厲之勢，將來更爲龐大而國際性的金融市場將會作出怎樣的演變，這是大家也難以逆料的。

港府在加强監管金融活動上的用意，自然是不容懷疑的。其努力應該追溯於一九七九年爲着冷却內部經濟過熱所作的干涉市場資金的權力。一九八〇年度財政預算案之出現盈餘預算與提出的財政司可以根據市場的需要而動用政府存放在銀行的庫存資金，以及限制銀行最低流動資產保持百分之廿五的修正法案都是直接監管金融市場與穩定港元滙值的權力的獲取。而去年八月宣佈暫停新銀行牌照申請，也是一種配合的行動。

今年以來，財政司提出的法案與有關措施是更爲重要與全面性的。這包括了較早的三月份設立銀行公會，加强利率協議的實施，與一九八一年接受存欵公司的修訂第二號法案及一九八一年銀行業（修訂法案的提出動議等）。就是五月廿七日（財政司夏鼎基五月卅一日卸任）向立法局動議而獲通過的一九八一年銀行業（修訂）及一九八一年接受存欵公司（修訂）（第二號）法案的經過若干修訂後的通過生效。與此同時，財政司更宣佈銀行發牌新政策，將准許外資銀行及本地機構領牌成爲銀行之數目作有限度之增加，而同時提高新銀行發牌的條件。

在這一連串的加强監管金融活動的法案與措施當中，我們認爲最重要的是銀行公會的設立與接受存欵公司（修訂）（第二號）法案。

由于香港一向沒有中央銀行，又無全港性的銀行業代表團體，在執行法例與爭取本身權益上是存有很大漏洞的。過往的劃一存欵利息協議是由外滙銀行公會（於一八九七年成立）制訂與執行。由于這個公會由英商銀行所壟斷，華商銀行一向只有「唯命是從」，而新設的非英商外資銀行對此早有微言。事實上，財政司也曾指責該公會的利率小組爲壟斷利率修訂的「卡特爾」獨霸組織，認爲對於經濟調整機能發生阻碍，因此，他就要求設立一個全港銀行業代表的法定團體。這個法案的最初建議係於一九八〇年二月底向立法局提出，而定名爲「一九八〇年香港銀行公會法案」的草案經於同年十二月初呈交立法局審議，而於今年正式生效。規定所有銀行必須成爲該會會員。當局可透過該會決定港元及其他地方存欵制定最高利率外滙交易證券及保險箱最低佣金及費用及其他服務收費，及禁止會員作某類業務或投資。此外，爲確保政府能貫徹這法例而賦予該會的執委會可對會員取有法律效力的處罰措施，包括警告，暫時終止會員會籍不超過三個月、暫時停止提供支票結算工作及驅逐出會，即收回其銀行牌。目前的香港銀行公會規定中國銀行、渣打銀行及滙豐銀行爲永久委員，常務委員會之正副主席須出渣打及滙豐銀行輪流担任，每兩年對調一次。其執行委員與顧問亦於今年四月由全體會員推擧出來。對於目前銀行公會的設立，我們不能視爲最完整而消除過去外滙銀行公會的壟斷意味的。但是，我們也不得不承認香港金融業向由英商大銀行壟斷的事實，因此，目前的安排也只好暫時接受而期待未來出現改進的機會了。檢討銀行公會的設立最重大的意義是劃一存欵利率的法定地位，今後各銀行無異將有遵守存息協議的責任了。推而廣之，許多銀行業本身的權益固然可以透過銀行公會來爭取，而政府又大可透過銀行公會去推行其各種性質不同的金融措施，以達到調整香港金融活動的目的。種種跡象看來，今後財政當局透過銀行公會干預資金市場的供應、利率高低與港元滙率的變化是必然比較過去來得積極與有效一些的。

接受存欵公司新法案的通過生效，也是一連串金融活動監管改進行動當中另一重要部份。新法案的要點是：①註册接受存欵公司最低實收資金由原提議的一億元修訂爲七千五百万元，而以二千五百万元爲最高限額之未付資本作爲股東明確承担，於有需要時被通知支持。②如未經接受監理專員批准，不得在香港以外地方開設分公司。③指定人士獲得無抵押貸欵及其它無抵押便利，即將該限額由本來的最多不超過實收資本及儲備金之百分廿五，減爲百分十，並規定董事及其親屬皆不得享有這些便利。對於接受存欵公司來說，此新修訂法例實施而經過廿四個月的過渡調整時期後，接受存欵公司將會分成三類。其中一些不符合要求的公司將被淘汰，一些則與其它公司合併經營。根據法案規定，接受存欵公司將不可以接受原來存欵期少於三個月和欵額低於五十萬元的存欵。對於這種新的三層結構來經營接受存欵公司，業內人士認爲將有不良的影响，促請政府把過渡時期加以延長。

關於存欵公司法案的實施，立法局議員施偉賢的意見是中肯而有代表性的。施議員說：由非官守議員委任以研究這兩個法案的專案小組，曾接獲香港銀行公會及接受存欵行業人士的意見書。他說：各接受存欵公司自然認爲這些改變會損及業務。但施議員認爲，政府作出這些改革在政策上的理由是必須支持的。

下轉第41頁

上接第40頁

加强監管金融活動的新階段

施偉賢議員指出，現時只要存欵不少於五萬元，接受存欵公司便可合法地給客戶任何利率。因爲接受存欵公司不受利率協議束縛，因此比銀行佔競爭的優勢，而銀行所作出的反應，是利用其附屬公司或有聯繫的接受存欵公司，在利率協議範圍外爭取存欵。

施議員說：「我們獲悉，在一九八一年二月底，九十四家有關公司擁有接受存欵公司全部存欵的百分之七十七，而這些公司之中，有三十家主要的業務，是將存欵再轉貸予它們的母銀行，而與銀行有聯繫的接受存欵公司收集所得的全部存欵，有百分之七十以這個方式再轉貸。類似這些再轉貸的經營方式必須停止，但同樣重要的是，造成這些情況，亦必須予以糾正。」

爲符合持牌資格，施議員說：當一間公司是持牌銀行的附屬公司或聯號時，便須符合一項規定，就是該公司必須獲公認爲一間獨立公司，並且在行政階層有獨立的管理組織。他又說：「這項額外的準則是可喜的，因爲可以强調必須遵守利率協議的決心，而不能容許一間銀行通過一間替身公司，規避利率協議之外爭取存欵。」

我們對於接受存欵公司監管的加强是十分歡迎的，第一、將能劃分了銀行與接受存欵公司職權，減少直接上的業務衝突與淆亂之處，第二提高接受存欵公司的實力，足以保障存欵人的利益，第三使之與銀行一樣接受有效的監管，第四新法案足以防止接受存欵公司接受本港以外未有根據本港銀行條例領有牌照銀行之短期存欵。第五減少接受存欵公司對貨幣市場正常交易之干預。盡管本業人士認爲實收資本增幅太大，與過度時期不足，我們認爲這些接受存欵公司未免過於爲本身利益着想而忽視了公衆的保障與改革的要義。因此，我們並不主張在實收資本及股東增資承諾上的讓步，對於廿四個月的調整期，基本上應已足夠，我們主張維持不變，但准許個別的審核延長。

現在，討論一九八一年銀行業（修訂）法案的問題。該法案修訂的要點是把持牌銀行最低繳足股本提高至二億元，又規定銀行報告表呈交銀行監理專員的期限，由廿一天減爲十四天，同時又將銀行與接受存欵公司間的交易，列爲獲豁免的交易。對於這些改變，我們認爲是必須而可行的。有若干銀行在增資可能有些困難，並且認爲提高實收資產就意味銀行經營成本的增重，但是，基本現實的需要與保障存欵人的利益，這些修訂都是有其必需的，如果因此引起少數淘汰與作爲籌集增資的辦法，我們最表關心，認爲財政當局應予嚴格的限制與審核。

在五月廿七日立法局會議上，財政司宣佈銀行業牌新政策，並即行開始重新接受申請。他强調該項新政策將有助於進一步奠立香港成爲一個國際性金融中心地位，而新政策准許外資銀行及本地機構領牌成爲銀行之數目作有限度之增長。財政司表示：港督會同行政局（根據銀行業條例之發牌當局）將考慮香港以外設立之銀行在申請牌照時，須符合若干準則，其中包括最低資產（對銷項目除外）爲一百億美元。在考慮申請時，港督會同行政局亦將考慮其他因素，包括申請銀行所屬國家在銀行業條例下，已獲牌照之銀行數目。此外，港督會同行政局亦將考慮本地設立之接受存欵公司申請牌照時，該等公司須符合另一套不同的準則，包括最低資產總值（對銷項目除外）爲二十億港元，及大衆的存欵十五億港元。

目前本港共有持牌銀行一百一十五間，其中有四十一間銀行在一九七八年三月（當時放寬以前的十三年暫停發出新銀行牌照的措施）至一九七九年八月（當時暫停發出更多牌照，以便政府進行檢討銀行發牌政策，該檢討現已完成）期間領取牌照。

經過廿一個月停止接受申請銀行牌照之後，港府於提高批准條件後開放銀行牌照，其苦心是可以意味的。但是，對於增加更多外資銀行我們的熱心已經大不如前，那主要是目前銀行已經幾乎足夠，甚至，可以說是競爭過於激烈，而且自從新增四十一家外資銀行以來，本港社會已經因爲付出過大通貨膨脹的痛苦代價了。因此，我們雖然不願反對此次重新牌申請，但却希望當局認眞嚴格審核，絕不出現監發的現象。（目前香港已有銀行一一五間，連同分支行總數超過一一五〇間）此外，嚴格限制外資銀行在香港開設分支的活動也是應該優先考慮者。

財政司在提出了銀行及接受存欵公司的修訂法案，與完成銀行發牌政策檢討的今天，可以說是現階段本港監管金融活動措施的完成，值得慶幸。但是，整個本港金融活動的監管工作未算完結，而將是進入另一個切實執行與推動因時制宜的實務規限的問題。在這方面，財政司表示仍在進行中的工作有兩方面，其一爲外幣存欵所賺利息的稅務問題，其二爲本地設立之銀行及接受存欵在香港以外進行之活動的監督措施。對於這方面的檢討與推行，我們認爲是十分必需的。實行外幣存欵利息征稅，使之與本地港元存欵同樣課稅，不但天經地義，而且是金融市場漏洞的杜塞，贊同考慮。對於監管金融業海外活動，可說是行之維難，但却是本港金融市場穩定的保障，如果本港希望穩定貨幣供應，利率與滙值，而放任金融機構的海外活動那自然是漏洞敞開的。綜結而言，我們對於離任財政司在加强監管金融活動的努力，深入而廣泛是頗表敬佩的，唯一認爲不足之處還在是拒絕中央銀行的設立一點上面而已。

（一九八一年六月九日）

編者的話

隨着金融活動的强勁，財經知識的熱衷與投資需求的孔殷，本特刊的編印任務可以說是與時俱習的。

在整體經濟出現放慢，而主要骨幹的工業，旅遊兩大行業皆感振作乏力聲中，今年以來的金融業務與轉口活動却有可觀的增長，這不但表現了頭角崢嶸的豪氣，事實上也確切分担了支持社會就業與經濟生活的重任。特別是那些跨國金融機構業務的神速進展，大陸幫銀行電腦化，一般中西銀行不斷增設分行與提供許多先進的服務，在在均能標誌着本港邁向國際金融中心地位的具體建立與成長。

但是，這種可喜的金融業興隆的現象，却是與製造業旅遊業活動的不進反退出現了强烈的對比，難免使人憂心。

由於房地產市價上升到完全與小市民，甚至一般外商所能負担的程度，由于股市每天交投平均已經超越了五億元的紀錄，這種高度的壟斷與投機狂熱，已經完全歪曲了投資的意義，更加在虛假繁榮的背後放下了一枚强力的計時炸彈基於這個原故我們一方面深感政府與金融界確有採取緊急而有效的糾正措施以挽救危機爆發於未然的必要，另一方面也使我們深感提供正當投資機會與進行投資教育的急不及待。對於這種重要的使命，傳播界實難卸責，而本刊正謀就此厥盡全力。在我們看來，生產，旅遊與轉口的振作，固然可為投資領域帶來新的生命，而金融業、特別是証券行業的健康性重整也能為就業，支援工商活動與提供投資機會鋪平長遠而穩健的道路。這是本港經濟多元化與健康化的新使命，更是本港社會經濟繁榮，最低限度擺脫自作孽，式的投機沉淪深淵的最後時機了。

正如上面已經指出的，最近港府進行了一連串金融條例的修訂，意味着加强本港金融業的督導，對於這種可喜的表現，本刊有相當側重的分析，尤以永隆銀行董事總經理伍步剛先生、京華銀行總經理屈偉堅先生的分析專文是中肯而簡練的。在整體金融與經濟情勢的剖視方面，友聯銀行董事長溫仁才先生對港府的不干預與高地價政策作出了嚴正的批評，指出了縱容財團壟斷導致物價飛漲製造社會不安的嚴重性；那是一種正義與勇於發言的讜論，希望引起有關方面的關注。關於衆所關心的滙率與利息的變動，泛印財務公司信貸部經理李崇綱先生、羅富材銀行駐港代表游德祥先生、渣打銀行經濟研究員李健先生，會計專材江振華先生的公司年報內容與分析與本報同事李宗文先生的滙率指數，回升近因等等專文最為翔確，而富啓示作用。在投資情勢方面，野村國際証券公司，經理汐崎英考先生的，日本經濟與股市分析，與張錦超、龍文、陳立勳、盧時權、麥鈞及本人撰述的有關紐約股市、本港股市、金幣投資、本港商品期貨市、金幣貶值等都是簡明的分拆文章。在報導與檢討本港金融業進展方面，海外信託銀行高級經理黃元生先生的銀行業之自動提欵存欵機、滙豐銀行香港總經理韋爾舒的滙豐銀行與香港居民與本人及張錦超合著的香港金融業神速擴展的一年都是最新現實資料的提供，作出了不同角度的忠實報導與分析。此外，香港銀行監理專員馬敗先生提供本刊的序文也是一種鼓勵性的致詞，他指出的「銀行與存欵公司的有關法例，最近已有重大改變。今後兩年，對此等機構而言，將是一個調整期。目睹此等改變，可使更進一步增强香港各銀行與存欵公司行業的管理，殊感欣慰。」說明了本港金融業日趨壯大與正規化，反映出本刊側重分析金融監管新局面的理由，也支持了本刊發行的現實意義。

最後，由於篇幅有限編撰時間急促，錯漏在所難免，還望金融界、工商界、傳播界先進多多包涵與指導。

（李剛一九八一年七月五日）

當前的保值投資與投機

李剛

一年來保值投資與投機實況

香港人本來不乏穩健的投資之士而以收息增值為原則，尤其是在十五年以前大家的保值儲蓄與投資儘量避免涉及投機遠離風險。但是時移勢逆已使社會風氣大為改變而明顯地反映在日見狂熱的投機活動上面了。最近的幾年間，港人的投機活動雖然不一定是「前無古人後無來者」，但是，總可以說是登峯造極與瘋狂到無已復加了。

過去一年間，香港的保值投資與投機變化很大，而海外熱錢的流入更使這種投資或投機活動出現出乎一般意料與完全失去控制的變化，甚至有時可以說竟然到達了欲罷不能的地步。一年來最大的特徵可以綜合為下列五點：

第一，本港股票投機的脫韁活動，重見一九七二年第四季至一九七三年首季的絕對瘋狂的程度。

第二，雖然房地產市價在大財團與地產發展商强力壟斷之下，但是，由於價格過份昂貴而與市民購買力完全脫節，炒樓花的活動經已頂峯回落而出現盛極而衰的情況。部份凍結在炒樓花與現貨樓宇或地皮壟斷居奇的巨資，如何免於虧本而抽回籠着實不是一件容易的事。

第三，由於國際黃金窖藏與投機開始洩氣，加上利息奇昂，過去一年來金價反覆下跌已使窖藏黃金與大部份看好的黃金投機者遭受重大的虧損。目前，整個黃金的投機風氣逐漸消沉下去，間中出現的國際動盪的局勢亦難產生長期支撐金價重振的作用了。

第三，拋售港元轉換美元的國際存款活動，十分普遍。這主要是本港國際收支（外貿及旅遊）赤字日大而形成港元弱勢與看淡心理，以至國際息價奇昂而遠較港市息價為高的交相影響。過去一年間，套購歐元亞元加元存款的人在高息與外匯漲價上多數獲得了雙重利益。

第四，游資與儲蓄外調各國購存房地產者，頗有增加。這是對本港地位的疑慮與正當工商業缺乏出路的相應活動，也是這種情況的變化，使到各國商人紛紛來港推銷外地房地產與股票。這種推銷活動已能獲得强烈的反應。

第五，購存鑽石與寶石等傳統性貴重商品的活動，一年來繼續低落。這是利息高昂與國際市道不振的影響。

大體上，過去一年來本港整個保值投資與投機活動是應弱反强的，那主要是工商業全面鈍化，而人心在迷惘與貪婪交織下面逐漸釋放投機活動的原故。

雖然有些小市民仍然作出了購存實金，置業與買股票收息的活動，但因這種種「所謂保值投資已經完全背離了基本的投資原則，實際上只能視為投機取巧而已」。這些存心保值的人們自以為做法穩健與事實上只是對壟斷投機的一種歸依與助長，對社會固無好處，對自己更可能是因圖利反為損折而遭「虎吻」的一回事。

投機投資活動的展望

雖然本港市場資金跡近枯竭，而有竭澤而漁之感，但是，今後一段不短的時間內本港的投機活動還是相當猖獗的。

以今年六月中旬的實況看來，本港股市價格已經漲到一千七百點有史高紀錄的水平，投機的狂熱到此仍有欲罷不能的地步。股市投機何時洩氣與崩落，目前尚難逆料。但是，可以肯定的是缺乏真正經濟背景與合理而穩健的業績力量支持的瘋狂漲風是必然迅速消散，而終必出現一九七三年四月以後的「升得高，跌得低」的慘痛調整的。因此，即使港股市價仍然反覆企圖瘋狂竄升，但是，恐怕那不過是「强弩之末」，而終於難逃大崩跌的歷史重演。基於上面的推斷，本港股市的投機活動已經無法延續下去，此後將有一段痛苦的調整，而保值投資成份反有重新抬高的機會，而逐漸提供資金的正當出路。

當股市狂熱投機告一段落後，貴金屬的投資與窖藏在一個短時間內反會得到新的支持，大勢所趨，我們相信基於難有作為與高利息並非迅速消散的理由，在可預見的將來貴金屬的投資投機還是難成大器的。樓花在老守無功之下，今後將是繼續拋售求脫的時期，凍結在買賣樓宇的資金也將逐漸減少下去了。

當上面幾大投資投機對象皆感「乏善可陳」而缺乏真正吸引力量形勢下，我們估計未來半年或一年時間內，游資閒資與儲欵將會流入金融業體係而作出套息性的儲存，這種儲存分別是港元與美元為主而轉為英鎊或人民幣存欵的比率將屬不大。

保值投資的理論評價

由於通貨膨脹將會長期延續下去，對於克勤克儉的人來說，如何將其節省下來的金錢作出適當的保值投資自然十分重要，而也是與社會安定經濟發展相互依持的事。在下面，我們願意對各項主要保值投資給與理論上的評價與作為投資人仕參考之用。

第一，股票方面，以目前股市指數一千七百點水平來說，總市值已經到達三千億元，竟達銀行總存欵九百億元的三倍多，自然是殊不相稱，而顯出股值十分偏高的。再以目前股票平均市價盈利率（PE）超過廿倍與平均週息率不足三厘來說，足以顯示本港股價是世界各都市之冠，遠遠超乎資產市值，而與市場利息水平脫節而感偏高的。何況一般股價近年來主要依懶房地產投機價格所支持，未來房地產市價一旦出現合理調整，本港股價自然失去這種不切實際的憑籍而難免相應崩跌下去。我們認為目前股價既屬偏高，難免出現向低調整，除對絕少數選擇性股票外，一般股票並不值得投資，直到股價下降到一個適當水平為止。

第二是房地產方面，以目前普通住宅每平方呎八百元高尚住宅一千二百至一千八百元每平方呎水平來說，絕非一般購買力所能支持，其市價必須適當調整。另一方面，根據港府龐大填海開山與積極大興土木的努力，本港房產供求平衡可期，房地產市價回跌勢所必然，自然並非目前最佳的保值投資對象了。

第三，貴金屬方面，黃金白銀市價現正轉於微妙的呆定水平，當國際利息回降，其市價應受支持，但基於其現價仍屬偏高，一度回堅的金銀市價仍有再次下趨可能，亦非投資對象佳品。

第四，外滙方面，非專業人士不宜沾手，港滙弱勢基調雖仍持續，但美元市價經已升愈五五水平，投機買入並非所宜。

第五，向金融界存儲，仍是最佳的選擇。這樣可以間接支持正當工商活動，存放港元與美元存欵可以分散而為，由於未來通脹率將會下降至百分十左右，利息所得也將可以彌補通脹的損失了。

（一九八一年六月十六日）

接受存欵公司的整頓與淘汰

談監管接受存欵公司新法例的生效與影响

・張錦超・

在一九七六年前，政府對接受存款公司（財務公司）採取放任政策，當時財務公司只需根據公司法例註冊，並無任何法例管制該等公司的財務結構及活動。但由於部份財務公司的資本不大，信譽亦不佳，經常出現問題，所及各界紛紛要求政府立例管制財務公司以保障投資者的利益，同時建議新法例應包括銀行財務公司的最低註冊資本，繳交牌費等。

政府於一九七三年七月間開始考慮及對財務公司加以管制，並開始草擬有關管制法例。在一九七六年四月一日，政府正式實施一項管制財務法案，以保障投資者的利益。財政司夏鼎基當時曾解釋管制財務公司法案的主要目的是減低小額存戶的風險及保證其他財務機構（如銀行）能吸收合理的存款數量。自此法案實施後，很多財務公司因爲資本額未能達到法案的規定而受淘汰，財務公司的數量亦大幅下降，在法案剛實施後，祇有約一百六十七間財務公司根據接受存款公司法案註冊，至一九七六年底時，共有一百七十九間註冊爲接受存款公司。自此之後，由於有些外國銀行因未能獲得政府發給銀行牌照經營而陸續以財務公司方式在港開展業務，直至去年底止，財務公司的總數已達三百零二間，今年三月十七日當局突然宣佈停止接受存款公司註冊。財政司夏鼎基指出：接受存款公司數目急劇增加已到了超出本港內部需求及監管制度的程度。但在停止接受註冊前已入紙申請開業的則未受影响，故在停止註冊後，因當局續有新牌照批出，以致到今年四月底止，接受存款公司的數量已達三百四十二間。換言之，由去年底至今年四月底的一段時間內，共增加了四十間，平均每月新開業的有十間。故當局暫停發牌的措施是正確的。

財務公司的開設有如雨後春筍，主因是政府除在一九七四年發牌給栢克莱國際銀行外，自一九七五年至一九七八一直沒有簽發銀行牌照（及至一九七八年三月至一九七九年八月重新簽發新牌）。所以有意來港發展業務的海外銀行及財務機構，祇可以財務公司的名義在港開業，另方面，由於本港有意發展成亞洲另一金融中心，也吸引了大量的國際財務機構來港設立分號發展東南亞區的業務。此外，中國大陸對外採取開放政策，也是吸引不少投資公司紛紛設立附屬財務公司，從事貸款活動。其中一些大型財務公司擁有非常巨大的資產，甚至較若干小型銀行資產還多，它們在貨幣市場中扮演極其重要的角色，尤其在集團貸款方面非常活躍。此外，也透過歐洲美元市場替政府及工業機構收集資金，以推行各項發展計劃。

財務公司的業務範圍廣泛，除個別從事「批發銀行」的業務外，一般更接受定期存款、貸款、投資、證卷包銷、分期付款、樓宇按揭、出入口押匯及期票貼現等。在過去數年間，它們除能獲得良好的利潤外，對本港工業及貿易發展以致在本港發展成爲亞洲金融中心的過程中，都有非常重要的貢獻。但由於財務公司不受銀行候例的管制，而政府一向對財務公司的經營也無制訂嚴密的監管法例，因此，它可以營一般銀行不便接做的生意，而且也因爲同業間競爭激烈，各自訂出高息吸收存款之外，在貸款方面的條件也較銀行寬鬆得多，爲了吸引客戶，有些貸款公司祇需對方身份證或儲蓄存摺或廉租屋證等作抵押便可借錢給對方，總之一般手續較銀行簡化，以求多取多放，甚至個別財務公司直接或間接介入作投機活動。對客戶固然做成一種濫收濫放的情形，而且也助長了社會投機風氣與及刺激通貨膨脹。一旦客戶有問題或本身無節制的經營而出現倒撻，就會造成嚴重的不良後果。因此，各界人士都認爲有進一步加强管制財務公司的必要。

一九七九年十月，政府宣布由一九八〇年一月開始，接受存款公司的最低流動資產總額應相等於短期存款百份之三十及其他存款百份之十五的總和。此一新例實施後，先後有十多家接受存款公司向銀行監理處申請取消登記。經當局對該等申請取消的接受存款公司作調查及確定它們已清付存戶款項後才批准，故對金融業未做成任何影响。據當局說：「在一九七六年，許多向銀行監理處登記的接受存款公司在登記之時，尚未能確定該公司將經營那一門生意，其後或發現經營接受存款公司並非易事，或發覺並不需要向外界吸收存款，單靠向銀行或其他財務公司貸款便可使本身業務順利進行，或本身突有一筆大資金注入，不需要再接受存款，或因法律的約束愈來愈嚴，令到公司本身吸收存款的能力大降，沒有繼續經營的價值等，凡此均是促使這些公司取消登記的動機」。不過，此一措施也未能促使財務公司新開設的增勢減慢下來。

今年二月廿五日財政司夏鼎基在其新年度財政預算案中提出了更進一步加强銀行及財務公司的法案，即一九八一年接受存款公司（修訂）（第二號）法案。五月廿七日正式通過實施。

根據該法案：將來接受存款業務將分由下列三類機構經營：第一類是持牌銀行，在進行「零售及批發」銀行業務時，可以接受任何限期的存款。

第二類爲持牌接受存款公司，可接受存款的限期無限制，但最低存款額初步定爲五十萬元。

第三類爲註册接受存款公司，這些公司可經營接受存款公司的現行業務，但不再獲准接受不足三個月的存款。

該修訂法案同時對現行接受存款公司的經營細則作出了十項的修改，使當局更有效地監管其經營。至於其影响又會如何呢？

香港目前的接受存款公司，基本可分爲三類：第一類是包括三十間香港持牌銀行的附屬公司。這類公司不受香港銀行公會利率協議的約束，它們可以高於協議利率收集存款，並再將這些存款轉貸予其母公司。

第二類包括一百八十二間經營「批發銀行」或類似銀行業務的公司。這類公司可能是持牌銀行的附屬機構或分行，而這些海外銀行基於某些理由並沒有獲發本港銀行牌照，此外，這類公司亦可能不是銀行的附屬機構，它們大部份的業務是使用港元以外貨幣經營海外業務。

第三類包括一百三十一間接受存款公司，這類公司基本上以港元在本港經營業務。如提供銷費貸款，租購、按揭財務及其他類似業務。這類公司可能爲海外或本港機構（包括某些持牌銀行）所擁有。

上述新法例影响最大又最直接的是爲數一百三十家（即第三類）經營零售業務的財務公司。目前三月期以下存款約佔財務公司存款總額的百份之六十。新法例實施後此主要資金來源便被截斷。在新的選擇下將會有部份原本存放三月期以下的資金改爲較長期的，但比重預料不大，因現時存款市場在取捨較高息或較短期時多着眼於後者。業者估計將存款期延長的資金將少於總額的百份之五十，得可能低至百份之三十水平。存款基礎的嚴重削弱將會如財政司所料及所願被迫結業退出，部份可能透過合併加强實力而生存。上述相信是小規模財務公司無可避免的命運。對實力雄厚

下轉第46頁

商品期貨交投未見旺盛

黃豆交投每日超越千手大關

期金市況仍略勝於原棉原糖

於八〇年八月十九日開始營業的期金交易，使香港商品交易所的商品交易增至四項，也使除黃豆市以外，交投稍見活躍的商品交易，可惜商品交易所增加了一項熱門商品交易，仍未能使商品交易所在過去一年來業務有突破性進展，原棉及原糖交投依然令人失望，相信商品交易所尚要假以時日吸引用家入市，才可望此兩項商品交投有所改善的。

目前香港商品交易所開辦的四項商品交易中，以黃豆市場表現最佳，該市場於七九年十一月開業後，平均每日成交量由二百多手進展至八〇年平均每日成交七百手，到八一年後，平均每日成交量已能突破一千手大關，遠遠超越其他三項商品成交量，亦顯示出大豆期市發展基礎穩固，前景是頗樂觀的。

除了黃豆期貨成交量令人感到滿意外，只有黃金期貨成交量較穩定，即使每日成交量不多但每日成交量平均維持在二百手左右的水平，也可說是有一定支持力，只是期貨成立以後，本港黃金炒風即由高峯回落，這種形勢對剛成立的黃金期市發展影响非輕，儘管如此，期金交投仍略勝原棉及原糖，相信假以時日，期金仍有發展潛力的。

商品期貨本在商品價格大幅波動時交投最旺盛，但今年內，原棉及原糖價格相當波動，可是這兩項商品交投始終難有起色。據專業人士解釋，原棉及原糖期市長期偏淡，主要是缺乏實用廠家支持，就以原糖爲例，成立三年多，全無現貨交收紀錄，足証原糖缺乏用家支持，使期貨發展不到應有經濟效果，炒家亦難從中漁利，故此市況始終一蹶不振。至於原棉方面，本港工業以紡織業居首位，但廠家亦甚少利用本港期市進行原料交易，因此原棉期市成立迄今，現貨交收不足二百手，廠家入市疏落，原棉期市亦無從活躍起來。

事實上，商品期貨市場缺乏用家入市支持，除了失去期貨原有經濟功能外，亦使市場變成純投機場地，變成炒家互相角逐，缺少了用家的中間緩衝，因此炒家會對市場存有戒心，是以原棉及原糖在過去一年來價格起跌頗大，可是市場交投仍屬旺態，關鍵也在於此。

目前商品交易所雖繼續積極尋求新商品交投，但以過去數年的經營表現而言，假如商品交易所無法吸引實用商家入市，增設新商品買賣，對交易所的經營助力有限，因此現時商品交易所的經營前途，仍有待進一走開擴的。

（麥鈞八一、六、十五）

接受存款公司的整頓與淘汰

（上接第44頁）

尤其是銀行集團附屬公司來說，影响程度則有別。大規模的公司客戶一般都較穩定，加上有其它業務上的聯系，說服他們將存款延長延長較容易。事實上，時他們多在三月期滿後再續約。

對爲數三十間的香港持牌銀行的附屬公司（即第一類財務公司）來說，資金來源並非主要問題，關鍵視乎新法案實施後存在的價值及集團本身的策略。過去，銀行開設接受存款公司大多是旨在繞過利率協議在市場上競奪存款。經營成本及資金成本的增加便成爲競爭的必要代價。日後伴隨競爭的消失，附屬財務公司的存在價值亦告消失。但部份已發展了本身獨立於集團的客戶及業務，相信會繼續經營下去的。

至於對爲數一百八十一間（即第二類）經營批發業務的接受存款公司所受的影响僅屬輕微，其中大部份是海外銀行的附屬公司。此類公司經營款項多遠超過五十萬元，故此不受干擾。財政司透露擁有實收資本一億元以上資格的公司僅十二間，不過這僅是在現有條例下的情況。事實上，安排一億元以上的註册資本對經營批發業務的公司來說並不構成阻礙。至於會否積極申請成爲持牌接受存款公司，則是別論。原則上，成爲持牌公司是較有利的。不過對經營海外業務或國際性貸款的公司來說意義不大。

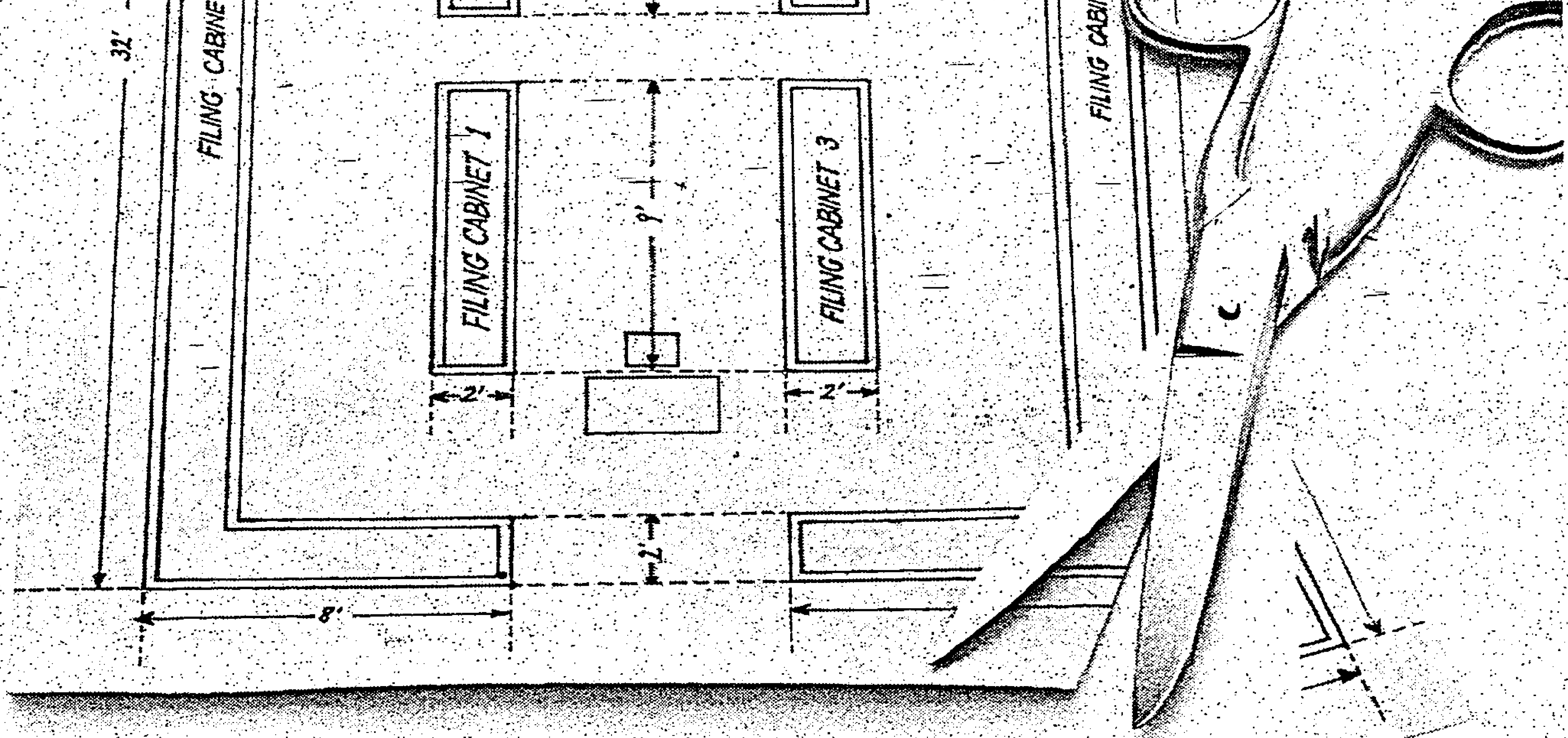
總括來說，新金融修訂法案生效之後，政府對金融業的監管能力進一步加强，特別是排除接受存款公司的競爭後，利率協議的效能無疑大增，銀行利益重新獲得保障，最重要的是使到銀行及受的存款公司業務長期混淆的定義從此消失，兩者業務分家，各類公司及所屬業務將有秩序地在港府監管下進行，減少接受存款公司過份參與投機的幣端。無論如何，對一些小規模以經營零售業務的接受存款公司來說，在兩年過渡時期內逐漸被淘汰則是難以避免的了。

最近六年香港銀行存款利率變化

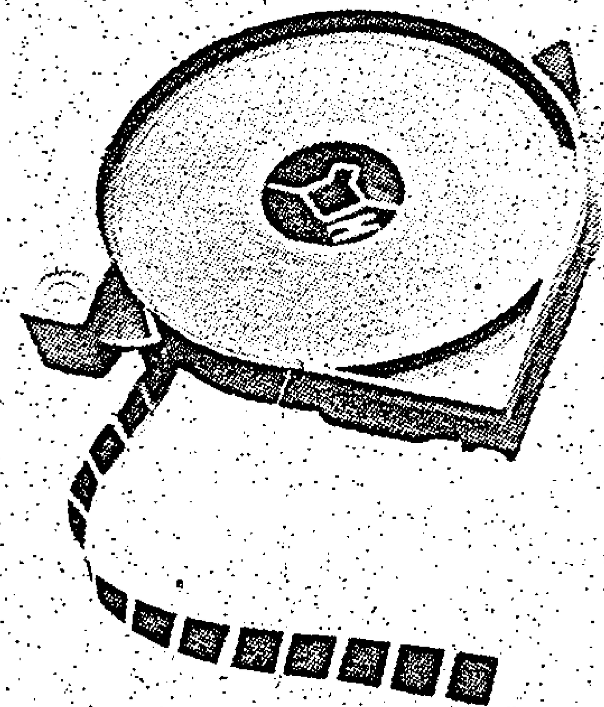
（週息率）

生效日期	七天通知	一個月期	三個月期	六個月期	十二個月期	儲蓄存款	滙豐銀行最優惠貸息
1·1·75	4.50	——	6.00	7.00	7.50	4.50	9.00
19·2·75	4.50	——	5.50	6.50	7.00	4.50	8.50
22·2·75	4.25	——	4.50	5.50	6.00	4.50	7.50
1·3·75	4.25	——	4.50	5.50	6.00	3.50	7.50
8·3·75	2.50	——	3.25	4.50	5.50	3.50	6.50
12·3·75	2.50	——	3.25	4.50	5.50	2.50	6.50
3·8·76	2.00	——	2.75	4.00	5.00	2.00	6.00
8·1·77	2.00	——	1.75	3.00	4.00	1.75	5.50
1·5·78	2.25	——	2.25	3.00	4.00	2.25	5.50
17·7·78	2.50	——	2.50	3.25	4.75	2.50	6.00
30·10·78	3.50	——	3.50	4.25	5.75	3.50	7.25
9·11·78	4.50	——	4.50	5.50	6.75	4.50	8.75
1·1·79	5.25	——	5.25	6.00	7.50	5.25	9.50
19·2·79	5.25	——	5.25	6.00	7.50	5.25	10.50
20·3·79	5.75	——	5.75	7.00	8.00	5.75	11.00
10·4·79	6.25	——	6.25	7.50	8.50	6.25	11.50
20·4·79	7.75	——	7.75	9.00	10.00	7.75	13.00
21·8·79	9.25	——	9.25	9.25	11.50	9.25	14.50
11·3·80	10.50	——	10.50	10.50	13.00	10.50	16.00
26·5·80	9.00	——	9.00	9.00	11.50	9.00	14.50
2·6·80	7.50	——	7.50	9.00	10.00	7.50	13.00
23·6·80	6.50	——	6.50	8.00	9.00	6.50	12.00
28·7·80	5.00	——	6.00	7.00	8.00	5.00	10.00
9·9·80	5.50	——	6.50	7.50	8.50	5.50	10.50
7·10·80	6.50	——	8.00	9.00	10.00	6.50	12.00
4·11·80	7.50	——	9.00	10.00	11.00	7.50	13.00
11·11·80	8.50	——	10.00	11.00	12.00	8.50	14.00
25·11·80	10.00	——	12.00	13.00	13.50	10.00	16.00
9·12·80	11.00	——	13.00	14.00	14.50	11.00	17.00
12·1·81	11.00	——	13.00	14.00	13.50	11.00	17.00

你可以將儲存檔案所佔用的地方，由這麼大……



……裁減至這般細小！



今日愈來愈多昂貴的辦公室地方被浪費了，這些地方被用來堆放着如山的檔案文件.

柯達縮微技術，能改善上述情況，大量縮減儲藏文件所佔用的空間及節省地方費用.

柯達能助你將放在540個標準尺碼的檔案文件節減爲一個.

將20千克重的文件變爲170克.

將26,230封商業信件儲存於一卷可放入你襯衣袋的縮微菲林內.

利用柯達縮微菲林設備，在處理文件分類，存入檔案及翻查文件時所節省的時間亦極爲可觀.

時間及地方就是金錢，歸納起來的結論是：柯達縮微菲林可爲你節省大量金錢.

在香港商業寫字樓租金不斷上漲之際，利用柯達縮微菲林，實在更能符合做生意精打細算原則.

本公司樂意免費爲閣下闡明我們能爲你提供的服務，請剪寄下列表格或致電：5-646867查詢.

柯達縮微菲林
檔案微形化 省時省地方

本人欲知柯達縮微菲林產品如何能對本人業務有所裨益.

- ☐ 請貴公司派縮微菲林專家前來洽商
- ☐ 請賜寄柯達縮微菲林產品有關資料
- ☐ 請安排示範柯達縮微菲林設備

姓名：______________________

公司：______________ 職銜：________

地址：______________________

______________________ 電話：________

WKYP BR



柯達（遠東）有限公司

香港北角渣華道321號 柯達大厦 電話：5-635171

介紹 美銀財務公司

假如你有一筆現金，大約五萬元左右，想用來做生意又嫌不足，投資股票或金融買賣又怕擔驚受慌，受不了市場上起跌風險。那麼，最妥善的理財辦法，莫如存放在一些可靠的政府註册接受存款公司，一方面享受高息之利，同時又可免除風險煩惱，一舉兩得。

存款在政府註册接受存款公司，必須選擇一些信譽超著的大公司，方能免除後顧之憂。去年一間外商接受存款公司突然倒閉，令到若干存款客戶蒙受金錢損失，便是市民選擇不當的後果。

市面上政府註册接受存款公司林立，一般而言，以一些隸屬大型銀行旗下的接受存款公司最爲可靠。就以美銀財務（香港）有限公司爲例，它是世界數一數二的大銀行（美國銀行）旗下的全資附屬公司，財力上有美國銀行大力支持，自不可同日而語！

美銀財務（香港）有限公司自一九七三年在香港開業以來，就因爲享有超著的信譽，得到廣大市民的信賴和支持業務發展因此蒸蒸日上。

美銀財務業務範圍十分廣泛，除了接受五萬港元以上定期存款外，更經營汽車分期付款，遊艇貸款，機器貸款、寫字樓器材貸款、私人貸款和樓宇按揭等等，對消費者來說，無疑是十分週到。

一般人將金錢存放入定期存款戶口，每多以一個月或三個月爲限，以便在短時期內，保持資金相當的流動性，應付不時之需。然而，時間每每轉瞬即屆，存款期滿後要辦理續期手續，才能繼續享有期滿後之利息。這一點在許多工作繁忙的人看來，不啻是一件麻煩事。美銀財務有見及此，便推出「自動轉期」服務，爲許多定期存款客戶解決了這個問題。

在寸金尺土的香港，擁有自置樓宇安居，不僅生活有了起碼的保障，更可作爲保値生財之道。美銀財務爲了協助置業人士，設有手續簡便的樓宇按揭，最高貸款額可達到樓價八成，最長按月攤還本息期限更可達到十五年之久。此外，商業樓宇的最高貸款額亦可達樓價七成，可分十年還款。

遊艇耍樂，在以往一向被視爲有錢人家的玩意。現在時移勢易，生活水準不斷提高，中上人家玩遊艇雖未至如汽車一樣普遍，但起碼也在他們的經濟能力範圍內。美銀財務有見及此，率先推出了遊艇貸款的服務，協助市民享受海上暢遊之樂。遊艇貸款手續也很簡單。祇要物色到理想的遊艇，與美銀財務的專家接洽，他們便會義務提供顧問服務，解決購買遊艇的資金問題，最重要的，便是購買遊艇不論新舊，均可獲得最高貸款額相當於船價七成半，且可分作三十六個月攤還本息。這樣一來，購買遊艇便無須一次過動用大筆積蓄，每個月付小額供款，便可享受藍天碧海的樂趣了。

最近美國銀行不惜巨資購入金門大厦，乃是該銀行在海外地區最大的地產投資。大約在今年初秋時份，美銀財務（香港）有限公司將會遷進現已易名爲「美國銀行中心」的前金門大厦內辦公，屆時便可與各部門緊密合作，加强業務發展。



紹榮鋼鐵廠 致意

地址：中環康樂大厦五〇九室

電話：H二五五三九一